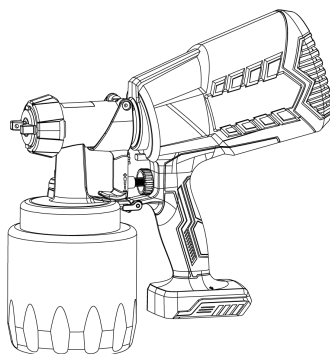


Art.Nr.
5906006900
AusgabeNr.
5906006900_0001
Rev.Nr.
28/01/2026



Made in P.R.C.

C-APS700-X

DE	Akku-Farbsprühsystem Originalbetriebsanleitung.....	5
GB	Cordless paint spraying system Translation of the original operating instructions	17
FR	Pistolet à peinture sans fil Traduction de la notice originale	28
IT	Sistema a spruzzo di colore a batteria Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	40
NL	Accu-verfsproeisysteem Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	51
ES	Sistema pulverizador de pintura de batería Traducción del manual de instrucciones original.....	62
PT	Sistema de pulverização de tinta a bateria Tradução do manual de operação original..	74
CZ	Akumulátorový systém stříkání barev Překlad originálního provozního návodu	86
SK	Akumulátorový systém na striekanie farby Preklad originálneho návodu na obsluhu	97
HU	Akkumulátoros festékpermetező rendszer Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	108
PL	Akumulatorowy system rozpylania farby Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	119
HR	Akumulatorski sustav za prskanje boje Prijevod originalnog priručnika za uporabu	131
SI	Akumulatorski sistem za brizganje barve Prevod originalnih navodil za uporabo	142
EE	Aku-värvipihustussüsteem Originaalkasutusjuhendi tõlge	153
LT	Akumulatorinė dažų purškimo sistema Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas	163
LV	Akumulatora krāsas smidzināšanas sistēma Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	174
SE	Batteridrivet färgsprayssystem Översättning av originalbruksanvisningen	185
FI	Akkukäyttöinen maaliruiskujärjestelmä Alkuperäisen käyttäjän käsikirjan käännös	195
DK	Batteridrevet malingsprøjtesystem Oversættelse af den originale driftsvejledning	206
NO	Batteridreven malingssprøytesystem Oversettelse av den originale bruksanvisningen	217

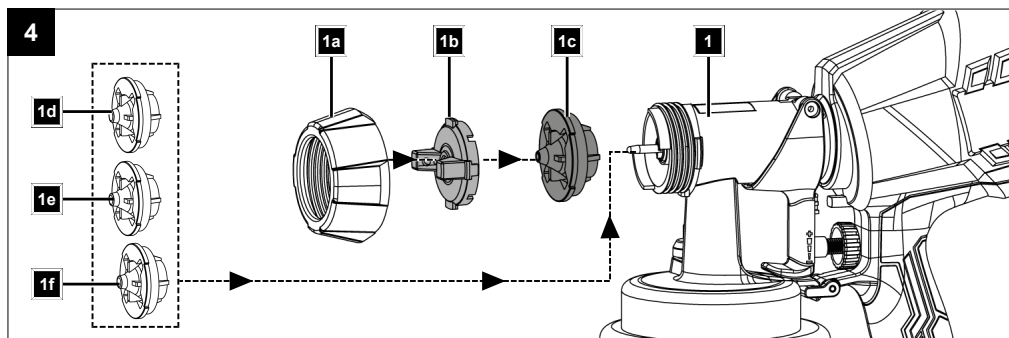
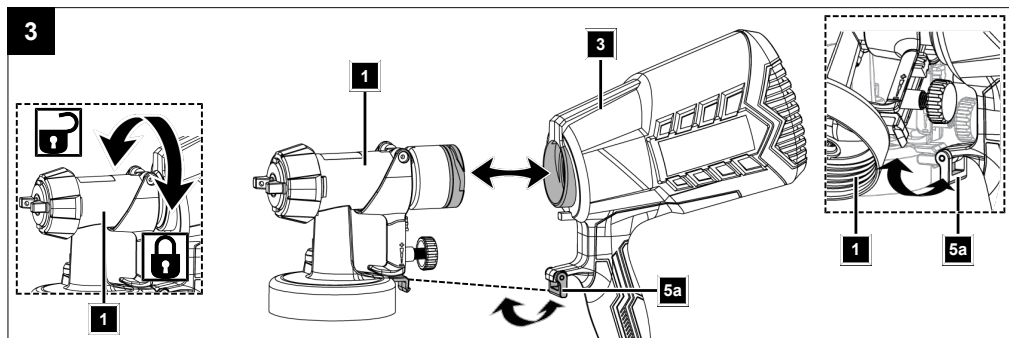
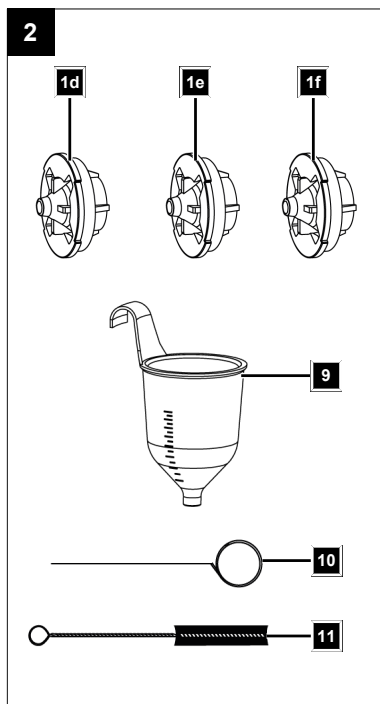
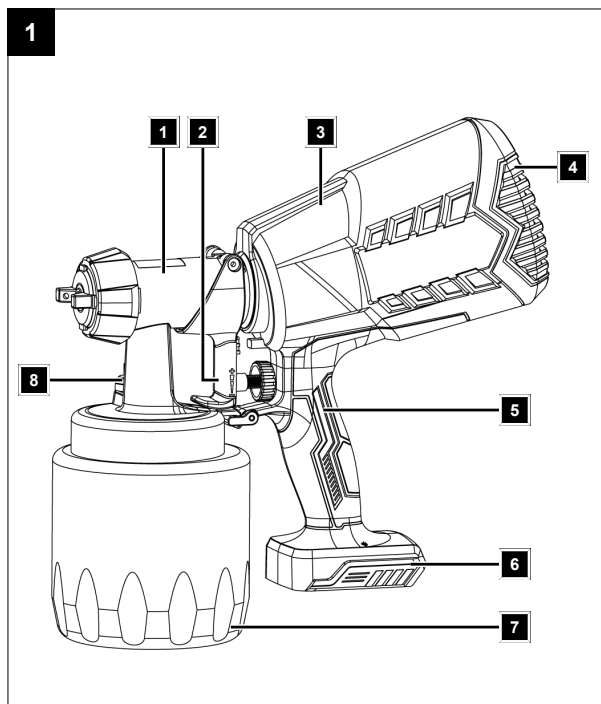
BG Аккумуляторна система за боядисване |
Превод на оригиналното ръководство за
експлоатация **227**

GR Σύστημα πιστολιού βαφής
επαναφορτιζόμενης μπαταρίας |
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών
χρήσης..... **239**

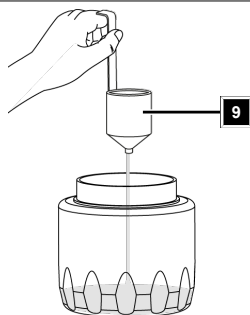
RO Sistem de pulverizare vopsea, cu
acumulator | Traducerea instrucțiunilor de
utilizare originale **252**

RS Akumulatorski sistem za raspršivanje boje
| Prevod originalnog uputstva za upotrebu **264**

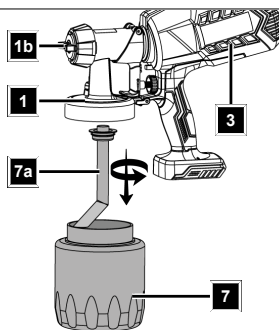
TR Akülü boya püskürtme sistemi | Orijinal
kullanma kılavuzunun çevirisi **275**



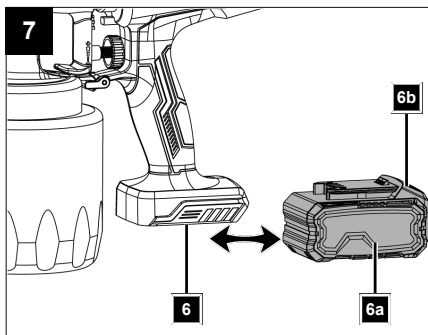
5



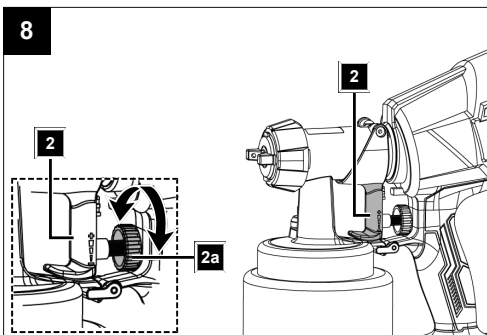
6



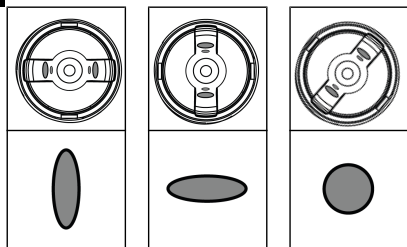
7



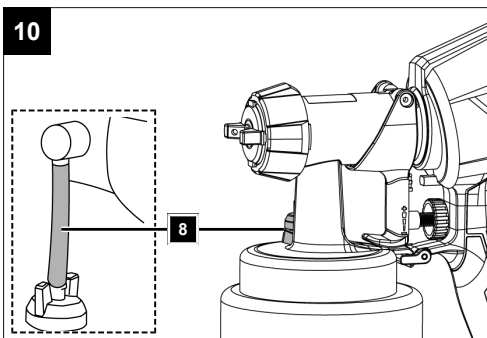
8



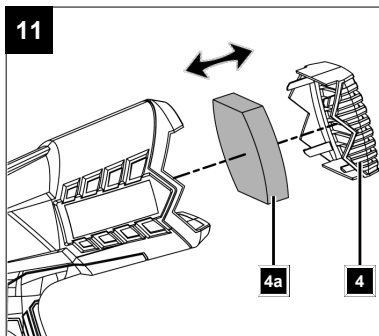
9



10



11



Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	5
2	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
3	Produktbeschreibung (Abb. 1-11)	6
4	Lieferumfang (Abb. 1, 2)	6
5	Auspacken	6
6	Technische Daten	6
7	Sicherheitshinweise	7
8	Montage	10
9	Vor Inbetriebnahme.....	10
10	Bedienung	11
11	Arbeitshinweise	11
12	Reinigung und Wartung	12
13	Lagerung und Transport.....	12
14	Reparatur und Ersatzteilbestellung	13
15	Entsorgung und Wiederverwertung.....	13
16	Störungsabhilfe	14
17	EU-Konformitätserklärung.....	14
18	Garantiebedingungen – Scheppach 20V IXES Serie	14
19	Explosionszeichnung	284

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Lithium-Ionen Akku
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

GEFAHR
Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien- und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Sprühen für lösemittelhaltige und wasserverdünnbare Lackfarben, Lasuren, Grundierungen, Klarlacke, Kraftfahrzeug-Decklacke, Beizen und Holzschutzmittel geeignet. Laugen und säurehaltige Stoffe, partikelhaltige Sprühstoffe, Latexfarben, Farben mit Spritz-/Tropfhemmung dürfen nicht versprüht werden.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorge-rufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3 Produktbeschreibung (Abb. 1-11)

1. Sprüheinheit
- 1a. Überwurfmutter
- 1b. Düsenkopf
- 1c. Düse 1,5 mm
- 1d. Düse 2,0 mm
- 1e. Düse 2,5 mm
- 1f. Düse 3,0 mm
2. Abzugshebel
- 2a. Sprühmengen Stellrad
3. Motoreinheit
4. Luftfilterabdeckung
- 4a. Luftfilter
5. Handgriff
- 5a. Verriegelung
6. Akku-Aufnahme
- 6a. Akku*
7. Farbbehälter
- 7a. Steigrohr
8. Belüftungsschlauch
9. Viskositätsmessbecher
10. Reinigungsnadel
11. Reinigungsbürste

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

4 Lieferumfang (Abb. 1, 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1d.	1 x	Düse 2,0 mm
1e.	1 x	Düse 2,5 mm
1f.	1 x	Düse 3,0 mm
9.	1 x	Viskositätsmessbecher
10.	1 x	Reinigungsnadel
11.	1 x	Reinigungsbürste
	1 x	Akku-Farbsprühsystem
	1 x	Betriebsanleitung

5 Auspacken

WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

6 Technische Daten

Bemessungsspannung	20 V 
Füllmenge Farbbehälter	1000 ml
Max. Förderleistung	700 ml/min
Max. Viskosität	55 DIN/sec
Gewicht (ohne Akku)	1,35 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend nach EN 60745-1 ermittelt.

Geräuschkennwerte

Schalldruckpegel L_{pA}	77,3 dB
Messunsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{wA}	85,3 dB
Messunsicherheit K_{wA}	3 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Vibration a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Messunsicherheit K	1,5 m/s^2

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert und der angegebene Schwingungsgesamtwert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



WARNUNG

Die Geräuschemissionen und der Schwingungsemissionswert können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

7 Sicherheitshinweise



WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es**

aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor**

dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

7.1 Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösemittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien. Mögliche Gefahr der Selbstentzündung. Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher/Löschgeräte zu jeder Zeit verfügbar.
- Sorgen Sie für gute Belüftung im Spritzbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum. Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- Spritzen und reinigen Sie nicht mit Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien. Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- Spritzen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern. Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.
- Versprühen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen. Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.
- Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Spritzen oder der Handhabung von Chemikalien. Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
- Geben Sie acht auf etwaige Gefahren des Spritzguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Spritzguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung. Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene, etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.
- Das Produkt darf nicht zum Spritzen brennbarer Stoffe verwendet werden. Das Produkt darf nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

WARNUNG

Bei längeren Arbeiten kann es aufgrund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallsartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

ACHTUNG

Das Produkt ist Teil der 20V IXES Serie und darf nur mit Akkus dieser Serie betrieben werden. Akkus dürfen nur mit Ladegeräten dieser Serie geladen werden. Beachten Sie hierbei die Angaben des Herstellers.

WARNUNG

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der 20V IXES Serie gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienung.

8 Montage

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Entfernen Sie vor jeglichen Wartungs-, Reinigungs- und Einstellarbeiten den Akku.

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

8.1 Sprüheinheit (1) montieren/ demontieren (Abb. 3)

Sprüheinheit (1) montieren:

1. Stecken Sie die Motoreinheit (3) über den Bajonettverschluss der Sprüheinheit (1).
2. Drehen Sie die Motoreinheit (3) im Uhrzeigersinn, bis diese hörbar einrastet.
3. Schließen Sie die Verriegelung (5a).

Sprüheinheit (1) demontieren:

1. Öffnen Sie die Verriegelung (5a).
2. Drehen Sie die Motoreinheit (3) gegen den Uhrzeigersinn.
3. Ziehen Sie die Sprüheinheit (1) aus der Motoreinheit (3).

8.2 Düse montieren/wechseln (Abb. 4)

1. Halten Sie das Produkt mit dem Düsenkopf (1b) nach oben.
2. Drehen Sie die Überwurfmutter (1a) entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Nehmen Sie die Überwurfmutter (1a) zusammen mit dem Düsenkopf (1b) von der Sprüheinheit (1) ab.
4. Wenn bereits eine Düse montiert ist:
 - Nehmen Sie die Düse von der Sprüheinheit (1) ab.
 - Falls nötig, hebeln Sie die Düse vorsichtig heraus.
5. Setzen Sie die gewünschte Düse auf die Sprüheinheit (1) auf.
6. Setzen Sie den Düsenkopf (1b) auf die eingesetzte Düse auf.
7. Fixieren Sie alles, indem Sie die Überwurfmutter (1a) aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen.

8.2.1 Düse auswählen

Pos.	Düsenöffnung	Verwendung
1c.	1,5 mm	Geringe Viskosität
1d.	2,0 mm	Farben auf Wasserbasis
1e.	2,5 mm	Hohe Viskosität
1f.	3,0 mm	Farben auf Ölbasis

Der Durchmesser der Düsenöffnung ist auf der Innenseite der Düsen aufgedruckt.

9 Vor Inbetriebnahme

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

9.1 Spritzfläche vorbereiten

1. Decken Sie die Umgebung der Spritzfläche weiträumig und gründlich ab. Alle nicht abgedeckten Flächen können sonst verunreinigt werden.
2. Rauen Sie glatte Flächen leicht auf und entfernen Sie anschließend den Schleifstaub.
3. Stellen Sie sicher, dass die Spritzfläche sauber, trocken und fettfrei ist.

9.2 Spritzgut vorbereiten (Abb. 5)

Mit dem Produkt können Sie Spritzgut bis max. 55 DIN/sec. (Viskosität) verarbeiten. Die Viskosität (Zähflüssigkeit) wird in einem vereinfachten Messverfahren mit dem beiliegenden Viskositätsmessbecher (9) bestimmt.

1. Schöpfen Sie mit dem Viskositätsmessbecher (9) so viel Spritzgut aus, dass dieser vollständig gefüllt ist.
2. Heben Sie den Viskositätsmessbecher (9) aus dem Spritzgut heraus und lassen Sie die Flüssigkeit durch die untere Öffnung auslaufen.
3. Messen Sie die Durchlaufzeit in Sekunden, bis der Strom der Flüssigkeit abreißt und die Flüssigkeit komplett durchgelaufen ist. Diese Zeit nennt man „DIN-Sekunden (DIN/sec.)“.
4. Fügen Sie bei einem zu hohen Wert (>55 DIN/sec.) das zum Spritzgut passende Verdünnungsmittel in geringen Mengen schrittweise zu und mischen Sie es.
5. Messen Sie erneut und wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie eine Viskosität von unter 55 DIN/sec. erreicht haben.
6. Spülen Sie den Viskositätsmessbecher (9) nach jedem Gebrauch gründlich aus, um verfälschte Messergebnisse bei zukünftigen Messungen zu vermeiden.

9.2.1 Spritzgut einfüllen (Abb. 6)

1. Schrauben Sie den Farbbehälter (7) von der Spritzeinheit (1) ab, indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Drehen Sie das Steigrohr (7a) an der Unterseite der Sprüheinheit (1) bei Arbeiten an niedrig platzierten Objekten nach vorne, Richtung Düsenkopf (1b). Platzen Sie das Steigrohr (7a) bei Arbeiten an höher platzierten Objekten nach hinten, Richtung Motoreinheit (3).
3. Füllen Sie das vorbereitete Spritzgut in den Farbbehälter (7) und schrauben Sie diesen an die Spritzeinheit (1).

Hinweis:

Wenn Sie das Spritzgut mithilfe eines Papiertrichters in den Farbbehälter füllen, lassen sich Verklumpungen des Spritzguts und dadurch Verstopfungen des Produkts vermeiden.

9.3 Akku (6a) einsetzen/entnehmen (Abb. 7)

VORSICHT

Verletzungsgefahr!

Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (6a) in die Akku-Aufnahme (6). Der Akku (6a) rastet hörbar ein.

Akku entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (6b) des Akkus (6a) und ziehen Sie den Akku (6a) aus der Akku-Aufnahme (6).

10 Bedienung

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Richten Sie das Produkt niemals auf sich selbst, andere Personen oder Tiere. Es besteht Verletzungsgefahr.

ACHTUNG

Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur, während dem Arbeiten und dem Laden 40°C nicht überschreitet und 4°C nicht unterschreitet.

ACHTUNG

Das Produkt ist Teil der 20V IXES Serie und darf nur mit Akkus dieser Serie betrieben werden. Akkus dürfen nur mit Ladegeräten dieser Serie geladen werden. Beachten Sie hierbei die Angaben des Herstellers.

Hinweis:

Führen Sie vor jedem Einsatz eine Spritzprobe auf einem Karton oder ähnlichem durch. So können Sie die passenden Einstellungen ermitteln, Bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

10.1 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 8)

Einschalten

1. Drücken Sie den Abzugshebel (2) und halten Sie ihn gedrückt.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Abzugshebel (2) los.

10.2 Sprühmenge einstellen (Abb. 8)

Die Sprühmenge kann durch drehen des Sprühmengen-Stellrads (2a) am Abzugshebel (2) eingestellt werden.

1. Drehen Sie das Sprühmengen-Stellrad (2a) in „+“ Richtung, um die Sprühmenge zu erhöhen.
2. Drehen Sie das Sprühmengen-Stellrad (2a) in „-“ Richtung, um die Sprühmenge zu reduzieren.

Wir empfehlen, dass Sie die passende Sprühmenge durch praktische Tests ermitteln.

10.3 Sprühbild einstellen (Abb. 9)

Das Sprühbild kann durch Drehen des Düsenkopfes (1b) verändert werden.

Vertikaler Flachstrahl

1. Drehen Sie den Düsenkopf (1b) so, dass die beiden Erhöhungen waagrecht stehen.

Horizontaler Flachstrahl

1. Drehen Sie den Düsenkopf (1b) so, dass die beiden Erhöhungen senkrecht stehen.

Rundstrahl

1. Drehen Sie den Düsenkopf (1b) so, dass die beiden Erhöhungen diagonal stehen.

10.4 Belüftungsschlauch (8) (Abb. 10)

Achten Sie während der Arbeit immer auf den Belüftungsschlauch (8). Sollte während des Arbeitens Farbe in den Belüftungsschlauch (8) steigen, ist das ein Anzeichen dafür, dass das Produkt stark verschmutzt oder verstopft ist. Beenden Sie in diesem Fall sofort die Arbeit und führen Sie eine gründliche Reinigung an dem Produkt durch wie unter 12.1 beschrieben.

10.5 Nach dem Gebrauch (Abb. 7)

1. Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku (6a).
2. Überprüfen und Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.

11 Arbeitshinweise

Hinweis:

Das Spritzergebnis hängt entscheidend von der richtigen Spritztechnik ab.

- Beginnen Sie immer am Rand der Spritzfläche.
- Machen Sie zuerst die Sprühbewegung und drücken Sie erst dann den Abzugshebel.
- Vermeiden Sie Unterbrechungen innerhalb der Spritzfläche.
- Lassen Sie die Spritzbewegung nicht aus dem Handgelenk, sondern aus dem Arm kommen. Dadurch bleibt während des Spritzvorgangs immer der gleiche Abstand zwischen Farbspritzpistole und Fläche gewährleistet.
- Finden Sie durch praktische Tests die beste Entfernung zur Fläche heraus.
- Eine gleichmäßige Spritzpistolenführung ergibt eine einheitliche Oberflächenqualität.
- Wischen Sie die Düse und den Düsenkopf während dem Benutzen regelmäßig ab, um ein Verstopfen der Düse zu vermeiden.
- Lassen Sie jeden Streifen um ca. 30% überlappen. Dadurch entsteht eine gleichmäßige Beschichtung.

- Tragen Sie nur eine Schicht nach der anderen auf. Lassen Sie immer eine Schicht vollständig trocknen, bevor Sie eine weitere Schicht auftragen.

12 Reinigung und Wartung

WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie den Akku.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

12.1 Reinigung

1. Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
2. Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
3. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

12.1.1 Sprüheinheit (1) reinigen (Abb. 3, 4, 6, 10)

1. Entfernen Sie den Farbbehälter (7) und spülen Sie diesen gründlich mit Wasser aus.
2. Befüllen Sie den Farbbehälter (7) mit Wasser und schrauben Sie ihn wieder an die Sprüheinheit (1).
3. Lassen Sie die gesamte Wassermenge durch Betätigung des Abzugshebels (2) durch das Produkt laufen.
4. Demontieren Sie die montierte Düse, den Farbbehälter (7) und bei Bedarf den Belüftungsschlauch (8) von der Sprüheinheit (1). Reinigen Sie alle Einzelteile mit der Reinigungsnael (10) und der Reinigungsbürste (11).
5. Spülen Sie das Steigrohr (7a) und den Farbbehälter (7) gründlich aus. Fahren Sie mit der Reinigungsbürste (11) durch das Steigrohr (7a) um sämtliche Ablagerungen zu entfernen.
6. Lassen Sie alle Teile gut trocknen, bevor Sie die Sprüheinheit (1) wieder montieren.

12.1.2 Luftfilter (4a) reinigen (Abb. 11)

1. Ziehen Sie die Luftfilterabdeckung (4) nach hinten vom Produkt.
2. Nehmen Sie den Luftfilter (4a) heraus und überprüfen Sie ihn auf Beschädigungen. Ersetzen Sie gegebenenfalls ein beschädigtes Element.
3. Waschen Sie den Luftfilter (4a) gründlich unter fließendem Wasser aus.
4. Lassen Sie den Luftfilter (4a) vollständig trocknen.
5. Setzen Sie den Luftfilter (4a) ein und stecken Sie die Luftfilterabdeckung (4) wieder auf das Produkt.

12.2 Wartung

1. Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
2. Tauschen Sie aus Sicherheitsgründen jedes beschädigte oder gerissene Einsatzwerkzeug aus.
3. Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

13 Lagerung und Transport

WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Entnehmen Sie den Akku.

13.1 Lagerung

Vorbereitung für das Einlagern

1. Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt.
2. Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.
3. Lagern Sie den Akku im teilgeladenen Zustand.
4. Prüfen Sie bei Lagerung alle drei Monate den Ladezustand des Akkus.

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

13.2 Transport

- Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.

- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

14 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehalten, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

14.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Akku SBP2.0 Artikel-Nr.:	7909201708
Akku SBP4.0 Artikel-Nr.:	7909201709
Ladegerät SBC2.4A Artikel-Nr.:	7909201710
Ladegerät SBC4.5A Artikel-Nr.:	7909201711
Ladegerät SDBC2.4A Artikel-Nr.:	7909201712
Ladegerät SDBC4.5A Artikel-Nr.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 Artikel-Nr.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 Artikel-Nr.:	7909201721

15 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten

Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.

- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgegeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Verreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zu Lithium-Ion-Batterien

Batterien vor der Entsorgung des Geräts ausbauen!

- Werfen Sie den Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Batterien können der Umwelt und Ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.
- Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Verordnung (EU) 2023/1542 recycelt werden.
- Geben Sie die Batterie und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.
- Entsorgen Sie Batterien im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie die Batterie nicht.
- Entsorgen Sie Batterien nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Batterien an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger.

16 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Produkt startet nicht	Beschädigter Ein-/Ausschalter	Servicecenter kontaktieren
	Akku leer oder falsch eingesetzt	Akku überprüfen
Produkt stoppt während der Arbeit	Produkt durch zu zähes Spritzgut überlastet	Entleeren Sie das Produkt und reinigen Sie es gründlich.
	Akkuleistung zu schwach	Laden Sie den Akku auf

17 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **Akku-Farbsprühsystem - C-APS700-X**
Art.-Nr. **5906006900**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 50580:2012/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Dokumentationsbevollmächtigter:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Product Management

18 Garantiebedingungen – Scheppach 20V IXES Serie

Revisionsdatum 25.04.2024

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicrufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

- Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
 - Kostenfreie Reparatur der Ware
 - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung

(z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Produktes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.

- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Produktes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Produkt (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produktes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Produkt bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **5 Jahre** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Produktes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Produktes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Produkt oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Eine Inanspruchnahme der Garantieleistung setzt voraus, dass dem Hersteller als Garantiegeber auf dessen Verlangen hin die Prüfung des Garantiefalls durch Einschicken der Ware ermöglicht wird. Es ist darauf zu achten, dass Beschädigungen auf dem Transportweg durch eine entsprechende Verpackung vermieden werden. Das betroffene Produkt ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden.

Wird ein Produkt unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Produkt ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Produkt (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am reklamierten Produkt auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Produkt frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit auf 10 Jahre:** Schepbach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der Schepbach 20V Serie. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien / Akkus, Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Schepbach-Produkt aus diesem Bereich bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.schepbach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung. Garantieansprüche müssen vor Ablauf der Garantiefrist innerhalb von 14 Tagen nach Feststellung des Mangels geltend gemacht werden. Dafür ist der Original-Kaufbeleg und ggf. die Bestätigung der artikelbezogenen Garantieverlängerung notwendig.

7. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (unter anderem Riemen, Sägeblätter, Einsatzwerkzeuge, Schleifscheiben, Filter, Kohlebürsten etc., siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien bzw. Akkus.
9. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Deutschland)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.DE@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Table of contents

1	Introduction	17
2	Proper use.....	17
3	Product description (Fig. 1-11).....	18
4	Scope of delivery (Fig. 1, 2).....	18
5	Unpacking	18
6	Technical data.....	18
7	Safety instructions.....	19
8	Assembly.....	21
9	Before commissioning.....	21
10	Operation	22
11	Working instructions.....	23
12	Cleaning and maintenance	23
13	Storage and transport	23
14	Repair and ordering spare parts	24
15	Disposal and recycling	24
16	Troubleshooting	25
17	EU Declaration of Conformity.....	25
18	Warranty conditions - Scheppach 20V IXES series	25
19	Exploded view	284

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection.
	Wear safety goggles.
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Lithium-ion battery
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

1 Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

2 Proper use

The product is suitable for spraying solvent-based and water-thinnable paints, glazes, primers, clear coats, automotive top coats, stains and wood preservatives. Alkaline and acidic substances, spray substances containing particles, latex paints, and paints with spray/drip retardants must not be sprayed.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

3 Product description (Fig. 1-11)

1. Spraying unit
- 1a. Union nut
- 1b. Nozzle head
- 1c. 1.5 mm nozzle
- 1d. 2.0 mm nozzle
- 1e. 2.5 mm nozzle
- 1f. 3.0 mm nozzle
2. Trigger lever
- 2a. Adjustment wheel spray volume
3. Engine unit
4. Air filter cover
- 4a. Air filter
5. Handle
- 5a. Locking mechanism
6. Battery mount
- 6a. Battery*
7. Paint container
- 7a. Riser pipe
8. Ventilation hose
9. Viscosity measuring beaker
10. Cleaning needle
11. Cleaning brush

* = may not be included in the scope of delivery!

4 Scope of delivery (Fig. 1, 2)

Item	Quantity	Designation
1d.	1 x	2.0 mm nozzle
1e.	1 x	2.5 mm nozzle
1f.	1 x	3.0 mm nozzle
9.	1 x	Viscosity measuring beaker
10.	1 x	Cleaning needle
11.	1 x	Cleaning brush
	1 x	Cordless paint spraying system
	1 x	Operating manual

5 Unpacking

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

6 Technical data

Rated voltage	20V 
Paint container capacity	1000 ml
Max. flow rate	700 ml/min
Max. viscosity	55 DIN/sec
Weight (without battery)	1.35 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 60745-1.

Noise data

Sound pressure level L_{pA}	77.3 dB
Measurement uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{wA}	85.3 dB
Measurement uncertainty K_{wA}	3 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

Vibration a_h	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$
Measurement uncertainty K	1.5 m/s^2

The total vibration emission values specified and the device emissions values specified have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.

WARNING

The noise emission values and vibration emission value can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

7 Safety instructions

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

7.1 Safety instructions for paint spray guns

- **Keep your work area clean, well lit and free from paint or solvent containers, cloths and other flammable materials.** Possible danger of spontaneous combustion. Keep functional fire extinguishers / extinguishing equipment available at all times.
- **Ensure good ventilation in the spraying area and sufficient fresh air in the entire room.** Evaporating flammable solvents create an explosive environment.
- **Do not spray or clean with materials whose flash point is below 21°C.** Use materials based on water, low-volatility hydrocarbons or similar materials. Volatile evaporating solvents create an explosive environment.
- **Do not spray in the vicinity of ignition sources such as static electricity sparks, naked flames, pilot lights, hot objects, motors, cigarettes and sparks from plugging in and unplugging power cables or operating switches.** Such spark sources can cause ignition of the surrounding area.
- **Do not spray materials that are not known to be hazardous.** Unknown materials can create hazardous conditions.
- **Wear additional personal protective equipment such as appropriate protective gloves and protective or respiratory mask when spraying or handling chemicals.** Wearing protective equipment for appropriate conditions reduces exposure to hazardous substances.
- **Be aware of any hazards arising from the material being sprayed. Observe the markings on the container or the manufacturer's information for the spray, including instructions to use personal protective equipment.** Follow the manufacturer's instructions to reduce the risk of fire and injuries caused by toxins, carcinogens, etc.
- **The product must not be used for spraying flammable substances. The product must not be cleaned with flammable solvents.**

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.

- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

ATTENTION

The product is part of the 20V IXES series and may only be operated with batteries of this series. Batteries may only be charged with battery chargers of this series. Observe the manufacturer's instructions.

WARNING

Follow the safety and charging instructions and correct usage given in the instruction manual of your 20V IXES Series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information are provided in this separate manual.

8 Assembly

WARNING

Danger of injury!

Remove the battery before all maintenance, cleaning or adjustment work.

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

8.1 Assembling/removing the spray unit (1) (Fig. 3)

Assembling the spray unit (1):

1. Insert the motor unit (3) over the bayonet lock of the spray unit (1).

2. Turn the motor unit (3) clockwise until it audibly clicks into place.

3. Close the lock (5a).

Dismantling the spray unit (1):

1. Open the lock (5a).
2. Turn the motor unit (3) anti-clockwise.
3. Pull the spray unit (1) out of the motor unit (3).

8.2 Fitting/replacing the nozzle (Fig. 4)

1. Hold the product with the nozzle head (1b) facing upwards.
2. Turn the union nut (1a) counter-clockwise.
3. Remove the union nut (1a) together with the nozzle head (1b) from the spray unit (1).
4. If a nozzle is already fitted:
 - Remove the nozzle from the spray unit (1).
 - If necessary, carefully lever out the nozzle.
5. Place the desired nozzle on the spray unit (1).
6. Place the nozzle head (1b) onto the inserted nozzle.
7. Secure everything by placing the union nut (1a) on top and turning it clockwise.

8.2.1 Selecting nozzles

Item	Nozzle opening	use
1c.	1.5 mm	Low viscosity
1d.	2.0 mm	Water-based paints
1e.	2.5 mm	High viscosity
1f.	3.0 mm	Oil based paints

The diameter of the nozzle opening is printed on the inside of the nozzles.

9 Before commissioning

WARNING

Danger of injury!

Remove the battery from the power tool before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change, etc.) and when transporting and storing it. There is a risk of injury if the on/off switch is operated unintentionally.

9.1 Preparing the spray surface

1. Thoroughly cover a generous area around the area to be sprayed. Any uncovered areas may otherwise become contaminated.
2. Roughen smooth surfaces slightly and then remove the sanding dust.
3. Make sure that the spray surface is clean, dry and free of grease.

9.2 Preparing the spray material (Fig. 5)

The product allows you to process spray material up to a maximum of 55 DIN/sec. (viscosity). The viscosity is determined in a simplified measuring procedure with the enclosed viscosity measuring beaker (9).

1. Using the viscosity measuring cup (9), scoop out enough spray material to fill it completely.
2. Lift the viscosity measuring cup (9) out of the spray material and allow the liquid to drain out through the lower opening.
3. Measure the flow time in seconds until the flow of liquid stops and the liquid has completely passed through. This time is called "DIN seconds (DIN/sec.)."
4. If the value is too high (>55 DIN/sec.), add a diluent suitable for the sprayed material in small quantities gradually and mix.
5. Measure again and repeat the process until you have achieved a viscosity of less than 55 DIN/sec.
6. Rinse the viscosity measuring cup (9) thoroughly after each use to avoid falsified measurement results in future measurements.

9.2.1 Filling with spray material (Fig. 6)

1. Unscrew the paint container (7) from the spray unit (1) by turning it anti-clockwise.
2. When working on low-lying objects, turn the riser pipe (7a) on the underside of the spray unit (1) forwards towards the nozzle head (1b). When working on higher objects, place the riser pipe (7a) towards the rear, in the direction of the motor unit (3).
3. Fill the prepared spray material into the paint container (7) and screw it onto the spray unit (1).

Note:

Filling the paint container with the spray material using a paper funnel prevents clumping of the spray material and thus blockages in the product.

9.3 Inserting/removing the battery (6a) (Fig. 7)

CAUTION

Danger of injury!

Do not insert the battery until the product is ready for use.

Inserting the battery

1. Push the battery (6a) into the battery mount (6). The battery (6a) clicks into place audibly.

Removing the battery

1. Press the unlocking button (6b) of the battery (6a) and remove the battery (6a) from the battery mount (6).

10 Operation

WARNING

Danger of injury!

Remove the battery from the power tool before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change, etc.) and when transporting and storing it. There is a risk of injury if the on/off switch is operated unintentionally.

WARNING

Danger of injury!

Never point the product at yourself, other people or animals. There is a danger of injury.

ATTENTION

Make sure that the ambient temperature does not exceed 40°C and does not fall below 4°C during work and during the charging process.

ATTENTION

The product is part of the 20V IXES series and may only be operated with batteries of this series. Batteries may only be charged with battery chargers of this series. Observe the manufacturer's instructions.

Note:

Before each use, carry out a spray test on a piece of cardboard or similar material. This allows you to determine the appropriate settings before you begin your work.

10.1 Switching the product on/off (Fig. 8)

Switching on

1. Press the trigger (2) and hold it down.

Switching off

1. Release the trigger lever (2).

10.2 Setting spray volume (Fig. 8)

The spray volume can be adjusted by turning the spray volume adjustment wheel (2a) on the trigger lever (2).

1. Turn the spray volume adjustment wheel (2a) in the "+" direction to increase the spray volume.
2. Turn the spray volume adjustment wheel (2a) in the "-" direction to reduce the spray volume.

We recommend that you determine the appropriate spray quantity through practical tests.

10.3 Adjusting the spray pattern (Fig. 9)

The spray pattern can be changed by turning the nozzle head (1b).

Vertical flat jet

1. Turn the nozzle head (1b) so that the two raised sections are horizontal.

Horizontal flat jet

1. Turn the nozzle head (1b) so that the two raised sections are vertical.

Round jet

1. Turn the nozzle head (1b) so that the two raised sections are positioned diagonally.

10.4 Ventilation hose (8) (Fig. 10)

Always pay attention to the ventilation hose (8) while working. If paint enters the ventilation hose (8) during operation, this indicates that the product is heavily contaminated or clogged. In this case, stop work immediately and thoroughly clean the product as described in 12.1.

10.5 After use (Fig. 7)

1. Switch off the product and remove the battery (6a).
2. Check and clean the product thoroughly after each use.

11 Working instructions

Note:

The spraying result depends crucially on the correct spraying technique.

- Always start at the edge of the spray area.
- First make the spraying motion and only then press the trigger.
- Avoid interruptions within the spray area.
- Do not let the spraying motion come from your wrist, but from your arm. This ensures that the distance between the airless paint spray gun and the surface remains constant during the spraying process.
- Find the best distance to the surface by conducting practical tests.
- Smooth spray gun guidance results in a uniform surface quality.
- Wipe the nozzle and nozzle head regularly during use to prevent the nozzle from becoming clogged.
- Allow each strip to overlap by approximately 30%. This creates an even coating.
- Apply only one coat at a time. Always allow one coat to dry completely before applying another coat.

12 Cleaning and maintenance

WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Remove the battery.
- Allow the product to cool.

12.1 Cleaning

1. Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
2. Ventilation openings must always be free.

3. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

12.1.1 Cleaning the spray unit (1) (Fig. 3, 4, 6, 10)

1. Remove the paint container (7) and rinse it thoroughly with water.
2. Fill the paint container (7) with water and screw it back onto the spray unit (1).
3. Let the all of the water run through the product by actuating the trigger lever (2).
4. Remove the mounted nozzle, the paint container (7) and, if necessary, the ventilation hose (8) from the spray unit (1). Clean all individual parts with the cleaning needle (10) and the cleaning brush (11).
5. Thoroughly rinse the riser pipe (7a) and the paint container (7). Pass the cleaning brush (11) through the riser pipe (7a) to remove all deposits
6. Allow all parts to dry thoroughly before reassembling the spray unit (1).

12.1.2 Cleaning the air filter (4a) (Fig. 11)

1. Pull the air filter cover (4) backwards away from the product.
2. Remove the air filter (4a) and check it for damage. Replace any damaged elements if necessary.
3. Wash the air filter (4a) thoroughly under running water.
4. Allow the air filter (4a) to dry completely.
5. Insert the air filter (4a) and replace the air filter cover (4) on the product.

12.2 Maintenance

1. Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts before each use.
2. For safety reasons, replace any damaged or cracked tool attachments.
3. Check the covers and protective devices for damage and correct seating. Replace them if necessary.

13 Storage and transport

WARNING

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the engine before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the engine to cool down.
- Remove the battery.

13.1 Storage

Preparation for storage

1. Remove the battery from the product before prolonged storage (e.g. winter storage).
2. Clean and check the product for damage.
3. Store the battery in a partially charged state.

- When stored, check the battery charge level every three months.

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

13.2 Transport

- Allow the product to cool.
- Protect the product from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
- Secure the product to prevent it slipping and toppling.

14 Repair and ordering spare parts

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

14.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Battery pack SBP2.0 - Article no.:	7909201708
Battery pack SBP4.0 - Article no.:	7909201709
Battery charger SBC2.4A - Article no.:	7909201710
Battery charger SBC4.5A - Article no.:	7909201711
Battery charger SDBC2.4A - Article no.:	7909201712
Battery charger SDBC4.5A - Article no.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 - Article no.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 - Article no.:	7909201721

15 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the disposal of electrical and electronic equipment



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Notes on lithium-ion batteries



Remove the battery before disposing of the device!

- Do not dispose of batteries in household waste, in a fire (risk of explosion) or in water. Damaged batteries can harm the environment and your health if toxic vapours or liquids escape.
- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Regulation (EU) 2023/1542.
- Hand in the battery and the battery charger at a recycling centre. The plastic and metal parts used can be separated by type and thus recycled.
- Dispose of batteries when discharged. We recommend covering the poles with an adhesive strip to protect against a short circuit. Do not open the battery.

- Dispose of batteries in accordance with local regulations. Return batteries to a used battery collection point where they can be recycled in an environmentally friendly manner. Ask your local waste disposal company about this.

16 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Product does not start	On/off switch damaged	Contact the service centre
	Battery flat or incorrectly inserted	Check the battery
Product stops during operation	Product overloaded by spraying material being too viscous	Empty the product and clean it thoroughly.
	Battery power too low	Charge the battery

17 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Cordless paint spraying system - C-APS700-X**
Art. no. **5906006900**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 50580:2012/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Documentation authorised representative:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Warranty conditions - Scheppach 20V IXES series

Revision date 25/04/2024

Dear customer,

our products are subject to strict quality checks. However, if a product does not function perfectly, we deeply regret this and ask that you contact our customer service at the address specified below. We will also be glad to assist you by telephone via the service number. The following information is intended to help you to process and settle your claim without any problems.

For the assertion of warranty claims, the following applies:

1. **The warranty conditions** govern our additional manufacturer warranty services for purchasers (private end consumers) of new products. The statutory warranty claims are not affected by this warranty. This is the responsibility of the dealer who you purchased the product from.
2. **The manufacturer's warranty** only covers defects in a new product purchased by you that are due to a material or manufacturing defect. If material or manufacturing defects occur during the warranty period, the manufacturer as guarantor shall provide one of the following services of its choice under this warranty:
 - Free repair of the goods
 - Free replacement of the goods with an item of equal value (if necessary also replacement with a successor model if the original goods are no longer available).

Replaced products or parts shall become our property. Please note that our products were not designed for commercial, trade or professional use. A warranty claim is therefore not valid if the product has been used in commercial, trade or industrial operations within the warranty period or has been subjected to equivalent stress.
3. **The following are excluded from our warranty services:**
 - Damage to the product which was caused by non-observance of the assembly instructions, improper installation, non-observance of the operating instructions (e.g. connection to an incorrect mains

voltage or type of current) or the maintenance and safety regulations or use of the product in unsuitable environmental conditions as well as by insufficient care and maintenance.

- Damage to the product caused by misuse or improper application (such as overloading the product or using non-approved tools and accessories), penetration of foreign bodies into the product (such as sand, stones or dust), transport damage, use of force or external influences (such as damage caused if dropped).
- Damage to the product or parts of the product which is due to intentional, normal (operational) or other natural wear as well as damage and/or wearing of wear parts.
- Defects in the product which have been caused by the use of accessories, expansions or spare parts that are not original parts or are not used as intended.
- Products on which changes or modifications have been made.
- Minor deviations from the target characteristics which are irrelevant for the value and usability of the product.
- Products on which unauthorised repairs have been carried out, in particular by an unauthorised third party.
- If the marking on the product or the identification information of the product (machine label) is missing or illegible.
- Products that are very dirty and are therefore refused by the service personnel.
- Claims for damages and consequential damages are generally excluded from this warranty.

4. **The warranty period** is usually **5 years** (12 months for batteries/rechargeable batteries) and starts from the date of purchase of the product. The date on the original purchase receipt is decisive. Warranty claims must be made immediately after becoming aware of them. The assertion of warranty claims after expiry of the warranty period is excluded. The repair or replacement of the product does not result in an extension of the warranty period, nor does this service initiate a new warranty period for the product or for any installed spare parts. This also applies when using an on-site service. A prerequisite for a claim under the warranty is that the manufacturer, as the guarantor, is enabled to examine the warranty claim by sending in the goods at the manufacturer's request. Care must be taken to avoid damage during transport by using appropriate packaging. The product concerned is to be cleaned and returned to the service centre together with a copy of the purchase receipt, which must include the date of purchase and the product designation. If a product is sent in incomplete without the complete scope of delivery, the missing accessories will be charged / deducted in value if the product is exchanged or in the event of a refund. Partially or completely dismantled products cannot be accepted as a warranty claim. In the event of an unjustified complaint or if outside the warranty period, the purchaser shall generally bear the transport costs and the transport risk. **Please report a warranty claim in advance to the service centre (see below).** It is generally agreed

upon that the defective product will be returned to the service address given below with a brief description of the fault by organised return or, in the case of repair outside the warranty period, with sufficient postage, taking the appropriate packaging and shipping guidelines into account. **Please note that your product (depending on the model) will be free of all operating materials when returned for safety reasons.** The product sent to our service centre must be packaged in such a way that damage to the product under complaint is avoided during transport. After successful repair / replacement, we will send the product back to you free of charge. If products cannot be repaired or replaced, a sum up to the purchase price of the defective product may be refunded at our own discretion, taking into account any deduction for wear and tear. These warranties are only for the benefit of the original private purchaser and cannot be assigned or transferred.

5. **Extension of the warranty period to 10 years:** Scheppach offers an additional warranty extension of 5 years on products of the Scheppach 20V series. Thus, the warranty period for these products totals 10 years. Batteries / rechargeable batteries, battery chargers and accessories are excluded from this. You can claim this warranty extension by registering your Scheppach product from this range at <https://garantie.scheppach.com> no later than 30 days from the date of purchase. After registering online successfully, you will receive confirmation for the item-related warranty extension.
6. **In order to submit your warranty claim, please contact our service centre.**

Preferably, please use our form on our homepage:
<https://shop.scheppach.com/contact>

Please do not send us any products without first contacting and registering with our service centre.

Contacting our service centre first is mandatory to claim these warranty promises. Warranty claims must be made before expiry of the warranty period within 14 days of discovery of the defect. For this purpose, the original purchase receipt and, if necessary, confirmation of the item-related warranty extension are required.

7. **Processing time** - We normally process complaint consignments within 14 days of receipt at our service centre. If, in exceptional cases, the processing time mentioned is exceeded, you will be informed in good time.
8. **Wear parts are generally excluded from the warranty!** - Wear parts are: a) supplied, attached and/or installed batteries / rechargeable batteries as well as b) all model-dependent wear parts (i.e. belts, saw blades, tool attachments, grinding discs, filters, carbon brushes etc., see operating manual). The warranty does not cover batteries or rechargeable batteries that are deeply discharged or those with damaged housing or battery terminals.

9. **Cost estimate** - Products that are not covered or no longer covered by the warranty will be repaired at extra cost. Upon request to our service centre, you can send in the defective products for a cost estimate and, if necessary, give the service centre approval for the repair in writing (by post, e-mail). No further processing will take place without approval for the repair.

The warranty conditions only apply in the current version at the time of the complaint and, if necessary, can be found on our homepage (www.scheppach.com).

In case of translations, the German version is decisive.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Germany)

Tel: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.GB@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

We reserve the right to make changes to the warranty conditions at any time without prior notice.

Sommaire

1	Introduction	28
2	Utilisation conforme	29
3	Description du produit (fig. 1-11)	29
4	Fournitures (fig. 1, 2)	29
5	Déballage	29
6	Caractéristiques techniques	29
7	Consignes de sécurité	30
8	Montage	32
9	Avant la mise en service	33
10	Utilisation	34
11	Consignes de travail	34
12	Nettoyage et maintenance	35
13	Stockage et transport	35
14	Réparation et commande de pièces de rechange	36
15	Élimination et recyclage	36
16	Dépannage	37
17	Déclaration de conformité UE	37
18	Conditions de garantie - série IXES 20 V de Scheppach	37
19	Vue éclatée	284

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez une protection auditive.
	Portez des lunettes de protection.
	En cas de génération de poussières, portez une protection respiratoire !
	Batterie lithium-ion
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

DANGER

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

AVERTISSEMENT

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

PRUDENCE

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

1 Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des consignes importantes pour pouvoir l'utiliser en toute sécurité, et de manière réglementaire et économique. Respectez en outre les prescriptions nationales en vigueur. Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement l'ensemble des consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez-le ensuite uniquement conformément aux descriptions. Conservez bien la notice et transmettez-la en cas de remise du produit.

2 Utilisation conforme

Le produit convient à la pulvérisation de peintures contenant des solvants et diluables à l'eau, de lasures, d'apprêts, de vernis transparents, de peintures de finition pour véhicules automobiles, de teintures et de produits de protection pour le bois. Il ne doit pas être utilisé pour pulvériser des substances alcalines et acides, des substances contenant des particules, des peintures au latex et des peintures anti-éclaboussures/anti-gouttes.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

3 Description du produit (fig. 1-11)

1. Unité de pulvérisation
- 1a. Écrou de raccordement
- 1b. Tête de buse
- 1c. Buse 1,5 mm
- 1d. Buse 2,0 mm
- 1e. Buse 2,5 mm
- 1f. Buse 3,0 mm
2. Gâchette
- 2a. Molette de réglage du débit de pulvérisation
3. Bloc-moteur
4. Couvercle du filtre à air
- 4a. Filtre à air
5. Poignée
- 5a. Verrouillage
6. Logement de batterie
- 6a. Batterie*
7. Réservoir de peinture
- 7a. Tuyau vertical
8. Tuyau de ventilation
9. Récipient de mesure de la viscosité
10. Aiguille de nettoyage
11. Brosse de nettoyage

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

4 Fournitures (fig. 1, 2)

Pos.	Quantité	Désignation
1d.	1 x	Buse 2,0 mm
1e.	1 x	Buse 2,5 mm
1f.	1 x	Buse 3,0 mm
9.	1 x	Récipient de mesure de la viscosité
10.	1 x	Aiguille de nettoyage
11.	1 x	Brosse de nettoyage
	1 x	Pistolet à peinture sans fil
	1 x	Mode d'emploi

5 Déballage

AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

6 Caractéristiques techniques

Tension de mesure	20 V 
Capacité du réservoir de peinture	1000 ml
Débit max.	700 ml/min
Viscosité max.	55 DIN/s
Poids (sans batterie)	1,35 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

AVERTISSEMENT

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été calculées conformément à la norme EN 60745-1.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de pression sonore L_{pA}	77,3 dB
Incertitude de mesure K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore L_{wA}	85,3 dB
Incertitude de mesure K_{wA}	3 dB

Valeurs de référence de vibrations (vibrations bras-main)

Vibration a_{11}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertitude de mesure K	1,5 m/s^2

La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées peuvent également être utilisées pour réaliser une estimation préalable de la charge.

AVERTISSEMENT

Les valeurs d'émission de bruit et de vibrations peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé et en particulier selon le type de pièce usinée traitée.

Faites en sorte que la charge demeure la plus faible possible. Exemple de mesures : limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les périodes d'arrêt de l'outil électrique et les périodes de fonctionnement sans charge).

7 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1) Sécurité au poste de travail

- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.

- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique

- Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

- e) **Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligence peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.**

Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.

- h) **Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5) Utilisation et manipulation de l'outil sur batterie

- a) **Ne rechargez les batteries qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur adapté à un certain type de batteries présente un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **N'utilisez que les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- c) **Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'entraîner un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, contactez en outre un médecin.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des démangeaisons ou des brûlures de la peau.
- e) **N'utilisez pas une batterie endommagée ou altérée.** Les batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) **N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures excessives.** Le feu et les températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de températures indiquée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de températures admise risque de détruire la batterie et d'augmenter le risque d'incendie.

6) Service après-vente

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b) **N'entretenez jamais les batteries endommagées.** La maintenance des batteries est réservée au fabricant ou à une agence de service client autorisée.

7.1 Consignes de sécurité complémentaires pour les pistolets pulvérisateurs de peinture

- **Gardez votre zone de travail propre, bien éclairée et exempte de récipients de peinture, de solvant, de chiffons et de toute autre substance inflammable.**

mable. Risque de combustion spontanée. Gardez un extincteur/dispositif d'extinction fonctionnel accessible à tout moment.

- **Garantissez une bonne aération de la zone de pulvérisation et une arrivée d'air frais suffisante dans l'ensemble de la pièce.** Les vapeurs de solvants inflammables créent une atmosphère explosive.
- **N'effectuez pas de pulvérisation ni de nettoyage avec des substances dont le point de combustion est inférieur à 21 °C. Utilisez des substances à base d'eau, d'hydrocarbures peu volatils ou similaires.** Les solvants volatils génèrent une atmosphère explosive.
- **N'effectuez pas de pulvérisation dans les zones présentant des sources d'ignition comme des étincelles dues à l'électricité statique, des flammes nues, des flammes d'ignition, des objets chauds, des moteurs, des cigarettes ou des étincelles dues au branchement et débranchement de câbles électriques ou à l'utilisation de commutateurs.** Ces sources d'étincelles peuvent causer un départ de feu.
- **Ne pulvérisez pas de substances si vous ne savez pas si elles constituent un danger ou non.** Les substances inconnues peuvent créer des conditions dangereuses.
- **Portez un équipement de protection individuelle complémentaire, comme des gants de protection et un masque de protection ou respiratoire lorsque vous pulvérisez ou que vous manipulez des produits chimiques.** Le port d'un équipement de protection adapté aux conditions en présence réduit l'exposition aux substances dangereuses.
- **Soyez attentifs aux éventuels dangers que présente le produit pulvérisé.** Tenez compte des marquages sur le récipient ou des informations du fabricant du produit à pulvériser, y compris les exigences relatives à l'utilisation d'un équipement de protection individuelle. Les instructions du fabricant doivent être observées pour réduire le risque d'incendie et de blessures causées par les poisons, les agents cancérogènes, etc.
- **Le produit ne doit pas être utilisé pour pulvériser des substances inflammables.** Le produit ne doit pas être nettoyé à l'aide de solvants inflammables.

Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Lésions auditives si la protection auditive prescrite n'est pas portée.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Utilisez le produit recommandé dans ce mode d'emploi. Le produit présentera ainsi des performances optimales.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évitables.

⚠ AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

⚠ AVERTISSEMENT

En cas de travail prolongé, les vibrations qui s'exercent sur les mains de l'opérateur peuvent causer des problèmes de circulation (syndrome de Raynaud).

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui se caractérise par une contraction brutale des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils. Le sang n'irrigue plus suffisamment les zones concernées, ce qui leur donne un aspect extrêmement pâle. L'utilisation fréquente de produits vibrants peut causer des atteintes nerveuses pour les personnes souffrant des problèmes de circulation (par exemple, fumeurs, diabétiques).

Si vous constatez des troubles inhabituels, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin.

ATTENTION

Le produit fait partie de la série 20V IXES et ne doit être utilisé qu'avec des batteries de cette série. Les batteries ne doivent être chargées qu'avec les chargeurs de cette série. Dans ce cas, observer les indications du fabricant.

⚠ AVERTISSEMENT

Respectez les consignes de sécurité et les indications relatives à la charge et à l'utilisation correcte qui figurent dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la série 20V IXES. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et d'autres informations dans cette notice d'utilisation séparée.

8 Montage

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Retirez la batterie avant tout travail de maintenance, de nettoyage et de réglage.

ATTENTION

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

8.1 Montage/démontage de l'unité de pulvérisation (1) (fig. 3)

Montage de l'unité de pulvérisation (1) :

1. Insérez l'unité moteur (3) dans la fermeture à baïonnette de l'unité de pulvérisation (1).

- Faites tourner l'unité moteur (3) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre qu'elle s'est enclenchée.
- Fermez le verrouillage (5a).

Démontage de l'unité de pulvérisation (1) :

- Ouvrez le verrouillage (5a).
- Faites tourner l'unité moteur (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirez l'unité de pulvérisation (1) de l'unité moteur (3).

8.2 Montage/remplacement de la buse (fig. 4)

- Tenez le produit avec la tête de buse (1b) vers le haut.
- Faites tourner l'écrou de raccordement (1a) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirez à la fois l'écrou de raccordement (1a) et la tête de buse (1b) de l'unité de pulvérisation (1).
- Si une buse est déjà montée :
 - Retirez la buse de l'unité de pulvérisation (1).
 - Si nécessaire, faites levier pour retirer délicatement la buse.
- Placez la buse souhaitée sur l'unité de pulvérisation (1).
- Placez la tête de buse (1b) sur la buse insérée.
- Fixez le tout en mettant en place l'écrou de raccordement (1a) et en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

8.2.1 Sélection d'une buse

Pos.	Ouverture de la buse	Utilisation
1c.	1,5 mm	Faible viscosité
1d.	2,0 mm	Peintures à base d'eau
1e.	2,5 mm	Viscosité élevée
1f.	3,0 mm	Peintures à base d'huile

Le diamètre de l'ouverture de la buse est imprimé à l'intérieur de celle-ci.

9 Avant la mise en service

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Retirez la batterie de l'outil électrique avant toute intervention sur celui-ci (par ex. entretien, changement d'outil, etc.) ainsi que lors de son transport et de son rangement. Il existe un risque de blessure en cas d'actionnement involontaire de l'interrupteur marche/arrêt.

9.1 Préparation de la surface de pulvérisation

- Recouvrez largement et méticuleusement la zone autour de la surface de pulvérisation. Toutes les surfaces qui ne sont pas recouvertes risquent d'être souillées.
- Poncez légèrement les surfaces lisses et retirez ensuite la poussière de ponçage.

- Veillez à ce que la surface de pulvérisation soit propre, sèche et exempte de graisse.

9.2 Préparation du produit à pulvériser (fig. 5)

Ce produit vous permet de traiter des matériaux à pulvériser jusqu'à un maximum de 55 DIN/s (viscosité). La viscosité est calculée dans le récipient de mesure de la viscosité (9) grâce à une méthode de mesure simplifiée.

- Plongez le gobelet de mesure de la viscosité (9) dans le produit à pulvériser et prélevez suffisamment de produit pour remplir complètement le gobelet.
- Retirez le gobelet de mesure de la viscosité (9) du produit à pulvériser et laissez le liquide s'écouler par l'ouverture inférieure.
- Mesurez la durée de passage en secondes jusqu'à ce que le flux de liquide s'arrête et que le liquide soit entièrement passé. Cette durée s'exprime en « DIN-seconde (DIN/s) ».
- Si la valeur est trop élevée (> 55 DIN/s), ajoutez progressivement de petites quantités de diluant au produit à pulvériser et mélangez le tout.
- Procédez à une nouvelle mesure et répétez l'opération jusqu'à atteindre une viscosité inférieure à 55 DIN/s.
- Rincez soigneusement le gobelet de mesure de la viscosité (9) après chaque utilisation afin d'éviter toute altération des résultats lors des mesures ultérieures.

9.2.1 Remplissage de produit à pulvériser (fig. 6)

- Dévissez le réservoir de peinture (7) de l'unité de pulvérisation (1) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Lorsque vous travaillez sur des objets placés à faible hauteur, faites tourner le tuyau vertical (7a) qui se trouve sous l'unité de pulvérisation (1) vers l'avant en direction de la tête de buse (1b). Lorsque vous travaillez sur des objets placés en hauteur, positionnez le tuyau vertical (7a) vers l'arrière en direction de l'unité moteur (3).
- Versez le produit à pulvériser préparé dans le réservoir de peinture (7) et vissez le réservoir sur l'unité de pulvérisation (1).

Remarque :

L'utilisation d'un entonnoir en papier pour verser le produit à pulvériser dans le réservoir de peinture permet d'éviter la formation de grumeaux et donc l'obstruction du produit.

9.3 Mise en place/retrait de la batterie (6a) (fig. 7)

PRUDENCE

Risque de blessures !

Ne mettez la batterie en place que lorsque le produit est prêt à l'utilisation.

Mise en place de la batterie

- Poussez la batterie (6a) dans le logement de batterie (6). Un bruit signale que la batterie (6a) est enclenchée.

Retirer la batterie

- Appuyez sur la touche de déverrouillage (6b) de la batterie (6a) et retirez la batterie (6a) du logement de batterie (6).

10 Utilisation

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Retirez la batterie de l'outil électrique avant toute intervention sur celui-ci (par ex. entretien, changement d'outil, etc.) ainsi que lors de son transport et de son rangement. Il existe un risque de blessure en cas d'actionnement involontaire de l'interrupteur marche/arrêt.

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Ne dirigez jamais le produit vers vous, vers d'autres personnes ou vers des animaux. Il existe un risque de blessures.

ATTENTION

Veillez à ce que la température ambiante ne dépasse pas 40 °C et ne passe pas au-dessous de 4°C pendant le travail et le chargement.

ATTENTION

Le produit fait partie de la série 20V IXES et ne doit être utilisé qu'avec des batteries de cette série. Les batteries ne doivent être chargées qu'avec les chargeurs de cette série. Dans ce cas, observer les indications du fabricant.

Remarque :

Avant chaque utilisation, effectuez un essai sur un carton ou un support similaire. Vous pourrez ainsi déterminer les réglages qui conviennent avant de commencer à travailler.

10.1 Mise en marche/arrêt du produit (fig. 8)

Mise sous tension

- Appuyez sur la gâchette (2) et maintenez-la enfoncée.

Mise hors tension

- Relâchez la gâchette (2).

10.2 Réglage du débit de pulvérisation (fig. 8)

Le débit de pulvérisation peut être réglé en faisant tourner la molette de réglage correspondante (2a) qui se trouve sur la gâchette (2).

- Faites tourner la molette de réglage du débit de pulvérisation (2a) en direction du « + » pour augmenter le débit.
- Faites tourner la molette de réglage du débit de pulvérisation (2a) en direction du « - » pour réduire le débit.

Nous vous recommandons de déterminer le débit par le biais de tests pratiques.

10.3 Réglage du profil de pulvérisation (fig. 9)

Le profil de pulvérisation peut être modifié en faisant tourner la tête de buse (1b).

Jet plat vertical

- Faites tourner la tête de buse (1b) de manière à ce que les deux bosses se trouvent à l'horizontale.

Jet plat horizontal

- Faites tourner la tête de buse (1b) de manière à ce que les deux bosses se trouvent à la verticale.

Jet rond

- Faites tourner la tête de buse (1b) de manière à ce que les deux bosses se trouvent en diagonale.

10.4 Tuyau de ventilation (8) (fig. 10)

Lorsque vous travaillez, gardez toujours un œil sur le tuyau de ventilation (8). Si de la peinture remonte dans le tuyau de ventilation (8) pendant le travail, cela montre que le produit est très encrassé ou obstrué. Dans ce cas, cessez immédiatement le travail et nettoyez soigneusement le produit comme l'indique le chapitre 12.1.

10.5 Après utilisation (fig. 7)

- Arrêtez le produit et retirez la batterie (6a).
- Vérifiez et nettoyez le produit après chaque utilisation.

11 Consignes de travail

Remarque :

La pulvérisation obtenue dépend essentiellement de la technique de pulvérisation utilisée.

- Commencez toujours par le bord de la surface de pulvérisation.
- Commencez par le mouvement de pulvérisation, puis appuyez sur la gâchette.
- Évitez les interruptions au sein de la surface de pulvérisation.
- Ne laissez pas le mouvement de pulvérisation venir du poignet : il doit venir du bras. Ainsi, la distance séparant le pistolet à peinture airless de la surface reste constante pendant le processus de pulvérisation.
- Déterminez la meilleure distance par rapport à la surface par le biais de tests pratiques.
- Un guidage régulier du pistolet de pulvérisation permet d'obtenir une qualité de surface uniforme.
- Essuyez régulièrement la buse et sa tête en cours d'utilisation afin d'éviter que la buse ne s'obstrue.
- Faites en sorte que chaque bande chevauche la précédente d'env. 30 %. Vous obtiendrez ainsi un revêtement homogène.
- Appliquez une seule couche après l'autre. Laissez toujours une couche sécher complètement avant d'appliquer la suivante.

12 Nettoyage et maintenance

AVERTISSEMENT

Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

AVERTISSEMENT

Des travaux de maintenance ou de nettoyage non conformes peuvent provoquer des blessures !

AVERTISSEMENT

Lors des travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance, le produit peut démarrer de manière inopinée et entraîner ainsi des blessures et des brûlures.

- Arrêtez le produit.
- Retirez la batterie.
- Laissez le produit refroidir.

12.1 Nettoyage

1. Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
2. Les ouvertures d'aération ne doivent jamais être obstruées.
3. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.

12.1.1 Nettoyage de l'unité de pulvérisation (1) (fig. 3, 4, 6, 10)

1. Retirez le réservoir de peinture (7) et rincez-le soigneusement à l'eau.
2. Remplissez le réservoir de peinture (7) d'eau et revissez le réservoir sur l'unité de pulvérisation (1).
3. Laissez toute l'eau s'écouler en actionnant la gâchette (2) du produit.
4. Démontez la buse montée, le réservoir de peinture (7) et, au besoin, le tuyau de ventilation (8) de l'unité de pulvérisation (1). Nettoyez toutes les pièces avec l'aiguille de nettoyage (10) et la brosse de nettoyage (11).
5. Rincez soigneusement le tuyau vertical (7a) et le réservoir de peinture (7). Passez la brosse de nettoyage (11) dans le tuyau vertical (7a) afin d'éliminer tous les dépôts.
6. Laissez toutes les pièces sécher entièrement avant de remonter l'unité de pulvérisation (1).

12.1.2 Nettoyage du filtre à air (4a) (fig. 11)

1. Tirez le couvercle du filtre à air (4) vers l'arrière pour le retirer du produit.
2. Retirez le filtre à air (4a) et contrôlez-le pour détecter les éventuels dommages. Si un élément est endommagé, remplacez-le.
3. Lavez soigneusement le filtre à air (4a) à l'eau courante.
4. Laissez entièrement sécher le filtre à air (4a).
5. Mettez en place le filtre à air (4a) et remplacez le couvercle du filtre à air (4) sur le produit.

12.2 Maintenance

1. Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts manifestes sur le produit (pièces desserrées, usées ou endommagées).
2. Pour des raisons de sécurité, remplacez tout outil auxiliaire endommagé ou fissuré.
3. Vérifiez les endommagements et la bonne fixation des couvercles et dispositifs de protection. Remplacez-les si besoin.

13 Stockage et transport

AVERTISSEMENT

Risque de blessure et de brûlures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Laissez le moteur refroidir.
- Retirez la batterie.

13.1 Stockage

Préparation à l'entreposage

1. Avant tout stockage prolongé (pour l'hiver par ex.), retirez la batterie du produit.
2. Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.
3. Stockez la batterie à l'état partiellement chargé.
4. Pendant le stockage, contrôlez tous les trois mois le niveau de charge de la batterie.

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine.

Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

13.2 Transport

- Laissez refroidir le produit.
- Protégez le produit contre les chocs, les coups et les fortes vibrations, par exemple pendant le transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit afin qu'il ne glisse pas et ne bascule pas.

14 Réparation et commande de pièces de rechange

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

14.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Pièces de rechange/accessoires

SBP2.0 batterie Réf. –	7909201708
SBP4.0 batterie Réf. –	7909201709
SBC2.4A chargeur Réf.-	7909201710
SBC4.5A chargeur Réf.-	7909201711
SDBC2.4A chargeur Réf.-	7909201712
SDBC4.5A chargeur Réf.-	7909201713
Réf. StarterKit SBSK2.0 -	7909201720
Réf. StarterKit SBSK4.0 -	7909201721

15 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes d'élimination des appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.

- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.

- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

Consignes pour les piles lithium-ion



Retirer les piles avant d'éliminer l'appareil !

- Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères, au feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les piles endommagées risquent de polluer l'environnement et de nuire à votre santé si jamais des valeurs ou liquides nocifs s'en échappent.
- Les piles défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la réglementation (UE) 2023/1542.
- Confiez la pile et le chargeur à une filière de valorisation. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées par matériau et ainsi faire l'objet d'un recyclage.
- Éliminez les piles une fois qu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les pôles avec un ruban adhésif afin de les protéger d'un court-circuit. N'ouvrez pas la pile.
- Éliminez les piles conformément aux dispositions locales. Confiez les piles à un point de collecte de piles usagées, où elles seront recyclées dans le respect de l'environnement. Renseignez-vous à ce sujet auprès de l'entreprise locale de collecte des déchets.

16 Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
Le produit ne démarre pas	Interrupteur On/Off endommagé	Contactez le centre d'assistance
	Batterie vide ou mal insérée	Contrôler la batterie
Le produit s'arrête en plein travail	Produit surchargé par un produit à pulvériser trop dur	Videz le produit et nettoyez-le soigneusement.
	Puissance insuffisante de la batterie	Chargez la batterie

17 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHPEPPACH**

Désignation : **Pistolet à peinture sans fil - C-APS700-X**
Réf. **5906006900**

Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Normes appliquées :

EN 60745-1:2009/A11:2010 ;
EN 50580:2012/A1:2013 ;
EN IEC 55014-1:2021 ;
EN IEC 55014-2:2021

Responsable de la documentation :

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Conditions de garantie - série IXES 20 V de Scheppach

date de révision 25/04/2024

Chère cliente, cher client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité exigeant. Si un produit ne devait cependant pas fonctionner de manière irréprochable, nous le regrettons vivement et vous invitons à vous mettre en relation avec notre service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Nous nous tenons bien volontiers également à votre disposition par téléphone aux numéros d'appel. Les indications suivantes doivent vous permettre de traiter et de gérer sans problème les dysfonctionnements.

Pour faire valoir vos droits à garantie, respectez les indications suivantes :

- Ces conditions de garantie** encadrent nos prestations de garantie fabricant supplémentaires envers les acheteurs (consommateurs finaux privés) sur les produits neufs. Les droits de garantie légale ne sont pas affectés par cette garantie. La garantie légale incombe au revendeur chez qui vous avez acheté le produit.
- La garantie** du fabricant ne s'applique que si vous avez acheté un produit neuf qui présente des défauts de matériel ou de fabrication. Si ces défauts apparaissent pendant la période de garantie, le fabricant, en tant que garant, s'engage dans le cadre de cette garantie à réaliser, à son entière discrétion, l'une des prestations suivantes :
 - Réparation gratuite de l'appareil
 - Remplacement gratuit de l'appareil par un article équivalent (s'il y a lieu, remplacement par un modèle ultérieur si l'appareil initial n'est plus disponible).

Les pièces ou produits remplacés redeviennent notre propriété. Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou professionnelle. Par conséquent, la garantie ne s'applique pas si le produit a été utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou exposé à des sollicitations comparables.

3. Sont exclus de nos prestations de garantie :

- Les dommages du produit causés par un non-respect de la notice de montage, une installation incorrecte, le non-respect de la notice d'utilisation

(raccordement à une tension secteur ou à un type de courant incorrect p. ex.), des dispositions de maintenance et de sécurité ou par l'utilisation du produit dans des conditions météorologiques inadaptées ainsi que par un entretien et une maintenance insuffisants.

- Les dommages causés par des utilisations abusives ou incorrectes (par exemple, surcharge du produit ou recours à des outils ou accessoires non autorisés), par la pénétration de corps étrangers dans l'appareil (par exemple, sable, gravier ou poussières), les dommages dus au transport, à une utilisation forcée ou à des circonstances extérieures (par exemple, dommages liés à une chute).
- Les dommages du produit ou de certaines pièces du produit résultant de l'usure ordinaire intervenant dans le cadre d'une utilisation conforme, normale (liée à l'utilisation) ou naturelle ainsi que les dommages et/ou l'usure de pièces d'usure.
- Les défauts du produit causés par l'utilisation d'accessoires, de compléments et de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces d'origine ou qui ne sont pas utilisés de manière conforme.
- Les produits ayant été transformés ou modifiés.
- Les petites différences avec les caractéristiques nominales qui n'ont aucun impact sur la valeur et la fonctionnalité du produit.
- Les produits ayant subi des réparations unilatérales, en particulier par des tiers non autorisés.
- Les produits dont le marquage ou les informations d'identification (autocollant sur la machine) ont disparu ou sont illisibles.
- Les produits présentant un encrassement important et qui sont refusés par le personnel du service après-vente pour cette raison.
- Les demandes de dommages et intérêts ainsi que les dommages consécutifs sont généralement exclus des prestations de cette garantie.

4. **La durée de garantie** est normalement de **5 ans** (12 mois pour les piles/batteries) et commence à la date d'achat du produit. La date indiquée sur la facture d'achat originale est déterminante. Les demandes de garantie doivent être communiquées immédiatement après la prise de connaissance. Il n'est plus possible de faire valoir ses droits à garantie du moment où le délai de garantie arrive à expiration. La réparation ou le remplacement du produit n'entraîne ni prolongation du délai de garantie, ni nouvelle période de garantie pour le produit ou les pièces de rechange qui y sont montées. Cela vaut également pour les interventions sur site. Tout recours à la prestation de garantie implique de donner la possibilité au fabricant, en tant que garant, et à sa demande, d'examiner la situation par un retour de l'appareil. Pour éviter que l'appareil ne soit endommagé pendant le transport, il conviendra d'utiliser un emballage adapté. Le produit concerné doit être présenté ou envoyé au SAV nettoyé et accompagné d'une copie de la facture d'achat, avec indication de la date d'achat et désignation du produit. Si un produit est envoyé incomplet, sans la totalité des pièces fournies, les accessoires manquants seront pris en compte/déduits en fonction de leur valeur en cas d'échange ou de remboursement du produit.

Les produits partiellement ou entièrement démontés ne peuvent pas être acceptés en cas de garantie. En cas de réclamation injustifiée ou de réclamation effectuée en dehors du délai de garantie, c'est généralement l'acheteur qui prend en charge les frais de transport et le risque lié au transport. **Merci de prévenir le centre de SAV au préalable (voir ci-dessous) en cas de demande de garantie.** En règle générale, le produit défectueux, accompagné d'une brève description de la panne, est envoyé par retour organisé ou, en cas de réparation en dehors de la durée de garantie, suffisamment affranchi, en respectant les directives d'emballage et d'envoi, à l'adresse de SAV indiquée ci-dessous. **Veuillez noter que votre produit (en fonction du modèle) doit être renvoyé sans aucun consommable pour des raisons de sécurité.** Le produit envoyé à notre centre de SAV doit être emballé de manière à éviter tout dommage sur le trajet de transport. Une fois le produit réparé/remplacé, il vous sera renvoyé gratuitement. Si certains produits ne peuvent pas être réparés ou remplacés, nous pourrions vous rembourser le produit défectueux après évaluation de sa valeur, valeur qui ne pourra pas dépasser le prix d'achat, de laquelle sera retiré un montant correspondant à l'usure. **Ces prestations de garantie ne s'appliquent que pour le premier acheteur privé et ne sauraient être cédées ni transférées.**

5. **Extension de la garantie à 10 ans** : Scheppach propose une extension de garantie supplémentaire de 5 ans sur les produits de la série 20 V Scheppach. La durée de garantie pour ces produits est donc de 10 ans en tout. Les piles/batteries, chargeurs et accessoires en sont exclus. Vous pouvez activer cette extension de garantie en enregistrant votre produit Scheppach de cette série à l'adresse <https://garantie.scheppach.com> au plus tard 30 jours après la date d'achat. Une fois l'enregistrement en ligne effectué, vous recevrez une confirmation de l'extension de garantie de l'article.
6. **Pour faire valoir vos droits à garantie, veuillez contacter notre SAV.**

Veuillez privilégier le formulaire disponible sur notre page d'accueil :
<https://shop.scheppach.com/contact>

Merci de ne pas nous envoyer de produit sans prise de contact préalable et enregistrement auprès de notre centre de SAV.

La prise de contact avec notre centre de SAV est une étape préalable obligatoire à l'acceptation de la garantie. Les demandes de garantie doivent être envoyées avant la fin du délai de garantie et dans les 14 jours qui suivent la constatation du défaut. La facture d'achat originale et éventuellement la confirmation de l'extension de garantie de l'article sont nécessaires.

7. **Durée de traitement** - Nous traitons normalement les réclamations dans les 14 jours qui suivent l'arrivée de l'article dans notre centre de SAV. Exceptionnellement, en cas de dépassement de la durée de traitement indiquée, nous vous informerons à temps.

8. **Les pièces d'usure** sont généralement exclues de la garantie ! - Les pièces d'usure sont : a) les piles/batterie fournies ou intégrées b) toutes les pièces d'usure propre au modèle (notamment les courroies, lames de scie, outils, meules, filtres, balais de carbone, etc., voir la notice d'utilisation). Les piles/batteries entièrement déchargées et les piles/batteries dont le boîtier ou les pôles sont endommagés sont exclues de la garantie.
9. **Devis estimatif** - nous pouvons réparer les produits qui ne sont pas ou plus couverts par la garantie contre facturation. Sur demande auprès de notre centre de SAV, vous pouvez nous envoyer vos produits défectueux en vue d'un devis estimatif et, le cas échéant, valider la réparation par écrit (par voie postale ou par courriel). Aucune intervention n'aura lieu sans validation de la réparation.

Les conditions de garantie appliquées sont celles de la dernière version en vigueur au moment de la réclamation et peuvent être consultées sur notre page d'accueil (www.scheppach.com).

En cas de traduction, la version allemande fait toujours foi.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Allemagne)

Téléphone : +800 4002 4002 ·

E-mail : customerservice.FR@scheppach.com ·

Site web : <https://www.scheppach.com>

Nous nous réservons le droit de modifier les conditions de cette garantie sans avertissement préalable

Indice

1	Introduzione	40
2	Impiego conforme alla destinazione d'uso	41
3	Descrizione del prodotto (Fig. 1-11)	41
4	Contenuto della fornitura (Fig. 1, 2)	41
5	Disimballaggio	41
6	Dati tecnici	41
7	Indicazioni di sicurezza	42
8	Montaggio	44
9	Prima della messa in funzione	45
10	Utilizzo	45
11	Istruzioni di lavoro	46
12	Pulizia e manutenzione	46
13	Stoccaggio e trasporto	47
14	Riparazione e ordinazione dei ricambi	47
15	Smaltimento e riciclaggio	48
16	Risoluzione dei guasti	48
17	Dichiarazione di conformità UE	49
18	Condizioni di garanzia - Scheppach Serie 20V IXES	49
19	Disegno esploso	284

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Indossare una protezione per l'udito.
	Indossare degli occhiali protettivi.
	In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!
	Batteria agli ioni di litio
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

1 Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme

Attenzione:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e contengono indicazioni importanti per il funzionamento sicuro, professionale ed efficiente. Si prega di rispettare anche eventuali disposizioni nazionali in vigore. Leggere attentamente le indicazioni di comando e di sicurezza prima dell'utilizzo e impiegare il prodotto solo nella maniera descritta. Conservare le istruzioni per l'uso e consegnare all'atto del trasferimento del prodotto.

2 Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il prodotto è adatto per spruzzare vernici colorate, vernici trasparenti, primer, rivestimenti trasparenti, lacche coprenti per autoveicoli, impregnanti e conservanti del legno contenenti solventi e diluibili in acqua. Non devono essere spruzzate sostanze acide e basiche, sostanze spray contenenti particelle, vernici al lattice, colori con antispruzzo/antigoccia.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

3 Descrizione del prodotto (Fig. 1-11)

1. Unità di spruzzo
- 1a. Dado a risvolto
- 1b. Testa dell'ugello
- 1c. Ugello 1,5 mm
- 1d. Ugello 2,0 mm
- 1e. Ugello 2,5 mm
- 1f. Ugello 3,0 mm
2. Leva di comando
- 2a. Selettore della quantità di spruzzatura
3. Unità motore
4. Coperchio del filtro dell'aria
- 4a. Filtro dell'aria
5. Maniglia
- 5a. Dispositivo di bloccaggio
6. Portabatteria
- 6a. Batteria*
7. Contenitore della vernice
- 7a. Tubo montante
8. Flessibile di ventilazione
9. Misuratore di viscosità
10. Ago di pulizia
11. Spazzola di pulizia

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

4 Contenuto della fornitura (Fig. 1, 2)

Pos.	Quantità	Denominazione
1d.	1 x	Ugello 2,0 mm
1e.	1 x	Ugello 2,5 mm
1f.	1 x	Ugello 3,0 mm
9.	1 x	Misuratore di viscosità
10.	1 x	Ago di pulizia
11.	1 x	Spazzola di pulizia
	1 x	Sistema a spruzzo di colore a batteria
	1 x	Istruzioni per l'uso

5 Disimballaggio

AVVISO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

6 Dati tecnici

Tensione nominale	20 V 
Quantità di riempimento contenitore di vernice	1000 ml
Portata massima	700 ml/min
Viscosità max.	55 DIN/sec
Peso (senza batteria)	1,35 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

AVVISO

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli otoprotettori adeguati.

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati in conformità alla norma EN 60745-1.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di pressione acustica L_{pA}	77,3 dB
Incertezza di misura K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	85,3 dB
Incertezza di misura K_{WA}	3 dB

Valori caratteristici delle vibrazioni (oscillazioni della mano e del braccio)

Vibrazioni a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertezza di misura K	$1,5 \text{ m/s}^2$

Il valore totale delle vibrazioni indicato e il valore delle emissioni sonore indicato sono stati misurati con un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare un attrezzo elettrico con un altro.

Il valore delle emissioni sonore indicato e il valore totale delle vibrazioni indicato possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.


AVVISO

Le emissioni sonore e il valore di emissione delle vibrazioni possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.

Provare a mantenere il carico il più basso possibile. Provvedimenti esemplificativi: limitazione del tempo di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'attrezzo elettrico rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

7 Indicazioni di sicurezza


AVVISO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

- c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2) Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare spine di adattamento insieme ad elettrotensili con collegamento a terra di protezione.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scarica elettrica.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettrotensile. Non utilizzare un elettrotensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotensile sia disattivato prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.

- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'elettrotensile in situazioni inattese.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Un comportamento incauto può portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

4) Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare per il proprio lavoro l'elettrotensile appositamente previsto.** Con un elettrotensile adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare elettrotensili con interruttore difettoso.** Un elettrotensile che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/ o rimuovere la batteria prima di impostare i parametri del dispositivo, sostituire i componenti dell'utensile impiegato o riporre l'elettrotensile.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'elettrotensile, le relative parti, gli strumenti impiegati ecc. attenendosi alle istruzioni E prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli elettrotensili per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.

- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnatura e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettrotensile in situazioni impreviste.

5) Utilizzo e trattamento dell'apparecchio a batteria

- a) **Caricare le batterie ricaricabili solo usando i caricabatterie consigliati dal fabbricante.** Con un caricatore adatto per un determinato tipo di batteria ricaricabile sussiste il pericolo di incendio qualora venga usato con altre batterie ricaricabili.
- b) **Utilizzare esclusivamente le batterie previste per gli attrezzi elettrici.** L'uso di altre batterie ricaricabili può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) **Tenere la batteria ricaricabile non utilizzata lontana da fermagli d'ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo, che potrebbero causare un'esclusione dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o fiamme.
- d) **In caso di utilizzo improprio dalla batteria ricaricabile potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare un medico.** Il liquido della batteria può essere irritante per la pelle o ustionante.
- e) **Non utilizzare una batteria danneggiata o alterata.** Le batterie danneggiate o alterate possono avere un comportamento imprevedibile e causare incendi, esplosioni o costituire pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature eccessive.** La fiamma o le temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni relative al caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni di servizio.** Un caricamento errato o al di fuori dell'intervallo di temperatura approvato può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

6) Assistenza

- a) **Far riparare l'elettrotensile soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.
- b) **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** Tutti gli interventi di manutenzione delle batterie devono essere eseguiti esclusivamente dal produttore o dai centri di assistenza autorizzati.

7.1 Indicazioni di sicurezza supplementari per la pistola a spruzzo

- **Mantenere l'area di lavoro pulita, ben illuminata e priva di contenitori di vernice o solventi, stracci e altri materiali infiammabili.** Possibile pericolo di autocombustione. Tenere sempre a disposizione estintori/dispositivi di spegnimento funzionanti.

- **Garantire una buona ventilazione nell'area di spruzzatura e una quantità sufficiente di aria fresca in tutto il locale.** L'evaporazione di solventi infiammabili crea un ambiente esplosivo.
- **Non spruzzare o pulire con materiali il cui punto di infiammabilità è inferiore a 21 °C. Utilizzare materiali a base di acqua, idrocarburi non volatili o materiali simili.** L'evaporazione di solventi volatili crea un ambiente esplosivo.
- **Non spruzzare in prossimità di fonti di accensione come scintille di elettricità statica, fiamme libere, fiamme pilota, oggetti caldi, motori, sigarette e scintille dovute all'inserimento e al disinserimento di cavi di alimentazione o all'azionamento di interruttori.** Tali fonti di scintille possono provocare l'accensione dell'area circostante.
- **Non spruzzare materiali di cui non si conosce la pericolosità.** I materiali sconosciuti possono creare condizioni di pericolo.
- **Indossare ulteriori dispositivi di protezione personale, come guanti protettivi appropriati e maschera protettiva o respiratoria quando si spruzzano o si maneggiano sostanze chimiche.** Indossare dispositivi di protezione in determinate condizioni riduce l'esposizione alle sostanze pericolose.
- **Essere consapevoli di eventuali pericoli della sostanza da spruzzare.** Osservare le indicazioni riportate sul contenitore o le informazioni del produttore della sostanza da spruzzare, comprese le istruzioni per l'uso dei dispositivi di protezione individuale. Seguire le istruzioni del produttore per ridurre il rischio di incendi e lesioni causate da tossine, agenti cancerogeni, ecc.
- **Il prodotto non deve essere utilizzato per spruzzare sostanze infiammabili.** Il prodotto non deve essere pulito con solventi infiammabili.

Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Danni all'udito se non si indossano ottoprotettori adeguati.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Utilizzare il prodotto come raccomandato nei presenti istruzioni d'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.

AVVISO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

AVVISO

In caso di utilizzo prolungato, possono presentarsi problemi di vascolarizzazione nelle mani dell'operatore (fenomeno di Raynaud) a causa delle vibrazioni.

La sindrome di Raynaud è un'angiopatia consistente nella costrizione improvvisa dei piccoli vasi sanguigni delle dita delle mani e dei piedi. Le aree interessate non vengono più irrorate di sangue a sufficienza e per questo motivo diventano estremamente pallide. L'utilizzo frequente di prodotti vibranti può causare danni ai nervi nelle persone che soffrono di problemi di vascolarizzazione (ad es. fumatori, diabetici).

Se si notano delle alterazioni insolite, terminare subito il lavoro e consultare un medico.

ATTENZIONE

Il prodotto fa parte della serie 20V IXES e può essere utilizzato solo con batterie di questa serie. Le batterie possono essere caricate solo con caricatore di questa serie. Osservare le istruzioni del produttore.

AVVISO

Seguire le istruzioni di sicurezza, di carica e di utilizzo corretto riportate nel manuale di istruzioni della batteria e del caricabatterie della Serie 20V IXES. Una descrizione dettagliata del processo di carica e ulteriori informazioni sono reperibili nelle presenti istruzioni separate.

8 Montaggio

AVVISO

Pericolo di lesioni!

Prima di tutti gli interventi di manutenzione, pulizia e regolazione, rimuovere la batteria.

ATTENZIONE

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

8.1 Montaggio/smontaggio dell'unità di spruzzo (1) (Fig. 3)

Montaggio dell'unità di spruzzo (1):

1. Inserire l'unità motore (3) sulla chiusura a baionetta dell'unità di spruzzo (1).
2. Ruotare l'unità motore (3) in senso orario fino a quando questa non si innesta in modo udibile.
3. Chiudere il fermo (5a).

Smontaggio dell'unità di spruzzo (1):

1. Aprire il fermo (5a).
2. Ruotare l'unità motore (3) in senso antiorario.
3. Tirare l'unità di spruzzo (1) fuori dall'unità motore (3).

8.2 Montaggio/sostituzione dell'ugello (Fig. 4)

1. Tenere il prodotto con la testa dell'ugello (1b) verso l'alto.
2. Ruotare il dado di raccordo (1a) in senso antiorario.
3. Estrarre il dado di raccordo (1a) assieme alla testa dell'ugello (1b) dall'unità di spruzzo (1).
4. Se è già montato un ugello:
 - Rimuovere l'ugello dall'unità di spruzzo (1).
 - Se necessario, estrarre l'ugello con attenzione facendo leva.
5. Posizionare l'ugello desiderato sull'unità di spruzzo (1).
6. Applicare la testa dell'ugello (1b) sull'ugello impiegato.
7. Fissare tutto inserendo il dado di raccordo (1a) e ruotando in senso orario.

8.2.1 Selezione dell'ugello

Pos.	Apertura dell'ugello	Conforme
1c.	1,5 mm	Bassa viscosità
1d.	2,0 mm	vernici a base di acqua
1e.	2,5 mm	Alta viscosità
1f.	3,0 mm	vernici a base di olio

Il diametro dell'apertura dell'ugello è stampato sul lato interno degli ugelli.

9 Prima della messa in funzione

AVVISO

Pericolo di lesioni!

Rimuovere la batteria dall'elettrotroutensile prima di eseguire qualsiasi operazione sull'elettrotroutensile (ad es. manutenzione, cambio utensile, ecc.) e durante il trasporto e lo stoccaggio. Se l'interruttore di accensione/spengimento viene azionato involontariamente, sussiste il rischio di lesioni.

9.1 Preparazione della superficie da spruzzare

1. Coprire abbondantemente e accuratamente l'area circostante l'area da spruzzare. Tutte le superfici non coperte potrebbero altrimenti sporcarsi.
2. Irroverire leggermente le superfici lisce e poi rimuovere la polvere di carteggiatura.
3. Assicurarsi che la superficie da spruzzare sia pulita, asciutta e priva di grasso.

9.2 Preparazione della sostanza da spruzzare (Fig. 5)

Con il prodotto si può trattare sostanza da spruzzare fino a max. 55 DIN/sec. (viscosità). La viscosità viene determinata con una procedura di misurazione semplificata grazie al misuratore di viscosità in dotazione (9).

1. Attingere con il misuratore di viscosità (9) una quantità tale di sostanza da spruzzare in modo che questo sia completamente pieno.

2. Sollevare il misuratore di viscosità (9) dalla sostanza da spruzzare e lasciare fuoriuscire il liquido attraverso l'apertura inferiore.
3. Misurare il tempo di flusso in secondi fino all'arresto del flusso del liquido e fare scorrere completamente il liquido. Questo tempo è chiamato "secondi DIN (DIN/sec.)".
4. Se il valore è troppo alto (>55 DIN/sec.), aggiungere gradualmente il diluente adatto alla sostanza da spruzzare in piccole quantità e mescolare.
5. Misurare di nuovo e ripetere l'operazione fino a raggiungere una viscosità inferiore a 55 DIN/sec.
6. Sciacquare con cura il misuratore di viscosità (9) dopo ogni impiego per evitare risultati di misura falsati nelle misurazioni successive.

9.2.1 Riempimento con sostanza da spruzzare (Fig. 6)

1. Svitare il contenitore di vernice (7) dall'unità di spruzzo (1), ruotandolo in senso antiorario.
2. Ruotare il tubo montante (7a) nella parte inferiore dell'unità di spruzzo (1), in caso di operazioni su oggetti posizionati in basso, in avanti, in direzione della testa dell'ugello (1b). Quando si lavora su oggetti posizionati più in alto, posizionare il tubo montante (7a) all'indietro, verso l'unità motore (3).
3. Riempire il contenitore di vernice (7) con la sostanza da spruzzare preparata e avvitare saldamente all'unità di spruzzo (1).

Nota:

Se si riempie il contenitore di vernice con sostanza da spruzzare mediante un imbuto di carta, fare in modo di evitare grumi nella sostanza da spruzzare e dunque eventuali ostruzioni del prodotto.

9.3 Inserimento/rimozione della batteria (6a) (Fig. 7)

CAUTELA

Pericolo di lesioni!

Inserire la batteria solo dopo che il prodotto è pronto all'uso.

Inserire la batteria

1. Spingere la batteria (6a) nel portabatteria (6). La batteria (6a) scatta in posizione in modo percettibile.

Rimuovere la batteria

1. Premere il pulsante di sblocco (6b) della batteria (6a) ed estrarre la batteria (6a) dal portabatteria (6).

10 Utilizzo

AVVISO

Pericolo di lesioni!

Rimuovere la batteria dall'elettrotroutensile prima di eseguire qualsiasi operazione sull'elettrotroutensile (ad es. manutenzione, cambio utensile, ecc.) e durante il trasporto e lo stoccaggio. Se l'interruttore di accensione/spengimento viene azionato involontariamente, sussiste il rischio di lesioni.

AVVISO

Pericolo di lesioni!

Non rivolgere mai il prodotto verso sé stessi, altre persone o animali. Sussiste il pericolo di lesioni.

ATTENZIONE

Assicurarsi che la temperatura ambiente non superi i della carica 40°C e non scenda sotto i 4°C durante il lavoro e il caricamento.

ATTENZIONE

Il prodotto fa parte della serie 20V IXES e può essere utilizzato solo con batterie di questa serie. Le batterie possono essere caricate solo con caricatore di questa serie. Osservare le istruzioni del produttore.

Nota:

Prima di ogni impiego, eseguire un tentativo di spruzzatura su un cartone o simile. In questo modo si possono rilevare le impostazioni adatte prima di iniziare il lavoro.

10.1 Accensione/spegnimento del prodotto (Fig. 8)

Accensione

1. Premere la leva di comando (2) e tenerla premuta.

Spegnimento

1. Rilasciare la leva di comando (2).

10.2 Regolazione della quantità di spruzzatura (Fig. 8)

La quantità di spruzzatura può essere regolata ruotando il selettore della quantità di spruzzatura (2a) sulla leva di comando (2).

1. Ruotare il selettore della quantità di spruzzatura (2a) in direzione "+" per aumentare la quantità di spruzzatura.
2. Ruotare il selettore della quantità di spruzzatura (2a) in direzione "-" per ridurre la quantità di spruzzatura.

Si consiglia di rilevare la quantità di spruzzatura adatta mediante prove pratiche.

10.3 Impostazione della configurazione di spruzzatura (Fig. 9)

La configurazione di spruzzatura può essere configurata ruotando la testa dell'ugello (1b).

Getto piatto verticale

1. Ruotare la testa dell'ugello (1b) in modo che entrambi i rialzi siano orizzontali.

Getto piatto orizzontale

1. Ruotare la testa dell'ugello (1b) in modo che entrambi i rialzi siano verticali.

Getto circolare

1. Ruotare la testa dell'ugello (1b) in modo che entrambi i rialzi siano diagonali.

10.4 Flessibile di ventilazione (8) (Fig. 10)

Durante il lavoro fare sempre attenzione al flessibile di ventilazione (8). Qualora durante il lavoro dovesse aumentare la vernice nel flessibile di aspirazione (8), questo indica che il prodotto è molto sporco o intasato. In questo caso interrompere subito il lavoro ed eseguire una pulizia accurata sul prodotto come descritto in 12.1.

10.5 Dopo l'uso (Fig. 7)

1. Spegnerne il prodotto e rimuovere la batteria (6a).
2. Controllare e pulire il prodotto dopo ogni uso.

11 Istruzioni di lavoro

Nota:

Il risultato di spruzzatura dipende in modo determinante dalla tecnica di spruzzatura corretta.

- Iniziare sempre dal bordo della superficie di spruzzatura.
- Iniziare prima il movimento di spruzzatura e solo dopo premere la leva di comando.
- Evitare interruzioni all'interno della superficie di spruzzatura.
- Lasciare che il movimento di spruzzatura non parta dal polso, ma provenga dal braccio. In questo modo risulta garantita sempre la stessa distanza tra la pistola di verniciatura e la superficie durante il processo di spruzzatura.
- Per mezzo di test pratici, ricavare la distanza migliore dalla superficie.
- Una conduzione uniforme della pistola di spruzzatura dà origine a una qualità superficiale uniforme.
- Sciacquare regolarmente l'ugello e la testa dell'ugello durante il funzionamento per evitare un intasamento dell'ugello.
- Sovrapporre ogni passaggio di circa 30%. In questo modo, si ottiene un rivestimento omogeneo.
- Applicare uno strato dopo l'altro. Fare asciugare sempre uno strato completamente prima di applicare un altro strato.

12 Pulizia e manutenzione

AVVISO

Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni di servizio. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

AVVISO

Lavori di manutenzione e pulizia non professionali possono causare lesioni!



AVVISO

All'atto di operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni e ustioni.

- Spegnerne il prodotto.
- Rimuovere la batteria.
- Lasciare raffreddare il prodotto.

12.1 Pulizia

1. Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
2. Le aperture di ventilazione devono sempre essere libere.
3. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.

12.1.1 Pulizia dell'unità di spruzzo (1) (Fig. 3, 4, 6, 10)

1. Rimuovere il contenitore di vernice (7) e sciacquarlo accuratamente con acqua.
2. Riempire il contenitore di vernice (7) con acqua e riavvitare saldamente all'unità di spruzzo (1).
3. Azionare la leva di comando (2) per fare scorrere completamente l'acqua attraverso il prodotto.
4. Smontare l'ugello montato, il contenitore di vernice (7) e, se necessario, il flessibile di ventilazione (8) dall'unità di spruzzo (1). Pulire tutti i componenti singoli con l'ago di pulizia (10) e la spazzola di pulizia (11).
5. Risciacquare a fondo il tubo montante (7a) e il contenitore di vernice (7). Fare passare la spazzola di pulizia (11) attraverso il tubo montante (7a) per rimuovere qualunque deposito.
6. Lasciare asciugare bene tutti i pezzi prima di rimontare l'unità di spruzzo (1).

12.1.2 Pulizia del filtro dell'aria (4a) (Fig. 11)

1. Tirare il coperchio del filtro dell'aria (4) all'indietro dal prodotto.
2. Estrarre il filtro dell'aria (4a) e controllare la presenza di danni su di esso. Sostituire un eventuale elemento danneggiato.
3. Risciacquare bene il filtro dell'aria (4a) sotto l'acqua corrente.
4. Lasciare asciugare il filtro dell'aria (4a) completamente.
5. Posizionare il filtro dell'aria (4a) e inserire di nuovo il coperchio del filtro dell'aria (4) sul prodotto.

12.2 Manutenzione

1. Prima di ogni utilizzo, controllare se sono presenti anomalie evidenti sul prodotto, come ad es. parti allentate, usurate o danneggiate.
2. Sostituire per motivi di sicurezza ogni attrezzo accessorio danneggiato o rotto.

3. Verificare l'eventuale presenza di danni sui coperchi e i dispositivi di protezione e il relativo corretto posizionamento. Sostituirli all'occorrenza.

13 Stoccaggio e trasporto



AVVISO

Pericolo di lesioni e di ustioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegnerne il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.
- Lasciare raffreddare il motore.
- Rimuovere la batteria.

13.1 Stoccaggio

Preparazione allo stoccaggio

1. Rimuovere la batteria dal prodotto prima di uno stoccaggio prolungato (ad es. prima dell'inverno).
2. Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.
3. Stoccare la batteria in stato di carica parziale.
4. Durante lo stoccaggio, controllare ogni tre mesi il livello di carica della batteria.

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

13.2 Trasporto

- Lasciare raffreddare il prodotto.
- Proteggere il prodotto da urti, colpi o forti vibrazioni, ad es. durante il trasporto in veicoli.
- Fissare il prodotto per evitare che scivoli.

14 Riparazione e ordinazione dei ricambi

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

14.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

Ricambi / Accessori

Batteria SBP2.0 - N. articolo:	7909201708
Batteria SBP4.0 - N. articolo:	7909201709
Caricatore SBC2.4A - N. articolo:	7909201710
Caricatore SBC4.5A - N. articolo:	7909201711
Caricatore SDBC2.4A - N. articolo:	7909201712
Caricatore SDBC4.5A - N. articolo:	7909201713
Kit iniziale SBSK2.0 - N. articolo:	7909201720
Kit iniziale SBSK4.0 - N. articolo:	7909201721

15 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Indicazioni per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non entrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie usate non integrate nel dispositivo usato devono essere rimosse prima della consegna, senza distruggerle! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)

16 Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il prodotto non si avvia	Interruttore ON/OFF danneggiato	Contattare il centro assistenza
	Batteria scarica o inserita in modo errato	Controllare la batteria
Il prodotto si arresta durante il lavoro	Prodotto sovraccaricato da una sostanza da spruzzare troppo viscosa	Scaricare il prodotto e pulirlo accuratamente.
	Potenza della batteria troppo bassa	Caricare la batteria

- Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
- È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

Indicazioni sulle batterie agli ioni di litio



Prima di smaltire il dispositivo, smontare le batterie!

- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Le batterie danneggiate possono causare danni all'ambiente e alla salute se fuoriescono vapori o liquidi tossici.
- Le batterie difettose o esaurite devono essere riciclate in base all'ordinamento (UE) 2023/1542.
- Consegnare la batteria e il caricatore presso un centro di raccolta. I componenti in plastica e in metallo utilizzati possono essere smaltiti in modo differenziato e dunque riciclati in modo opportuno.
- Smaltire le batterie quando scariche. Consigliamo di coprire i poli con un nastro adesivo per la protezione da cortocircuito. Non aprire la batteria.
- Smaltire le batterie come da disposizioni locali. Consegnare le batterie a un centro di raccolta delle batterie usate, dove possono essere riciclate in modo ecologico. Chiedere a tale proposito alla società locale di raccolta dei rifiuti.

17 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH**
Denominazione art.: **Sistema a spruzzo di colore a batteria - C-APS700-X**
N. art. **5906006900**

Direttive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE*,

* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

Norme applicate:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 50580:2012/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Responsabile per la documentazione:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Condizioni di garanzia - Scheppach Serie 20V IXES

Data di revisione 25/04/2024

Gentile cliente,

i nostri prodotti vengono sottoposti a un rigoroso controllo di qualità. Se nonostante ciò un prodotto non dovesse funzionare correttamente, ci dispiace molto e vi chiediamo di contattare il nostro servizio di assistenza all'indirizzo indicato di seguito. Saremo lieti di assistervi anche telefonicamente tramite il numero di assistenza. Le seguenti istruzioni hanno lo scopo di aiutarvi a garantire un'elaborazione e una liquidazione senza problemi in caso di reclamo.

Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. **Le presenti condizioni di garanzia** regolano i nostri servizi di garanzia supplementare del produttore per gli acquirenti (consumatori finali privati) di nuovi prodotti. I diritti di garanzia previsti dalla legge non sono

interessati dalla presente garanzia. Per questi ultimi è responsabile il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

2. **La garanzia** del produttore si estende esclusivamente ai vizi di un prodotto nuovo da Voi acquistato, dovuti a un difetto di materiale o di fabbricazione. Se i difetti di materiale o di fabbricazione si verificano durante il periodo di garanzia, il produttore in qualità di garante, provvederà ad assicurare uno dei seguenti servizi a sua scelta nell'ambito della presente garanzia:

- Riparazione gratuita della merce
- Sostituzione gratuita della merce con un articolo di pari valore (se necessario anche con un modello successivo se la merce originale non dovesse più essere disponibile).

I prodotti o le parti sostituite diventano di nostra proprietà. Si prega di notare che i nostri prodotti non sono progettati per uso commerciale, artigianale o professionale. Una richiesta di garanzia non è pertanto valida se il prodotto è stato utilizzato in operazioni commerciali, artigianali o industriali entro il periodo di garanzia o è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.

3. **Sono esclusi dalla nostra garanzia:**

- Danni al prodotto causati dall'inosservanza delle istruzioni di montaggio, da un'installazione non corretta, dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso (ad esempio, collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti) o delle norme di manutenzione e sicurezza o dall'uso del prodotto in condizioni ambientali non idonee, nonché dalla mancanza di cura e manutenzione.
- Danni al prodotto causati da un uso improprio o non corretto (come il sovraccarico del prodotto o l'utilizzo di strumenti o accessori non approvati), dalla penetrazione di corpi estranei nel prodotto (come sabbia, pietre o polvere), da danni dovuti al trasporto, dall'uso della forza o da influenze esterne (come i danni causati dalla caduta).
- Danni al prodotto o a parti del prodotto dovuti a normale usura (dovuta al funzionamento) o altra usura naturale, nonché danni e/o usura di parti soggette a usura.
- Difetti del prodotto causati dall'uso di accessori, supplementi o parti di ricambio che non sono parti originali o che non vengono utilizzati come previsto.
- Prodotti sui quali sono state apportate modifiche o cambiamenti.
- Scostamenti di lieve entità dalle condizioni nominali, che sono insignificanti per il valore e l'utilizzabilità del prodotto.
- Prodotti su cui sono state effettuate riparazioni o interventi non autorizzati, in particolare da parte di terzi non autorizzati.
- Se la marcatura sul prodotto o le informazioni di identificazione del prodotto (adesivo della macchina) sono mancanti o illeggibili.
- Prodotti che presentano un forte imbrattamento e che quindi vengono rifiutati dal personale di assistenza.

– Le richieste di risarcimento danni e i danni conseguenti sono generalmente esclusi dalla presente garanzia.

4. **Il periodo di garanzia** normalmente è di **5 anni** (12 mesi per le batterie / batterie ricaricabili) e inizia a decorrere con la data di acquisto del prodotto. È determinante la data riportata sulla ricevuta d'acquisto originale. I reclami in garanzia devono essere presentati immediatamente dopo l'accertamento delle condizioni dell'apparecchio. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del periodo di garanzia. La riparazione o la sostituzione del prodotto non comporta un'estensione del periodo di garanzia, né l'avvio di un nuovo periodo di garanzia per il prodotto o per i pezzi di ricambio installati. Questo si applica anche all'uso di un servizio in loco. Un prerequisito per poter far valere la richiesta di garanzia è che il produttore, in qualità di garante, venga messo in condizioni di poter esaminare l'oggetto coperto da garanzia, inviando la merce su richiesta del produttore. Per evitare danni durante il trasporto, è necessario prestare attenzione ad utilizzare un imballaggio adeguato. Il prodotto interessato deve essere presentato o inviato al centro di assistenza clienti in condizioni di buona pulizia generale, insieme a una copia della ricevuta d'acquisto, contenente i dati relativi alla data di acquisto e alla denominazione del prodotto. Se un prodotto viene restituito incompleto, senza il contenuto della fornitura completo, il valore degli accessori mancanti verrà detratto in caso di sostituzione del prodotto o di rimborso. I prodotti parzialmente o completamente smontati non possono essere accettati come richiesta di garanzia. In caso di reclamo ingiustificato o al di fuori del periodo di garanzia, l'acquirente dovrà generalmente sostenere le spese di trasporto e il rischio di trasporto. **Si prega di segnalare preventivamente un reclamo in garanzia al centro di assistenza (vedi sotto).** Di norma, si concorda che il prodotto difettoso con una breve descrizione del guasto venga inviato tramite spedizione di ritorno organizzata o - in caso di riparazione al di fuori del periodo di garanzia - sufficientemente affrancata, rispettando le linee guida per l'imballaggio e la spedizione appropriati, all'indirizzo di assistenza indicato di seguito. **Per motivi di sicurezza, al momento della restituzione il prodotto (a seconda del modello) deve essere privo di qualsiasi materiale operativo.** Il prodotto inviato al nostro Centro di assistenza deve essere imballato in modo da evitare danni al prodotto oggetto del reclamo durante il trasporto. Dopo la riparazione/sostituzione, vi restituiremo il prodotto gratuitamente. Se i prodotti non possono essere riparati o sostituiti, a nostra esclusiva discrezione potrà essere rimborsato un importo pari al prezzo di acquisto del prodotto difettoso, tenendo conto di eventuali detrazioni per usura. Queste prestazioni di garanzia sono a beneficio del solo acquirente privato originale e non sono cedibili o trasferibili.

5. **Estensione del periodo di garanzia a 10 anni:** Scheppach offre un'ulteriore estensione della garanzia di 5 anni sui prodotti della serie Scheppach 20V. In questo modo il periodo di garanzia totale per questi prodotti sale a 10 anni. Sono escluse le batterie / batterie ricaricabili, i caricabatterie e gli accessori. È possibile usufruire di questa estensione della garanzia registrando online il prodotto Scheppach di questa gamma sul sito <https://garantie.scheppach.com> entro 30

giorni dalla data di acquisto. Dopo la registrazione online, riceverete la conferma dell'estensione della garanzia relativa all'articolo.

6. **Per presentare una richiesta di garanzia**, si prega di contattare **il nostro Centro di assistenza.**

Utilizzare preferibilmente il modulo presente sulla nostra homepage:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Non inviateci alcun prodotto senza aver prima contattato e registrato il nostro Centro Assistenza.

Il contatto iniziale con il nostro Centro di assistenza è un prerequisito obbligatorio per presentare una richiesta di garanzia. Le richieste di garanzia devono essere presentate entro 14 giorni dalla scoperta del difetto prima della scadenza del periodo di garanzia. A tal fine, sono necessari lo scontrino d'acquisto originale e, se del caso, la conferma dell'estensione della garanzia relativa all'articolo.

7. **Tempo di elaborazione** - Di norma, elaboriamo i reclami entro 14 giorni dal ricevimento nel nostro Centro di assistenza. Se, in casi eccezionali, il tempo di elaborazione indicato viene superato, vi informeremo tempestivamente.
8. **Le parti soggette a usura sono generalmente escluse dalla garanzia!** - Per parti soggette a usura si intendono: a) le batterie/accumulatori forniti, collegati e/o installati, nonché b) tutte le parti soggette a usura dipendenti dal modello (tra cui cinghie, lame per sega, inserti, mole, filtri, spazzole di carbone ecc.). La garanzia non copre le batterie o gli accumulatori scarichi o danneggiati nell'alloggiamento e/o nei terminali della batteria.
9. **Preventivo di spesa** - I prodotti non coperti o non più coperti dalla garanzia saranno riparati a pagamento. Su richiesta al nostro Centro di assistenza, è possibile inviare i prodotti difettosi per una stima dei costi e, se necessario, dare al Centro di assistenza l'approvazione scritta (per posta, via e-mail) per la riparazione. Senza l'approvazione della riparazione non si procederà ad alcuna ulteriore elaborazione.

Le condizioni di garanzia sono valide solo nella versione in vigore al momento del reclamo e, se necessario, possono essere prelevate dalla nostra homepage (www.scheppach.com).

In caso di traduzioni, fa sempre fede la versione tedesca.

Scheppach GmbH - Günzburger Str. 69 –

89335 Ichenhausen (Germania)

Telefono: +800 4002 4002 –

E-mail: customerservice.IT@scheppach.com –

Internet: <https://www.scheppach.com>

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alle presenti condizioni di garanzia in qualsiasi momento e senza preavviso.

Inhoudsopgave

1	Inleiding.....	51
2	Beoogd gebruik.....	52
3	Productbeschrijving (afb. 1-11).....	52
4	Meegeleverd (afb. 1, 2).....	52
5	Uitpakken.....	52
6	Technische gegevens.....	52
7	Veiligheidsvoorschriften.....	53
8	Montage.....	55
9	Voor de ingebruikname.....	56
10	Bediening.....	57
11	Werkinstructies.....	57
12	Reiniging en onderhoud.....	57
13	Opslag en transport.....	58
14	Reparatie en reserveonderdelen bestellen.....	58
15	Afvalverwerking en hergebruik.....	59
16	Verhelpen van storingen.....	59
17	EU-conformiteitsverklaring.....	60
18	Garantievoorwaarden - Scheppach 20V IXES-serie.....	60
19	Explosietekening.....	284

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag gehoorbescherming.
	Draag een veiligheidsbril.
	Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!
	Lithium-ionen-accu
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

⚠ GEVAAR

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.

⚠ WAARSCHUWING

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

1 Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is

Let op:

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor een veilig, vakkundig en economisch gebruik. Neem bovendien de geldende nationale voorschriften in acht. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt en gebruik het product uitsluitend zoals beschreven. Bewaar de handleiding en verstrek deze wanneer u het product doorgeeft.

2 Beoogd gebruik

Het product is geschikt voor het spuiten van oplosmiddelhoudende en waterverdunbare lakverven, beitsen, grondverven, blanke lakken, autolakken, beitsen en houtbeschermingsmiddelen. Logen en zuurhoudende stoffen, sproeimiddelen die deeltjes bevatten, latexverf en verf met spuit-/druppelremming mogen niet worden gespoten.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand- is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

3 Productbeschrijving (afb. 1-11)

1. Sproei-eenheid
- 1a. Wartelmoer
- 1b. Sproeikop
- 1c. Sproeier 1,5 mm
- 1d. Sproeier 2,0 mm
- 1e. Sproeier 2,5 mm
- 1f. Sproeier 3,0 mm
2. Trekker
- 2a. Sproeihoefveelheid stelwiel
3. Motoreenheid
3. LuchtfILTERDEKSEL
- 4a. LuchtfILTER
5. Handgreep
- 5a. Vergrendeling
6. Accu-houder
- 6a. Accu*
7. Verfcontainer
- 7a. Stijgende buis
8. Beluchtingsslang
9. Beker voor viscositeitsmeting
10. Reinigingsnaald
11. Reinigingsborstel

* = niet altijd meegeleverd!

4 Meegeleverd (afb. 1, 2)

Pos.	Aantal	Aanduiding
1d.	1 x	Sproeier 2,0 mm
1e.	1 x	Sproeier 2,5 mm
1f.	1 x	Sproeier 3,0 mm
9.	1 x	Beker voor viscositeitsmeting
10.	1 x	Reinigingsnaald
11.	1 x	Reinigingsborstel
	1 x	Accu-verfsproeisysteem
	1 x	Gebruiksaanwijzing

5 Uitpakken

WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietermijn.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

6 Technische gegevens

Nominale spanning	20 V 
Vulhoeveelheid verfreservoir	1000 ml
Max. debiet	700 ml/min
Max. viscositeit	55 DIN/sec
Gewicht (zonder accu)	1,35 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

WAARSCHUWING

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN 60745-1.

Geluidswaarden

Geluidsdruk niveau L_{pA}	77,3 dB
Meetonauwkeurigheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{wA}	85,3 dB
Meetonzekerheid K_{wA}	3 dB

Trillingskenwaarden (hand-arm-trilling)

Vibratie a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Meetonauwkeurigheid K	$1,5 \text{ m/s}^2$

De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

De aangegeven geluidsemisiewaarden en de aangegeven totale trillingswaarde kunnen ook worden gebruikt als voorlopige indicatie van de belasting.



WAARSCHUWING

De geluidsemisies en de trillingsemisiewaarde kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt en de aard van het werkstuk dat wordt bewerkt.

Probeer om de belasting zo gering mogelijk te houden. Zo kan bijvoorbeeld de werktijd worden beperkt. Hierbij moeten alle aspecten van de bedrijfscyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat de machine uitgeschakeld is en de tijd dat deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

7 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.

- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- Let op dat u geen fysiek contact maakt met gearde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap.** Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten. Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- Vermijd ingebruikname zonder toezicht.** Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt. Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het

reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.

- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt.** Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen.** Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken.** Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren. Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.

- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, inzetstuk, inzetstukken enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5) Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) **Laad de accu's alleen op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen.** Een oplader die voor de ene accu geschikt is, hoeft nog niet geschikt te zijn voor andere accu's. In een dergelijk geval kan brand ontstaan.
- b) **Gebruik alleen de hiervoor bedoelde accu's in de elektrische apparaten.** Gebruik van andere accu's kan letsel veroorzaken en brandgevaar opleveren.
- c) **Houd de niet gebruikte accu verwijderd van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot schroeiplekken of brand leiden.
- d) **Bij verkeerde toepassing kan vloeistof uit de accu uittreden. Vermijd contact met deze vloeistof. Spoel de vloeistof bij toevallig contact af met water. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, moet u een arts consulteren.** Uittredende accuvloeistof kan de huid irriteren of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gewijzigde accu.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen en leiden tot vuur, explosie of gevaar voor letsel.
- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Neem alle aanwijzingen voor het opladen in acht en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu verstoren en het brandgevaar verhogen.

6) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- b) **Voer nooit onderhoud aan beschadigde accu's uit.** Al het onderhoud van accu's mag uitsluitend door de fabrikant of gevolmachtigde servicecentra worden uitgevoerd.

7.1 Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor verfspuitpistolen

- **Houd uw werkomgeving schoon, goed verlicht en vrij van kleur- of oplosmiddelcontainers, doeken en andere brandbare materialen.** Mogelijk op zelfontsteking. Houd te allen tijde goed werkende brandblussers / blusapparatuur bij de hand.
- **Zorg voor goede ventilatie in de spuitcabine en voor voldoende frisse lucht in de gehele ruimte.** Verdampende brandbare oplosmiddelen creëren een explosieve omgeving.
- **Niet spuiten of reinigen met middelen waarvan het vlampunt lager is dan 21 °C.** Gebruik materialen op basis van water, weinig vluchtige koolwaterstoffen of soortgelijke materialen. Zeer vluchtige verdampende oplosmiddelen creëren een explosieve omgeving.
- **Niet spuiten in de buurt van ontstekingsbronnen zoals statische elektriciteit, open vuur, waakvlammen, hete voorwerpen, motoren, sigaretten en vonken die ontstaan door het aan- en afkoppelen van stroomkabels of het bedienen van schakelaars.** Dergelijke vonkenbronnen kunnen de omgeving doen ontbranden.
- **Spuut geen materialen waarvan niet bekend is of deze een gevaar vormen.** Onbekende materialen kunnen gevaarlijke omstandigheden creëren.
- **Draag aanvullende persoonlijke beschermende uitrusting, zoals geschikte veiligheidshandschoenen en een beschermend masker of ademhalingsmasker tijdens het spuiten of bij het hanteren van chemische stoffen.** Het dragen van een beschermende uitrusting voor de betreffende omstandigheden vermindert de blootstelling tegenover gevaarlijke substanties.
- **Let op de mogelijke gevaren van het specifieke gespoten materiaal.** Neem de markeringen op de verpakking of de informatie van de fabrikant van het spuitmiddel in acht, inclusief de instructie om persoonlijke beschermende uitrusting te gebruiken. Volg de aanwijzingen van de fabrikant om het risico van brand en verwondingen door giftige stoffen, kankerverwekkende stoffen, enz. te beperken.
- **Het product mag niet worden gebruikt voor het spuiten van brandbare stoffen.** Het product mag niet met brandbare oplosmiddelen worden gereinigd.

Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Beschadiging van het gehoor, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Gebruik het product zoals in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.

- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.

WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

WAARSCHUWING

Bij langdurige werkzaamheden kunnen door de trillingen stoornissen in de doorbloeding in de handen van de gebruiker optreden (witte vinger syndroom).

Raynaud-syndroom (dove vingers) is een vaatziekte, waarbij kleine bloedvaten in de vingers en tenen acuut verkrampen. De desbetreffende lichaamsdelen worden dan niet meer voldoende van bloed voorzien waardoor ze een bleke kleur krijgen. Het frequente gebruik van trillende producten kan zenuwbeschadigingen veroorzaken bij personen met een verminderde doorbloeding (bijv. rokers, diabetici).

Als u ongewone beperkingen bespeurt, stopt u direct de werkzaamheden en raadpleegt u een arts.

LET OP

Het product maakt deel uit van de 20V IXES serie en mag alleen met accu's uit deze serie worden gebruikt. Accu's mogen alleen met opladers uit deze serie worden opgeladen. Let hierbij op de specificaties van de fabrikant.

WAARSCHUWING

Neem de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor het opladen en het juiste gebruik in acht zoals in de gebruikshandleiding van uw accu en oplader van de 20V IXES serie aangegeven. Een gedetailleerde beschrijving voor het laadproces en overige informatie vindt u in deze afzonderlijke bediening.

8 Montage

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Verwijder de accu voordat u onderhouds-, reinigings- of afstellingswerkzaamheden hieraan uitvoert.

LET OP

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

8.1 Sproei-eenheid (1) monteren/ demonteren (afb. 3)

Sproei-eenheid (1) monteren:

1. Steek de motoreenheid (3) over de bajonetsluiting van de sproei-eenheid (1).
2. Draai de motoreenheid (3) rechtsom, totdat deze hoorbaar vastklikt.
3. Sluit de vergrendeling (5a).

Sproei-eenheid (1) demonteren:

1. Open de vergrendeling (5a).
2. Draai de motoreenheid (3) linksom.
3. Trek de sproei-eenheid (1) uit de motoreenheid (3).

8.2 Sproeier monteren/vervangen (afb. 4)

1. Houd het product met de sproeikop (1b) naar boven.
2. Draai de wartelmoer (1a) linksom.
3. Neem de wartelmoer (1a) samen met de sproeikop (1b) van de sproei-eenheid (1) af.
4. Als er al een sproeier gemonteerd is:
 - Neem de sproeier van de sproei-eenheid (1) af.
 - Indien nodig tilt u voorzichtig de sproeier eruit.
5. Zet de gewenste sproeier op de sproei-eenheid (1).
6. Zet de sproeikop (1b) op de geplaatste sproeier.
7. Bevestig alles door de wartelmoer (1a) te plaatsen en rechtsom te draaien.

8.2.1 Sproeier selecteren

Pos.	Sproeieropening	Gebruik
1c.	1,5 mm	Geringe viscositeit
1d.	2,0 mm	Verf op waterbasis
1e.	2,5 mm	Hoge viscositeit
1f.	3,0 mm	Verf op oliebasis

De diameter van de sproeieropening is op de binnenzijde van de sproeiers gedrukt.

9 Voor de ingebruikname

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Neem de accu voor alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (bijv. onderhoud, werktuigwissel enz.) alsook bij het transport en het bewaren uit het elektrische gereedschap. Bij onvoorzien indrukken van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.

9.1 Spuitoppervlak voorbereiden

1. Dek de omgeving van het te spuiten oppervlak ruim en grondig af. Alle niet afgedekte vlakken kunnen anders verontreinigd raken.
2. Ruw de gladde vlakken op en verwijder vervolgens het slijpstof.
3. Controleer of het te spuiten oppervlak schoon, droog en vetvrij is.

9.2 Spuitmiddel voorbereiden (afb. 5)

Met het product kunt u het spuitmiddel tot max. 55 DIN/sec. (viscositeit) verwerken. De viscositeit (stroperigheid) wordt in een vereenvoudigd meetproces met de bijgevoegde beker voor viscositeitsmeting (9) bepaald.

1. Schep met de beker voor viscositeitsmeting (9) zoveel spuitmiddel op, dat deze volledig gevuld is.
2. Til de beker voor viscositeitsmeting (9) uit het spuitmiddel en laat de vloeistof door de onderste opening uitlopen.
3. Meet de doorlooptijd in seconden, totdat de stroom van de vloeistof afneemt en de vloeistof volledig is doorgelopen. Deze tijd noemt men "DIN-seconden (DIN/sec.)".
4. Voeg bij een te hoge waarde (>55 DIN/sec.) het bij het spuitmiddel passende verdunningsmiddel in geringe hoeveelheid stapsgewijs toe en meng het.
5. Meet opnieuw en herhaal het proces, totdat u een viscositeit van minder dan 55 DIN/sec. bereikt hebt.
6. Spoel de beker voor viscositeitsmeting (9) na elk gebruik grondig uit om vervalste meetresultaten bij toekomstige metingen te vermijden.

9.2.1 Spuitmiddel bijvullen (afb. 6)

1. Schroef het verfrreservoir (7) van de sproei-eenheid (1) af, door deze linksom te draaien.
2. Draai de stijgende buis (7a) aan de onderzijde van de sproei-eenheid (1) bij werkzaamheden op laag geplaatste objecten naar voren, richting sproeikop (1b). Plaats de stijgende buis (7a) bij werkzaamheden aan hoger geplaatste objecten naar achteren, richting motoreenheid (3).
3. Vul het voorbereide spuitmiddel in het verfrreservoir (7) en schroef deze op de spuiteenheid (1).

Aanwijzing:

Als u het spuitmiddel met behulp van een papieren trechter in het verfrreservoir vult, moet u klonten van het spuitmiddel en daardoor ook verstoppingen van het product vermijden.

9.3 Accu (6a) plaatsen/verwijderen (afb. 7)

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel!

Plaats de accu pas, als het product klaar is voor gebruik.

Accu plaatsen

1. Schuif de accu (6a) in de accu-houder (6). De accu (6a) klikt hoorbaar vast.

Accu uitnemen

1. Druk op de ontgrendelingsknop (6b) van de accu (6a) en trek de accu (6a) uit de accu-houder (6).

10 Bediening



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Neem de accu voor alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (bijv. onderhoud, werktuigwissel enz.) alsook bij het transport en het bewaren uit het elektrische gereedschap. Bij onvoorzien indrukken van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Richt het product nooit op uzelf, andere personen of dieren. Er bestaat gevaar voor letsel.

LET OP

Let op dat de omgevingstemperatuur, tijdens de werkzaamheden en het laden niet hoger is dan 40 °C en niet lager is dan 4 °C.

LET OP

Het product maakt deel uit van de 20V IXES serie en mag alleen met accu's uit deze serie worden gebruikt. Accu's mogen alleen met opladers uit deze serie worden opgeladen. Let hierbij op de specificaties van de fabrikant.

Aanwijzing:

Voer voor elk gebruik een spuittest uit op karton of gelijksoortig materiaal. Zo kunt u de geschikte instellingen bepalen, voordat u met de werkzaamheden start.

10.1 Product in-/uitschakelen (afb. 8)

Inschakelen

1. Druk op de aftrekhandel (2) en houdt deze ingedrukt.

Uitschakelen

1. Laat de aftrekhandel (2) los.

10.2 Sproeihoefveelheid instellen (afb. 8)

De sproeihoefveelheid kan door het draaien een het sproeihoefveelheid-stelwiel (2a) op de aftrekhandel (2) worden ingesteld.

1. Draai het sproeihoefveelheid-stelwiel (2a) in de richting '+' om de sproeihoefveelheid te verhogen.
2. Draai het sproeihoefveelheid-stelwiel (2a) in de richting '-' om de sproeihoefveelheid te verlagen.

Wij adviseren u dat de geschikte sproeihoefveelheid door praktische tests bepaalt.

10.3 Sproeibeeld instellen (afb. 9)

Het sproeibeeld kan door het draaien aan de sproeikop (1b) worden gewijzigd.

Verticale vlakke straal

1. Draai de sproeikop (1b) zo dat beide verhogingen horizontaal staan.

Horizontale vlakke straal

1. Draai de sproeikop (1b) zo dat beide verhogingen verticaal staan.

Ronde straal

1. Draai de sproeikop (1b) zo dat beide verhogingen diagonaal staan.

10.4 Beluchtingsslang (8) (afb. 10)

Let tijdens de werkzaamheden altijd op de beluchtingsslang (8). Als er tijdens de werkzaamheden verf in de beluchtingsslang (8) terechtkomt, is dat een teken dat het product sterk vervuild of verstopt is. Beëindig in dit geval direct de werkzaamheden en voer een grondige reiniging aan het product uit zoals beschreven onder 12.1.

10.5 Na het gebruik (afb. 7)

1. Schakel het product uit en verwijder de accu (6a).
2. Controleer en reinig het product na elk gebruik.

11 Werkinstructies

Aanwijzing:

Het spuitresultaat is sterk afhankelijk van de juiste spuittechniek.

- Begin altijd aan de rand van het spuitgebied.
- Maak eerst de spuitbeweging en druk dan pas op de trekker.
- Vermijd onderbrekingen binnen het spuitgebied.
- Laat de spuitbeweging vanuit de arm komen en niet vanuit de pols. Zo blijft de afstand tussen het verspuitspuitstool en het oppervlak tijdens het spuiten altijd gelijk.
- Ontdek de beste afstand tot het oppervlak door praktijktests uit te voeren.
- Een gelijkmatige geleiding van het spuitpistool resulteert in een gelijkmatige oppervlaktekwaliteit.
- Veeg de spuitmond en de spuitkop tijdens het gebruik regelmatig schoon om te voorkomen dat de spuitmond verstopt raakt.
- Laat elke strook met ca. 30% overlappen. Dit resulteert in een gelijkmatige coating.
- Breng slechts één coating tegelijkertijd aan. Laat een laag altijd volledig drogen voordat u een volgende laag aanbrengt.

12 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING

Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.



WAARSCHUWING

Onjuist onderhoud of onjuiste reiniging kan letsel veroorzaken!

WAARSCHUWING

Tijdens reinigings-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden kan het product onverwacht starten en letsel en brandwonden veroorzaken.

- Schakel het product uit.
- Verwijder de accu.
- Laat het product afkoelen.

12.1 Reiniging

1. Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
2. Ventilatieopeningen moeten altijd vrij zijn.
3. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.

12.1.1 Sproei-eenheid (1) reinigen (afb. 3, 4, 6, 10)

1. Verwijder het verreservoir (7) en spoel deze grondig met water uit.
2. Vul het verreservoir (7) met water en schroef deze weer op de sproei-eenheid (1).
3. Laat de gehele hoeveelheid water door bediening van de aftrekhandel (2) door het product lopen.
4. Demonteer de gemonteerde sproeier, het verreservoir (7) en indien nodig de beluchtingsslang (8) van de sproei-eenheid (1). Reinig alle afzonderlijke delen met de reinigungsnaald (10) en de reinigungsborstel (11).
5. Spoel de stijgende buis (7a) en het verreservoir (7) grondig uit. Ga met de reinigungsborstel (11) door de stijgende buis (7a) om alle afzettingen te verwijderen.
6. Laat alle delen goed drogen, voordat u de sproei-eenheid (1) weer monteert.

12.1.2 Luchtfilter (4a) reinigen (afb. 11)

1. Trek de luchtfilterafdekking (4) naar achteren van het product.
2. Haal het luchtfilter (4a) eruit en controleer deze op beschadigingen. Vervang eventueel een beschadigd element.
3. Was het luchtfilter (4a) grondig onder stromend water uit.
4. Laat het luchtfilter (4a) volledig drogen.
5. Plaats het luchtfilter (4a) terug en steek de luchtfilterafdekking (4) weer op het product.

12.2 Onderhoud

1. Controleer het product voor elk gebruik op zichtbare defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
2. Vervang om veiligheidsredenen elk beschadigd of gebarsen inzetgereedschap.
3. Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en kijk of ze goed zitten. Vervang ze indien nodig.

13 Opslag en transport

WAARSCHUWING

Gevaar voor verwondingen en brandwonden!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel de motor uit voordat u reinigungs- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Laat de motor afkoelen.
- Verwijder de accu.

13.1 Opslag

Voorbereiding voor de opslag

1. Neem de accu voor een langere opslag (bijv. overwintering) uit het product.
2. Reinig en controleer het product op schade.
3. Bewaar de accu in semi-opgeladen toestand.
4. Controleer bij opslag elke drie maanden de oplaadstatus van de accu.

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C. Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

13.2 Transport

- Laat het product afkoelen.
- Bescherm het product tegen stoten, schokken en sterke trillingen, bijv. tijdens transport in voertuigen.
- Beveilig het product tegen wegglijden en kantelen.

14 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

14.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reserveonderdelen/accessoires

Accu SBP2.0 Artikelnr.:	7909201708
Accu SBP4.0 Artikelnr.:	7909201709
Oplader SBC2.4A Artikelnr.:	7909201710
Oplader SBC4.5A Artikelnr.:	7909201711
Oplader SDBC2.4A Artikelnr.:	7909201712
Oplader SDBC4.5A Artikelnr.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 Artikelnr.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 Artikelnr.:	7909201721

15 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Afgedankte accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden goegoid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.

– Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.

– Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos affhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Aanwijzingen voor de lithium-ion accu's



Accu's voor het afvoeren van het apparaat demonteren!

- Gooi de accu's niet bij het huishoudelijk afval, in open vuur (explosiegevaar) of in water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden, als er giftige dampen of vloeistoffen gaan lekken.
- Defecte of verbruikte accu's moeten overeenkomstig verordening (EU) 2023/1542 worden gerecycled.
- Lever de accu en de oplader in bij een afvalverwerkingsstation. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen kunnen per type gescheiden worden en zo worden gerecycled.
- Voer accu's in ontladen toestand af. Wij adviseren de polen af te plakken met tape om ze te beschermen tegen kortsluiting. Open de accu niet.
- Gooi uw accu's weg volgens de lokale voorschriften. Lever accu's in bij een afvalverwerkingsstation voor verbruikte accu's, waar ze milieuvriendelijk kunnen worden gerecycled. Neem hiertoe contact op met het plaatselijke afvalverwerkingsstation.

16 Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Product start niet	Beschadigde aan/uit-schakelaar	Contact opnemen met het servicecenter
	Accu leeg of onjuist geplaatst	Accu controleren
Product stopt tijdens de werkzaamheden	Product overbelast door bijtend spuitmiddel	Leeg het product en reinig het grondig.
	Accuvermogen te zwak	Laad de accu op

17 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk: **SCHPEPPACH**

Art.-aanduiding: **Accu-verfsproeisysteem - C-APS700-X**
Art.nr. **5906006900**

EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 50580:2012/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Documentatie gevolmachtigde:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Garantievoorwaarden - Schepbach 20V IXES-serie

Herzieningsdatum 25-04-2024

Beste klant,

onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht een product toch niet naar behoren functioneren, dan betreuren wij dit ten eerste en verzoeken wij u contact op te nemen met onze serviceafdeling op het onderstaande adres. Wij helpen u ook graag telefonisch via het servicenummer. De volgende informatie is bedoeld om u te helpen uw claim zonder problemen te verwerken en af te wikkelen.

Het volgende geldt voor de aanspraak op garantie:

1. **Deze garantievoorwaarden** regelen onze aanvullen-de fabrieksgarantieservices voor kopers (particuliere eindgebruikers) van nieuwe producten. De wettelijke garantiereclames worden niet beïnvloed door deze garantie. Dit is de verantwoordelijkheid van de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

2. **De garantieservice** van de fabrikant dekt alleen defecten van een nieuw door u aangeschaft product die te wijten zijn aan een materiaal- of productiefout. Als er zich tijdens de garantieperiode materiaal- of fabricagefouten voordoen, zal de fabrikant als garantieverlener in het kader van deze garantie een van de volgende services naar keuze verlenen:

- Gratis reparatie van het product
- Gratis vervanging van het product door een product van gelijke waarde (evt. ook vervanging door een nieuw model als het originele product niet meer verkrijgbaar is).

Vervangen producten of onderdelen worden ons eigendom. Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of beroepsmatige toepassingen zijn ontworpen. Een garantieclaim is daarom niet geldig als het product binnen de garantieperiode voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële doeleinden is gebruikt of aan een gelijkwaardige belasting is blootgesteld.

3. Uitgesloten van onze garantieservices zijn:

- Schade aan het product veroorzaakt door het niet naleven van de montagehandleiding, onjuiste installatie, het niet naleven van de gebruikshandleiding (bijv. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort) of de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften of door het gebruik van het product onder ongeschikte omgevingsomstandigheden en door onvoldoende zorg en onderhoud.
- Schade aan het product veroorzaakt door verkeerd gebruik of onjuiste toepassing (zoals overbelasting van het product of gebruik van niet-goedgekeurd gereedschap of accessoires), binnendringen van vreemde voorwerpen in het product (zoals zand, stenen of stof), transportschade, gebruik van geweld of invloeden van buitenaf (zoals schade veroorzaakt door vallen).
- Schade aan het product of onderdelen van het product die te wijten is aan normale, gebruikelijke (operationele) of andere natuurlijke slijtage, evenals schade en/of slijtage van slijtageonderdelen.
- Defecten in het product die veroorzaakt zijn door het gebruik van accessoires, aanvullende onderdelen of reserveonderdelen die geen originele onderdelen zijn of die niet worden gebruikt zoals bedoeld.
- Producten waarop wijzigingen of aanpassingen zijn aangebracht.
- Kleine afwijkingen van de nominale toestand die onbeduidend zijn voor de waarde en bruikbaarheid van het product.
- Producten waaraan onbevoegde reparaties of herstelwerkzaamheden zijn uitgevoerd, in het bijzonder door een niet-geautoriseerde derde partij.
- Als de markering op het product of de identificatiegegevens van het product (machinesticker) ontbreken of onleesbaar zijn.
- Producten die sterk vervuild zijn en daarom door het servicepersoneel worden geweigerd.
- Schadeclaims en gevolgschade zijn over het algemeen uitgesloten van deze garantie.

4. **De garantieperiode** is normaal gesproken **5 jaar** (12 maanden voor accu's / oplaadbare accu's) en gaat in op de aankoopdatum van het product. De datum op de originele aankoopbon is doorslaggevend. Aanspraak op garantie moet telkens direct na het in kennis stellen worden ingediend. Het indienen van garantieclaims na het verstrijken van de garantieperiode is uitgesloten. De reparatie of vervanging van het product leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode, noch start deze service een nieuwe garantieperiode voor het product of voor geïnstalleerde reserveonderdelen. Dit geldt ook bij services ter plaatse. Een voorwaarde voor een aanspraak op garantie is dat de fabrikant, als garantieverlener, in staat wordt gesteld om het garantiegeval te onderzoeken door de betreffende goederen op verzoek van de fabrikant op te sturen. Voorkom beschadiging tijdens transport door middel van een geschikte verpakking. Het product in kwestie moet worden gereinigd en samen met een kopie van de aankoopbon, waarop de aankoopdatum en de productnaam vermeld moeten staan, naar het servicecentrum worden teruggestuurd. Als een product onvolledig wordt verzonden, zonder de volledige leveringsomvang, worden de ontbrekende accessoires gecrediteerd / in mindering gebracht in waarde als het product wordt omgeruild of terugbetaald. Gedeeltelijk of volledig gedemonteerde producten kunnen niet worden aanvaard als garantieclaim. In geval van een onterechte klacht of buiten de garantieperiode, draagt de koper over het algemeen de transportkosten en het transportrisico. **Meld een garantieclaim vooraf bij het servicecentrum (zie hieronder).** In principe wordt overeengekomen dat het defecte product met een korte beschrijving van het defect per georganiseerde retourzending of - in geval van reparatie buiten de garantieperiode - voldoende gefrankeerd, met inachtneming van de juiste verpakkings- en verzendrichtlijnen, naar het onderstaande serviceadres wordt gestuurd. **Houd er rekening mee dat uw product (afhankelijk van het model) om veiligheidsredenen vrij is van alle bedieningsmaterialen bij retourzending.** Het product dat naar ons Servicecentrum wordt gestuurd, moet zodanig worden verpakt dat schade aan het product waarover wordt gereclameerd, tijdens het transport wordt voorkomen. Na een succesvolle reparatie/vervanging sturen wij het product gratis naar u terug. Als producten niet kunnen worden gerepareerd of vervangen, kan een geldbedrag tot aan de aankoopprijs van het defecte product naar eigen goeddunken worden terugbetaald, rekening houdend met een eventuele aftrek voor slijtage. Deze garanties zijn uitsluitend bedoeld voor de oorspronkelijke particuliere koper en kunnen niet worden toegewezen of overgedragen.
5. **Verlenging van de garantieperiode tot 10 jaar:** Scheppach biedt een extra garantieverlenging van 5 jaar op producten uit de Scheppach 20V-serie. De garantieperiode voor deze producten bedraagt dus in totaal 10 jaar. Accu's / oplaadbare accu's, opladers en accessoires zijn hiervan uitgesloten. U kunt aanspraak maken op deze garantie-uitbreiding door uw Scheppach-product uit dit assortiment uiterlijk 30 dagen na de aankoopdatum online te registreren op <https://garantie.scheppach.com>. Na een succesvolle online registratie ontvangt u de bevestiging voor de artikelgerelateerde garantie-uitbreiding.

6. Neem **contact op met ons Servicecentrum om aanspraak te maken** op een garantieclaim.

Gebruik bij voorkeur ons formulier op onze homepage:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Stuur geen producten naar ons op zonder eerst contact op te nemen met ons servicecentrum en ons te registreren.

Om aanspraak te kunnen maken op deze garanties moet u eerst contact opnemen met ons Servicecentrum. Garantieclaims moeten vóór het verstrijken van de garantieperiode binnen 14 dagen na ontdekking van het defect worden ingediend. Hiervoor zijn de originele aankoopbon en, indien van toepassing, de bevestiging van de artikelgerelateerde garantie-uitbreiding nodig

7. **Verwerkingstijd** - in principe verwerken wij klachten binnen 14 dagen na ontvangst bij ons Servicecentrum. Als in uitzonderlijke gevallen de aangegeven verwerkingstijd wordt overschreden, zullen wij u hier- van tijdig op de hoogte stellen.
8. **Slijtageonderdelen zijn over het algemeen uitgesloten van garantie!** - Slijtagedelen zijn: a) meegeleverde, bevestigde en/of geïnstalleerde accu's en b) alle modelafhankelijke slijtagedelen (onder meer riemen, zaagbladen, inzetgereedschap, slijpschijven, filters, koolborstels enz.). De garantie geldt niet voor accu's of oplaadbare accu's die diep ontladen zijn of beschadigd zijn aan de behuizing of accu-aansluitingen.
9. **Kostenraming** - producten die niet of niet meer onder de garantie vallen, worden tegen betaling gerepareerd. Op verzoek aan ons Servicecentrum kunt u de defecte producten opsturen voor een kostenraming en, indien nodig, het Servicecentrum schriftelijke goedkeuring geven (per post, e-mail) voor de reparatie. Zonder reparatiegoedkeuring vindt er geen verdere verwerking plaats.

De garantievoorwaarden zijn alleen van toepassing in de versie die van kracht is op het moment van de claim en zijn te vinden op onze homepage (www.scheppach.com), indien van toepassing. Bij vertalingen is altijd de Duitse versie doorslaggevend.

Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Duitsland)

Telefoon: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.NL@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Wij behouden ons het recht voor om deze garantievoorwaarden te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Índice

1	Introducción.....	62
2	Uso previsto	63
3	Descripción del producto (figs. 1-11)	63
4	Volumen de suministro (figs. 1 y 2).....	63
5	Desembalaje	63
6	Datos técnicos.....	63
7	Indicaciones de seguridad	64
8	Montaje	67
9	Antes de la puesta en marcha	67
10	Manejo	68
11	Indicaciones de trabajo	68
12	Limpieza y mantenimiento	69
13	Almacenamiento y transporte	69
14	Reparación y pedido de piezas de repuesto	70
15	Eliminación y reciclaje	70
16	Solución de averías.....	71
17	Declaración de conformidad UE	71
18	Condiciones de garantía - Serie Schepbach 20 V IXES.....	71
19	Plano de explosión.....	284

Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Utilice protección auditiva.
	Use gafas de protección.
	En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.
	Batería de iones de litio
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones



PELIGRO

Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.



ADVERTENCIA

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.



PRECAUCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

1 Introducción

Fabricante:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte del producto y contiene indicaciones importantes para un funcionamiento seguro, adecuado y económico. Tenga en cuenta además las normativas nacionales vigentes. Lea atentamente todas las instrucciones de uso y seguridad antes de utilizar el producto y utilícelo únicamente según lo descrito. Conserve las instrucciones y entréguelas junto con el producto si lo transfiere a otra persona.

2 Uso previsto

El producto es adecuado para pulverizar pinturas con disolventes y diluibles en agua, barnices, imprimaciones, barnices transparentes, barnices protectores para automóviles, decapantes y protectores para madera. No se deben pulverizar tratamientos con sosa cáustica y ácidos, sustancias de pulverización que contengan partículas, pinturas de látex ni pinturas con inhibición de salpicaduras o goteo.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

3 Descripción del producto (figs. 1-11)

1. Unidad de pulverización
- 1a. Tuerca de unión
- 1b. Cabezal de la boquilla
- 1c. Boquilla 1,5 mm
- 1d. Boquilla 2,0 mm
- 1e. Boquilla 2,5 mm
- 1f. Boquilla 3,0 mm
2. Gatillo
- 2a. Rueda de ajuste del caudal de pulverización
3. Unidad de motor
4. Cubierta del filtro de aire
- 4a. Filtro de aire
5. Asidero
- 5a. Bloqueo
6. Portabaterías
- 6a. Batería*
7. Depósito de pintura
- 7a. Tubo de alimentación
8. Manguera de ventilación
9. Vaso de medición de la viscosidad
10. Aguja de limpieza
11. Cepillo de limpieza

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

4 Volumen de suministro (figs. 1 y 2)

Pos.	Cantidad	Denominación
1d.	1	Boquilla 2,0 mm
1e.	1	Boquilla 2,5 mm
1f.	1	Boquilla 3,0 mm
9.	1	Vaso de medición de la viscosidad
10.	1	Aguja de limpieza
11.	1	Cepillo de limpieza
	1	Sistema pulverizador de pintura de batería
	1	Manual de instrucciones

5 Desembalaje

⚠ ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

6 Datos técnicos

Tensión nominal	20 V 
Capacidad del depósito de pintura	1000 ml
Capacidad máxima de bombeo	700 ml/min
Viscosidad máx.	55 DIN/s
Peso (sin batería)	1,35 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos y vibraciones

ADVERTENCIA

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.

Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados según la norma EN 60745-1.

Valores característicos de ruido

Nivel de presión acústica L_{pA}	77,3 dB
Incertidumbre de medición K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{wA}	85,3 dB
Incertidumbre de medición K_{wA}	3 dB

Valores característicos de vibración (vibración mano-brazo)

Vibración a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre de medición K	$1,5 \text{ m/s}^2$

El valor total de vibración indicado y el valor de emisión de ruidos indicado se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

El valor de emisión de ruidos indicado y el valor total de vibración indicado también se pueden emplear para realizar una evaluación preliminar de la carga.

ADVERTENCIA

Las emisiones de ruido y el valor de emisión de vibraciones pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y modo de uso de la misma, especialmente, del tipo de pieza de trabajo con el que se trabaje.

Intente mantener lo más baja posible la carga. Medida a modo de ejemplo: limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada, y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funcionando sin carga).

7 Indicaciones de seguridad

ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1) Seguridad en el lugar de trabajo

- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

- La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe.** Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra. Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3) Seguridad de las personas

- Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica.** No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto

de drogas, alcohol o medicamentos. Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización del equipo de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, los adornos y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

4) Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído es-**

tas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.

- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservados cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) Uso y tratamiento de la herramienta alimentada por batería

- a) **Cargue las baterías solo con cargadores recomendados por el fabricante.** Si se usa un cargador adecuado para un determinado tipo de baterías, existe peligro de incendio en caso de emplearse unas baterías distintas.
- b) **Utilice únicamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede causar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no estén en uso alejadas de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que puedan causar un puenteado de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar lesiones o incluso un incendio.
- d) **En caso de emplearse incorrectamente, puede salir un líquido de la batería. Evite el contacto. En caso de un conectado accidental, enjuáguese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, requiera inmediatamente la presencia de un médico o acuda a éste.** Los líquidos salidos de una batería pueden causar irritaciones de la piel o quemaduras.
- e) **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) **No exponga la batería al fuego ni a temperaturas excesivas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta de batería fuera del rango de temperatura especificado en el manual**

de instrucciones. La carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendio.

6) Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.
- b) **Nunca repare baterías dañadas.** El mantenimiento de la batería en su totalidad únicamente debe ser realizado por el fabricante o punto de servicio al cliente autorizado.

7.1 Indicaciones de seguridad complementarias para las pistolas pulverizadoras de pintura

- **Mantenga su área de trabajo limpia, bien iluminada y libre de recipientes de pintura o disolventes, paños y otros materiales inflamables.** Posible riesgo de combustión espontánea. Tenga disponibles en todo momento extintores de incendios o equipos de extinción que funcionen correctamente.
- **Vigile que haya una buena ventilación en el área de rociado y suficiente aire fresco en toda la sala.** La evaporación de disolventes inflamables crea un ambiente explosivo.
- **No rocíe ni limpie con materiales que tengan un punto de inflamación inferior a 21 °C. Utilice materiales a base de agua, hidrocarburos poco volátiles o materiales similares.** La evaporación de disolventes muy volátiles crea un ambiente explosivo.
- **No rocíe en las proximidades de fuentes de ignición como chispas de electricidad estática, llamas abiertas, llamas piloto, objetos calientes, motores, cigarrillos ni chispas procedentes de la acción de enchufar o desenchufar cables eléctricos o el uso de interruptores.** Tales fuentes de chispas pueden provocar la ignición del área circundante.
- **No rocíe materiales cuya peligrosidad se desconozca.** Los materiales desconocidos pueden ser peligrosos.
- **Utilice un equipo de protección personal adicional, como guantes de protección adecuados y mascarilla de protección o de protección respiratoria al rociar o manejar productos químicos.** El uso del equipo de protección en condiciones adecuadas reduce la exposición a sustancias peligrosas.
- **Tenga cuidado con los posibles peligros del material de pulverización.** Tenga en cuenta los signos del recipiente o la información del fabricante del material de pulverización, incluidas las instrucciones de uso del equipo de protección personal. Las instrucciones del fabricante deben cumplirse para reducir el riesgo de incendio, así como las lesiones por toxinas, carcinógenos, etc.
- **El producto no debe utilizarse para rociar materiales inflamables.** El producto no debe limpiarse con disolventes inflamables.

Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Lesiones auditivas, cuando se utiliza sin la protección auditiva obligatoria.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Utilice el producto tal y como se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evitados.

ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

ADVERTENCIA

Si se usa para trabajos más prolongados, las vibraciones pueden causar alteraciones del riesgo sanguíneo en las manos de la persona que la use (fenómeno de Raynaud).

El fenómeno de Raynaud es una enfermedad de los vasos sanguíneos que produce espasmos en los capilares de los dedos de manos y pies. Las zonas afectadas dejan de recibir suficiente sangre y a causa de ello se ponen muy pálidas. El uso frecuente de productos que vibran puede causar daños neurológicos en personas que no tienen un buen riego sanguíneo (p. ej., en las personas fumadoras o diabéticas).

Si nota alguna dolencia extraordinaria, deje inmediatamente de trabajar y llame a un médico.

ATENCIÓN

El producto forma parte de la serie IXES de 20 V y sólo puede utilizarse con pilas de esta serie. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de esta serie. Observe las instrucciones del fabricante.

ADVERTENCIA

Siga las instrucciones de seguridad y de carga y uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de su batería y cargador de la serie IXES de 20 V. Puede encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información en este manual.

8 Montaje



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

Antes de los trabajos de mantenimiento, limpieza y ajuste, retire la batería.

ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

8.1 Montaje/desmontaje de la unidad de pulverización (1) (fig. 3)

Montaje de la unidad de pulverización (1):

1. Encaje la unidad de motor (3) sobre el cierre de bayoneta de la unidad de pulverización (1).
2. Gire la unidad de motor (3) en sentido horario hasta que encaje de forma audible.
3. Cierre el bloqueo (5a).

Desmontaje de la unidad de pulverización (1):

1. Abra el bloqueo (5a).
2. Gire la unidad de motor (3) en sentido antihorario.
3. Retire la unidad de pulverización (1) de la unidad de motor (3).

8.2 Montaje/cambio de la boquilla (fig. 4)

1. Sujete el producto con el cabezal de la boquilla (1b) hacia arriba.
2. Gire la tuerca de unión (1a) en sentido antihorario.
3. Retire la tuerca de unión (1a) junto con el cabezal de la boquilla (1b) de la unidad de pulverización (1).
4. Si ya hay una boquilla montada:
 - Retire la boquilla de la unidad de pulverización (1).
 - Si es necesario, saque la boquilla con cuidado.
5. Coloque la boquilla deseada en la unidad de pulverización (1).
6. Coloque el cabezal de la boquilla (1b) sobre la boquilla insertada.
7. Fije todo colocando la tuerca de unión (1a) y girándolo en sentido horario.

8.2.1 Selección de la boquilla

Pos.	Abertura de la boquilla	Aplicación
1c.	1,5 mm	Viscosidad baja
1d.	2,0 mm	Pinturas a base de agua
1e.	2,5 mm	Viscosidad alta
1f.	3,0 mm	Pinturas a base de aceite

El diámetro de la abertura de la boquilla está impreso en el interior de las boquillas.

9 Antes de la puesta en marcha



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

Retire la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier trabajo en la misma (por ejemplo, mantenimiento, cambio de herramienta, etc.) y al transportarla y guardarla. Existe riesgo de lesiones si se acciona involuntariamente el interruptor de encendido/apagado.

9.1 Preparar la superficie de pulverización

1. Cubra bien los alrededores de la superficie de pulverización. De lo contrario, todas las superficies que no se hayan cubierto pueden ensuciarse.
2. Raspe ligeramente las superficies lisas y elimine, a continuación, el polvo de lijado.
3. Asegúrese de que la superficie de pulverización esté limpia, seca y libre de grasa.

9.2 Preparación del material de pulverización (fig. 5)

Con este producto se pueden procesar materiales de pulverización de hasta un máximo de 55 DIN/s (viscosidad). La viscosidad se puede determinar mediante un procedimiento de medición simplificado con el vaso adjunto de medición de la viscosidad (9).

1. Con el vaso medidor de viscosidad (9), extraiga suficiente material de pulverización hasta llenarlo por completo.
2. Levante el vaso medidor de viscosidad (9) del material de pulverización y deje que el líquido salga por la abertura inferior.
3. Mida el tiempo de paso en segundos hasta que deje de salir líquido y el líquido haya pasado por completo. A este tiempo se le llama "segundos DIN (DIN/s)".
4. Si el valor es demasiado alto (>55 DIN/s), añada gradualmente y en pequeñas cantidades un diluyente adecuado para el material de pulverización y mézclelo bien.
5. Vuelva a medir y repita el proceso hasta alcanzar una viscosidad inferior a 55 DIN/s.
6. Enjuague bien el vaso medidor de viscosidad (9) después de cada uso para evitar resultados erróneos en futuras mediciones.

9.2.1 Llenado del material de pulverización (fig. 6)

1. Desatornille el depósito de pintura (7) de la unidad de pulverización (1) girándolo en sentido antihorario.
2. Gire el tubo de alimentación (7a) situado en la parte inferior de la unidad de pulverización (1) hacia delante, en dirección al cabezal de la boquilla (1b), cuando trabaje con objetos situados en posiciones bajas. Al trabajar con objetos situados en posiciones elevadas, coloque el tubo de alimentación (7a) hacia atrás, en dirección a la unidad de motor (3).
3. Llene el depósito de pintura (7) con el material de pulverización preparado y enrésquelo a la unidad de pulverización (1).

Nota:

Si vierte el material de pulverización en el depósito de pintura con ayuda de un embudo de papel, evitará que se formen grumos y, por lo tanto, que se obstruya el producto.

9.3 Inserción/extracción de la batería (6a) (fig. 7)

PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones

No utilice la batería hasta que el producto esté preparado para su uso.

Colocar la batería

1. Coloque la batería (6a) en el portabaterías (6). La batería (6a) encaja de forma audible.

Retirar la batería

1. Pulse la tecla de desbloqueo (6b) de la batería (6a) y retire la batería (6a) del portabaterías (6).

10 Manejo

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

Retire la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier trabajo en la misma (por ejemplo, mantenimiento, cambio de herramienta, etc.) y al transportarla y guardarla. Existe riesgo de lesiones si se acciona involuntariamente el interruptor de encendido/apagado.

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones!

No apunte nunca el producto hacia uno mismo, otras personas o animales. Existe peligro de lesiones.

ATENCIÓN

Asegúrese de que la temperatura ambiente no supere los 40 °C y no descienda por debajo de 4 °C durante el trabajo y la carga.

ATENCIÓN

El producto forma parte de la serie IXES de 20 V y sólo puede utilizarse con pilas de esta serie. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de esta serie. Observe las instrucciones del fabricante.

Nota:

Antes de cada uso, realice una prueba de pulverización sobre un cartón o similar. De este modo, podrá determinar los ajustes adecuados antes de comenzar a trabajar.

10.1 Encendido/apagado del producto (fig. 8)

Conexión

1. Apriete el gatillo (2) y manténgalo apretado.

Desconexión

1. Suelte el gatillo (2).

10.2 Ajuste del caudal de pulverización (fig. 8)

El caudal de pulverización se puede ajustar girando la rueda de ajuste del caudal de pulverización (2a) situada en el gatillo (2).

1. Gire la rueda de ajuste del caudal de pulverización (2a) en dirección "+" para aumentar el caudal de pulverización.
2. Gire la rueda de ajuste del caudal de pulverización (2a) en dirección "-" para disminuir el caudal de pulverización.

Recomendamos determinar el caudal de pulverización adecuado mediante pruebas prácticas.

10.3 Ajuste del patrón de pulverización (fig. 9)

El patrón de pulverización se puede modificar girando el cabezal de la boquilla (1b).

Chorro plano vertical

1. Gire el cabezal de la boquilla (1b) de modo que los dos salientes queden en posición horizontal.

Chorro plano horizontal

1. Gire el cabezal de la boquilla (1b) de modo que los dos salientes queden en posición vertical.

Chorro redondo

1. Gire el cabezal de la boquilla (1b) de modo que los dos salientes queden en diagonal.

10.4 Manguera de ventilación (8) (fig. 10)

Preste siempre atención a la manguera de ventilación (8) durante el trabajo. Si durante el trabajo entra pintura en la manguera de ventilación (8), esto indica que el producto está muy sucio u obstruido. En ese caso, interrumpa inmediatamente el trabajo y limpie a fondo el producto tal y como se describe en 12.1.

10.5 Después del uso (fig. 7)

1. Apague el producto y retire la batería (6a).
2. Compruebe y limpie el producto después de cada uso.

11 Indicaciones de trabajo

Nota:

El resultado de la pulverización depende en gran medida de la técnica de pulverización adecuada.

- Comience siempre por el borde de la superficie a pintar.
- Primero realice el movimiento de pulverización y solo después apriete la palanca del gatillo.
- Evite las interrupciones dentro de la superficie de pulverización.
- No realice el movimiento de rociado con la muñeca, sino con el brazo. De este modo, durante el proceso de pulverización se garantiza siempre la misma distancia entre la pistola pulverizadora de pintura y la superficie.

- Realice pruebas prácticas para determinar la mejor distancia a la superficie.
- Un movimiento uniforme de la pistola pulverizadora proporciona una calidad de superficie homogénea.
- Limpie la boquilla y el cabezal de la boquilla regularmente durante el uso para evitar que se obstruya la boquilla.
- Superponga cada franja en aprox. un 30 %. De este modo, se consigue un recubrimiento uniforme.
- Aplique solo una capa a la vez. Deje que cada capa se seque completamente antes de aplicar la siguiente.

12 Limpieza y mantenimiento



ADVERTENCIA

Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.



ADVERTENCIA

Los trabajos de mantenimiento o limpieza inadecuados pueden causar lesiones.



ADVERTENCIA

Al realizar trabajos de limpieza, reparación y mantenimiento, el producto puede ponerse en marcha inesperadamente y causar lesiones y quemaduras.

- Apague el producto.
- Retire la batería.
- Deje enfriar el producto.

12.1 Limpieza

1. En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
2. Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.
3. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.

12.1.1 Limpieza de la unidad de pulverización (1) (figs. 3, 4, 6 y 10)

1. Retire el depósito de pintura (7) y enjuáguelo bien con agua.
2. Llene el depósito de pintura (7) de agua y vuelva a enroscarlo a la unidad de pulverización (1).
3. Accione el gatillo (2) y deje que todo el agua recorra el producto.

4. Desmonte la boquilla montada, el depósito de pintura (7) y, si es necesario, la manguera de ventilación (8) de la unidad de pulverización (1). Limpie todas las piezas con la aguja de limpieza (10) y el cepillo de limpieza (11).
5. Enjuague bien el tubo de alimentación (7a) y el depósito de pintura (7). Pase el cepillo de limpieza (11) por el tubo de alimentación (7a) para eliminar todos los residuos.
6. Deje que todas las piezas se sequen bien antes de volver a montar la unidad de pulverización (1).

12.1.2 Limpieza del filtro de aire (4a) (fig. 11)

1. Tire de la cubierta del filtro de aire (4) hacia atrás para sacarla del producto.
2. Retire el filtro de aire (4a) y compruebe si está dañado. Reemplace cualquier elemento dañado, si es necesario.
3. Limpie a fondo el filtro de aire (4a) con agua corriente.
4. Deje que el filtro de aire (4a) se seque completamente.
5. Coloque el filtro de aire (4a) y vuelva a colocar la cubierta del filtro de aire (4) en el producto.

12.2 Mantenimiento

1. Inspeccione el producto antes de cada uso con el fin de detectar defectos tales como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
2. Por razones de seguridad, sustituya cualquier herramienta intercambiable dañada o agrietada.
3. Compruebe que las cubiertas y los dispositivos de protección no estén dañados y estén bien ajustados. En caso necesario, sustitúyalos.

13 Almacenamiento y transporte



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y quemaduras

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Deje que el motor se enfríe.
- Retire la batería.

13.1 Almacenamiento

Preparación para el almacenamiento

1. Retire la batería del producto antes de un almacenamiento prolongado (p. ej., en invierno).
2. Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.
3. Almacene la batería parcialmente cargada.
4. Compruebe el nivel de carga de la batería cada tres meses durante el almacenamiento.

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original. Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

13.2 Transporte

- Deje enfriar el producto.
- Proteja el producto contra golpes, impactos y vibraciones fuertes, p. ej. durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para que no resbale ni vuelque.

14 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

14.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Piezas de repuesto / accesorios

Batería SBP2.0 - N.º de artículo:	7909201708
Batería SBP4.0 - N.º de artículo:	7909201709
Cargador SBC2.4A n.º de artículo:	7909201710
Cargador SBC4.5A n.º de artículo:	7909201711
Cargador SDBC2.4A n.º de artículo:	7909201712
Cargador SDBC4.5A n.º de artículo:	7909201713
Kit inicial SBSK2.0 n.º de artículo:	7909201720
Kit inicial SBSK4.0 n.º de artículo:	7909201721

15 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.

- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

Notas sobre las baterías de iones de litio

 Retire las pilas antes de deshacerse del aparato.

- No arroje las baterías a la basura doméstica, al fuego (peligro de explosión) ni al agua. Las baterías deterioradas pueden dañar el medioambiente y su salud en caso de fuga de vapores o líquidos tóxicos.
- Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse de acuerdo con la directiva (EU) 2023/1542.
- Devuelve la batería y el cargador a un centro de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse por tipos y así reciclarse.

- Deshágase de las baterías en estado descargado. Recomendamos cubrir los polos con una tira adhesiva como protección ante un cortocircuito. No abra la batería.
- Elimine las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Entregue las baterías consumidas en un punto de recogida de baterías viejas donde se realice un reciclaje respetuoso con el medioambiente. Consulte a su empresa local de eliminación de residuos al respecto.

16 Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El producto no arranca	Interruptor de encendido/apagado averiado	Contacte con el centro de servicio
	Batería agotada o mal colocada	Compruebe la batería
El producto se detiene durante el trabajo	Producto sobrecargado debido al exceso de espesor del material de pulverización	Vacíe el producto y límpielo a fondo.
	Batería con poca potencia	Cargue la batería.

17 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **SCHEPPACH**
Denominación del art.: **Sistema pulverizador de pintura de batería - C-APS700-X**
N.º de art. **5906006900**

Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas aplicadas:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 50580:2012/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Apoderado de la documentación:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Condiciones de garantía - Serie Scheppach 20 V IXES

Fecha de revisión 25/04/2024

Estimado cliente:

Nuestros productos son sometidos a un estricto control de calidad. En caso de que un producto siga sin funcionar correctamente, lo lamentamos mucho y le rogamos que se ponga en contacto con nuestro servicio técnico en la dirección indicada a continuación. También estaremos encantados de atenderle por teléfono a través del número de servicio. Las siguientes indicaciones tienen por objeto ayudarle a garantizar una tramitación y liquidación sin problemas en caso de siniestro.

Para hacer valer las reclamaciones de garantía se aplica lo siguiente:

1. **Estas condiciones de garantía** regulan nuestros servicios adicionales de garantía del fabricante para compradores (usuarios finales particulares) de productos nuevos. Las reclamaciones de garantía legales no se ven afectadas por esta garantía. Estas son responsabilidad del distribuidor comercial al que compró el producto.
2. **La garantía** del fabricante solo cubre los defectos de un producto nuevo adquirido por usted que se deban a un defecto de material o de fabricación. Si se producen defectos de material o de fabricación durante el periodo de garantía, el fabricante, como garante, prestará uno de los siguientes servicios a su discreción dentro del ámbito de esta garantía:
 - Reparación gratuita de la mercancía
 - Sustitución gratuita de la mercancía por un artículo equivalente (si es necesario, también sustitución por un modelo posterior si la mercancía original ya no está disponible).

Los productos o las piezas sustituidos pasarán a ser de nuestra propiedad. Tenga en cuenta que nuestros productos no están diseñados para uso comercial, artesanal ni profesional. Por lo tanto, una reclamación de garantía no es válida si el producto se ha utilizado

en operaciones comerciales, artesanales o industriales dentro del periodo de garantía o si se ha sometido a un esfuerzo equivalente.

3. Quedan excluidos de nuestros servicios de garantía:

- Daños en el producto causados por la inobservancia de las instrucciones de montaje, instalación incorrecta, inobservancia del manual de instrucciones (p. ej., conexión a una tensión de red o tipo de corriente incorrectos) o de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por el uso del producto en condiciones ambientales inadecuadas, así como por falta de cuidado y mantenimiento.
- Daños en el producto causados por un uso incorrecto o inadecuado (como la sobrecarga del producto o el uso de herramientas o accesorios no homologados), la penetración de cuerpos extraños en el producto (como arena, piedras o polvo), daños de transporte, uso de la fuerza o influencias externas (como daños causados por caídas).
- Daños en el producto o en partes del producto atribuibles al desgaste previsto, normal (de funcionamiento) u otro desgaste natural, así como daños y/o deterioro de piezas de desgaste.
- Defectos en el producto causados por el uso de accesorios, suplementos o piezas de repuesto que no sean piezas originales o que no se utilicen según lo previsto.
- Productos en los que se hayan realizado cambios o modificaciones.
- Desviaciones menores del estado nominal que sean irrelevantes para el valor y la usabilidad del producto.
- Productos en los que se hayan efectuado reparaciones por cuenta propia, en particular por un tercero no autorizado.
- Si el marcado del producto o la información de identificación del producto (etiqueta adhesiva de la máquina) está ausente o es ilegible.
- Productos que muestren una gran suciedad y, por tanto, sean rechazados por el personal de servicio.
- En general, quedan excluidas de este servicio de garantía las reclamaciones por daños y perjuicios, así como los daños consecuenciales.

4. El periodo de garantía es regularmente de 5 años (12 meses para pilas/baterías) y comienza con la fecha de compra del producto. La fecha que figura en el recibo de compra original es determinante. Las reclamaciones de garantía deben realizarse inmediatamente después de detectarse la necesidad de efectuarlas. Queda excluida la presentación de reclamaciones de garantía tras la expiración del periodo de garantía. La reparación o sustitución del producto no da lugar a una extensión del periodo de garantía, ni se inicia un nuevo periodo de garantía por este servicio para el producto o para cualquier pieza de repuesto instalada. Esto también se aplica a la utilización de servicios técnicos in situ. Un requisito previo obligatorio para reclamar la garantía es que el fabricante, como garante, pueda examinar el caso de garantía enviando la mercancía a petición suya. Hay que tener en cuenta que deben evitarse los daños durante el

transporte utilizando un embalaje adecuado. El producto en cuestión debe presentarse o devolverse al centro de servicio al cliente en un estado limpio, junto con una copia del recibo de compra, que debe incluir la fecha de compra y la denominación del producto. Si un producto se devuelve incompleto, sin el volumen de suministro completo, se descontará/deducirá el valor de los accesorios que falten si se sustituye el producto o se efectúa un reembolso. Los productos parcial o totalmente desmontados no se aceptarán como reclamación de garantía. En caso de reclamación injustificada o fuera del periodo de garantía, los gastos de transporte y el riesgo de transporte correrán generalmente a cargo del comprador. **Notifique con antelación al centro de servicio (véase a continuación) una reclamación de garantía.** Como norma general, se conviene que el producto defectuoso con una breve descripción del fallo se enviará mediante devolución organizada o, en caso de reparación fuera del periodo de garantía, con franqueo suficiente, observando las directrices de embalaje y envío correspondientes, a la dirección de servicio indicada a continuación. **Tenga en cuenta que su producto (según el modelo) debe estar sin material de operación en el momento de la devolución por razones de seguridad.** El producto enviado a nuestro centro de servicio debe embalarse de tal forma que se eviten daños en el producto reclamado durante el transporte. Tras la reparación/sustitución, le devolveremos el producto sin coste alguno. Si los productos no pueden ser reparados ni sustituidos, se puede hacer un reembolso monetario de hasta el precio de compra del producto defectuoso a nuestra entera discreción, teniendo en cuenta cualquier deducción por deterioro y desgaste. Estos servicios de garantía benefician únicamente al comprador particular original y no son cedibles ni transferibles.

- 5. Extensión del periodo de garantía a 10 años:** Scheppach ofrece una extensión de garantía adicional de 5 años para los productos de la serie Scheppach 20 V. Con ello, el periodo de garantía total de estos productos asciende a 10 años. Se exceptúan pilas/baterías, cargadores y accesorios. Esta extensión de garantía puede reclamarse registrando su producto Scheppach de esta gama en línea en <https://garantie.scheppach.com> a más tardar 30 días desde la fecha de compra. Después de registrarse correctamente en línea, recibirá la confirmación de la extensión de la garantía relacionada con el artículo.
- 6. Para presentar su reclamación de garantía, póngase en contacto con nuestro centro de servicio.**

Utilice preferentemente el formulario de nuestra página web:
<https://shop.scheppach.com/contact>

No nos envíe ningún producto sin antes ponerse en contacto y registrarse en nuestro centro de servicio.

El contacto inicial con nuestro centro de servicio es un requisito previo obligatorio para hacer uso de estas declaraciones de garantía. Las reclamaciones de garantía deben realizarse en un plazo de 14 días desde la constatación del defecto antes de que expire el periodo de garantía. Para ello, se re-

quiere el recibo de compra original y, dado el caso, la confirmación de la extensión de la garantía relacionada con el artículo.

7. **Plazo de tramitación** - Por regla general, resolvemos las reclamaciones en un plazo de 14 días a partir de la recepción en nuestro centro de servicio. Si, en casos excepcionales, se supera el plazo de tramitación mencionado, le informaremos con la debida antelación.
8. **Por lo general, las piezas de desgaste quedan excluidas de la garantía.** - Las piezas de desgaste son: a) las pilas/baterías suministradas, adosadas y/o montadas, así como b) todas las piezas de desgaste dependientes del modelo (incluidas correas, hojas de sierra, herramientas de inserción, discos de amolado, filtros, cepillos de carbón, etc.; véase el manual de instrucciones). Quedan excluidas de la garantía las pilas o baterías muy descargadas o dañadas en la carcasa y/o en los polos de la batería.
9. **Estimación de costes** - Los productos que no estén o hayan dejado de estar cubiertos por la garantía serán reparados con cargo. Previa solicitud a nuestro centro de servicio, puede enviar los productos defectuosos para obtener una estimación de costes y, si es necesario, dar al centro de servicio su aprobación por escrito (por correo postal o electrónico) para la reparación. Sin la aprobación de la reparación, no se realizará ninguna otra tramitación.

Las condiciones de garantía solo son válidas en la versión vigente en el momento de la reclamación y pueden consultarse en nuestra página web (www.scheppach.com) si procede.

En caso de traducciones, la versión alemana es siempre predominante.

**Scheppach GmbH - Günzburger Str. 69 –
89335 Ichenhausen (Alemania)**

Teléfono: +800 4002 4002 –

Correo electrónico:

customerservice.ES@scheppach.com –

Internet: <https://www.scheppach.com>

Nos reservamos el derecho de modificar estas condiciones de garantía en cualquier momento y sin previo aviso.

Índice

1	Introdução	74
2	Utilização correta	75
3	Descrição do produto (Fig. 1-11)	75
4	Âmbito de fornecimento (fig. 1, 2)	75
5	Desembalar	75
6	Dados técnicos	75
7	Indicações de segurança	76
8	Montagem	78
9	Antes da colocação em funcionamento	79
10	Operação	80
11	Instruções de trabalho	80
12	Limpeza e manutenção	80
13	Armazenamento e transporte	81
14	Reparação e encomenda de peças de reposição	81
15	Eliminação e reciclagem	82
16	Resolução de problemas	82
17	Declaração de conformidade UE	83
18	Condições de garantia – Série Scheppach 20V IXES	83
19	Vista explodida	284

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Use proteção auditiva.
	Utilize óculos de proteção.
	Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!
	Bateria de íons de lítio
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

PERIGO

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

AVISO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou patrimônio/propriedade.

1 Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparções efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

Tenha em atenção:

O manual de operação é parte integrante do produto e contém indicações importantes relativas à operação segura, correta e económica. Observe igualmente os regulamentos nacionais em vigor. Leia atentamente todas as indicações de segurança e de operação antes da utilização e utilize o produto apenas como descrito. Guarde o manual e transmita-o juntamente com o produto em caso de venda ou empréstimo do mesmo.

2 Utilização correta

O produto destina-se à pulverização de tintas contendo solventes e diluíveis, esmaltes, primários, vernizes transparentes, tintas de acabamento para veículos, decapantes e produtos preservadores de madeira. Não se deve pulverizar soluções alcalinas e substâncias ácidas, produtos de pulverização com partículas, tintas látex ou tintas com inibidor de respingos/gotas.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

3 Descrição do produto (Fig. 1-11)

1. Unidade de pulverização
- 1a. Porca de capa
- 1b. Cabeça do bico
- 1c. Bico de 1,5 mm
- 1d. Bico de 2,0 mm
- 1e. Bico de 2,5 mm
- 1f. Bico de 3,0 mm
2. Gatilho
- 2a. Roda de ajuste da quantidade pulverizada
3. Unidade do motor
4. Tampa do filtro de ar
- 4a. Filtro de ar
5. Pega
- 5a. Bloqueio
6. Base da bateria
- 6a. Bateria*
7. Reservatório de tinta
- 7a. Tubo ascendente
8. Mangueira de ventilação
9. Copo de medição da viscosidade
10. Agulha de limpeza
11. Escova de limpeza

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

4 Âmbito de fornecimento (fig. 1, 2)

Pos.	Quantidade	Designação
1d.	1 x	Bico de 2,0 mm
1e.	1 x	Bico de 2,5 mm
1f.	1 x	Bico de 3,0 mm
9.	1 x	Copo de medição da viscosidade
10.	1 x	Agulha de limpeza
11.	1 x	Escova de limpeza
	1 x	Sistema de pulverização de tinta a bateria
	1 x	Manual de operação

5 Desembalar

AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

6 Dados técnicos

Tensão nominal	20 V 
Quantidade de enchimento do reservatório de tinta	1000 ml
Caudal máx.	700 ml/min
Viscosidade máx.	55 DIN/s
Peso (sem bateria)	1,35 kg

Reservam-se alterações técnicas!

Ruído e vibração

AVISO

o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Caso o ruído da máquina ultrapasse os 85 dB, deve utilizar, assim como as outras pessoas que estejam perto da máquina, proteção auditiva adequada.

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com a norma EN 60745-1.

Valores característicos do ruído

Nível de pressão sonora L_{pA}	77,3 dB
Incerteza de medição K_{pA}	3 dB
Nível de potência acústica L_{WA}	85,3 dB
Incerteza de medição K_{WA}	3 dB

Valores característicos de vibração (balanço mão-braco)

Vibração a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Incerteza de medição K	$1,5 \text{ m/s}^2$

O valor total de vibrações e o valor de emissão de ruído indicados foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

O valor de emissão de ruído e o valor total de vibrações indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

AVISO

Os valores de emissão de ruído e o valor da emissão de vibrações poderão divergir dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica, consoante o tipo e a forma como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente conforme o tipo de peça de trabalho.

Tente manter a carga o mais reduzida possível. Exemplo de medidas: limitação do tempo de trabalho. Devem ser tidas em conta todas as partes do ciclo de funcionamento (por exemplo, tempos nos quais a ferramenta elétrica está desligada e nos quais está ligada, mas a funcionar sem carga).

7 Indicações de segurança

AVISO

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1) Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.

- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2) Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3) Segurança de pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica.** Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos. Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a

transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.

- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

4) Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mandar reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.**

- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado empenham menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5) Utilização e manuseio da ferramenta a bateria

- a) **Carregue as baterias apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Se utilizar um carregador adequado a um determinado tipo de bateria para carregar outras baterias, existe o perigo de incêndio.
- b) **Utilize apenas as baterias previstas para o efeito nas ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode levar a ferimentos e perigo de incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam provocar uma ligação em ponte dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- d) **Em caso de utilização indevida, pode verter líquido da bateria. Evite o contacto com o mesmo. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte adicionalmente um médico.** Líquido da bateria vazado poderá provocar irritações da pele ou queimaduras.
- e) **Não utilize uma bateria danificada ou alterada.** Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de modo imprevisível e levar a um incêndio, a uma explosão ou um perigo de ferimentos.
- f) **Não exponha uma bateria ao fogo ou a altas temperaturas.** Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C podem provocar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da gama de temperaturas especificada no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora da gama de temperaturas permitida pode destruir a bateria e aumentar o perigo de incêndio.

6) Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- b) **Nunca efetue uma manutenção de baterias danificadas.** Toda e qualquer manutenção de baterias deve ser feita pelo fabricante ou por um centro de manutenção autorizado.

7.1 Indicações de segurança complementares para pistolas de pintura

- **Mantenha a sua área de trabalho limpa, bem iluminada e sem recipientes de tinta ou de solventes, panos e outros materiais inflamáveis.** Risco de ignição espontânea. Tenha sempre à mão extintores/equipamentos de extinção de incêndios operacionais.
- **Assegure uma boa ventilação na área de pulverização e ar fresco suficiente em todo o recinto.** Solventes inflamáveis evaporantes geram uma atmosfera explosiva.
- **Não pulverize e limpe utilizando materiais cujo ponto de inflamabilidade seja inferior a 21 °C. Utilize materiais à base de água, hidrocarbonetos não voláteis ou materiais semelhantes.** Solventes evaporantes voláteis geram uma atmosfera explosiva.
- **Não pulverize perto de fontes de ignição, tais como faíscas de eletricidade estática, chamas abertas, chamas-piloto, objetos quentes, motores, cigarros e faíscas produzidas pela inserção e remoção de cabos elétricos ou pela operação de interruptores.** Tais fontes de ignição podem gerar uma inflamação do ambiente.
- **Não pulverize materiais cujos perigos desconheça.** Materiais desconhecidos podem gerar condições perigosas.
- **Ao pulverizar ou manusear produtos químicos, utilize equipamento de proteção individual adicional, por exemplo, luvas de proteção e uma máscara de proteção ou respiratória.** O uso de equipamento de proteção adequado às condições reduz a exposição a substâncias perigosas.
- **Tenha cuidado relativamente aos perigos do material pulverizado. Preste atenção às marcações existentes no recipiente ou às informações do fabricante do material pulverizado, incluindo a exigência de utilização do equipamento de proteção individual.** Deve seguir as indicações do fabricante para reduzir o risco de ferimentos causados por incêndio, substâncias tóxicas, cancerígenas, etc.
- **O produto não deve ser utilizado para pulverizar substâncias inflamáveis. O produto não deve ser limpo com solventes inflamáveis.**

Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Danos auditivos, se não for utilizada uma proteção auditiva prescrita.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Utilize o produto tal como recomendado neste manual de operação. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

AVISO

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

AVISO

No caso de trabalhos mais prolongados, devido às vibrações nas mãos do operador (síndrome de Raynaud), poderão surgir problemas circulatórios.

A síndrome de Raynaud é uma doença vascular em que há violentas câibras dos pequenos vasos sanguíneos dos dedos das mãos e dedos dos pés. As áreas afetadas já não são suficientemente irrigadas com sangue e, assim, aparecem extremamente pálidas. A utilização frequente de produtos vibratórios pode causar danos nos nervos em pessoas cuja circulação sanguínea é deficiente (p. ex. fumadores ou diabéticos).

Se notar efeitos adversos incomuns, interrompa o trabalho imediatamente e consulte um médico.

ATENÇÃO

O produto faz parte da série IXES de 20 V e só deve ser operado com baterias dessa série. As baterias só devem ser carregadas com carregadores dessa série. Observe as respetivas indicações do fabricante.

AVISO

Observe as indicações de segurança e indicações para o carregamento e utilização correta, que se encontram no manual de operação da sua bateria e carregador da série IXES de 20 V. Para uma descrição detalhada do procedimento de carregamento e para outras informações, consulte esse manual.

8 Montagem

AVISO

Perigo de ferimentos!

Remova a bateria antes de quaisquer trabalhos de manutenção, limpeza ou ajuste.

ATENÇÃO

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

8.1 Montar/desmontar a unidade de pulverização (1) (fig. 3)

Montar a unidade de pulverização (1):

1. Encaixe a unidade do motor (3) por cima do fecho de baioneta da unidade de pulverização (1).

2. Gire a unidade do motor (3) no sentido dos ponteiros do relógio até ela engatar audivelmente.
3. Feche o bloqueio (5a).

Desmontar a unidade de pulverização (1):

1. Abra o bloqueio (5a).
2. Gire a unidade do motor (3) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
3. Puxe a unidade de pulverização (1) para fora da unidade do motor (3).

8.2 Montar/substituir um bico (fig. 4)

1. Segure o produto com a cabeça do bico (1b) virada para cima.
2. Rode a porca de capa (1a) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
3. Retire a porca de capa (1a) juntamente com a cabeça do bico (1b) da unidade de pulverização (1).
4. Se já estiver montado um bico:
 - Retire o bico da unidade de pulverização (1).
 - Se necessário, alavanque o bico cuidadosamente para fora.
5. Coloque o bico desejado na unidade de pulverização (1).
6. Coloque a cabeça do bico (1b) no bico utilizado.
7. Fixe tudo colocando e rodando a porca de capa (1a) no sentido dos ponteiros do relógio.

8.2.1 Selecionar um bico

Pos.	Abertura do bico	Utilização
1c.	1,5 mm	Viscosidade reduzida
1d.	2,0 mm	Tintas de base aquosa
1e.	2,5 mm	Viscosidade elevada
1f.	3,0 mm	Tintas à base de óleo

O diâmetro da abertura do bico encontra-se sempre impresso no interior dos bicos.

9 Antes da colocação em funcionamento

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos!

Retire a bateria antes de quaisquer trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção ou troca de ferramenta), assim como durante o seu transporte e armazenamento. Existe perigo de ferimentos em caso de um acionamento inadvertido do interruptor para ligar/desligar.

9.1 Preparação da superfície a pulverizar

1. Cubra bem a área envolvente da superfície a pulverizar. Caso contrário, todas as áreas ou superfícies não cobertas podem ficar sujas.
2. Torne superfícies lisas ligeiramente ásperas e remova de seguida o pó de abrasão.

3. Certifique-se de que a superfície a pulverizar está limpa, seca e isenta de gordura.

9.2 Preparar o material pulverizado (fig. 5)

O produto pode ser utilizado com material pulverizado com até 55 DIN/s de viscosidade. A viscosidade é determinada com um processo de medição simplificado mediante utilização do copo de medição da viscosidade (9) incluído.

1. Recolha com o copo de medição da viscosidade (9) a quantidade necessária de material pulverizado para o encher completamente.
2. Retire o copo de medição da viscosidade (9) do material pulverizado e deixe o líquido escoar através da abertura inferior.
3. Meça o tempo de passagem em segundos até que o fluxo do líquido pare e o líquido tenha escoado completamente. Esse tempo é denominado "segundos DIN" (DIN/s)".
4. Se o valor for demasiado elevado (>55 DIN/s), adicione um diluente adequado ao material pulverizado, em pequenas quantidades de cada vez, e misture-o.
5. Volte a medir e repita o procedimento até a viscosidade de ser inferior a 55 DIN/s.
6. Lave bem o copo de medição da viscosidade (9) após cada utilização, para evitar futuros resultados de medição falsos.

9.2.1 Encher o material pulverizado (fig. 6)

1. Desenrosque o reservatório de tinta (7) da unidade de pulverização (1), rodando-o no sentido anti-horário.
2. Em caso de trabalhos em objetos baixos, rode o tubo ascendente (7a) na parte inferior da unidade de pulverização (1) para a frente, no sentido da cabeça do bico (1b). Em caso de trabalhos em objetos altos, coloque o tubo ascendente (7a) para trás, no sentido da unidade do motor (3).
3. Encha o reservatório de tinta (7) com o material pulverizado preparado e enrosque-o na unidade de pulverização (1).

Nota:

Ao encher o material pulverizado no reservatório de tinta com a ajuda de um funil de papel, evita a aglomeração do material pulverizado e, assim, obstruções do produto.

9.3 Colocar/retirar a bateria (6a) (fig. 7)

⚠ CUIDADO

Perigo de ferimentos!

Insira a bateria apenas quando o produto estiver pronto para a utilização.

Colocar a bateria

1. Insira a bateria (6a) na base da bateria (6). A bateria (6a) encaixa de forma audível.

Retirar a bateria

1. Prima o botão de desbloqueio (6b) da bateria (6a) e retire a bateria (6a) da base da bateria (6).

10 Operação

AVISO

Perigo de ferimentos!

Retire a bateria antes de quaisquer trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção ou troca de ferramenta), assim como durante o seu transporte e armazenamento. Existe perigo de ferimentos em caso de um acionamento inadvertido do interruptor para ligar/desligar.

AVISO

Perigo de ferimentos!

Nunca aponte o produto para si próprio, para outras pessoas ou para animais. Existe o perigo de ferimentos.

ATENÇÃO

Certifique-se de que a temperatura ambiente permanece entre 4°C e 40°C durante o trabalho e o carregamento.

ATENÇÃO

O produto faz parte da série IXES de 20 V e só deve ser operado com baterias dessa série. As baterias só devem ser carregadas com carregadores dessa série. Observe as respectivas indicações do fabricante.

Nota:

Antes de cada utilização, realize um teste de pulverização num pedaço de cartolina ou objeto semelhante. Será assim capaz de determinar os ajustes adequados antes de iniciar o trabalho.

10.1 Ligar/desligar o produto (fig. 8)

Ligar

1. Prima o gatilho (2) e mantenha-o premido.

Desconexão

1. Solte o gatilho (2).

10.2 Ajustar a quantidade pulverizada (fig. 8)

A quantidade pulverizada pode ser ajustada mediante rotação da roda de ajuste da quantidade pulverizada (2a) no gatilho (2).

1. Rode a roda de ajuste da quantidade pulverizada (2a) no sentido '+' para aumentar a quantidade pulverizada.
2. Rode a roda de ajuste da quantidade pulverizada (2a) no sentido '-' para reduzir a quantidade pulverizada.

Recomendamos a determinação da quantidade pulverizada com testes práticos.

10.3 Ajustar o padrão de pulverização (fig. 9)

O padrão de pulverização pode ser alterado mediante rotação da cabeça do bico (1b).

Jato plano vertical

1. Rode a cabeça do bico (1b) de modo a que ambas as saliências fiquem na horizontal.

Jato plano horizontal

1. Rode a cabeça do bico (1b) de modo a que ambas as saliências fiquem na vertical.

Jato redondo

1. Rode a cabeça do bico (1b) de modo a que ambas as saliências fiquem na diagonal.

10.4 Mangueira de ventilação (8) (fig. 10)

Preste sempre atenção á mangueira de ventilação (8) durante o trabalho. Se a tinta ascender a mangueira de ventilação (8) durante o trabalho, isto é um sinal de que o produto está bastante sujo ou obstruído. Nesse caso, pare imediatamente o trabalho e realize uma limpeza exaustiva do produto tal como descrito em 12.1.

10.5 Após a utilização (fig. 7)

1. Desligue o produto e remova a bateria (6a).
2. Verifique e limpe o produto após cada utilização.

11 Instruções de trabalho

Nota:

O resultado de pulverização depende decisivamente da técnica de pulverização correta.

- Comece sempre pela borda da área a ser pulverizada.
- Realize primeiro o movimento de pulverização e só então prima o gatilho.
- Evite interrupções dentro da área a ser pulverizada.
- Não efetue o movimento de pulverização com o pulso, mas sim com o braço. Isto assegura a manutenção da mesma distância entre a pistola de pintura e a superfície durante o processo de pulverização.
- Descubra a melhor distância para a superfície efetuando testes práticos.
- A condução uniforme da pistola de pintura resulta numa qualidade consistente da pintura.
- Limpe regularmente o bico e a cabeça do bico com um pano durante a utilização, para evitar o entupimento do bico.
- Sobreponha cada passagem em aproximadamente 30 % na anterior. Isto permite obter um revestimento uniforme.
- Aplique sempre apenas uma camada após a outra. Deixe sempre uma camada secar completamente antes de aplicar uma camada adicional.

12 Limpeza e manutenção

AVISO

Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de operação a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

⚠ AVISO

Trabalhos de manutenção ou de limpeza incorretos podem causar ferimentos!

⚠ AVISO

Durante trabalhos de limpeza, reparação ou manutenção, o produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos e queimaduras.

- Desligue o produto.
- Remova a bateria.
- Deixe o produto arrefecer.

12.1 Limpeza

1. Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
2. As aberturas de ventilação devem estar sempre desobstruídas.
3. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.

12.1.1 Limpar a unidade de pulverização (1) (fig. 3, 4, 6, 10)

1. Remova o reservatório de tinta (7) e lave-o bem com água.
2. Encha o reservatório de tinta (7) com água e volte a enroscá-lo na unidade de pulverização (1).
3. Deixe a totalidade da água passar pelo produto mantendo o gatilho (2) premido.
4. Desmonte o bico montado, o reservatório de tinta (7) e, se necessário, a mangueira de ventilação (8) da unidade de pulverização (1). Limpe bem todas as peças individuais com a agulha de limpeza (10) e a escova de limpeza (11).
5. Lave bem o tubo ascendente (7a) e o reservatório de tinta (7). Use a escova de limpeza (11) para remover todos os depósitos dentro do tubo ascendente (7a).
6. Deixe todas as peças secar bem antes de voltar a montar a unidade de pulverização (1).

12.1.2 Limpar o filtro de ar (4a) (fig. 11)

1. Puxe a tampa do filtro de ar (4) para trás, para fora do produto.
2. Retire o filtro de ar (4a) e verifique-o quanto a danos. Substitua um elemento eventualmente danificado.
3. Lave bem o filtro de ar (4a) com água corrente.
4. Deixe o filtro de ar (4a) secar completamente.
5. Coloque o filtro de ar (4a) e volte a encaixar a tampa do filtro de ar (4) no produto.

12.2 Manutenção

1. Antes de cada utilização, verifique o produto quanto a defeitos óbvios, tais como peças soltas, gastas ou danificadas.

2. Por motivos de segurança, substitua qualquer ferramenta de colocação danificada ou fissurada.
3. Verifique as coberturas e dispositivos de proteção quanto a danos e à sua fixação. Substitua-os, se necessário.

13 Armazenamento e transporte

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos e risco de queimaduras!

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o motor antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.
- Deixe o motor arrefecer.
- Remova a bateria.

13.1 Armazenamento

Preparação para o armazenamento

1. Antes de um armazenamento prolongado (p. ex., para o inverno), retire a bateria do produto.
2. Limpe o produto e verifique se apresenta danos.
3. Armazene a bateria parcialmente carregada.
4. A cada três meses de armazenamento, verifique o estado de carga da bateria.

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.

A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30°C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

13.2 Transporte

- Deixe o produto arrefecer.
- Proteja o produto contra embates, choques e fortes vibrações, por ex. ao transportar em veículos.
- Proteja o produto contra escorregamento e tombo.

14 Reparação e encomenda de peças de reposição

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

14.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

Peças sobresselentes / acessórios

N.º de artigo da bateria SBP2.0:	7909201708
N.º de artigo da bateria SBP4.0:	7909201709
N.º de artigo do carregador SBC2.4A:	7909201710
N.º de artigo do carregador SBC4.5A:	7909201711
N.º de artigo do carregador SDBC2.4A:	7909201712
N.º de artigo do carregador SDBC4.5A:	7909201713
N.º de artigo do StarterKit SBSK2.0:	7909201720
N.º de artigo do StarterKit SBSK4.0:	7909201721

15 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas sobre a eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.

- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Notas sobre baterias de iões de lítio



Desmontar a bateria antes da eliminação do aparelho!

- Não atire a bateria para o lixo doméstico, para o fogo (perigo de explosão) ou para a água. Baterias danificadas podem prejudicar o ambiente e a sua saúde, caso ocorra uma fuga de vapores ou líquidos tóxicos.
- Baterias com defeito ou gastas devem ser recicladas em conformidade com o Regulamento (UE) 2023/1542.
- Entregue a bateria e o carregador a um ponto de reciclagem. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas, tal possibilitando a sua reciclagem.
- Elimine baterias no estado descarregado. Recomendamos a cobertura dos polos com fita adesiva, para proteger contra um curto-circuito. Não abra a bateria.
- Elimine baterias de acordo com as normas locais. Entregue baterias a um ponto de recolha de baterias usadas, onde elas poderão ser recicladas. Para isto, consulte o serviço local de recolha de resíduos.

16 Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O produto não arranca	Interruptor para ligar/desligar danificado	Contactar o centro de assistência
	Bateria vazia ou incorretamente colocada	Verificar a bateria

Falha	Causa possível	Resolução
O produto para durante o trabalho	Produto sobrecarregado com material pulverizado demasiado viscoso	Esvaziar o limpar bem o produto.
	Potência da bateria demasiado fraca	Carregue a bateria

17 Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca: **SCHEPPACH**
Designação do artigo: **Sistema de pulverização de tinta a bateria - C-APS700-X**
N.º art. **5906006900**

Diretivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

Normas aplicadas:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 50580:2012/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Representante autorizado responsável pela documentação:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Condições de garantia – Série Scheppach 20V IXES

Data de revisão 25.04.2024

Prezado cliente,

os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. No entanto, se um produto não funcionar na perfeição, lamentamos profundamente o facto e pedimos-lhe para entrar em contacto com o nosso serviço de assistência, através do endereço indicado abaixo. Estamos igualmente à sua disposição através do número

de telefone de assistência. As recomendações seguintes deverão ser-lhe úteis para um processamento e regularização sem problemas em caso de danos.

É válido o seguinte para a validação de reivindicações de garantia:

- Estas condições de garantia** regem as nossas prestações adicionais de garantia do fabricante para compradores (consumidores finais particulares) de novos produtos. Os direitos de garantia legais não são afetados por esta garantia. Os mesmos são da responsabilidade do revendedor a quem o produto foi adquirido..
- As prestações de garantia** do fabricante estendem-se exclusivamente a deficiências num produto novo adquirido pelo cliente e que sejam devidas a um defeito de material ou de fabrico. Se, durante o período de garantia, ocorrerem defeitos de material ou de fabrico, na sua qualidade de garante no âmbito desta garantia, o fabricante assegura, à sua discrição, uma das seguintes prestações:
 - Reparação gratuita da mercadoria
 - Troca gratuita da mercadoria por um artigo de valor equivalente (eventualmente, também troca por um modelo mais recente, desde que a mercadoria original já não esteja disponível).

Os produtos ou peças substituídos passarão a ser nossa propriedade. Tenha em consideração que, de acordo com a finalidade, os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou profissionais. Por esse motivo, a garantia não se aplica, se o produto tiver sido utilizado para fins comerciais, artesanais ou industriais ou tiver sido exposto a exigências equivalentes dentro do período da garantia.

- Excetuem-se das nossas prestações de garantia:**
 - Os danos no produto resultantes da inobservância das instruções de montagem, de uma instalação incorreta, da inobservância do manual de instruções (p. ex., ligação a uma tensão de corrente ou tipo de corrente errados) ou das recomendações de manutenção e segurança, bem como devido à utilização do produto sob condições ambientais inadequadas ou a cuidados e manutenção insuficientes.
 - Danos no produto resultantes de uma utilização indevida ou inadequada (como, p. ex., sobrecarga do produto ou utilização de ferramentas ou acessórios não admissíveis), da penetração de corpos estranhos no produto (como, p. ex., areia, pedras ou pó), de danos de transporte, do emprego de força ou de efeitos externos (como, p. ex., danos por queda).
 - Danos no produto ou partes do produto que se devam a um desgaste conforme à finalidade, habitual (inerente ao funcionamento) ou natural, bem como a danos e/ou deterioração de peças de desgaste.

- Deficiências no produto provocadas pela utilização de acessórios, complementos ou peças sobresselentes não originais ou que não sejam conformes à finalidade.
 - Produtos nos quais se realizaram alterações ou modificações.
 - Desvios mínimos das características nominais irrelevantes para o valor e aptidão para a utilização do produto.
 - Produtos nos quais se tenham realizado reparações arbitrárias ou outras, em particular, por terceiros não autorizados.
 - Quando a identificação no produto ou as informações de identificação do produto (autocolante na máquina) estejam ausentes ou ilegíveis.
 - Produtos que apresentem forte sujidade e, por conseguinte, sejam rejeitados pelo pessoal da assistência.
 - Em geral, os pedidos de indemnização e danos consequenciais estão excluídos destas prestações de garantia.
4. **Por norma, o período de garantia é de 5 anos** (12 meses, no caso das baterias), iniciando-se na data de compra do produto. É determinante a data no recibo de compra original. Os direitos de garantia devem ser acionados sem demora após a respetiva tomada de conhecimento. A validação de reivindicações de garantia deixa de ter efeito após o fim do período de garantia. A reparação ou substituição do produto não ocasiona um prolongamento do período de garantia nem é iniciado um novo período de garantia resultante da intervenção no produto ou para eventuais peças sobresselentes montadas. Tal é igualmente válido caso se recorra à assistência local. Uma reivindicação dos direitos de garantia pressupõe que o fabricante, na qualidade de garante, possa examinar o objeto da garantia através do envio da mercadoria a seu pedido. Devem-se tomar medidas, por meio de uma embalagem adequada, para evitar que ocorram danos durante o percurso de transporte. O produto em causa deve ser apresentado ou enviado ao centro de assistência em bom estado de limpeza, acompanhado de uma cópia do recibo de compra especificando a data de compra e a designação do produto. Se um produto for enviado incompleto, sem o âmbito de fornecimento integral, o valor dos acessórios em falta será faturado / deduzido, caso o produto seja substituído ou se realize um reembolso. Os produtos total ou parcialmente desmontados não podem ser aceites como reclamação de garantia. Em caso de reclamação não justificada ou fora do período da garantia, por norma, os custos de transporte e o risco de transporte são assumidos pelo comprador. **É favor comunicar previamente uma reclamação de garantia ao centro de assistência (ver abaixo).** Regra geral, fica acordado que o produto avariado é enviado com uma breve descrição da avaria para o endereço de assistência abaixo indicado ao abrigo de uma devolução organizada ou, em caso de reparação fora do período da garantia, devidamente franqueado, respeitando as correspondentes orientações de embalagem e expedição. **Por motivos de segurança, certifique-se de que o seu produto (dependendo do modelo) está isento de todos os suprimentos operacionais quando é devolvido.** Qualquer produto enviado ao

nosso centro de assistência deve ser embalado de modo a evitar danos no produto reclamado durante o transporte. Depois de se realizar a reparação / substituição, enviar-lhe-emos o produto gratuitamente. Se os produtos não puderem ser reparados ou substituídos, existe a possibilidade de, ao nosso critério, reembolsar um valor no montante do preço de compra do produto defeituoso, considerando uma dedução devido à deterioração e ao desgaste. Estas prestações de garantia aplicam-se apenas aos primeiros compradores particulares e não são transferíveis nem transmissíveis.

5. **Prolongamento do período de garantia para 10 anos:** A Schepbach oferece um prolongamento adicional da garantia de 5 anos para produtos da série Schepbach 20V. Assim, o período de garantia para estes produtos é de 10 anos, no total. Excluem-se as baterias / acumuladores, carregadores e acessórios. Este prolongamento da garantia pode ser acionado, registando o produto Schepbach desta gama em <https://garantie.schepbach.com>, o mais tardar, 30 dias após a data de compra. Depois de realizar o registo online, receberá a confirmação do prolongamento da garantia referente ao produto.
6. **Para reivindicar o seu direito de garantia, é favor contactar o nosso centro de assistência.**

Utilize, de preferência, o formulário na nossa homepage:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Agradecemos que não nos envie qualquer produto sem nos contactar previamente e efetuar o registo no nosso centro de assistência.

Para reivindicar estas garantias, o primeiro contacto com o nosso centro de assistência é absolutamente imprescindível. As reivindicações de garantia devem ser acionadas antes de expirar o prazo de garantia, no prazo de 14 dias após deteção da deficiência. Para tal, é necessário o recibo de compra original e, eventualmente, a confirmação do prolongamento da garantia referente ao artigo.

7. **Tempo de processamento** - Regra geral, as reclamações enviadas são processadas no prazo de 14 dias após entrada no nosso centro de assistência. Se, em casos excecionais, o tempo de processamento referido for excedido, o cliente será informado atempadamente.
8. **Regra geral, as peças de desgaste são excluídas da garantia!** - Por peças de desgaste, entendem-se: a) baterias / acumuladores fornecidos integrados e/ou instalados, bem como b) todas as peças de desgaste relacionadas com o modelo (entre outras, correias, lâminas de serra, ferramentas de aplicação, discos abrasivos, filtros, escovas de carvão, etc. - ver o manual de instruções). Excluem-se das prestações de garantia as baterias ou acumuladores totalmente descarregados ou danificados no invólucro ou respetivos polos.

9. **Estimativa de custos** - Reparamos os produtos não abrangidos ou já não abrangidos pelas prestações de garantia mediante um custo. Em concertação com o nosso centro de assistência, pode enviar os produtos avariados para uma estimativa de custos e, eventualmente, autorizar por escrito (por correio, e-mail) que o centro de assistência proceda à reparação. Sem autorização de reparação, não se realizará qualquer outro procedimento.

As condições de garantia são aplicáveis apenas na versão atual no momento da reclamação e, se necessário, podem ser consultadas na nossa homepage (www.scheppach.com). No caso de traduções, prevalece sempre a versão alemã.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Alemanha)

Telefone: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.PT@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Reservamo-nos permanentemente quaisquer alterações a estas condições de garantia sem aviso prévio.

Obsah

1 Úvod	86
2 Použití v souladu s určením	86
3 Popis výrobku (obr. 1-11)	87
4 Rozsah dodávky (obr. 1, 2)	87
5 Rozbalení	87
6 Technické údaje	87
7 Bezpečnostní pokyny	88
8 Montáž	90
9 Před uvedením do provozu	91
10 Obsluha	91
11 Pracovní pokyny	92
12 Čištění a údržba	92
13 Skladování a přeprava	93
14 Oprava a objednávka náhradních dílů	93
15 Likvidace a recyklace	93
16 Odstraňování poruch	94
17 EU prohlášení o shodě	94
18 Záruční podmínky – Scheppach série 20V IXES	94
19 Rozpadový výkres	284

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Noste ochranu sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
	Lithium-iontový akumulátor
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

OPATRNĚ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

1 Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí výrobku a obsahuje důležité pokyny pro bezpečný, odborný a hospodárny provoz. Dodatečně dodržujte platné národní předpisy. Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny a používejte výrobek pouze v souladu s popisem. Uchovejte návod a přiložte jej k výrobku při jeho dalším prodeji.

2 Použití v souladu s určením

Produkt je vhodný pro stříkání laků na bázi rozpouštědel a vodou ředitelných laků, lazur, základních nátěrů, čirých laků, vrchních laků pro motorová vozidla, mořidel a pro-

středků na ochranu dřeva. Nelze stříkat látky obsahující zásady a kyseliny, spreje obsahující částice, latexové barvy, barvy s ochranou proti stříkání/kapání.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálními příslušenstvími výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případech, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

3 Popis výrobku (obr. 1-11)

1. Rozprašovací jednotka
- 1a. Převlečná matice
- 1b. Hlava trysky
- 1c. Tryska 1,5 mm
- 1d. Tryska 2,0 mm
- 1e. Tryska 2,5 mm
- 1f. Tryska 3,0 mm
2. Páčka spouště
- 2a. Nastavovací kolečko pro rozprašované množství
3. Jednotka motoru
4. krytky vzduchového filtru
- 4a. Vzduchový filtr
5. Rukojeť
- 5a. Aretace
6. Uložení akumulátoru
- 6a. Akumulátor*
7. Zásobník na barvu
- 7a. Stoupací trubka
8. Zavzdušňovací hadice
9. Viskozitní měrka
10. Čistící jehla
11. Čistící kartáč

* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

4 Rozsah dodávky (obr. 1, 2)

Pol.	Počet	Označení
1d.	1 x	Tryska 2,0 mm
1e.	1 x	Tryska 2,5 mm
1f.	1 x	Tryska 3,0 mm
9.	1 x	Viskozitní měrka
10.	1 x	Čistící jehla
11.	1 x	Čistící kartáč
	1 x	Akumulátorový systém stříkání barev
	1 x	Provozní návod

5 Rozbalení

VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmíte hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

6 Technické údaje

Provozní napětí	20 V
Množství náplně zásobníku na barvu	1000 ml
Max. čerpací výkon	700 ml/min
Max. viskozita	55 DIN/sec
Hmotnost (bez akumulátoru)	1,35 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN 60745-1.

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického tlaku L_{pA}	77,3 dB
Nepřesnost měření K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{wA}	85,3 dB
Nepřesnost měření K_{wA}	3 dB

Charakteristiky vibrací (vibrace rukou a paží)

Vibrace a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Nepřesnost měření K	1,5 m/s^2

Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota hlukových emisí byly měřeny normovaným zkušebním postupem a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Indikovanou hodnotu emisí hluku a indikovanou hodnotu celkových vibrací lze rovněž použít k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ

Hodnota emisí hluku a celková hodnota vibrací se může od indikovaných hodnot lišit při skutečném používání elektrického nářadí v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí, zejména na tom, jaký typ obrobku je obráběn.

Pokuste se udržet zatížení na co nejnižší úrovni. Příklad opatření: omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, běží však naprázdno).

7 Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.

- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) **Přípojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky.** Přípojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané přípojně vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmiňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/ nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4) Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci použijte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečtly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, nástavce atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5) Používání akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý typ akumulátoru, hrozí při použití s jiným akumulátorem nebezpečí požáru.
- b) **Používejte v elektrických nástrojích pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a nebezpečí požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo dosah kancelářských svovek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly vytvořit spojení mezi jednotlivými póly.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **V nevhodných podmínkách může z akumulátoru uniknout kapalina. Vyhnete se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud kapalina pronikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

- e) **Nepoužívejte poškozené nebo změněné akumulátory.** Poškozené nebo změněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vést k výbuchu.
- g) **Dodržujte všechny instrukce k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný teplotní rozsah může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.

6) Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tim se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.
- b) **Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo pověřený zákaznický servis.

7.1 Doplnující bezpečnostní pokyny pro lakovací stříkáci pistole

- **Udržujte svoji pracovní oblast čistou, dobře osvětlenou a prostou nádob na barvy nebo rozpouštědla, hadrů a jiných hořlavých materiálů.** Možné nebezpečí samovznícení. Udržujte funkční hasicí přístroje / hasicí přístroje trvale dostupné.
- **Zajistěte dobré větrání v oblasti postřikování a dostatek čerstvého vzduchu v celém prostoru.** Vypařující se hořlavá rozpouštědla vytvářejí výbušné prostředí.
- **Neprovádějte stříkání a čištění pomocí materiálů, jejichž bod vzplanutí je nižší než 21 °C.** Používejte materiály na bázi vody, nesnadno tékavé uhlovodíky nebo podobné materiály. Snadno tékavá vypařující se rozpouštědla vytvářejí výbušné prostředí.
- **Nestříkejte v oblasti zdrojů vznícení, jako jsou statické elektrické jiskry, otevřené plameny, zápalné plameny, horké předměty, motory, cigarety a jiskry ze zapojování a odpojování proudových kabelů nebo obsluhy spínačů.** Takové zdroje jisker mohou vést ke vznícení prostředí.
- **Nerostříkujte žádné materiály, u nichž není známo, zda nepředstavují zdroj nebezpečí.** Neznámé materiály mohou vytvořit nebezpečné podmínky.
- **Při stříkání nebo manipulaci s chemikáliemi noste dodatečné osobní ochranné pracovní prostředky jako odpovídající ochranné rukavice a ochrannou masku nebo masku na ochranu dýchacích cest.** Nošení ochranných pracovních prostředků pro odpovídající podmínky snižuje vystavování se nebezpečným látkám.
- **Buďte opatrní ohledně případných nebezpečí způsobených postřikovacím materiálem.** Řiďte se označením na nádobě nebo informacemi výrobce postřikovacího materiálu včetně výzvy k používání osobních ochranných pracovních prostředků. Je třeba se řídit pokyny výrobce, aby se snížilo riziko požáru zranění vyvolaných jedy, karcinogeny atd.

- Výrobek se nesmí používat ke stříkání hořlavých látek. Výrobek nesmí být čistěn hořlavými rozpouštědly.

Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostních technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Poškození sluchu, pokud není používána předepsaná ochrana sluchu.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Používejte výrobek tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.

VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

VAROVÁNÍ

V případě delší práce může v důsledku vibrací v rukou dojít k poruše prokrvení rukou (syndrom bílých prstů).

Syndrom bílých prstů je vaskulární onemocnění, při němž se křečovitě stahují malé krevní cévy v prstech rukou a nohou. Dotčené oblasti již nejsou dostatečně zásobovány krví, a proto vypadají velmi bledě. Časté používání vibrujících výrobků může u osob s narušením krevního oběhu (např. kuřáci, diabetici) způsobit poškození nervů.

Pokud zaznamenate neobvyklé negativní účinky, okamžitě ukončete práci a poraďte se s lékařem.

POZOR

Výrobek je součástí série 20V IXES a smí být provozován pouze s akumulátory této série. Akumulátory smí být nabíjeny pouze nabíječkami této série. Dodržujte přitom pokyny výrobce.

VAROVÁNÍ

Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny pro nabíjení a správné používání uvedené v návodu k obsluze akumulátoru a nabíječky série 20V IXES. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu.

8 Montáž

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Před prováděním veškeré údržby, čištění a všech seřizovacích prací odpojte akumulátor.

POZOR

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

8.1 Montáž / demontáž rozprašovací jednotky (1) (obr. 3)

Montáž rozprašovací jednotky (1):

1. Nasuňte motorovou jednotku (3) přes bajonetový uzávěr rozprašovací jednotky (1).
2. Otáčejte motorovou jednotkou (3) ve směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte, že zapadla na místo.
3. Uzavřete zajištění (5a).

Demontáž rozprašovací jednotky (1):

1. Otevřete zajištění (5a).
2. Otáčejte motorovou jednotkou (3) proti směru hodinových ručiček.
3. Vytáhněte rozprašovací jednotku (1) z motorové jednotky (3).

8.2 Montáž/výměna trysky (obr. 4)

1. Držte výrobek s hlavicí trysky (1b) směrem nahoru.
2. Otočte převlečnou matici (1a) proti směru hodinových ručiček.
3. Sejměte převlečnou matici (1a) spolu s hlavicí trysky (1b) z rozprašovací jednotky (1).
4. Pokud je tryska již namontována:
 - Sejměte trysku z rozprašovací jednotky (1).
 - V případě potřeby trysku opatrně vypáče.
5. Nasaďte požadovanou trysku na rozprašovací jednotku (1).
6. Nasaďte hlavicí trysky (1b) na nasazenou trysku.
7. Vše zajistěte nasazením převlečné matice (1a) a otočením ve směru hodinových ručiček.

8.2.1 Výběr trysky

Pol.	Otvor trysky	Použití
1c.	1,5 mm	Nízká viskozita
1d.	2,0 mm	barvy na bázi vody
1e.	2,5 mm	Vysoká viskozita
1f.	3,0 mm	barvy na bázi oleje

Průměr otvoru trysky je vytištěn na vnitřní straně trysek.

9 Před uvedením do provozu

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Před všemi pracemi na elektrickém přístroji (např. údržbě, výměně nástroje atd.) a také při jeho přepravě a uskladnění vyjměte akumulátor z elektrického přístroje. Při neúmyslné aktivaci spínače pro zapnutí/vypnutí hrozí nebezpečí zranění.

9.1 Příprava stříkané plochy

1. Okolí plochy pro nástřik důkladně a v dostatečném rozsahu zakryjte. Všechny nezakryté plochy by jinak mohly být znečištěny.
2. Hladké povrchy lehce zdrsňte a poté odstraňte brusný prach.
3. Ujistěte se, že je plocha pro nástřik čistá, suchá a zbavená mastnoty.

9.2 Příprava stříkaného materiálu (obr. 5)

S tímto výrobkem můžete stříkat materiál až do max. 55 DIN/sec. Zpracování (Viskozita). Viskozita (hustota) se stanoví zjednodušeným měřicím postupem pomocí příložené viskozitní měrky (9).

1. Pomocí viskozitní měrky (9) odeberte tolik stříkaného materiálu, aby byla zcela naplněna.
2. Vyjměte viskozitní měrku (9) ze stříkaného materiálu a nechte kapalinu vytéct spodním otvorem.
3. Změřte dobu průtoku v sekundách, než proud kapaliny ustane a kapalina zcela proteče. Tento čas se nazývá „DIN sekundy (DIN/sec)“.
4. Pokud je hodnota příliš vysoká (>55 DIN/sec.), přidejte postupně malé množství ředidla vhodného pro daný stříkaný materiál a promíchejte.
5. Změřte znovu a opakujte postup, dokud nedosáhnete viskozity nižší než 55 DIN/sec.
6. Po každém použití důkladně opláchněte viskozitní měrku (9), aby nedošlo ke zkreslení výsledků při dalších měřeních.

9.2.1 Plnění stříkaného materiálu (obr. 6)

1. Odšroubujte zásobník na barvu (7) ze stříkací jednotky (1) otočením proti směru hodinových ručiček.
2. Při práci na nízko umístěných objektech otočte stoupací trubku (7a) na spodní straně rozprašovací jednotky (1) dopředu, směrem k hlavici trysky (1b). Při práci na objektech umístěných ve výšce umístěte stoupací trubku (7a) dozadu, směrem k motorové jednotce (3).
3. Naplňte připravený stříkaný materiál do zásobníku na barvu (7) a přišroubujte jej ke stříkací jednotce (1).

Upozornění:

Pokud plníte stříkaný materiál do zásobníku na barvu pomocí papírového trychtýře, zabráníte hrdkovatění stříkaného materiálu a tím i ucpaní produktu.

9.3 Vložení/vyjmutí akumulátoru (6a) (obr. 7)

OPATRNĚ

Nebezpečí zranění!

Akumulátor vkládejte až tehdy, když bude výrobek připraven k použití.

Vsažení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (6a) do uložení akumulátoru (6). Akumulátor (6a) slyšitelně zaklapne.

Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte odblokovací tlačítko (6b) akumulátoru (6a) a vytáhněte akumulátor (6a) z uložení akumulátoru (6).

10 Obsluha

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Před všemi pracemi na elektrickém přístroji (např. údržbě, výměně nástroje atd.) a také při jeho přepravě a uskladnění vyjměte akumulátor z elektrického přístroje. Při neúmyslné aktivaci spínače pro zapnutí/vypnutí hrozí nebezpečí zranění.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Nikdy nemířte výrobkem na sebe, jiné osoby nebo zvířata. Hrozí nebezpečí zranění.

POZOR

Dbejte na to, aby teplota okolí během prací a skladování nepřekročila 40 °C a neklesla pod 4 °C.

POZOR

Výrobek je součástí série 20V IXES a smí být provozován pouze s akumulátory této série. Akumulátory smí být nabíjeny pouze nabíječkami této série. Dodržujte přitom pokyny výrobce.

Upozornění:

Před každým použitím proveďte zkoušku postřiku na kartonu nebo podobném materiálu. Takto můžete před zahájením práce určit vhodné nastavení.

10.1 Zapnutí/vypnutí spotřebiče (obr. 8)

Zapnutí

1. Stiskněte spoušť (2) a podržte ji stisknutou.

Vypnutí

1. Uvolněte spoušť (2).

10.2 Nastavení rozprašovaného množství (obr. 8)

Rozprašované množství lze nastavit otočením nastavovacího kolečka pro rozprašované množství (2a) na spoušti (2).

1. Otáčením nastavovacího kolečka pro rozprašované množství (2a) ve směru „+“ zvýšíte rozprašované množství.
2. Otáčením kolečka nastavovacího kolečka pro rozprašované množství (2a) ve směru „-“ snížíte rozprašované množství.

Doporučujeme, abyste si vhodné rozprašované množství určili zkouškou.

10.3 Nastavení rozstříku (obr. 9)

Rozstřík lze změnit otočením hlavice trysky (1b).

Svislý plochý paprsek

1. Otočte hlavici trysky (1b) tak, aby obě vyvýšeniny byly ve vodorovné poloze.

Vodorovný plochý paprsek

1. Otočte hlavici trysky (1b) tak, aby obě vyvýšeniny byly ve svislé poloze.

Kruhový paprsek

1. Otočte hlavici trysky (1b) tak, aby obě vyvýšeniny byly v příčné poloze.

10.4 Zavzdušňovací hadice (8) (obr. 10)

Během práce vždy dávejte pozor na zavzdušňovací hadici (8). Pokud během práce vnikne barva do zavzdušňovací hadice (8), znamená to, že je výrobek silně znečištěný nebo ucpaný. V takovém případě okamžitě přestaňte pracovat a proveďte důkladné čištění výrobku podle pokynů v části 12.1.

10.5 Po použití (obr. 7)

1. Vypněte výrobek a vyjměte akumulátor (6a).
2. Po každém použití výrobek zkontrolujte a vyčistěte.

11 Pracovní pokyny

Upozornění:

Výsledek stříkání závisí rozhodujícím způsobem na správné technice stříkání.

- Vždy začněte na okraji stříkané plochy.
- Nejprve proveďte pohyb stříkání a teprve poté stiskněte páčku spouště.
- Vyhněte se přerušením uvnitř stříkané plochy.
- Pohyb stříkání neprovádějte zápěstím, ale paží. Tím je během stříkání vždy zajištěna stejná vzdálenost mezi lakovací stříkácí pistolí a plochou.
- Pomocí praktických testů zjistíte nejlepší vzdálenost od plochy.
- Rovnoměrné vedení stříkácí pistole zajišťuje jednotnou kvalitu povrchu.
- Během používání pravidelně otírejte trysku a hlavu trysky, aby nedošlo k jejímu ucpaní.
- Je třeba, aby se každý pruh překrýval cca o 30 %. Tím vzniká rovnoměrná vrstva.
- Nanášejte jednu vrstvu po druhé. Než nanesete další vrstvu, vždy nechte předchozí vrstvu zcela zaschnout.

12 Čištění a údržba

VAROVÁNÍ

Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba nebo čištění mohou způsobit zranění!

VAROVÁNÍ

Při čištění, opravách a údržbě může výrobek nečekaně spustit, což může vést k zraněním a popálením.

- Vypněte výrobek.
- Odstraňte akumulátor.
- Výrobek nechte vychladnout.

12.1 Čištění

1. Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otfete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
2. Větrací otvory musí být stále volné.
3. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.

12.1.1 Vyčistěte rozprašovací jednotku (1) (obr. 3, 4, 6, 10)

1. Vyjměte zásobník na barvu (7) a důkladně jej vypláchněte vodou.
2. Naplňte zásobník na barvu (7) vodou a znovu jej přišroubujte k rozprašovací jednotce (1).
3. Nechte celé množství vody protéct výrobkem stisknutím spouště (2).
4. Demontujte namontovanou trysku, zásobník na barvu (7) a v případě potřeby také zavzdušňovací hadici (8) z rozprašovací jednotky (1). Všechny jednotlivé části očistěte čisticí jehlou (10) a čisticím kartáčem (11).
5. Důkladně vypláchněte stoupací trubku (7a) a zásobník na barvu (7). Projedte čisticím kartáčem (11) stoupací trubkou (7a), abyste odstranili všechny usazeniny.
6. Nechte všechny díly dobře vyschnout, než znovu namontujete rozprašovací jednotku (1).

12.1.2 Čištění vzduchového filtru (4a) (obr. 11)

1. Vytáhněte kryt vzduchového filtru (4) směrem dozadu od výrobku.
2. Vyjměte vzduchový filtr (4a) a zkontrolujte, zda není poškozený. V případě potřeby vyměňte poškozený prvek.

- Vzduchový filtr (4a) důkladně omyjte pod tekoucí vodou.
- Nechte vzduchový filtr (4a) zcela vyschnout.
- Vložte vzduchový filtr (4a) a nasadte kryt vzduchového filtru (4) zpět na výrobek.

12.2 Údržba

- Zkontrolujte výrobek před každým použitím z hlediska zjevných vad, jako např. volné, opotřebené nebo poškozené díly.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte každý poškozený nebo prasklý nástavec.
- Zkontrolujte poškození a správné dosednutí krytů a ochranných zařízení. Případně je vyměňte.

13 Skladování a přeprava

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi čistícími a údržbovými pracemi vypněte motor.
- Nechte motor vychladnout.
- Odstraňte akumulátor.

13.1 Skladování

Příprava k uskladnění

- Před delším skladováním (např. přes zimu) vyjměte akumulátor z výrobku.
- Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.
- Akumulátor skladujte v částečně nabitém stavu.
- Při skladování kontrolujte každé tři měsíce stav nabití akumulátoru.

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 °C a 30 °C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

13.2 Přeprava

- Výrobek nechte vychladnout.
- Chraňte výrobek před úderem, nárazy a silnými vibracemi, např. při přepravě ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrácení.

14 Oprava a objednávka náhradních dílů

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obratě se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

14.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly/příslušenství

Akumulátor SBP2.0 výr. č.:	7909201708
Akumulátor SBP4.0 výr. č.:	7909201709
Nabíječka SBC2.4A výr. č.:	7909201710
Nabíječka SBC4.5A výr. č.:	7909201711
Nabíječka SDBC2.4A výr. č.:	7909201712
Nabíječka SDBC4.5A výr. č.:	7909201713
Sada startéru SBSK2.0 č. výr.:	7909201720
Sada startéru SBSK4.0 č. výr.:	7909201721

15 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Pokyny pro likvidaci elektrických a elektronických přístrojů



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, se musí před odevzdáním bez poškození vyjmout! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.

- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobci a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

Pokyny k lithio-iontovým bateriím



Baterie před likvidací přístroje vymontujte!

- Nevyhazujte baterie do domovního odpadu, do ohně (nebezpečí výbuchu) ani do vody. Poškozené baterie mohou poškodit životní prostředí a Vaše zdraví, pokud z nich uniknou toxické výpary nebo kapaliny.
- Vadné nebo vypotřebované baterie se musí recyklovat podle směrnice (EU) 2023/1542.
- Baterii a nabíječku předejte ve sběrném centru k recyklaci. Použité plastové a kovové části lze oddělit podle druhu a předat je tak k recyklaci.
- Baterie likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme zakrýt póly lepicí páskou, aby byly chráněny před zkratem. Baterii neotvírejte.
- Baterie zlikvidujte v souladu s místními předpisy. Odevzdejte baterie do sběrný starých baterií, kde budou předány k ekologické recyklaci. Informujte se o tomto u místní společnosti zabývající se likvidací odpadu.

16 Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Výrobek se nespouští	Poškozený spínač pro zapnutí/vypnutí	Kontaktujte servisní centrum
	Vybitý nebo nesprávně vložený akumulátor	Zkontrolujte akumulátor
Výrobek se během práce zastaví	Výrobek přetížen příliš tuhým stříkaným materiálem	Vyprázdněte výrobek a důkladně jej vyčistěte.
	Slabý výkon akumulátoru	Nabijte akumulátor

17 EU prohlášení o shodě

Příklad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Značka: **SCHEPPACH**
Název výrobku: **Akumulátorový systém stříkání barev - C-APS700-X**
Č. výt. **5906006900**

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 50580:2012/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Pracovník pověřený dokumentací:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

18 Záruční podmínky – Schepbach série 20V IXES

Datum revize 25.04.2024

Vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud by některý výrobek přesto nefungoval bezvadně, je nám to velmi líto a prosíme Vás, abyste se obrátil na náš zákaznický servis na níže uvedené adrese. Rádi jsme Vám k dispozici také telefonicky na servisním čísle. Následující upozornění mají sloužit pro bezproblémové zpracování a regulaci v případě škody.

Pro uplatnění záručních nároků platí následující:

1. **Tyto záruční podmínky** upravují naše dodatečné záruční plnění výrobce pro kupující (soukromé koncové spotřebitele) nových výrobků. Zákonné nároky na záruční plnění nejsou touto zárukou dotčeny. Za ty odpovídá prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.

2. **Záruční plnění** výrobce se vztahuje výhradně na závady na jednom z od něj zakoupených výrobků, a které jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Pokud se během záruční doby vyskytnou vady materiálu nebo výrobní vady, poskytne výrobce jako garant v rámci této záruky jednu z následujících služeb dle vlastního výběru:

- Bezplatná oprava zboží
- Bezplatná výměna zboží za zboží stejné hodnoty (možná i výměna za nástupnický model, pokud původní zboží již není k dispozici).

Vyměněné výrobky nebo jejich části přecházejí do našeho vlastnictví. Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Za záruční případ se proto nepovažuje, pokud byl výrobek v záruční době používán v komerčních, řemeslných nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven rovnocennému namáhání.

3. Z našeho záručního plnění jsou vyjmuty:

- Škody na výrobku, které vznikly nedodržováním návodu k montáži, neodbornou instalací, nedodržováním návodu k obsluze (např. připojením k nesprávnému síťovému napětí nebo druhu proudu) resp. pravidel údržby a bezpečnostních ustanovení, nebo použitím výrobku za nevhodných podmínek prostředí a také v důsledku nedostatečné péče a údržby.
- Škody na výrobku, které vznikly nesprávným nebo neodborným používáním (např. přetěžováním výrobku nebo použitím nepřipustných nástrojů resp. příslušenství), vniknutím cizích těles do výrobku (např. písku, kamínků nebo prachu), poškozením při přepravě, použitím násilí nebo cizími vlivy (např. poškozením při pádu).
- Škody na výrobku nebo jeho součástech, které lze přičíst běžnému (provoznímu) nebo jinému přirozenému opotřebení při používání v souladu s určením a také poškození a/nebo opotřebení opotřebitelných dílů.
- Závady výrobku způsobené používáním příslušenství, doplňujících nebo náhradních dílů, které nejsou originální nebo byly používány v rozporu s určením.
- Výrobky, na nichž byly provedeny změny nebo úpravy.
- Nepatrné odchylky od požadované jakosti, které jsou pro hodnotu a použitelnost výrobku bezvýznamné.
- Výrobky, na nichž byly provedeny svévolné opravy, zejména nepovolanými třetími osobami.
- Pokud chybí označení na výrobku resp. identifikační informace výrobku (nálepky na stroji) nebo jsou nečitelné.
- Výrobky, které vykazují silné znečištění a jsou proto odmítnuty servisním personálem.

– Nároky na náhradu škody a následné škody jsou z tohoto záručního plnění zásadně vyloučeny.

4. **Záruční doba** činí běžně **5 let** (12 měsíců u baterií / akumulátorů) a začíná běžet k datu zakoupení výrobku. Rozhodující je datum na originálním kupním dokladu. Záruční nároky je nutné vždy vznést ihned po zjištění závady. Uplatnění záručních nároků po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna výrobku nevede k prodloužení záruční doby, ani nezávisle tímto výkonem pro výrobek nebo případně vestavěné náhradní díly běžet nová záruční doba. To platí i při využití servisu na místě. Záruka může být uplatněna, pokud výrobce, jakožto poskytovatel záruky, požádá o možnost prověřit záruční případ zasláním zboží. Je důležité zajistit, aby nedošlo k poškození během přepravy použitím vhodného obalu. Dotčený výrobek je nutné předložit resp. zaslat ve vyčištěném stavu spolu s kopií kupního dokladu - v něm jsou obsaženy údaje o datu koupě a označení výrobku - zákaznickému servisu. Pokud je výrobek zaslán neúplný, bez kompletního rozsahu dodávky, bude chybějící příslušenství hodnotově připočteno/odečteno, pokud se výrobek výměn nebo následuje refundace. Částečné nebo úplně rozebrané výrobky nelze přijímat jako záruční případ. Při neoprávněné resp. mimo záruční dobu podané reklamaci hradí kupující obecné přepravní náklady a nese riziko přepravy. **Záruční případ hlasíte předem na servisním místě (v n.).** Zpravidla je dojednáno, že vadný výrobek bude s krátkým popisem poruchy při organizovaném zpětném zaslání, nebo - v případě opravy mimo záruční dobu - zaslán náležitě vyplacený, s přihlédnutím k příslušným směrnícím o obalu a odeslání, na níže uvedenou servisní adresu. **Dbejte prosím na to, aby byl Váš výrobek (v závislosti na modelu) při vrácení dodávky z bezpečnostních důvodů bez veškerých provozních látek.** Výrobek zasláný do našeho servisního centra musí být zabalen tak, aby se zabránilo poškození reklamovaného výrobku během přepravy. Po provedené opravě / výměně Vám výrobek bezplatně zašleme zpět. Pokud není možné výrobek opravit nebo vyměnit, může být podle našeho vlastního uvážení poskytnuta peněžní částka až do výšky kupní ceny vadného výrobku, přičemž je zohledněna sleva vzhledem k opotřebení. Tato záruční plnění platí pouze ve prospěch soukromého prvního kupujícího a nelze je převést ani postoupit.

5. **Prodloužení záruční doby na 10 let:** Scheppach nabízí dodečtné prodloužení záruky 5 let na výrobky ze série Scheppach 20V. Záruční doba na tyto výrobky se tak prodlužuje na celkem 10 let. Z toho jsou vyloučeny baterie / akumulátory, nabíječky a příslušenství. Toto prodloužení záruky můžete nárokovat, pokud svůj výrobek Scheppach z této oblasti zaregistrujete nejpozději do 30 dnů od data koupě online na adrese: <https://garantie.scheppach.com>. Po provedené online registraci obdržíte potvrzení o prodloužení záruky na příslušné zboží.

6. **Pro uplatnění Vašeho nároku na záruku prosím kontaktujte naše servisní centrum.**

Používejte prosím přednostně formulář na naší domovské stránce:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Neposílejte nám žádné výrobky bez předchozího kontaktu a ohlášení u našeho servisního centra.

Pro čerpání těchto záručních výhod je nezbytným předpokladem předchozí kontakt s našim servisním centrem. Nároky na záruku musí být uplatněny před uplynutím záruční doby do 14 dnů po zjištění závady. K tomu je zapotřebí originální kupní doklad a popř. potvrzení o prodloužení záruky na příslušné zboží.

7. **Doba zpracování** - Reklamáce zpravidla vyřizujeme do 14 dní po doručení do servisního centra. Pokud by ve výjimečných případech došlo k překročení uvedené doby zpracování, budeme vás včas informovat.
8. **Opořezatelné díly jsou zásadně ze záruky vyloučeny!** - Opořezatelné díly jsou: a) dodané, přistavené a/nebo vestavěné baterie / akumulátory a b) všechny opořezatelné díly v závislosti na modelu (mimo jiné řemeny, pilové kotouče, vkládané nástroje, brusné kotouče, filtry, uhlíkové kartáče apod., viz návod k obsluze). Ze záruky jsou také vyloučeny baterie resp. akumulátory, které jsou téměř vybité resp. mají poškozený kryt anebo bateriové póly.
9. **Předběžný odhad nákladů** - Výrobky nezahnuté do záručního plnění opravíme za poplatek. Na dotaz u našeho servisního centra můžete vadné výrobky zaslat za předběžný odhad nákladů a popř. servisnímu centru udělit písemné (poštou, emailem) povolení k opravě. Bez povolení k opravě nebude provedeno žádné další zpracování.

Záruční podmínky platí pouze v aktuálním znění platném k okamžiku reklamáce a lze je popř. zjistit na naší domovské stránce (www.scheppach.com). Při překladech do jiných jazyků je vždy rozhodující německé znění.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Německo)

Telefon: +800 4002 4002 ·

Email: customerservice.CZ@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vyhrazujeme si kdykoliv právo na změny těchto záručních podmínek bez předchozího oznámení.

Obsah

1	Úvod.....	97
2	Použitie v súlade s určením	97
3	Popis výrobku (obr. 1 – 11).....	98
4	Rozsah dodávky (obr. 1, 2).....	98
5	Vybalenie	98
6	Technické údaje	98
7	Bezpečnostné upozornenia.....	99
8	Montáž	101
9	Pred uvedením do prevádzky	102
10	Obsluha.....	102
11	Pracovné pokyny.....	103
12	Čistenie a údržba	103
13	Skladovanie a preprava	104
14	Oprava a objednávanie náhradných dielov	104
15	Likvidácia a recyklácia	104
16	Odstraňovanie porúch.....	105
17	EÚ vyhlásenie o zhode	105
18	Záručné podmienky – Séria Scheppach 20V IXES	106
19	Rozložený výkres	284

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranné okuliare.
	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	Lítium-iónový akumulátor
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

1 Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,

Dodržiavajte:

Návod na prevádzku je súčasťou výrobku a obsahuje dôležité informácie o bezpečnej, odbornej a hospodárnej prevádzke. Dodržiavajte aj platné vnútroštátne predpisy. Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len tak, ako je to v nich opísané. Uchovajte si návod a odovzdajte ho spolu s výrobkom.

2 Použitie v súlade s určením

Výrobok je vhodný na striekanie lakových farieb na báze rozpúšťadiel a vodou riediteľných lakových farieb, lazúr, základných náterov, priehľadných lakov, krycích lakov na

motorové vozidlá, moridiel a prostriedkov na ochranu dreva. Nesmie sa používať na striekanie lúhov a látok obsahujúcich kyseliny, striekaných látok obsahujúcich častice, latexových farieb ani farieb s ochranou proti striekaniu a kvapkaniu.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

3 Popis výrobku (obr. 1 – 11)

1. Striekacia jednotka
- 1a. Prevlečná matica
- 1b. Hlava dýzy
- 1c. Dýza 1,5 mm
- 1d. Dýza 2,0 mm
- 1e. Dýza 2,5 mm
- 1f. Dýza 3,0 mm
2. Spúšť
- 2a. Nastavovacie koliesko striekaného množstva
3. Motorová jednotka
4. Kryt vzduchového filtra
- 4a. Vzduchový filter
5. Rukoväť
- 5a. Blokovací mechanizmus
6. Uchytenie akumulátora
- 6a. Akumulátor*
7. Zásobník na farbu
- 7a. Stúpacia rúrka
8. Vetracia hadica
9. Odmerka na meranie viskozity
10. Čistiaca ihla
11. Čistiaca kefa

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

4 Rozsah dodávky (obr. 1, 2)

Pol.	Počet	Označenie
1d.	1 x	Dýza 2,0 mm
1e.	1 x	Dýza 2,5 mm
1f.	1 x	Dýza 3,0 mm
9.	1 x	Odmerka na meranie viskozity
10.	1 x	Čistiaca ihla
11.	1 x	Čistiaca kefa
	1 x	Akumulátorový systém na striekanie farby
	1 x	Návod na obsluhu

5 Vybalenie

VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

6 Technické údaje

Motor na striedavý prúd	20 V 
Plniace množstvo zásobníka na farbu	1000 ml
Max. dopravný výkon	700 ml/min
Max. viskozita	55 DIN/sec
Hmotnosť (bez akumulátora)	1,35 kg

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

VAROVANIE

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 60745-1.

Hodnoty hluku

Hladina akustického tlaku L_{pA}	77,3 dB
Neistota merania K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	85,3 dB
Neistota merania K_{WA}	3 dB

Parametre vibrácií (vibrácia ruka-rameno)

Vibrácia a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Neistota merania K	1,5 m/s^2

Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zaradením.

Uvedená hodnota emisií hluku a uvedená celková hodnota vibrácií sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

VAROVANIE

Emisie hluku a hodnota emisií vibrácií sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.

Zaťaženie sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Vzorové opatrenia: obmedzenie pracovnej doby. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je síce zapnuté, no beží bez zaťaženia).

7 Bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať.** Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte pripojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte pripojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané pripojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4) Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- a) Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor. Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) Nepoužívané elektrické náradie uchováajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradia sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybuje sa časť fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) Používajte elektrické náradie, vložený nástroj, nasadzovacie nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) Rukováti a uchopovacie plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku. Klzké rukováti a uchopovacie plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5) Používanie akumulátorového nástroja a manipulácia s ním

- a) Akumulátory nabíjajte iba nabíjačkami odporúčanými výrobcom. Pri nabíjačke, ktorá je vhodná len pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použije s inými akumulátormi.
- b) V elektrických prístrojoch používajte iba akumulátory na to určené. Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a nebezpečenstvu požiaru.
- c) Uchovávať nepoužívaný akumulátor v dostatočnej vzdialenosti od papierových svoriek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo oheň.
- d) Pri nesprávnom použití môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte si postihnute miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do kontaktu s

očami, žiadajte okrem toho aj lekársku pomoc. Kvapalina uniknutá z akumulátora môže viesť k podráždeniam kože alebo popáleninám.

- e) Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor. Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a mať za následok požiar, výbuch alebo nebezpečenstvo poranenia.
- f) Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám. Oheň alebo teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) Dodržiavajte pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo príпустného teplotného rozsahu môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

6) Servis

- a) Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) Nikdy nevymenňujte údržbu na poškodených akumulátoroch. Všetku údržbu akumulátorov musí vykonávať výrobca alebo autorizované servisné stredisko.

7.1 Doplnujúce bezpečnostné upozornenia pre pistole na striekanie farby

- Udržiavajte váš pracovný priestor čistý, dobre osvetlený a bez nádob s farbami alebo rozpúšťadlami, handier a iných horľavých materiálov. Možno nebezpečenstvo samovznietenia. Vždy majte k dispozícii funkčné hasiace prístroje.
- Zabezpečte dobré vetranie v oblasti striekania a dostatočný prísun čerstvého vzduchu do celého priestoru. Odparovanie horľavých rozpúšťadiel vytvára výbušné prostredie.
- Nestriekajte materiály, ktorých bod vznietenia sa nachádza pod 21 °C, ani ich nepoužívajte na čistenie. Používajte materiály na báze vody, neprchavé uhľovodíky alebo pod. materiály. Odparovanie prchavých rozpúšťadiel vytvára výbušné prostredie.
- Nestriekajte v blízkosti zápalných zdrojov, ako napr. statické iskry, otvorené plamene, zdroje zapálenia, horúce povrchy, motory, cigarety a iskrenie pri zastrčení a vytiahnutí napájacích káblov alebo pri obsluhu spínačov. Takéto zdroje iskrenia môžu viesť k vznieteniu prostredia.
- Nestriekajte materiály, o ktorých nie je známe, či predstavujú nebezpečenstvo. Neznáme materiály môžu tvoriť nebezpečné podmienky.
- Noste dodatočne osobné ochranné prostriedky, ako napríklad príslušné ochranné rukavice a ochranu dýchania a dýchacích ciest, pri striekaní alebo manipulácii s chemikáliami. Nosenie ochranných prostriedkov za vhodných podmienok znižuje vystavenie nebezpečným látkam.
- Dbajte na prípadné nebezpečenstvá spôsobené materiálom na striekanie. Dodržiavajte označenia na nádobe alebo informácie od výrobcu materiálu na striekanie, vrátane požiadania na používanie osobných ochranných prostriedkov. Musia sa do-

držiavať pokyny od výrobcu, aby sa znížilo riziko požiaru a zranení spôsobených toxínmi, karcinogénmi atď.

- Výrobok sa nesmie používať na striekanie horľavých látok. Výrobok sa nesmie čistiť horľavými rozpúšťadlami.

Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Poškodenie sluchu, ak sa nenosi predpísaná ochrana sluchu.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Výrobok používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude poskytovať optimálne výkony.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očitné.

VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

VAROVANIE

Pri dlhších prácach môže z dôvodu vibrácií dôjsť v rukách obsluhujúcej osoby k poruchám prekrvenia (syndróm bielych prstov).

Syndróm bielych prstov je cievné ochorenie, pri ktorom sa v záchvatoch kŕčovo sťahujú cievy na prstoch na rukách a nohách. Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa zdajú extrémne bledé. Časté používanie vibrujúcich výrobkov môže u osôb, ktorých prekrvenie je narušené (napr. fajčiar, diabetici), vyvolať nervové poškodenia.

Ak spozorujete neobvyklé zhoršenia stavu prstov, okamžite ukončíte prácu a vyhľadajte lekára.

POZOR

Výrobok je súčasťou radu 20V IXES a môže byť prevádzkovaný len s akumulátormi tohto radu. Akumulátory sa smú nabíjať len nabíjačkami tejto série. Dodržiavajte pritom údaje výrobcu.

VAROVANIE

Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a pokyny pre nabíjanie a správne používanie uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky radu 20V IXES. Podrobný popis nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode.

8 Montáž

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Pred všetkými údržbovými, čistiacimi a nastavovacími prácami odstráňte akumulátor.

POZOR

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

8.1 Montáž/demontáž striekacej jednotky (1) (obr. 3)

Montáž striekacej jednotky (1):

1. Zasuňte motorovú jednotku (3) nad bajonetový uzáver striekacej jednotky (1).
2. Otáčajte motorovú jednotku (3) v smere hodinových ručičiek, kým počuteľne nezapadne.
3. Zatvorte blokovací mechanizmus (5a).

Demontáž striekacej jednotky (1):

1. Otvorte blokovací mechanizmus (5a).
2. Otáčajte motorovú jednotku (3) proti smeru hodinových ručičiek.
3. Vytiahnite striekaciu jednotku (1) z motorovej jednotky (3).

8.2 Montáž/výmena dýzy (obr. 4)

1. Držte výrobok s hlavou dýzy (1b) nahor.
2. Otáčajte prevlečnú maticu (1a) proti smeru hodinových ručičiek.
3. Odoberte prevlečnú maticu (1a) spolu s hlavou dýzy (1b) zo striekacej jednotky (1).
4. Ak už je dýza namontovaná:
 - Odoberte dýzu zo striekacej jednotky (1).
 - V prípade potreby dýzu opatrne vypáčte.
5. Nasaďte požadovanú dýzu na striekaciu jednotku (1).
6. Nasaďte hlavu dýzy (1b) na vložení dýzy.
7. Všetko zafixujte nasadením prevlečnej matice (1a) a jej otáčaním v smere hodinových ručičiek.

8.2.1 Výber dýzy

Pol.	Otvor dýzy	Použitie
1c.	1,5 mm	Nízka viskozita
1d.	2,0 mm	farby na vodnej báze,
1e.	2,5 mm	Vysoká viskozita
1f.	3,0 mm	farby na olejovej báze,

Priemer otvoru dýzy je vytlačený na vnútornej strane dýzy.

9 Pred uvedením do prevádzky

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Pred všetkými prácami s elektrickým náradím (napr. údržbou, výmenou nástroja atď.), ako aj pri jeho preprave a skladovaní, vyberte akumulátor z elektrického náradia. Pri neúmyselnom stlačení zapínača/vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

9.1 Príprava striekanej plochy

1. Okolie striekanej plochy rozsiahlo a dôkladne zakryte. Všetky nezakryté plochy sa inak môžu znečistiť.
2. Hladké plochy zľahka zdrsníte a následne odstráňte prach z brúsenia.
3. Zabezpečte, aby bola striekaná plocha čistá, suchá a bez tuku.

9.2 Príprava striekaného materiálu (obr. 5)

S výrobkom môžete spracovať striekaný materiál do max. 55 DIN/sec. (viskozita). Viskozita (vážkosť) sa určuje zjednodušenou meracou metódou pomocou priloženej odmerky na meranie viskozity (9).

1. Odmerkou na meranie viskozity (9) vyčerpajte toľko striekaného materiálu, aby bola úplne naplnená.
2. Zdvihnite odmerku na meranie viskozity (9) zo striekaného materiálu a nechajte kvapalinu vytiecť cez dolný otvor.
3. Merajte čas prietoku v sekundách, kým sa prúd kvapaliny nepreruší a kvapalina úplne nepretečie. Tento čas sa nazýva „DIN-sekundy (DIN/sec.)“.
4. Ak je hodnota príliš vysoká (> 55 DIN/sec.), pridávajte po malých množstvách vhodné riedidlo a postupne ho vmiešavajte do striekaného materiálu.
5. Znova vykonajte meranie a opakujte postup, kým nedosiahnete viskozitu menej ako 55 DIN/sec.
6. Po každom použití dôkladne vypláchnite odmerku na meranie viskozity (9), aby ste v budúcnosti predišli sfaľšovaniu výsledkom merania.

9.2.1 Plnenie striekaného materiálu (obr. 6)

1. Odskrutkujte zásobník na farbu (7) zo striekacej jednotky (1) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
2. Pri prácach na nízko umiestnených objektoch otočte stúpaciu rúrk (7a) na spodnej strane striekacej jednotky (1) dopredu, k hlave dýzy (1b). Pri prácach na vyššie umiestnených objektoch umiestnite stúpaciu rúrk (7a) dozadu, smerom k motorovej jednotke (3).
3. Naplňte pripravený striekaný materiál do zásobníka na farbu (7) a priskrutkujte ho na striekaciu jednotku (1).

Upozornenie:

Ak striekaný materiál naplníte do zásobníka na farbu cez papierový lievik, predídete vzniku hrdiek v striekanom materiáli a tým aj upchatiu výrobku.

9.3 Vloženie/odoberatie akumulátora (6a) (obr. 7)

OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia!

Akumulátor nevkladajte, kým nie je výrobok pripravený na použitie.

Vloženie akumulátora

1. Zasuňte akumulátor (6a) do uchytenia akumulátora (6). Akumulátor (6a) počutlne zapadne.

Odobratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo (6b) akumulátora (6a) a vytiahnite akumulátor (6a) z uchytenia akumulátora (6).

10 Obsluha

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Pred všetkými prácami s elektrickým náradím (napr. údržbou, výmenou nástroja atď.), ako aj pri jeho preprave a skladovaní, vyberte akumulátor z elektrického náradia. Pri neúmyselnom stlačení zapínača/vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Výrobok nikdy nesmerujte na seba, na iné osoby ani na zvieratá. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

POZOR

Dbajte na to, aby okolitá teplota počas práce a nabíjania neprekročila 40 °C a neklesla pod 4 °C.

POZOR

Výrobok je súčasťou radu 20V IXES a môže byť prevádzkovaný len s akumulátormi tohto radu. Akumulátory sa smú nabíjať len nabíjačkami tejto série. Dodržujte pritom údaje výrobcu.

Upozornenie:

Pred každým použitím vykonajte skúšobný nástrek na kartón alebo podobný povrch. Môžete tak zistiť vhodné nastavenia ešte skôr, ako začnete pracovať.

10.1 Zapnutie/vypnutie výrobku (obr. 8)

Zapnutie

1. Stlačte spúšť (2) a držte ju stlačenú.

Vypnutie

1. Pustíte spúšť (2).

10.2 Nastavenie striekaného množstva (obr. 8)

Striekané množstvo je možné nastaviť pomocou nastavovacieho kolieska striekaného množstva (2a) na spúšti (2).

1. Na zvýšenie striekaného množstva otáčajte nastavovacie koliesko striekaného množstva (2a) v smere „+“.

2. Na zníženie striekaného množstva otáčajte nastavovacie koliesko striekaného množstva (2a) v smere „-“.

Odporúčame, aby ste si vhodné striekané množstvo zistili praktickými skúškami.

10.3 Nastavenie vzoru striekania (obr. 9)

Vzor striekania je možné zmeniť otáčaním hlavy dýzy (1b).

Vertikálny plochý lúč

1. Otočte hlavu dýzy (1b) tak, aby oba výstupky boli vo vodorovnej polohe.

Horizontálny lúč

1. Otočte hlavu dýzy (1b) tak, aby oba výstupky boli vo zvislej polohe.

Okrúhly prúd

1. Otočte hlavu dýzy (1b) tak, aby oba výstupky boli v diagonálnej polohe.

10.4 Vetracia hadica (8) (obr. 10)

Počas práce vždy dávajte pozor na vetraciu hadicu (8). Ak by počas práce začala do vetracej hadice (8) stúpať farba, je to známkou toho, že výrobok je silne znečistený alebo upchatý. V tomto prípade okamžite prestaňte pracovať a výrobok dôkladne vyčistite podľa opisu v kapitole 12.1.

10.5 Po použití (obr. 7)

1. Vypnite výrobok a vyberte akumulátor (6a).
2. Výrobok po každom použití skontrolujte a vyčistite.

11 Pracovné pokyny

Upozornenie:

Výsledok striekania v rozhodujúcej miere závisí od techniky striekania.

- Vždy začínajte na okraji striekanej plochy.
- Najskôr urobte rozprašovací pohyb a až potom stlačte spúšť.
- Vyhýbajte sa prerušeniam v rámci striekanej plochy.
- Striekací pohyb nepúšťajte zo zápästia, ale z ramena. Vďaka tomu zostane počas procesu striekania vždy zaručená rovnaká vzdialenosť medzi pištoľou na striekanie farby a plochou.
- Praktickými skúškami zistíte najlepšiu vzdialenosť od plochy.
- Rovnomerné vedenie striekacej pištole prináša jednotnú kvalitu povrchu.
- Počas používania pravidelne utierajte dýzu a hlavu dýzy, aby ste predišli upchatiu dýzy.
- Každý pruh nechajte prekryvať o cca 30 %. Tým vznikne rovnomerný povlak.
- Nanášajte iba jednu vrstvu na druhú. Pred nanosením ďalšej vrstvy nechajte vždy jednu vrstvu úplne vyschnúť.

12 Čistenie a údržba

⚠ VAROVANIE

Opravnárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.

⚠ VAROVANIE

Neodborné údržbárske alebo čistiace práce môžu mať za následok poranenia!

⚠ VAROVANIE

Počas čistenia, opráv a údržby sa môže výrobok neočakávane spustiť a spôsobiť tým poranenia a poškodeniny.

- Vypnite výrobok.
- Vyberte akumulátor.
- Nechajte výrobok vychladnúť.

12.1 Čistenie

1. Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
2. Vetracie otvory musia byť vždy voľné.
3. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.

12.1.1 Čistenie striekacej jednotky (1) (obr. 3, 4, 6, 10)

1. Odstráňte zásobník na farbu (7) a dôkladne ho vypláchnite vodou.
2. Naplňte zásobník na farbu (7) vodou a priskrutkujte ho späť na striekaciu jednotku (1).
3. Nechajte celé množstvo vody pretiecť výrobkom stlačením spúšte (2).
4. Demontujte namontovanú dýzu, zásobník na farbu (7) a v prípade potreby vetraciu hadicu (8) zo striekacej jednotky (1). Vyčistite všetky jednotlivé diely čistiacou ihlou (10) a čistiacou kefou (11).
5. Dôkladne vypláchnite stúpaciu rúrku (7a) a zásobník na farbu (7). Prejdite čistiacou kefou (11) cez stúpaciu rúrku (7a), aby ste odstránili všetky usadeniny.
6. Pred opätovným namontovaním striekacej jednotky (1) nechajte všetky diely dobre vyschnúť.

12.1.2 Čistenie vzduchového filtra (4a) (obr. 11)

1. Potiahnite kryt vzduchového filtra (4) dozadu z výrobku.
2. Vyberte vzduchový filter (4a) a skontrolujte, či nie je poškodený. Prípadne vymeňte poškodený článok.
3. Dôkladne umyte vzduchový filter (4a) pod tečúcou vodou.
4. Nechajte vzduchový filter (4a) úplne vyschnúť.

- Vložte vzduchový filter (4a) a nasadte kryt vzduchového filtra (4) späť na výrobok.

12.2 Údržba

- Výrobok pred každým použitím skontrolujte, či nevykazuje zjavné nedostatky ako voľné, opotrebované alebo poškodené diely.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte každý poškodený alebo prasknutý vložený nástroj.
- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia, či nie sú poškodené a či sú správne uložené. Prípadne ich vymeňte.

13 Skladovanie a preprava

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Nechajte vychladnúť motor.
- Odoberte akumulátor.

13.1 Skladovanie

Príprava na uskladnenie

- Pred dlhším skladovaním (napr. zimovaním) vyberte akumulátor z výrobku.
- Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.
- Uskladnite akumulátor v čiastočne nabitom stave.
- Pri skladovaní kontrolujte stav nabitia akumulátora každé tri mesiace.

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom. Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C. Uchovávajte výrobok v originálnom balení. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

13.2 Preprava

- Nechajte výrobok vychladnúť.
- Výrobok chráňte pred nárazmi, údermi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
- Zaistite výrobok proti sklznutiu a prevráteniu.

14 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

14.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

Náhradné diely/príslušenstvo

Akumulátor SBP2.0 č. výr.:	7909201708
Akumulátor SBP4.0 č. výr.:	7909201709
Nabíjačka SBC2.4A č. výr.:	7909201710
Nabíjačka SBC4.5A č. výr.:	7909201711
Nabíjačka SDBC2.4A č. výr.:	7909201712
Nabíjačka SDBC4.5A č. výr.:	7909201713
Štartovacia súprava SBSK2.0 č. výr.:	7909201720
Štartovacia súprava SBSK4.0 č. výr.:	7909201721

15 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Pokyny na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie, ktoré nie sú pevne zabudované v starom stroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).

- Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prezvať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
- Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbieracom mieste vo vašom okolí.
- Viac doplnujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

Pokyny k lítiovo-iónovým batériám



Demontujte batérie pred likvidáciou prístroja!

- Batériu nevyhadzujte do domového odpadu, nehádzte do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) ani do vody. Poškodené batérie môžu poškodiť životné prostredie a vaše zdravie, ak z nich uniknú toxické výpary alebo kvapaliny.
- Chybné alebo vybité batérie sa musia recyklovať podľa nariadenia (EÚ) 2023/1542.
- Odovzdajte batériu a nabíjačku v recyklačnom stredisku. Použité plastové a kovové diely sa môžu roztriediť podľa druhu a tak dopraviť na recykliáciu.
- Zlikvidujte batérie vo vybitom stave. Odporúčame zakryť póly lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Batériu neotvárajte.
- Zlikvidujte batérie podľa miestnych predpisov. Odovzdajte batérie v zbieracom stredisku pre batérie na konci životnosti, kde sa dopraví na ekologickú recykliáciu. Informujte sa o tom v miestnej spoločnosti na likvidáciu odpadu.

16 Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Výrobok sa nespúšťa	Poškodený zapínač/vypínač	Kontaktujte servisné stredisko
	Akumulátor je vybitý alebo nesprávne vložený	Skontrolujte akumulátor
Výrobok sa počas práce zastaví	Výrobok je preťažený príliš viskóznym striekaným materiálom	Vyprázdnite výrobok a dôkladne ho vyčistíte.
	Výkon akumulátora je príliš slabý	Nabite akumulátor

17 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka:

SCHEPPACH

Označenie výrobku: **Akumulátorový systém na striekanie farby - C-APS700-X 5906006900**

Č. výr.

Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/EG, 2011/65/EÚ*,

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Uplatnené normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 50580:2012/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Záručné podmienky – Séria Schepbach 20V IXES

Dátum revízie 25. 4. 2024

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. Ak výrobok stále nefunguje správne, veľmi nás to mrzí a žiadame vás, aby ste sa obrátili na naše servisné oddelenie na nižšie uvedenej adrese. Radi vám pomôžeme aj telefonicky na servisnom čísle. Nasledujúce informácie vám majú pomôcť pri bezproblémovom spracovaní a vybavovaní vašej škody.

Pre uplatnenie záručných reklamácií platí nasledovné:

1. **Tieto záručné podmienky** upravujú naše dodatočné záručné služby výrobcu pre kupujúcich (súkromných koncových používateľov) nových výrobkov. Táto záruka nemá vplyv na zákonné záručné nároky. Zodpovednosť za to nesie predajca, od ktorého ste výrobok zakúpili.
2. **Záruka** výrobcu sa vzťahuje len na chyby vami zakúpeného nového výrobku, ktoré sú spôsobené chybou materiálú alebo výrobnou chybou. Ak sa počas záručnej doby vyskytnú chyby materiálú alebo výrobné chyby, výrobca ako ručiteľ poskytne v rámci tejto záruky jednu z nasledujúcich služieb podľa vlastného výberu:
 - Bezplatná oprava tovaru.
 - Bezplatná výmena tovaru za tovar rovnakej hodnoty (v prípade potreby aj výmena za novší model, ak pôvodný tovar už nie je k dispozícii).

Vymenené výrobky alebo diely sa stávajú našim majetkom. Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani profesionálne použitie. Nárok na záruku preto nevzniká, ak sa výrobok používal v rámci záručnej doby v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch alebo bol vystavený rovnocennému namáhaniu.

3. Z našich záručných služieb sú vylúčené:

- Poškodenie výrobku spôsobené nedodržaním návodu na montáž, nesprávnou inštaláciou, nedodržaním návodu na obsluhu (napr. pripojenie k nesprávnej sieťovej napätia alebo typu prúdu) alebo údržbových a bezpečnostných nariadení, alebo používaním výrobku v nevhodných okolitých podmienkach, ako aj nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
- Poškodenie výrobku spôsobené nesprávnym alebo neodborným použitím (ako je preťaženie výrobku alebo použitie neschválených nástrojov alebo príslušenstva), preniknutie cudzích predmetov do výrobku (ako je piesok, kamene alebo prach), poškodenie pri preprave, použitie sily alebo pôsobením vonkajších vplyvov (ako je poškodenie spôsobené pádom).
- Poškodenie výrobku alebo častí výrobku, ktoré možno pripísať zamýšľanému, zvyčajnému (prevádzkovému) alebo inému prirodzenému opotrebovaniu, ako aj poškodeniu a/alebo opotrebovaniu opotrebovateľných častí.

- Nedostatky na výrobku spôsobené použitím príslušenstva, doplnkov alebo náhradných dielov, ktoré nie sú originálnymi dielmi alebo sa nepoužívajú v súlade s určením.
- Výrobky, ktoré boli zmenené alebo upravené.
- Drobné odchýlky od požadovaného stavu, ktoré sú irelevantné pre hodnotu a použiteľnosť produktu.
- Výrobky, ktoré prešli neoprávnenými zmenami alebo opravami, najmä neoprávnenou tretou stranou.
- Ak štítok na výrobku alebo identifikačné informácie výrobku (nálepka na stroji) chýbajú alebo sú nečitateľné.
- Výrobky, ktoré sú silne znečistené, a preto sú odmietnuté servisným personálom.
- Nároky na náhradu škody, ako aj následné škody sú všeobecne vylúčené z týchto záručných služieb.

4. **Záručná doba** je zvyčajne **5 rokov** (12 mesiacov pre batérie/akumulátory) a začína plynúť odo dňa zakúpenia výrobku. Rozhodujúci je dátum na pôvodnom doklade o kúpe. Nároky na záruku musia byť uplatnené ihneď po tom, ako sa o nich dozviete. Uplatnenie záručných nárokov po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena výrobku nebude mať za následok predĺženie záručnej doby, ani sa touto službou nezačne nová záručná doba na výrobok alebo na akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí aj pri použití služby na mieste. Predpokladom uplatnenia záruky je, že výrobca ako ručiteľ má možnosť preskúmať prípad záruky zaslaním tovaru na žiadosť výrobcu. Je potrebné dbať na to, aby nedošlo k poškodeniu počas prepravy, a to použitím vhodného obalu. Dotknutý výrobok musí byť predložený alebo zaslaný do zákaznického servisu v čistom stave spolu s kópiou dokladu o kúpe – obsahuje údaje o dátume nákupu a názve výrobku. Ak je výrobok zaslaný v neúplnom stave, bez úplného rozsahu dodávky, chýbajúce príslušenstvo bude pri výmene výrobku alebo vrátení peňaží započítané/odpočítané v hodnote. Čiastočne alebo úplne demontované výrobky nie je možné akceptovať ako reklamáciu. V prípade neoprávnenej reklamácie alebo mimo záručnej doby znáša kupujúci vo všeobecnosti prepravné náklady a prepravné riziko. **Vopred zaregistrujte reklamáciu na servisnom mieste (pozri nižšie).** Zvyčajne je dohodnuté, že chybný výrobok s krátkym popisom chyby bude zaslaný organizovaným vrátením alebo – v prípade opravy mimo záručnej doby – dostatočne zaplateným poštovým v súlade s príslušnými smernicami pre balenie a prepravu na nižšie uvedenú servisnú adresu. **Vezmite, prosím, na vedomie, že váš výrobok (v závislosti od modelu) je z bezpečnostných dôvodov bez všetkých prevádzkových materiálov pri vrátení.** Výrobok zaslaný do nášho servisného centra musí byť zabalený tak, aby sa zabránilo poškodeniu reklamovaného výrobku počas prepravy. Po oprave/výmene vám výrobok bezplatne pošleme späť. Ak výrobky nie je možné opraviť alebo vymeniť, suma peňazí až do výšky kúpnej ceny chybného výrobku môže byť vrátená podľa nášho vlastného uváženia, s prihliadnutím na zrážku z dôvodu opotrebovania. Tieto záručné služby sú určené len pre pôvodného súkromného kupujúceho a nie sú prenosné ani prevoditeľné.

5. **Predĺženie záručnej doby na 10 rokov:** Spoločnosť Scheppach ponúka dodatočné predĺženie záruky o 5 rokov na výrobky zo série Scheppach 20V. Záručná doba na tieto výrobky je teda spolu 10 rokov. Vylúčené sú batérie/akumulátory, nabíjačky a príslušenstvo. Toto predĺženie záruky môžete uplatniť zaregistrovaním svojho výrobku Scheppach z tejto oblasti online na adrese <https://garantie.scheppach.com> najneskôr do 30 dní od dátumu nákupu. Po úspešnej online registrácii dostanete potvrdenie o predĺžení záruky súvisiacej s výrobkom.
6. **Pre uplatnenie** Vášho nároku na záruku sa, **prosím, obráťte na naše servisné centrum.**

Prednostne používajte náš formulár na našej domovskej stránke:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Neposielajte nám žiadne výrobky bez toho, aby ste nás najprv kontaktovali a prihlásili sa do nášho servisného centra.

Prvý kontakt s naším servisným centrom je povinným predpokladom na uplatnenie týchto záručných prísľubov. Reklamácia musí byť uplatnená do 14 dní od zistenia nedostatku pred uplynutím záručnej doby. To si vyžaduje originálny doklad o kúpe a v prípade potreby potvrdenie o predĺžení záruky súvisiacej s výrobkom.

7. **Čas spracovania** - zásielky reklamácií spravidla vybavujeme do 14 dní od prijatia v našom servisnom centre. V prípade, že vo výnimočných prípadoch dôjde k prekročeniu uvedenej doby spracovania, budeme Vás včas informovať.
8. **Opotrebovateľné diely sú vo všeobecnosti vylúčené zo záruky!** - Opotrebovateľné diely sú: a) dodané, pripojené a/alebo nainštalované batérie/akumulátory, ako aj b) všetky opotrebovateľné diely v závislosti od modelu (vrátane remeňov, pílových kotúčov, vložných nástrojov, brúsnych kotúčov, filtrov, uhlíkových kief atď., pozri návod na obsluhu). Batérie alebo akumulátory, ktoré sú úplne vybité alebo majú poškodené teleso a/alebo póly batérie, sú zo záruky vylúčené.
9. **Rozpočet nákladov** - výrobky, na ktoré sa záruka nevzťahuje alebo už nevzťahuje, budú opravené za poplatok. Na požiadanie môžete zaslať chybné výrobky na cenovú ponuku a v prípade potreby dať servisnému centru písomný súhlas na opravu (poštou, e-mailom). Žiadne ďalšie spracovanie sa neuskutoční bez schválenia opravy.

Záručné podmienky platia len v aktuálnom znení v čase reklamácie a nájdete ich na našej domovskej stránke (www.scheppach.com). V prípade prekladov je vždy rozhodujúca nemecká verzia.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Nemecko)

Telefón: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.SK@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vyhradzujeme si právo vykonať zmeny týchto záručných podmienok kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.

Tartalomjegyzék

1	Bevezetés	108
2	Rendeltetésszerű használat	108
3	A termék leírása (1–11. ábra)	109
4	Szállított elemek (1 - 2. ábra)	109
5	Kicsomagolás	109
6	Műszaki adatok	109
7	Biztonsági utasítások	110
8	Összeszerelés	112
9	Üzembe helyezés előtt	113
10	Kezelés	113
11	Munkavégzési utasítások	114
12	Tisztítás és karbantartás	114
13	Tárolás és szállítás	115
14	Javítások és pótalkatrészek rendelése	115
15	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	116
16	Hibaelhárítás	116
17	EU megfelelőségi nyilatkozat	117
18	Jótállási feltételek - Schepbach 20V IXES sorozat	117
19	Robbantott ábra	284

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen hallásvédőt.
	Viseljen védőszemüveget.
	Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!
	Lítium-ion akkumulátor
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:



VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

1 Bevezetés

Gyártó:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

A használati útmutató a termék része, amely fontos információkat tartalmaz a biztonságos, szakszerű és gazdaságos üzemeltetéssel kapcsolatban. Emellett a vonatkozó nemzeti előírásokat is figyelembe kell venni. Használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelésre és biztonságra vonatkozó valamennyi utasítást, és a terméket kizárólag a leírásnak megfelelően használja. Őrizze meg az útmutatót, és adja át azt a vásárlónak a termék továbbadásakor.

2 Rendeltetésszerű használat

A termék oldószeres és vízzel hígítható festékek, lazúrok, alapozók, átlátszó lakkok, gépjármű fedőfestékek, pácok és faanyagvédő szerek permetezésére alkalmas. A lúgok

és savas anyagok, részecskéket tartalmazó permetező anyagok, latexfestékek, csepp- és fröccsenésgátló festékek nem permetezhetők.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavédelmi és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

3 A termék leírása (1–11. ábra)

1. Permetező egység
 - 1a. Hollandi anya
 - 1b. Fúvókafej
 - 1c. Fúvóka 1,5 mm
 - 1d. Fúvóka 2,0 mm
 - 1e. Fúvóka 2,5 mm
 - 1f. Fúvóka 3,0 mm
2. Indítókar
- 2a. Permetezési mennyiségek állítókereke
3. Motoregység
4. Légszűrő fedele
- 4a. Légszűrő
5. Markolat
- 5a. Reteszelés
6. Akkumulátor felvevője
- 6a. Akkumulátor*
7. Festéktartály
- 7a. Emelkedő cső
8. Szellőzőcső
9. Viszkózitásmérő pohár
10. Tisztítóú
11. Tisztítókefe

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

4 Szállított elemek (1 - 2. ábra)

Tétel	Darab-szám	Megnevezés
1d.	1 db	Fúvóka 2,0 mm
1e.	1 db	Fúvóka 2,5 mm
1f.	1 db	Fúvóka 3,0 mm
9.	1 db	Viszkózitásmérő pohár
10.	1 db	Tisztítóú
11.	1 db	Tisztítókefe
	1 db	Akkumulátoros festékipermetező rendszer
	1 db	Üzemeltetési útmutató

5 Kicsomagolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítmányozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

6 Műszaki adatok

Névleges feszültség	20 V 
Festéktartály töltési mennyisége	1000 ml
Max. szállítási teljesítmény	700 ml/min
Max. viszkozitás	55 DIN/sec
Súly (akkumulátor nélkül)	1,35 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 60745-1 szabvány alapján történt.

Zaj jellemző értékei

L_{pA} hangnyomásszint	77,3 dB
K_{pA} mérési bizonytalanság	3 dB
L_{wA} hangteljesítményszint	85,3 dB
K_{wA} mérési bizonytalanság	3 dB

Rezgésszámok (kéz-kar rezgés)

A_{h} rezgés	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
K mérési bizonytalanság	1,5 m/s^2

A megadott teljes rezgési érték és zajkibocsátási érték mérése szabványos vizsgálati eljárással történt, és az adatok felhasználhatók az elektromos szerszám másik szerszámmal való összevetésére.

A megadott zajkibocsátási érték és teljes rezgési érték a terhelés előzetes becsléséhez is felhasználható.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A zajkibocsátási értékek és rezgés-kibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos szerszám alkalmazásának módjától függően, és különösen a megmunkálendő munkadarab jellege szerint.

Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. Példaértékű intézkedés: a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

7 Biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámmal mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról. A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújtják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszízheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Megnövekszik az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.

- Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat. Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatról való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancodott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használatára során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédő cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.

- h) Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámmra vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli. A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámmal használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot. Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tartsa. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápolott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- Az elektromos szerszámot, a cserélhető szerszámot, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtott feladatot is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani. A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötté az uralmát előre nem látható helyzetekben.

5) Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- Csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsen fel az akkumulátorokat. Egy adott akkumulátorhoz készült töltőeszköz tűzveszélyes, ha a megadottaktól eltérő akkumulátorokkal használja azt.
- Csak az ajánlott akkumulátorokat használja az elektromos szerszámokhoz. Más akkuk használata sérülés- és tűzveszéllyel jár.
- Ha nem használja akkumulátort, tartsa távol az iratfűző kapcsolóktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb kis méretű fémtárgyaktól, melyek rövide zárhatnak az érintkezőit. Az akkumulátor érintkezői között létrejött rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Ha helytelenül használják, az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az ezekkel való érintkezést. Ha véletlenül hozzáért, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe jut, azonnal kérjen orvosi segítséget. A szívárgó akkumulátorfolyadék bőrirritációt és égési sérüléseket okozhat.
- Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátor kiszámíthatatlanul viselkedhet, és tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékletnek. A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot az üzemeltetési útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül. Ha helytelenül vagy az engedélyezett hőmérséklet-tartományon kívül végzi a feltöltést, azzal tönkretelheti az akkumulátort, és fokozza a tűzveszélyt.

6) Szerviz

- Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa az elektromos szerszámot. Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.
- Sérült akkumulátorokon soha ne végezzen karbantartást. Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó, vagy az általa arra felhatalmazott ügyfélszolgálati kirendeltségek végezhetik.

7.1 A festékszóró pisztolyokra vonatkozó kiegészítő biztonsági utasítások

- A munkavégzés helye mindig legyen tiszta, jól szellőző, és ne legyenek jelen festék- vagy oldószertartályok, rongyok és egyéb éghető anyagok. Öngyulladás lehetséges veszélye. Mindig legyen kéznél működőképes tűzoltó berendezés / poroltó készülék.
- Gondoskodjon megfelelő szellőzésről a szórási térben, illetve arról, hogy a teljes helyiségben elegendő friss levegő legyen. Az elpárolgó éghető oldószerek robbanékony környezetet hoznak létre.
- Ne végezzen szórást és tisztítást olyan anyagokkal, amelyek lobbánspontja 21 °C alatt van. Víz-bázisú anyagokat, félig illékony szénhidrogéneket

vagy hasonló anyagokat használjon. Az elpárolgó illékony oldószerek robbanékony környezetet hoznak létre.

- **Soha ne végezzen szórászt gyújtóforrások, például sztatikus elektromosság szikrája, nyílt láng, gyújtóláng, forró tárgyak, motorok, cigaretták és áramkábelek bedugásából és kihúzásából vagy a kapcsolók kezeléséből származó szikrák területén.** Az ilyen jellegű szikraforrások a környezet meggyulladását idézhetik elő.
- **Ne permetezzen olyan anyagokat, amelyekről nem tudja, hogy veszélyesek-e.** Az ismeretlen anyagok veszélyes körülményeket teremthetnek.
- **Ha vegyszereket permetez vagy kezel, viseljen kiegészítő személyi védőfelszerelést, például megfelelő védőkesztyűt, valamint védőmaszkot vagy gázálarcot.** Ha a mindenkori feltételeknek megfelelő védőfelszerelést visel, azzal csökkenti a veszélyes anyagoknak való kitettségét.
- **Ügyeljen a szóróanyag esetleges veszélyeire. Vegye figyelembe a szóróanyag tartályán található jelöléseket vagy a gyártó információit, beleértve a személyi védőfelszerelés használatára vonatkozó felszólítást is.** Kövesse a gyártó utasításait, hogy csökkenthesse a tűz, valamint a mérgező anyagok, karcinogének stb. által előidézett sérülések és egészségkárosodások kockázatát.
- A terméket nem szabad gyúlékony anyagok szórására használni. A terméket nem szabad gyúlékony oldószerekkel tisztítani.

Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Ha nem viseli az előírt hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Úgy használja a terméket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Hosszabb idejű munkavégzés esetén a vibrációk miatt a kezelő személy kezeiben keringési zavarok (fehér ujj szindróma) léphetnek fel.

A fehér ujj szindróma olyan érrendszeri betegség, melynek következtében az ujjak és a lábujjak kis véredényei hirtelen összehúzódnak. Az érintett területek nem kapnak megfelelő vérellátást, és emiatt rendkívül sápadtak lesznek. A rezgő termékek gyakori használata idegkárosodást okozhat olyan a személyeknél, akiknek gyengébb a vérkeringése (például dohányosok, cukorbeteg).

Amennyiben szokatlan negatív hatásokat észlel, azonnal fejezze be a munkát, és forduljon orvoshoz.

FIGYELEM

A termék a 20V IXES sorozat része, és kizárólag ennek a sorozatnak az akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat kizárólag a sorozat töltőkészülékeivel szabad feltölteni. Emellett vegye figyelembe a gyártó előírásait.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tartsa be a 20V IXES sorozatú akkumulátor és töltő használati útmutatójában található biztonsági előírásokat, valamint a töltésre és a helyes használatra vonatkozó utasításokat. A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

8 Összeszerelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

Az akkumulátort minden karbantartási, tisztítási vagy beállítási művelet előtt el kell távolítani.

FIGYELEM

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

8.1 A szóróegység (1) felszerelése / leszerelése (3. ábra)

A szóróegység (1) felszerelése:

1. Helyezze a motoregységet (3) a permetezőegység (1) bajonettzárjára.
2. Forgassa el a motoregységet (3) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg ezek hallhatóan be nem kattannak.
3. Zárja be a reteszeket (5a).

A szóróegység (1) leszerelése:

1. Ehhez nyissa ki a rögzítést (5a).
2. Forgassa el a motoregységet (3) az óramutató járásával ellentétes irányba.
3. Húzza ki a permetező egységet (1) a motoregységből (3).

8.2 Fúvóka felszerelése/cseréje (4. ábra)

1. Tartsa a terméket a fúvókafejjel (1b) felfelé.
2. Fordítsa el az anyacsavart (1a) az óramutató járásával ellentétes irányba.
3. Vegye le az anyacsavart (1a) és a fúvókát (1b) a permetező egységről (1).
4. Ha már fel van szerelve egy fúvóka:
 - Vegye le a fúvókát a permetező egységről (1).
 - Szükség esetén óvatosan emelje ki a fúvókát.
5. Helyezze a kívánt fúvókát a permetező egységre (1).
6. Helyezze a fúvókafejet (1b) a behelyezett fúvókára.
7. Rögzítse az egészet úgy, hogy felhelyezi az anyacsavart (1a) és az óramutató járásával megegyező irányba elforgatja.

8.2.1 Fúvóka kiválasztása

Tétel	Fúvókanyílás	használat
1c.	1,5 mm	Kevés viszkozitás
1d.	2,0 mm	Vízbázisú festékek
1e.	2,5 mm	Magas viszkozitás
1f.	3,0 mm	Olajbázisú festékek

A fúvóka nyílásának átmérője a fúvókák belső oldalán van feltüntetve.

9 Üzembe helyezés előtt

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

Az elektromos szerszámon végzett bármilyen munka előtt (pl. karbantartás, szerszámcseré stb.), illetve annak szállítása vagy tárolása előtt mindig vegye ki az akkumulátort az elektromos szerszámból. A be-/kikapcsoló gomb véletlen bekapcsolásakor sérülésveszély áll fenn.

9.1 A szórandó felület előkészítése

1. Nagy területen, alaposan fedje le a szórandó felület környezetét. Különbön beszennyeződhet az összes olyan felület, melyet nem fedett le.
2. A sima felületeket enyhén durvítsa fel, majd távolítsa el a csiszolás során keletkezett port.
3. Győződjön meg arról, hogy a szórandó felület tiszta, száraz és zsírtól mentes.

9.2 Permetezőanyag előkészítése (5. ábra)

A termékkel akár 55 DIN/másodperc sebességgel is permetezhet anyagot. (Viszkozitás) feldolgozása. A viszkozitást (sűrűséget) egy egyszerű mérési eljárással lehet meghatározni a mellékelt viszkozitásmérő pohárral (9).

1. A viszkozitásmérő pohárral (9) annyi fröccsönthető anyagot merjen ki, hogy az teljesen megtöltse a poharat.
2. Emelje ki a viszkozitásmérő poharat (9) a befecskendezett anyagból, és engedje ki a folyadékot az alsó nyíláson keresztül.

3. Mérje meg másodpercekben az átfolyási időt, amíg a folyadék áramlása megszakad és a folyadék teljesen átfolyik. Ezt az időt „DIN-másodpercnek (DIN/sec.)” nevezzük.
4. Ha az érték túl magas (>55 DIN/sec.), akkor a szórt anyagnak megfelelő hígítószerrel kis mennyiségben, fokozatosan adagolva keverje hozzá.
5. Mérje meg újra, és ismételje meg a műveletet, amíg el nem éri az 55 DIN/sec. alatti viszkozitást.
6. A viszkozitásmérő poharat (9) minden használat után alaposan öblítse ki, hogy elkerülje a jövőbeli mérések eredményeinek torzulását.

9.2.1 Permetezőanyag betöltése (6. ábra)

1. Csavarja le a festéktartályt (7) a permetezőegységről (1) úgy, hogy azt az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja.
2. Alacsonyán elhelyezett tárgyaknál végzett munkák során fordítsa előre a felszívócsövet (7a) a permetezőegység (1) alján, a fúvókafej (1b) irányába. Magasabban elhelyezett tárgyaknál végzett munkák során helyezze a felszívócsövet (7a) hátrafelé, a motoregység (3) irányába.
3. Töltse az előkészített permetezőanyagot a festéktartályba (7), majd csavarozza azt a permetezőegységre (1).

Megjegyzés:

Ha a festéket papír tölcser segítségével tölti a festéktartályba, elkerülhető a festék összecsomósodása és ezáltal a termék eltömődése.

9.3 Akkumulátor (6a) behelyezése/ kivétele (7. ábra)

VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

Csak akkor helyezze be az akkumulátort, ha a terméket már felkészítette a használatra.

Akkumulátor behelyezése

1. Tolja be az akkumulátort (6a) az akkumulátortartóba (6). Az akkumulátor (6a) hallhatóan a helyére kattan.

Az akkumulátor kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátor (6a) kireteszelő gombját (6b), majd húzza ki az akkumulátort (6a) az akkumulátor-felvetőből (6).

10 Kezelés

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

Az elektromos szerszámon végzett bármilyen munka előtt (pl. karbantartás, szerszámcseré stb.), illetve annak szállítása vagy tárolása előtt mindig vegye ki az akkumulátort az elektromos szerszámból. A be-/kikapcsoló gomb véletlen bekapcsolásakor sérülésveszély áll fenn.

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

Soha ne irányítsa a terméket saját magára, más emberekre vagy állatokra. Sérülésveszély áll fenn.

FIGYELEM

Ügyeljen rá, hogy a környezeti hőmérséklet munkavégzés közben ne haladja meg az 40 °C-t és ne süllyedjen 4 °C alá.

FIGYELEM

A termék a 20V IXES sorozat része, és kizárólag ennek a sorozatnak az akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat kizárólag a sorozat töltőkészülékeivel szabad feltölteni. Emellett vegye figyelembe a gyártó előírásait.

Megjegyzés:

Minden használat előtt végezzen permetezési próbát egy kartonpapíron vagy hasonló anyagon. Így meghatározhatja a megfelelő beállításokat, mielőtt megkezdene a munkát.

10.1 A termék be-/kikapcsolása (8. ábra)

Bekapcsolás

1. Nyomja meg a húzókart (2), és tartsa lenyomva.

Kikapcsolás

1. Engedje el a húzókart (2).

10.2 A permetezési mennyiség beállítása (8. ábra)

A permetezési mennyiség a permetezési mennyiség állítókerék (2a) elforgatásával állítható be a ravaszon (2).

1. A permetezési mennyiséget a permetezési mennyiség állítókerék (2a) „+” irányba történő elforgatásával növelheti.
2. A permetezési mennyiséget a permetezési mennyiség állítókerék (2a) „-” irányba történő elforgatásával csökkentheti.

Javasoljuk, hogy gyakorlati tesztekkel határozza meg a megfelelő permetezési mennyiséget.

10.3 A permetezési szög beállítása (9. ábra)

A permetezési szög a fúvókafej (1b) elforgatásával változtatható.

Függőleges lapos sugár

1. Forgassa el a fúvókát (1b) úgy, hogy a két kiemelkedés vízszintesen álljon.

Vízszintes lapos sugár

1. Forgassa el a fúvókát (1b) úgy, hogy a két kiemelkedés függőlegesen álljon.

Körsugár

1. Forgassa el a fúvókát (1b) úgy, hogy a két kiemelkedés átlósan álljon.

10.4 Szellőzőcső (8) (10. ábra)

Munka közben mindig figyeljen a szellőzőcsőre (8). Ha munka közben festék kerül a szellőzőcsőbe (8), az azt jelzi, hogy a termék erősen szennyezett vagy eltömődött. Ebben az esetben azonnal hagyja abba a munkát, és alaposan tisztítsa meg a terméket a 12.1 című fejezetben leírtak szerint.

10.5 A használat végétével (7. ábra)

1. Kapcsolja ki a terméket, és vegye ki az akkumulátort (6a).
2. Minden használat után ellenőrizze és tisztítsa meg a terméket.

11 Munkavégzési utasítások

Megjegyzés:

A szórás eredménye döntően függ a helyes szórási technikától.

- Mindig a szórási felület szélén kezdje.
- Először végezzen permetező mozdulatot, és csak utána nyomja meg a ravaszt.
- Kerülje az művelet megszakítását a beszórt felületen belül.
- A permetező mozdulatot ne csuklóból, hanem teljes karjával végezze. Így a festékszóró pisztoly és a felület közötti távolság a festés során mindig azonos marad.
- Gyakorlati tesztekkel állapítsa meg a felülethez leginkább megfelelő távolságot.
- A szórópisztoly egyenletes mozgatása egyenletes felületi minőséget eredményez.
- Használat közben rendszeresen törölje le a szórófejet és a szórófej hegyét, hogy elkerülje a szórófej eltömődését.
- Minden festési sáv kb. 30%-kal fedje egymást. Ezáltal a rétegfelhordás egyenletes lesz.
- Csak egy réteget hordjon fel a másikkra. A réteget mindig hagyja teljesen megszáradnia következő réteg felvitele előtt.

12 Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen üzemeltetési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő karbantartási vagy tisztítási munkák sérüléseket okozhatnak!

FIGYELMEZTETÉS

Tisztítási, javítási és karbantartási munkálatok során a termék váratlanul beindulhat, ami sérüléseket és égési sérüléseket okozhat.

- Kapcsolja ki a terméket.
- Távolítsa el az akkumulátort.
- Hagyja kihűlni a terméket.

12.1 Tisztítás

1. A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású súrítt levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
2. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon átjárhatónak kell lenniük.
3. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek ki-kezdhetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.

12.1.1 A permetező egység (1) tisztítása (3., 4., 6., 10. ábra)

1. Távolítsa el a festéktartályt (7) és alaposan öblítse ki vízzel.
2. Töltse fel a festéktartályt (7) vízzel, majd csavarozza vissza a permetező egységre (1).
3. A kioldó kar (2) megnyomásával engedje át a teljes vízmennyiséget a terméken.
4. Szerelje le a felszerelt fúvókát, a festéktartályt (7) és szükség esetén a szellőzőcsövet (8) a permetező egységről (1). Tisztítsa meg az összes alkatrészt a tisztító tüvel (10) és a tisztító kefével (11).
5. Öblítse ki alaposan a felszívócsövet (7a) és a festéktartályt (7). Húzza át a tisztítókefét (11) a felszívócsövön (7a), hogy eltávolítsa az összes lerakódást
6. Hagyja az alkatrészeket jól megszáradni, mielőtt visszahelyezi a permetező egységet (1).

12.1.2 A légszűrő (4a) tisztítása (11. ábra)

1. Húzza hátra a légszűrő fedelét (4) a termékről.
2. Vegye ki a légszűrőt (4a), és ellenőrizze, hogy nincs-e megsérülve. Szükség esetén cserélje ki a sérült elemet.
3. Mossa meg alaposan a szűrőt (4a) folyó víz alatt.
4. Hagyja a légszűrőt (4a) teljesen megszáradni.
5. Helyezze be a légszűrőt (4a), majd tegye vissza a légszűrő fedelét (4) a termékre.

12.2 Karbantartás

1. Minden használat előtt ellenőrizze a termék nyilvánvaló hiányosságait, pl. a laza, kopott vagy sérült alkatrészeket.
2. A sérült vagy kopott betétszerszámokat biztonsági okokból ki kell cserélni.
3. Ellenőrizze a burkolatok és biztonsági berendezések épségét és helyes elhelyezkedését. Adott esetben cserélje ki őket.

13 Tárolás és szállítás

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Hagyja kihűlni a motort.
- Távolítsa el az akkumulátort.

13.1 Tárolás

A tárolás előkészítése

1. Hosszabb tárolás előtt (pl. téli raktározás) előtt vegye ki az akkumulátort a termékből.
2. Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.
3. Az akkumulátort részben feltöltött állapotban tárolja.
4. A tárolás során ellenőrizze az akkumulátor töltöttség állapotát háromhavonta.

A termék és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. A terméket az eredeti csomagolásban tárolja. Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

13.2 Szállítás

- Hagyja lehűlni a terméket.
- Védje a terméket ütődéstől, ütközéstől és erős rázkódástól, pl. járművel való szállítás során.
- Biztosítsa a terméket csúszás és billenés ellen.

14 Javítások és pótalkatrészek rendelése

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

14.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típusablaja adatai

Pótalkatrészek / Tartozékok

Akkumulátor SBP2.0 Cikksz.:	7909201708
Akkumulátor SBP4.0 Cikksz.:	7909201709
Töltőkészülék SBC2.4A Cikksz.:	7909201710
Töltőkészülék SBC4.5A Cikksz.:	7909201711
Töltőkészülék SDBC2.4A Cikksz.:	7909201712
Töltőkészülék SDBC4.5A Cikksz.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 Cikkszám:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 Cikkszám:	7909201721

15 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására vonatkozó tudnivalók



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használatját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvételhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)

- Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
- Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkoznak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

Tudnivalók a lítium-ion akkumulátorokkal kapcsolatban



Az akkumulátorokat ártalmatlanítás előtt ki kell szerelni a készülékből!

- Ne dobja az akkumulátorokat a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és az egészségében, ha mérgező gázok vagy folyadékok távoznak belőlük.
- A hibás vagy lemerült akkumulátorokat a (EU) 2023/1542 rendelet szerint hasznosítsa újra.
- Az akkumulátort és a töltőkészüléket egy hulladékkezelőben kell leadni. A felhasznált műanyag és fém részek szelektíven gyűjthetők össze és így újrahasznosíthatók.
- Az akkumulátorokat lemerült állapotban kell ártalmatlanítani. Javasoljuk a pólusokat a rövidzárlat megakadályozása érdekében ragasztószalaggal lefedni. Ne nyissa ki az akkumulátort.
- Az akkumulátorokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Az akkumulátorokat adja le megfelelő gyűjtőhelyen, ahol környezetkímélő módon újrahasznosításra kerülnek. Az ezzel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi szemétszállítóhoz.

16 Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul el	Sérült a be-/kikapcsoló	Kapcsolatfelvétel a szervizközponttal
	Az akkumulátor üres vagy hibásan van behelyezve	Akkumulátor ellenőrzése
A termék működés közben leáll	A termék túl kemény permetező anyaggal van túlterhelve	Ürítse ki a terméket, és alaposan tisztítsa meg.
	Az akkumulátorteljesítmény túl gyenge	Töltse fel az akkumulátort

17 EU megfeleléségi nyilatkozat

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka: **SCHEPPACH**
Termék: **Akkumulátoros festékpermetező rendszer - C-APS700-X**
megnevezése:
Cikksz.: **5906006900**

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 50580:2012/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

A dokumentáció felelőse:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Jótállási feltételek - Scheppach 20V IXES sorozat

Felülvizsgálat dátuma: 2024. 04. 25.

Tisztelt Ügyfelünk!

Termékeinket szigorú minőségellenőrzésnek vetjük alá. Ha valamelyik termékünk esetleg mégsem működne kifogástalanul, azt őszintén sajnáljuk, és egyúttal kérjük, forduljon szervizszolgálatunkhoz az alább megadott címek egyikén. Munkatársaink szívesen állnak rendelkezésére telefonon is, szervizvonalunkon keresztül. Az alább megadott tudnivalók abban segítenek, hogy a káresetet problémák nélkül tudjuk feldolgozni és kezelni.

A jótállási igények érvényesítésére az alábbiak vonatkoznak:

1. **A jelen jótállási feltételek** szabályozzák azokat a kiegészítőleg vállalt gyártói jótállási szolgáltatásokat, melyeket cégünk vevőivel szemben (a végfelhasználó magánszemélyekkel szemben) új termékeire vállal. A

törvényben meghatározott jótállási igényeket ez a jótállás nem érinti. Ezek teljesítéséért az a forgalmazó felelős, aki az adott terméket értékesítette.

2. A gyártó által vállalt **jótállási szolgáltatások** kizárólag azokra a hibákra és hiányosságokra terjednek ki, melyek a megvásárolt új termék anyaghibájára vagy gyártási hibájára vezethetők vissza. Ha a jótállási idő alatt anyaghiba vagy gyártási hiba lép fel, a gyártó az általa vállalt jótállás keretében saját választása szerint az alábbi szolgáltatások egyikét biztosítja:

- Az árucikk díjtalan javítása
- Az árucikk díjtalan cseréje vele egyenértékű árucikkre (adott esetben a terméket követő modellre, amennyiben az eredeti árucikk már nem áll rendelkezésre).

A lecsereelt termékek vagy alkatrészek cégünk tulajdonába kerülnek. Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy hivatásszerű használatra tervezték. Ebből következően nem számít jótállási esetnek, ha a terméket a jótállási idő alatt kisipari, kéziipari vagy hivatásszerű használatba vették, vagy ezzel egyenértékű igénybevételnek tették ki.

3. **Jótállási szolgáltatásaink alól kivételt képeznek az alábbiak:**

- A termék olyan károsodásai, melyek a szerelési útmutató figyelmen kívül hagyása, a nem szakszerű telepítés, a kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása (pl. helytelen hálózati feszültségre vagy áramfajlata való csatlakoztatás), illetve a karbantartási utasítások és biztonsági rendelkezések be nem tartása vagy a termék nem megfelelő környezeti feltételek mellett végzett üzemeltetése, valamint az ápolás és a karbantartás elmulasztása miatt következtek be.
- A termék olyan károsodásai, melyek rendellenes vagy szakszerűtlen alkalmazás miatt (pl. a termék túlterhelése, vagy nem engedélyezett szerszámok, ill. tartozékok használata), a termékbe behatoló idegen anyag (pl. homok, kavics vagy por), szállítási sérülések, erőszak alkalmazása vagy külső behatás (pl. leesés okozta károk) folytán következtek be.
- A termék vagy a termék alkatrészeinek olyan károsodásai, melyek rendeltetészerű, szokványos (üzemszerű) vagy egyéb természetes kopásra vezethetők vissza, valamint a kopóalkatrészek károsodása és/vagy elhasználódása.
- A termék olyan hiányosságai, melyek nem eredeti tartozékok, kiegészítők vagy pótalkatrészek használata miatt, illetve a nem rendeltetészerű használat miatt következtek be.
- Azok a termékek, melyeken módosítást vagy változtatást hajtottak végre.
- Az előírt kiviteli jellemzőktől való csekély eltérések, melyek elhanyagolhatónak tekinthetők a termék értékére és használhatóságára nézve.
- Azok a termékek, melyeken önkényes javítást végeztek, vagy arra nem jogosult harmadik fél végzett javításokat.
- Ha a terméken elhelyezett jelölés, illetve a termék azonosító információk (a gépen elhelyezett matrica) hiányzik, vagy olvashatatlan.

- Azok a termékek, melyek erősen szennyezettek, és ezért a szervizszemélyzet elutasítja a befogadásukat.
- A kártérítési igények és a következményes károkat érintő igények általánosan ki vannak zárva a jótállási szolgáltatások köréből.

- A jótállási idő rendszerint 5 évre** (az elemekre / akkumulátorokra 12 hónapra) terjed ki, és a termék vásárlási dátumával kezdődik. Az eredeti, vásárlást igazoló nyugta dátuma a mérvadó. A jótállási igény érvényesítését mindig haladéktalanul a tudomásra jutást követően kell kezdeményezni. A jótállási igények érvényesítése a jótállási idő lejártá után ki van zárva. A termék javítása vagy cseréje sem a jótállási idő meghosszabbodásával, sem pedig új garanciaidő indulásával nem jár a termékre nézve a szolgáltatás igénybevétele folytán, vagy az esetlegesen beépített cserealkatrészekre nézve. Ez szintén érvényes a helyben végzett szervizszolgáltatásokra is. A jótállás igénybevétele feltételezi, hogy a jótállást vállaló gyártó felszólítására a jótállási eset kivizsgálását az árucikk visszaküldésével lehetővé teszik számára. Ügyelni kell arra, hogy a szállítás során megfelelő csomagolás használatával megóvják a terméket a sérülésektől. Az érintett terméket megtisztított állapotban, a vásárlást igazoló nyugta másolatával együtt - amely tartalmazza a vásárlás dátumát és a termék megnevezését - kell be nyújtani, illetve beküldeni az ügyfélszolgálati iroda munkatársaiknak. Ha a terméket hiányosan, nem a szállított elemek teljes körével együtt küldik be, a hiányzó tartozékokat értékarányosan felszámítjuk / levonjuk, amennyiben a termék cseréjére vagy visszatérítésre kerül sor. A részlegesen vagy teljesen szétszerelt termékeket cégünk nem tudja jótállási esetként befogadni. Ha a reklamáció jogosulatlanul bizonyul, vagy lejár a jótállási idő, akkor általánosságban a vásárló viseli a szállítási költségeket és ő felel a szállítástól eredő kockázatokért. **Kérjük a jótállási esetet jelentse be előre a szervizállomáson (lásd alább).** Rendszerint arról születik megállapodás, hogy a meghibásodott terméket az üzemzavar rövid leírását melékelve szervezett visszaküldéssel - vagy a jótállási időtartamon kívül - kellő postaköltség megfizetése mellett a csomagolási és szállítási irányelveknek megfelelően az alább megadott szervizcímre kell beküldeni. **Kérjük, vegye figyelembe, hogy a terméknek (típustól függően) visszaküldéskor biztonsági okokból mentesnek kell lennie mindenfajta üzemi anyagtól.** A szervizközpontunkba beküldött terméket úgy kell becsomagolni, hogy a reklamációval érintett termékben a szállítási úton ne essenhan kár. A javítás / cseré meg történtét követően munkatársaink díj-talanul visszaküldik Önnek a terméket. Ha a termék nem javítható vagy nem cserélhető, akkor cégünk szabad belátása szerinti pénzösszeget térít vissza, legfeljebb a vételár mértékében, melyből levonásra kerül az elhasználódásnak és kopásnak megfelelően tekinthető részősszeg. A jelen jótállási feltételek csak az első magánvásárló számára érvényesek, más szá-mára nem engedményezhetők és másra át nem ru-házthatók.
- A jótállási idő meghosszabbítása 10 évre:** A Schepbach cég kiegészítőleg további 5 évvel meghosszabbított jótállást kínál a Schepbach 20V sorozat termékeire. Ezáltal a termékekre vállalt jótállási időtar-tam összesen 10 évre növekszik. A fentiek alól kivé-

telt képeznek az elemek / akkumulátorok, a töltőké-szülékek és a tartozékok. A jótállás meghosszabbítá-sát úgy veheti igénybe, hogy a megadott kategóriába tartozó Schepbach-termékét legkésőbb a vásárlás dá-tumát követő 30 nappal online regisztrálja a következő címen: <https://garantie.schepbach.com>. Miután elv-gezte az online regisztrációt, visszagazolást kap az adott termékre vonatkozó jótállás meghosszabításá-ról.

- Jótállási igénye érvényesítéséhez kérjük, vegye fel a kapcsolatot szervizközpontunk munkatársaival.** **Kérjük, lehetőleg használja az internetes oldalun-kon megtalálható űrlapot:**
<https://www.schepbach.com/de/service>

Kérjük, ne küldjön be cégünknek terméket anélkül, hogy előzetesen kapcsolatba lépett volna szerviz-központunkkal, és bejelentette volna szándékát. **A jelen garanciális vállalások igénybe vételének kötelező érvényű feltétele, hogy először felvegye a kapcsolatot szervizközpontunkkal.** A jótállási ígé-nyeket a jótállási idő lejártá előtt, a hiba vagy hiányos-ság megállapítását követő 14 napon belül kell érvé-nyesíteni. Ehhez szükség van a vásárlást igazoló ere-deti nyugtára, illetve adott esetben a termékre vonat-kozó jótállási idő meghosszabításának visszaigazo-lásra.

- Feldolgozási idő** - Cégünk a reklamációs küldemé-nyeket rendszerint a szervizközpontba való beérke-zést követő 14 napon belül elintézi. Ha cégünk kivéte-les esetben túllépné a fentebb megjelölt feldolgozási időt, arról munkatársaink időben értesítik.
- A kopóalkatrészek általánosságban ki vannak zár-va a jótállás köréből!** - Kopóalkatrészek a követke-zők: a) tartozékként mellékel felszerelt vagy beépített elemek / akkumulátorok, valamint b) az adott típustól függően valamennyi kopóalkatrész (egyebek mellett a szíjak, fűrészlapok, betétszerszámok, köszörűkoron-gok, szűrők, szénkefék, stb., lásd a kezelési útmutató-ban). A jótállási szolgáltatásból ki vannak zárva azok az elemek és akkumulátorok, melyek mély kisülést szenvedtek, vagy sérült a házuk, illetve a pólusaik.
- Előzetes költségbecslés** - Azokat a termékeket, melyekre nem terjed ki a jótállás, vagy amelyekre már nem érvényes a jótállás, költségek felszámítása elle-nében javítjuk. Igény esetén a meghibásodott termé-ket beküldheti szervizközpontunknak előzetes költség-becslésre, és szükség esetén írásban (postai úton, e-mailben) kezdeményezheti a javítást szervizközpont-unknál. A javítást kezdeményező engedély hiján munkatársaink nem végeznek további feldolgozást.

A jótállási feltételek mindig csak a reklamáció időpontjá-ban érvényes változatban érvényesek, és internetes olda-lunkon (www.schepbach.com) tekinthetők meg. Fordítá-soknál mindig a német szövegváltozat mérvadó.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Németország)

Telefon: +800 4002 4002 ·

e-mail: customerservice.HU@schepbach.com ·

internet: <https://www.schepbach.com>

A jelen jótállási feltételek előzetes értesítés nélküli módo-sítást mindenkor fenntartjuk.

Spis treści

1	Wprowadzenie	119
2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	120
3	Opis produktu (rys. 1-11)	120
4	Zakres dostawy (rys. 1, 2)	120
5	Rozpakowanie	120
6	Dane techniczne	120
7	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	121
8	Montaż	123
9	Przed uruchomieniem	124
10	Obsługa	125
11	Wskazówki dotyczące pracy	125
12	Czyszczenie i konserwacja	126
13	Przechowywanie i transport	126
14	Naprawa i zamawianie części zamiennych	127
15	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	127
16	Pomoc dotycząca usterek	128
17	Deklaracja zgodności UE	128
18	Warunki gwarancji - seria Scheppach 20V IXES	128
19	Rysunek eksplozji	284

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić nauszники ochronne.
	Stosować okulary ochronne.
	W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!
	Akumulator litowo-jonowy
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

⚠ ZAGROŻENIE

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTROŻNIE

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

1 Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu i zawiera istotne wskazówki zapewniające bezpieczną, prawidłową i ekonomiczną eksploatację. Należy przestrzegać dodatkowo obowiązujących przepisów krajowych. Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa oraz używać produktu wyłącznie zgodnie z opisem. Instrukcję należy zachować i dołączyć produktu przy przekazaniu go innemu użytkownikowi.

2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony do rozpylania zawierających rozpuszczalniki i wodorozcieńczalnych farb lakierniczych, powłok malarskich, warstw podkładowych, lakierów bezbarwnych, samochodowych lakierów nawierzchniowych, bejcy oraz środków do ochrony drewna. Nie wolno rozpylać ługów ani substancji zawierających kwasy, środków aerozolowych zawierających cząstki stałe, farb lateksowych, farb z niepryskającą/niekapiącą formułą.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

3 Opis produktu (rys. 1-11)

1. Jednostka natryskowa
- 1a. Nakrętka złączkowa
- 1b. Głowica dyszy
- 1c. Dysza 1,5 mm
- 1d. Dysza 2,0 mm
- 1e. Dysza 2,5 mm
- 1f. Dysza 3,0 mm
2. Dźwignia spustu
- 2a. Pokrętko regulacji ilości rozpylania
3. Zespół silnika
4. Osłona filtra powietrza
- 4a. Filtr powietrza
5. Rękojeść
- 5a. Blokada
6. Uchwyt akumulatora
- 6a. Akumulator*
7. Zbiornik farby
- 7a. Rurka zgłębna
8. Wąż napowietrzający
9. Lepkościomierz
10. Igła czyszcząca
11. Szczotka czyszcząca

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

4 Zakres dostawy (rys. 1, 2)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
1d.	1 x	Dysza 2,0 mm
1e.	1 x	Dysza 2,5 mm
1f.	1 x	Dysza 3,0 mm
9.	1 x	Lepkościomierz
10.	1 x	Igła czyszcząca
11.	1 x	Szczotka czyszcząca
	1 x	Akumulatorowy system rozpylania farby
	1 x	Instrukcja eksploatacji

5 Rozpakowanie

OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

6 Dane techniczne

Napięcie znamionowe	20 V 
Pojemność zbiornika farby	1000 ml
Maks. wydajność tłoczenia	700 ml/min.
Maks. lepkość	55 DIN/sec
Ciężar (bez akumulatora)	1,35 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nauszniki ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z EN 60745-1.

Parametry hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	77,3 dB
Niepewność pomiaru K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	85,3 dB
Niepewność pomiaru K_{WA}	3 dB

Parametry drgań (drgania ramienia ręcznego)

Drgania a_h	≤2,5 m/s ²
Niepewność pomiaru K	1,5 m/s ²

Podana łączna wartość emisji drgań i podana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i mogą być wykorzystane do porównania jednego narzędzia elektrycznego z innym.

Określona wartość emisji hałasu i określona całkowita wartość drgań mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



OSTRZEŻENIE

W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji hałasu i drgań mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.

Ograniczać obciążenie do minimum. Przykładowe środki zaradcze: ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym narzędzie elektryczne jest wyłączone, oraz czas, w którym narzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

7 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz prześledzić wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.

- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne gazy, pary lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchylania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda.** Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemnionymi narzędziami elektrycznymi. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu fizycznego z uzienionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.** Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub splecione przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużacza przeznaczonego również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

- Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek.** Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia.** Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone. Trzy-

manie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.

- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) **Nie używane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) **Należy dbać o należyte użycie narzędzia elektrycznego i narzędzia robocze.** Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.

- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tępymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, narzędzia robocze, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Zastosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) **Akumulatory ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** W przypadku ładowarki przeznaczonej do konkretnego rodzaju akumulatorów, gdy zostanie użyta z innymi akumulatorami, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- b) **W narzędziach elektrycznych stosować wyłącznie przewidziane dla nich akumulatory.** Użycie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) **Akumulatory nie będące w użyciu trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby powodować zmostkowanie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może skutkować poparzeniami lub pożarem.
- d) **W przypadku nieprawidłowego użycia z akumulatora może wydobyć się płyn. Unikać z nim kontaktu. W razie przypadkowego kontaktu opłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Wydobywający się płyn akumulatorowy może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą się zachowywać nieprzewidywalnie i doprowadzić do pojawienia się pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) **Akumulatora nie wystawiać na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Pożar i temperatury powyżej 130 °C mogą wywołać eksplozję.
- g) **Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących ładowania, a narzędzia akumulatorowego nigdy nie ładować poza zakresem temperatur podanym w instrukcji eksploatacji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może doprowadzić do zniszczenia akumulatora oraz stwarza zagrożenie pożarowe.

6) Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

- b) **Nigdy nie poddawać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie konserwacje akumulatorów mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producentów lub upoważnione punkty serwisowe.

7.1 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla pistoletów wtryskowych farby

- **Obszar roboczy należy utrzymywać w czystości, dobrze oświetlony i wolny od pojemników z farbą lub rozpuszczalnikami, szmat i innych materiałów łatwopalnych.** Możliwe niebezpieczeństwo samozapłonu. Należy przechowywać sprawne gaśnice / sprzęt gaśniczy, który jest stale dostępny.
- **Zapewnić dobrą wentylację w obszarze natrysku i wystarczającą ilość świeżego powietrza w całym pomieszczeniu.** Odparowujące palne rozpuszczalniki tworzą środowisko wybuchowe.
- **Nie natryskiwać i nie czyścić materiałami, których temperatura zapłonu jest niższa niż 21 °C. Stosować materiały na bazie wody, nisko lotnych węglowodorów lub podobnych materiałów.** Lotne, parujące rozpuszczalniki tworzą środowisko wybuchowe.
- **Nie natryskiwać w pobliżu źródeł zapłonu, takich jak iskry ładunków elektrostatycznych, otwarte płomienie, lampy błyskowe, gorące przedmioty, silniki, papierosy oraz iskry powstające podczas podłączania i odłączania przewodów zasilających lub obsługi przełączników.** Takie źródła iskieł mogą spowodować zapłon otoczenia.
- **Nie rozpylać materiałów, o których nie wiadomo, że są niebezpieczne.** Nieznane materiały mogą stworzyć niebezpieczne warunki.
- **Stosować dodatkowe osobiste wyposażenie ochronne, takie jak odpowiednie rękawice ochronne i maskę ochronną lub maskę przeciwpyłową podczas natryskiwania lub obchodzenia się z chemikaliami.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego w odpowiednich warunkach zmniejsza narażenie na działanie substancji niebezpiecznych.
- **Należy być świadomym wszelkich zagrożeń związanych z natryskiwanym materiałem. Przestrzegać oznaczeń na pojemniku lub informacji producenta natryskiwanego materiału, w tym instrukcji stosowania osobistego wyposażenia ochronnego.** Należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta, aby zmniejszyć ryzyko pożaru i obrażeń spowodowanych przez toksyny, substancje rakotwórcze itp.
- **Produktu nie wolno używać do natryskiwania substancji łatwopalnych. Produktu nie wolno czyścić łatwopalnymi rozpuszczalnikami.**

Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Uszkodzenie słuchu, jeżeli nie są zakładane zalecane nauszники ochronne
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całe instrukcji obsługi.

- Stosować produkt w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnią się optymalną wydajność produktu.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.

OSTRZEŻENIE

Niniejsze elektronarzędzie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

OSTRZEŻENIE

Przy dłuższych pracach może wskutek wibracji w rękach osoby obsługującej wystąpić zakłócenie ukrwienia (syndrom białych palców).

Syndrom białych palców stanowi schorzenie naczyń krwionośnych, przy którym małe naczynia krwionośne w palcach rąk i stóp ulegają nagłym skurczom. Dotknięte obszary nie są wystarczająco zaopatrywane w krew i stają się dlatego niesamowicie blade. Częste stosowanie produktów wibrujących może u osób, których ukrwienie jest pogorszone (np. palczace, cukrzycy), spowodować uszkodzenie nerwów.

W razie zaobserwowania nietypowych pogorszeń stanu zdrowia natychmiast zakończyć pracę i skontaktować się z lekarzem.

UWAGA

Produkt należy do serii 20V IXES i może być używany wyłącznie z akumulatorami z tej serii. Akumulatory mogą być ładowane wyłącznie za pomocą ładowarek z tej serii. Należy przestrzegać specyfikacji producenta.

OSTRZEŻENIE

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących ładowania i prawidłowego zastosowania, które podane są w instrukcji eksploatacji akumulatora i ładowarki serii Parkside 20V IXES. Szczegółowy opis procesu ładowania oraz dalsze informacje znajdują się w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

8 Montaż

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych, czyszczenia i regulacji należy wyjąć akumulator.

UWAGA

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

8.1 Montaż/demontaż jednostki natryskowej (1) (rys. 3)

Montaż jednostki natryskowej (1):

1. Nałożyć jednostkę silnika (3) na zamek bagnetowy jednostki natryskowej (1).
2. Obrócić jednostkę silnika (3) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do usłyszenia kliknięcia.
3. Zamknąć blokadę (5a).

Demontaż jednostki natryskowej (1):

1. Otworzyć blokadę (5a).
2. Obrócić jednostkę silnika (3) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Wyciągnąć jednostkę natryskową (1) z jednostki silnika (3).

8.2 Montaż/wymiana dyszy (rys. 4)

1. Trzymać produkt z głowicą dyszy (1b) skierowaną w górę.
2. Obrócić nakrętkę złączkową (1a) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Zdjąć nakrętkę złączkową (1a) z głowicą dyszy (1b) z jednostki natryskowej (1).
4. Jeżeli dysza jest zamontowana:
 - Zdjąć dyszę z jednostki natryskowej (1).
 - W razie potrzeby ostrożnie podważyć dyszę i wyciągnąć ją.
5. Nałożyć wybraną dyszę na jednostkę natryskową (1).
6. Nałożyć głowicę dyszy (1b) na włożoną dyszę.
7. Zamocować wszystko nakładając nakrętkę złączkową (1a) i przekręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

8.2.1 Wybór dyszy

Poz.	Otwór dyszy	Zastosowanie
1c.	1,5 mm	Niska lepkość
1d.	2,0 mm	Farby na bazie wody
1e.	2,5 mm	Wysoka lepkość
1f.	3,0 mm	Farby na bazie oleju

Średnica otworu dyszy jest nadrukowana po wewnętrznej stronie dyszy.

9 Przed uruchomieniem

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziu elektrycznym (np. konserwacja, wymiana narzędzia itp.) oraz przed transportem i przechowywaniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć z niego akumulator. W przypadku niezamierzonego uruchomienia włącznika/wyłącznika istnieje ryzyko obrażeń.

9.1 Przygotowanie obszaru natrysku

1. Szeroko i dokładnie pokryć obszar wokół obszaru natrysku. W przeciwnym razie wszystkie nieosłonięte powierzchnie mogą ulec zanieczyszczeniu.
2. Zszorstkować lekko gładkie powierzchnie, a następnie usunąć pył szlifierski.
3. Należy upewnić się, że obszar natrysku jest czysty, suchy i wolny od tłuszczu.

9.2 Przygotowanie materiału natryskowego (rys. 5)

Przy użyciu produktu można przetwarzać materiał natryskowy do maks. 55 DIN/sec (lepkość). Lepkość (kleistość) określa się w uproszczonym procesie pomiarowym przy użyciu dołączonego lepkościomierza (9).

1. Za pomocą lepkościomierza (9) nabrać taką ilość materiału natryskowego, aby był on całkowicie napelniony.
2. Wyciągnąć lepkościomierz (9) z materiału natryskowego i pozwolić, aby ciecz wypłynęła przez dolny otwór.
3. Zmierzyć czas wypływania w sekundach, do momentu przerwania strumienia cieczy i całkowitego wypłynięcia cieczy. Ten czas określa się jako „Sekundy DIN (DIN/sec.)”
4. Jeżeli wartość jest zbyt wysoka (>55 DIN/sec.) dodawać do materiału natryskowego stopniowo niewielką ilość środka rozcieńczającego i zamieszać.
5. Dokonać ponownego pomiaru i powtórzyć procedurę do momentu uzyskania lepkości poniżej 55 DIN/sec.
6. Po każdym użyciu wypłukać dokładnie lepkościomierz (9), aby zapobiec nieprawidłowym wynikom pomiaru w przyszłości.

9.2.1 Napełnianie materiałem natryskowym (rys. 6)

1. Odkręcić zbiornik na farbę (7) od jednostki natryskowej (1) obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Podczas prac przy położonych niżej obiektach przekręcić rurkę zgłębną (7a) na spodzie jednostki natryskowej (1) do przodu, w kierunku głowicy dyszy (1b). Podczas prac przy położonych wyżej obiektach umieścić rurkę zgłębną (7a) do tyłu, w kierunku jednostki silnika (3).
3. Wlać przygotowany materiał natryskowy do zbiornika farby (7) i przykręcić go do jednostki natryskowej (1).

Wskazówka:

Jeżeli materiał natryskowy jest wlewany do zbiornika farby za pomocą papierowego lejka, pozwala to uniknąć zbrylania się materiału, a tym samym zapobiega zatykaniu się produktu.

9.3 Wkładanie/usuwanie akumulatora (6a) (rys. 7)

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Nie należy wkładać akumulatora, dopóki produkt nie będzie gotowy do użycia.

Umieścić akumulator

1. Wsunąć akumulator (6a) do uchwytu akumulatora (6). Akumulator (6a) zatrzaskuje się w słyszalny sposób.

Wymowanie akumulatora

1. Naciśnąć przycisk zwalniający (6b) akumulator (6a) i wyciągnąć akumulator (6a) z uchwytu akumulatora (6).

10 Obsługa

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziu elektrycznym (np. konserwacja, wymiana narzędzia itp.) oraz przed transportem i przechowywaniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć z niego akumulator. W przypadku niezamierzonego uruchomienia włącznika/wyłącznika istnieje ryzyko obrażeń.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Nigdy nie kierować produktu w swoją stronę, w stronę innych osób lub zwierząt. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

UWAGA

Upewnić się, że temperatura otoczenia nie przekracza 40°C i nie spada poniżej 4°C podczas pracy i ładowania.

UWAGA

Produkt należy do serii 20V IXES i może być używany wyłącznie z akumulatorami z tej serii. Akumulatory mogą być ładowane wyłącznie za pomocą ładowarek z tej serii. Należy przestrzegać specyfikacji producenta.

Wskazówka:

Przed każdym użyciem wykonać próbę natrysku na kartonie lub podobnym materiale. W ten sposób można dokonać odpowiednich ustawień przed rozpoczęciem pracy.

10.1 Włączanie/wyłączanie produktu (rys. 8)

Włączanie

1. Naciśnąć i przytrzymać dźwignię spustu (2).

Wyłączanie

1. Zwolnić dźwignię spustu (2).

10.2 Ustawianie ilości rozpylania (rys. 8)

Ilości rozpylania można ustawić obracając pokrętko regulacji ilości rozpylania (2a) na dźwigni spustu (2).

1. Obrócić pokrętko regulacji rozpylania (2a) w kierunku „+”, aby zwiększyć ilość rozpylania.
2. Obrócić pokrętko regulacji rozpylania (2a) w kierunku „-”, aby zmniejszyć ilość rozpylania.

Zalecamy określenie odpowiedniej ilości rozpylania na podstawie testów praktycznych.

10.3 Ustawianie wzoru strumienia natrysku (rys. 9)

Wzór strumienia natrysku można zmienić obracając głowicę dyszy (1b).

Pionowy strumień płaski

1. Obrócić głowicę dyszy (1b) w taki sposób, aby oba wypusty były ustawione poziomo.

Poziomy strumień płaski

1. Obrócić głowicę dyszy (1b) w taki sposób, aby oba wypusty były ustawione pionowo.

Strumień okrągły

1. Obrócić głowicę dyszy (1b) w taki sposób, aby oba wypusty były ustawione ukośnie.

10.4 Wąż napowietrzający (8) (rys. 10)

Podczas pracy zwracać zawsze uwagę na wąż napowietrzający (8). Jeżeli podczas pracy wzrosło poziom farby w wężu napowietrzającym (8), jest to oznaką mocnego zabrudzenia lub zatkania produktu. W takim przypadku należy natychmiast przerwać pracę i wykonać gruntowne czyszczenie produktu zgodnie z opisem w rozdziale 12.1.

10.5 Po użyciu (rys. 7)

1. Wyłączyć produkt i wyjąć akumulator (6a).
2. Sprawdzić i wyczyścić produkt po każdym użyciu.

11 Wskazówki dotyczące pracy

Wskazówka:

Wynik natrysku jest uzależniony w znacznym stopniu od prawidłowej techniki natrysku.

- Zaczynać zawsze przy krawędzi powierzchni natrysku.
- Wykonać najpierw rozpylanie, a następnie naciśnąć dźwignię spustu.
- Unikać przerw w obrębie powierzchni natrysku.
- Ruchu przy natryskiwaniu nie należy prowadzić z nadgarstka, lecz ramieniem. Dzięki temu podczas natrysku zawsze zachowana jest taka sama odległość między pistoletem wtryskowym farby a powierzchnią.
- Na podstawie praktycznych testów należy określić optymalną odległość od powierzchni.
- Równomierne prowadzenie pistoletu natryskowego pozwala uzyskać równomierną jakość powierzchni.
- Regularnie przecierać dyszę i głowicę dyszy podczas użytkowania, aby zapobiec zatłakaniu się dyszy.
- Każde pasmo powinno zachodzić na siebie w około 30%. W ten sposób uzyskuje się równomierną powłokę.
- Nakładać tylko jedną warstwę na raz. Przed nałożeniem kolejnej warstwy należy zawsze pozostawić pierwszą warstwę do całkowitego wyschnięcia.

12 Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa konserwacja lub czyszczenie może spowodować obrażenia!

OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia, napraw i konserwacji produkt może się niespodziewanie uruchomić, powodując obrażenia i oparzenia.

- Wyłączyć produkt.
- Usunąć akumulator.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.

12.1 Czyszczenie

1. W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
2. Otwory wentylacyjne muszą być zawsze drożne.
3. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

12.1.1 Czyszczenie jednostki natryskowej (1) (rys. 3, 4, 6, 10)

1. Wyjąć zbiornik farby (7) i przepłukać go dokładnie wodą.
2. Napęlić zbiornik farby (7) wodą i przykręcić go z powrotem do jednostki natryskowej (1).
3. Pozwolić, aby cała woda przepłynęła przez produkt, naciskając dźwignię spustu (2).
4. Zdemontować zamontowaną dyszę, zbiornik farby (7) i w razie potrzeby wąż napowietrzający (8) z jednostki natryskowej (1). Wyczyścić wszystkie pojedyncze elementy igłą do czyszczenia (10) i szczotką czyszczącą (11).
5. Przepłukać dokładnie rurkę zgłębną (7a) oraz zbiornik farby (7). Przesuwać szczotkę czyszczącą (11) przez rurkę zgłębną (7a), aby usunąć wszystkie osady.
6. Pozostawić wszystkie elementy do wyschnięcia przed ponownym zmontowaniem jednostki natryskowej (1).

12.1.2 Czyszczenie filtra powietrza (4a) (rys. 11)

1. Zdjąć pokrywę filtra powietrza (4) do tyłu z produktu.
2. Wyjąć filtr powietrza (4a) i sprawdzić go pod kątem uszkodzeń. Wymienić ewentualnie uszkodzony element.

3. Umyć dokładnie filtr powietrza (4a) pod bieżącą wodą.
4. Pozostawić filtr powietrza (4a) do całkowitego wyschnięcia.
5. Włożyć filtr powietrza (4a) i nałożyć z powrotem pokrywę filtra powietrza (4) na produkt.

12.2 Konserwacja

1. Przed każdym użyciem produktu, skontrolować je pod kątem widocznych wad, przykładowo poluzowane, zużyte lub uszkodzone części.
2. Ze względów bezpieczeństwa należy wymienić uszkodzone lub pęknięte narzędzie robocze.
3. Sprawdzać osłony i urządzenia zabezpieczające pod kątem uszkodzeń i prawidłowego zamocowania. W razie potrzeby wymienić je.

13 Przechowywanie i transport

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i oparzenia!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Poczeekać, aż silnik ostygnie.
- Wyjąć akumulator.

13.1 Przechowywanie

Przygotowanie do przechowywania

1. Przed dłuższym przechowywaniem (np. w okresie zimowym) należy wyjąć akumulator z produktu.
2. Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.
3. Akumulator należy przechowywać w stanie częściowo naładowanym.
4. Podczas przechowywania należy sprawdzać poziom naładowania akumulatora co trzy miesiące.

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt , by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

13.2 Transport

- Pozostawić produkt do schłodzenia.
- Produkt należy chronić przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, jakie mogą występować np. podczas przewożenia samochodem.
- Zabezpieczyć produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

14 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

14.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria

Akumulator SBP2.0 - nr artykułu:	7909201708
Akumulator SBP4.0 - nr artykułu:	7909201709
Ładowarka SBC2.4A - nr artykułu:	7909201710
Ładowarka SBC4.5A - nr artykułu:	7909201711
Ładowarka SDBC2.4A - nr artykułu:	7909201712
Ładowarka SDBC4.5A - nr artykułu:	7909201713
Nr artykułu StarterKit SBSK2.0:	7909201720
Nr artykułu StarterKit SBSK4.0:	7909201721

15 Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji ZSEE.

Wskazówki dotyczące baterii litowo-jonowych



Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterie!

- Baterii nie wrzucać do odpadów domowych, do ognia (zagrożenie wybuchem) ani do wody. Uszkodzone baterie mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia, jeśli wydostaną się z nich toksyczne opary lub płyny.
- Zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2023/1542 uszkodzone lub zużyte baterie należy poddać recyklingowi.
- Oddać baterię i ładowarkę do centrum recyklingu. Używane części plastikowe i metalowe można oddać według typu i w ten sposób poddać recyklingowi.
- Baterie należy utylizować w stanie rozładowanym. Zaleca się pokrycie biegunów paskiem samoprzylepnym w celu ochrony przed zwarciami. Nie otwierać baterii.

- Baterie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy oddawać do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie mogą zostać poddane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Należy zapytać o to lokalną firmę zajmującą się utylizacją odpadów.

16 Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Produkt nie uruchamia się	Uszkodzony włącznik/wyłącznik	Skontaktować się z centrum serwisowym
	Wyładowany lub nieprawidłowo włożony akumulator	Sprawdzić akumulator
Produkt zatrzymuje się podczas pracy	Produkt przeciążony przez zbyt lepki materiał natryskowy	Opróżnić produkt i dokładnie go wyczyścić.
	Moc akumulatora zbyt słaba	Naładować akumulator

17 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHEPPACH**
Nazwa artykułu: **Akumulatorowy system rozpylania farby - C-APS700-X 5906006900**
Nr art.

Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE*,

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Zastosowane normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 50580:2012/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Warunki gwarancji - seria Scheppach 20V IXES

Data aktualizacji 25.04.2024

Drogi kliencie,

Nasze produkty podlegają ścisłej kontroli jakości. Gdyby produkt nadal nie działał prawidłowo, wyrażamy z tego powodu ubolewanie i prosimy o kontakt z naszym Działem Serwisowym pod adresem podanym poniżej. Z przyjemnością udzielimy również pomocy telefonicznej za pośrednictwem numeru serwisowego. Poniższe informacje mają za zadanie pomóc w bezproblemowym rozpatrzeniu i rozstrzygnięciu roszczenia.

Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych regulują poniższe zasady:

1. **Niniejsze warunki gwarancji** regulują nasze dotatkowe usługi gwarancyjne producenta dla nabywców (prywatnych użytkowników końcowych) nowych produktów. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na ustawowe roszczenia gwarancyjne. Odpowiedzialność za to ponosi sprzedawca, od którego zakupiono produkt.
2. **Usługa gwarancyjna** producenta obejmuje wyłącznie wady nowego produktu zakupionego przez użytkownika, które wynikają z wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub produkcyjnych w okresie gwarancyjnym, producent jako gwarant zapewni jedną z następujących usług do wyboru w ramach niniejszej gwarancji:
 - Bezpłatna naprawa towarów
 - Bezpłatna wymiana towaru na towar o takiej samej wartości (w razie potrzeby również wymiana na kolejny model, jeśli oryginalny towar nie jest już dostępny).

Wymienione produkty lub części stają się naszą własnością. Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Z tego względu gwarancja jest nieważna, jeśli produkt był używany w działalności handlowej, rzemieślniczej lub przemysłowej w okresie gwarancyjnym lub został poddany równoważnym obciążeniom.

3. Nasze usługi gwarancyjne nie obejmują:

- Uszkodzenia produktu spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji montażu, nieprawidłową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączeniem do niewłaściwego napięcia sieciowego lub rodzaju prądu) lub przepisów dotyczących konserwacji i bezpieczeństwa lub użytkowaniem produktu w nieodpowiednich warunkach środowiskowych, a także nieodpowiednią pielęgnacją i konserwacją.
- Uszkodzenia produktu spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub niewłaściwym zastosowaniem (takim jak przeciążenie produktu lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), przedostaniem się ciał obcych do produktu (takich jak piasek, kamienie lub kurz), uszkodzeniami transportowymi, użyciem siły lub wpływami zewnętrznymi (takimi jak uszkodzenia spowodowane upadkiem).
- Uszkodzenie produktu lub jego części wynikające z normalnego, zwykłego (eksploatacyjnego) lub innego naturalnego zużycia, jak również uszkodzenie i/lub zużycie części ulegających zużyciu.
- Wady produktu spowodowane użyciem akcesoriów, dodatków lub części zamiennych, które nie są częściami oryginalnymi lub nie są stosowane zgodnie z przeznaczeniem.
- Produkty, w których wprowadzono zmiany lub modyfikacje.
- Niewielkie odchylenia od stanu pierwotnego, które są nieistotne dla wartości i użyteczności produktu.
- Produkty, w których przeprowadzono nieautoryzowane naprawy lub naprawy, w szczególności przez nieautoryzowaną stronę trzecią.
- Jeśli brakuje oznaczenia na produkcie lub informację identyfikacyjną produktu (naklejka na urządzeniu) są nieczytelne.
- Produkty, które wykazują silne zabrudzenia i z tego powodu są odrzucane przez personel serwisowy.
- Roszczenia o odszkodowanie i szkody następcze są zasadniczo wyłączone z niniejszej gwarancji.

4. **Okres gwarancji** wynosi zazwyczaj **5 lat** (12 miesięcy w przypadku baterii / akumulatorów) i rozpoczyna się w dniu zakupu produktu. Decydująca jest data na oryginalnym dowodzie zakupu. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać niezwłocznie po ich stwierdzeniu. Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych po upływie okresu gwarancji jest wykluczone. Naprawa lub wymiana produktu nie skutkuje przedłużeniem okresu gwarancji, ani nie powoduje rozpoczęcia nowego okresu gwarancji na produkt lub zainstalowane części zamienne. Dotyczy to również korzystania z usługi na miejscu. Warunkiem wstępnym skorzystania z usługi gwarancyjnej jest umożliwienie producentowi, jako gwarantowi, zbadania sprawy gwarancyjnej poprzez przesłanie towaru na żądanie producenta. Należy zachować ostrożność, aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu, stosując odpowiednie opakowanie. Wspomniany produkt należy wyczyścić i odesłać do Centrum Serwisowego wraz z kopią dowodu zakupu, który musi zawierać datę zakupu i nazwę produktu. Jeśli produkt zostanie wysłany niekompletny, bez pełnego zakresu dostawy, brakują-

ce akcesoria zostaną dodane / odejęte od wartości, jeśli produkt zostanie wymieniony lub nastąpi zwrot pieniędzy. Częściowo lub całkowicie zdemontowane produkty nie mogą być uznane jako podstawa gwarancji. W przypadku nieuzasadnionej reklamacji lub poza okresem gwarancyjnym, kupujący zasadniczo ponosi koszty transportu i ryzyko związane z transportem.

Należy wcześniej zgłosić sprawę gwarancyjną do Centrum Serwisowego (patrz poniżej). Co do zasady ustala się, że wadliwy produkt wraz z krótkim opisem usterki zostanie wysłany w formie zorganizowanego zwrotu lub - w przypadku naprawy poza okresem gwarancji - odpowiednio ostemplowany, z zachowaniem odpowiedniego opakowania i wytycznych dotyczących wysyłki, na adres serwisu podany poniżej. **Należy zwrócić uwagę, aby produkt (w zależności od modelu) ze względów bezpieczeństwa był wolny od wszelkich materiałów eksploatacyjnych przy dostawie zwrotnej.** Produkt wysyłany do naszego Centrum Serwisowego musi być zapakowany w taki sposób, aby uniknąć uszkodzenia reklamowanego produktu podczas transportu. Po udanej naprawie/wymianie produkt zostanie bezpłatnie odesłany. Jeśli produkty nie mogą zostać naprawione lub wymienione, kwota pieniędzy na wysokości ceny zakupu wadliwego produktu może zostać zwrócona według naszego wyłącznego uznania, biorąc pod uwagę wszelkie potrącenia z tytułu zużycia. Niniejsze usługi gwarancyjne są świadczone wyłącznie na rzecz pierwotnego nabywcy prywatnego i nie podlegają cesji ani przeniesieniu.

5. **Wydłużenie okresu gwarancji do 10 lat:** Schepbach proponuje dodatkowe przedłużenie gwarancji o 5 lat na produkty z serii Schepbach 20V. W związku z tym okres gwarancji na te produkty wynosi 10 lat. Nie dotyczy to baterii/akumulatorów, ładowarek i akcesoriów. Można ubiegać się o przedłużenie gwarancji, rejestrując produkt Schepbach z tej serii online na stronie <https://garantie.schepbach.com> nie później niż 30 dni od daty zakupu. Po pomyślnej rejestracji online nastąpi potwierdzenie przedłużenia gwarancji związanej z przedmiotem.
6. **W celu dochodzenia roszczeń gwarancyjnych, należy skontaktować się z naszym Centrum Serwisowym.**

Najlepiej skorzystać z formularza na naszej stronie głównej:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Proszę nie wysyłać nam żadnych produktów bez uprzedniego skontaktowania się i zarejestrowania w naszym Centrum Serwisowym.

Warunkiem koniecznym do skorzystania z tych gwarancji jest wstępny kontakt z naszym Centrum Serwisowym. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać przed upływem okresu gwarancyjnego w ciągu 14 dni od wykrycia wady. W tym celu wymagany jest oryginalny dowód zakupu oraz, w stosownych przypadkach, potwierdzenie przedłużenia gwarancji związanej z przedmiotem.

7. **Czas rozpatrywania** - Z reguły reklamacje są rozpatrywane w ciągu 14 dni od ich wpłynięcia do naszego Centrum Serwisowego. Jeśli w wyjątkowych przypadkach podany czas przetwarzania zostanie przekroczony, użytkownik zostanie o tym poinformowany z odpowiednim wyprzedzeniem.

8. **Części zużywające się są generalnie wyłączone z gwarancji!** - Części zużywające się to: a) dostarczone, dołączone i/lub zainstalowane baterie/akumulatory, jak również b) wszystkie części zużywające się zależne od modelu (w tym paski, brzeszczoty, narzędzia wkładane, tarcze szlifierskie, filtry, szczotki węglowe itp.). Usługa gwarancyjna nie obejmuje baterii lub akumulatorów, które są głęboko rozładowane lub uszkodzone na obudowie lub zaciskach baterii.
9. **Szacowanie kosztów** - Produkty, które nie są lub przestały być objęte gwarancją, zostaną naprawione za opłatą. Na wniosek do naszego Centrum Serwisowego można przesłać wadliwe produkty w celu oszacowania kosztów i, w razie potrzeby, udzielenia Centrum Serwisowemu pisemnej zgody (pocztą, e-mailem) na naprawę. Bez zatwierdzenia naprawy dalsze rozpatrywanie nie będzie możliwe.

Warunki gwarancji obowiązują wyłącznie w wersji aktualnej w momencie zgłoszenia reklamacji i można je znaleźć na naszej stronie internetowej (www.scheppach.com), jeśli ma to zastosowanie. Wersja niemiecka ma zawsze pierwszeństwo w przypadku tłumaczeń.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Niemcy)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.PL@scheppach.com ·

Strona internetowa: <https://www.scheppach.com>

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszych warunkach gwarancji w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia.

Popis sadržaja

1	Uvod.....	131
2	Namjenska uporaba.....	131
3	Opis proizvoda (sl. 1-11).....	132
4	Opseg isporuke (sl. 1, 2).....	132
5	Raspakiravanje.....	132
6	Tehnički podatci.....	132
7	Sigurnosne napomene.....	133
8	Montaža.....	135
9	Prije stavljanja u pogon.....	135
10	Rukovanje.....	136
11	Napomene za rad.....	137
12	Čišćenje i održavanje.....	137
13	Skladištenje i transport.....	137
14	Popravlak i naručivanje rezervnih dijelova.....	138
15	Zbrinjavanje i recikliranje.....	138
16	Otklanjanje neispravnosti.....	139
17	EU izjava o sukladnosti.....	139
18	Uvjeti jamstva – serija Scheppach 20 V IXES....	139
19	Povećani crtež.....	284

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Nosite štitić sluha.
	Nosite zaštitne naočale.
	U prašnjavim uvjetima nosite štitić za disanje!
	Litij-ionski akumulator
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

⚠ OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe.

Imajte na umu sljedeće:

Priručnik za uporabu dio je proizvoda i sadrži važne informacije za siguran, stručan i ekonomičan rad. Pridržavajte se i važećih nacionalnih propisa. Prije uporabe pažljivo pročitajte sve upute za uporabu i sigurnosne napomene, a proizvod rabite samo onako kako je opisano. Sačuvajte priručnik i predajte ga prilikom predaje proizvoda.

2 Namjenska uporaba

Proizvod je prikladan za prskanje boja, lakova, temeljnih premaza, prozirnih lakova, automobilskih završnih premaza, močila i sredstava za zaštitu drva na bazi otapala i vode. Ne smiju se prskati lužine i kisele tvari, sprejevi koji sadrže čestice, lateks boje i boje sa zaštitom od prskanja/kapanja.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara na izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

3 Opis proizvoda (sl. 1-11)

1. Sklop za prskanje
- 1a. Preturna matica
- 1b. Glava sa sapnicom
- 1c. Sapnica 1,5 mm
- 1d. Sapnica 2,0 mm
- 1e. Sapnica 2,5 mm
- 1f. Sapnica 3,0 mm
2. Okidna poluga
- 2a. Kodačić za namještanje količine prskanja
3. Motorni sklop
4. Poklopac filtra zraka
- 4a. Filter zraka
5. Ručka
- 5a. Blokada
6. Držač akumulatora
- 6a. Akumulator*
7. Spremnik boje
- 7a. Uzlazna cijev
8. Ventilacijsko crijevo
9. Posudica za mjerenje viskoznosti
10. Igla za čišćenje
11. Četka za čišćenje

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

4 Opseg isporuke (sl. 1, 2)

Poz.	Količina	Naziv
1d.	1 x	Sapnica 2,0 mm
1e.	1 x	Sapnica 2,5 mm
1f.	1 x	Sapnica 3,0 mm
9.	1 x	Posudica za mjerenje viskoznosti
10.	1 x	Igla za čišćenje
11.	1 x	Četka za čišćenje
	1 x	Akumulatorski sustav za prskanje boje
	1 x	Priručnik za uporabu

5 Raspakiravanje

UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!

Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6 Tehnički podatci

Nazivni napon	20 V 
Volumen spremnika boje	1000 ml
Maks. protok	700 ml/min
Maks. viskoznost	55 DIN/s
Masa (bez akumulatora)	1,35 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

UPOZORENJE

Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitić sluha.

Vrijednosti zvuka i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 60745-1.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	77,3 dB
Nesigurnost mjerenja K_{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	85,3 dB
Nesigurnost mjerenja K_{WA}	3 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija (vibriranje šakraka)

Vibracije a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Nesigurnost mjerenja K	1,5 m/s^2

Specificirana ukupna vrijednost vibracija i specificirana vrijednost emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se rabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificirana vrijednost emisije buke i specificirana ukupna vrijednost vibracija mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.



UPOZORENJE

Vrijednosti emisije buke i vrijednost emisije vibracija mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarne uporabe električnog alata, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka.

Pokušajte što više smanjiti opterećenje. Primjer takvih mjera jest ograničavanje vremena rada. Pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

7 Sigurnosne napomene



UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline,

ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

- Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi

- Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili akumulator, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4) Uporaba i rukovanje električnim alatom

- Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.
- Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, radni alat, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Uporaba akumulatorskog alata i rukovanje njime

- a) **Akumulatore punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je prikladan za određenu vrstu akumulatora kod uporabe s drugim akumulatorima može uzrokovati opasnost od požara.
- b) **U električnim alatima rabite samo za to predviđene akumulatore.** Uporaba drugih akumulatora može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- c) **Akumulatore koje ne rabite držite dalje od spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekline ili požara.
- d) **U slučaju nepravilne primjene tekućina može iscuriti iz akumulatora. Izbjegavajte kontakt s njom. U slučaju slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, dodatno zatražite liječničku pomoć.** Akumulatorska tekućina koja iscuri može pro-uzrokovati nadraživanje kože ili opeklina.
- e) **Ne upotrebljavajte oštećene ili preinačene akumulatore.** Oštećeni ili preinačeni akumulatori mogu se nepredviđeno ponašati i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljeda.
- f) **Akumulator ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature više od 130 °C mogu uzrokovati eksploziju.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i akumulator ili akumulatorski alat nikad ne punite izvan područja temperature navedenog u priručniku za uporabu.**

Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog područja temperature može uništiti akumulator i povećati opasnost od požara.

6) Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.
- b) **Nikad ne održavajte oštećene akumulatore.** Sve radove održavanja akumulatora trebao bi obavljati samo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.

7.1 Dopunske sigurnosne napomene za pištolje za prskanje boje

- **Radno mjesto održavajte čistim, dobro osvijetljenim i bez spremnika s bojom ili otapalima, krpa i drugih zapaljivih materijala.** Moguća opasnost od samozapaljenja. U svakom trenutku imajte u pripravnosti ispravne vatrogasne aparate / opremu za gašenje požara.
- **Osigurajte dobru ventilaciju u području prskanja i dovoljnu količinu svježeg zraka u cijeloj prostoriji.** Ishlapjela zapaljiva otapala stvaraju eksplozivnu okolinu.
- **Ne prskajte i ne čistite materijalima čija je točka zapaljenja niža od 21 °C.** Upotrebljavajte materijale na bazi vode, poluhlapljivih ugljikovodika ili sličnih materijala. Lakohlapljiva, isparavajuća otapala stvaraju eksplozivno okruženje.
- **Ne prskajte u blizini izvora zapaljenja kao što su iskre statičkog elektriciteta, otvoreni plamen, kontrolni plamen, vrući predmeti, motori, cigarete i iskre od ukopčavanja i iskopčavanja električnih kabela ili upravljanja sklopkama.** Takvi izvori iskri mogu uzrokovati zapaljenje okolnog područja.
- **Ne prskajte materijale kod kojih nije poznato predstavljaju li opasnost.** Nepoznati materijali mogu stvoriti opasne uvjete.
- **Nosite dodatnu osobnu zaštitnu opremu kao što su odgovarajuće zaštitne rukavice i zaštitna ili respiratorna maska prilikom prskanja ili rukovanja kemikalijama.** Nošenje zaštitne opreme primjerene uvjetima smanjuje izloženost opasnim tvarima.
- **Budite svjesni svih opasnosti koje predstavlja sredstvo za prskanje. Pridržavajte se oznaka na spremniku ili informacija proizvođača sredstva za prskanje, uključujući i zahtjev za upotrebu osobne zaštitne opreme.** Slijedite upute proizvođača kako biste smanjili rizik od požara i ozljeda uzrokovanih otrovima, karcinogenima itd.
- **Proizvod se ne smije upotrebljavati za prskanje zapaljivih tvari. Proizvod se ne smije čistiti zapaljivim otapalima.**

Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Oštećenje sluha u slučaju nenošenja propisanog štita sluha.

- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Rabite proizvod tako kako se preporučuje u priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.

UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

UPOZORENJE

Pri duljem radu zbog vibracija u šakama rukovatelja može doći do cirkulacijskih smetnja (sindrom bijelih prstiju).

Sindrom bijelih prstiju je oboljenje krvnih žila pri kojem se male krvne žile na prstima i nožnim prstima iznenada zgrče. Pogođena mjesta više se ne opskrbljuju s dovoljno krvi i zbog toga izgledaju ekstremno blijedo. Česta uporaba vibrirajućih proizvoda kod osoba s oslabljenom cirkulacijom (npr. pušača, dijabetičara) može izazvati oštećenje živaca.

Ako uočite neuobičajene pojave, odmah prekinite rad i potražite liječničku pomoć.

POZOR

Proizvod je dio serije 20V IXES i smije se rabiti samo s akumulatorima iz te serije. Akumulatore je dopušteno puniti samo punjačima iz te serije. Pritom se pridržavajte informacija proizvođača.

UPOZORENJE

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i napomena o punjenju te ispravnoj uporabi koje su navedene u priručniku za uporabu akumulatora i punjača serije 20V IXES. Detaljan opis postupka punjenja i ostale informacije naći ćete u ovim zasebnim uputama za uporabu.

8 Montaža

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Prije svih radova održavanja, čišćenja i namještanja izvadite akumulator.

POZOR

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

8.1 Montiranje/demontiranje sklopa za prskanje (1) (sl. 3)

Montiranje sklopa za prskanje (1):

1. Utaknite motorni sklop (3) na bajunetni zatvarač sklopa za prskanje (1).
2. Okrećite motorni sklop (3) nadesno dok se čujno ne uglaivi.
3. Zatvorite blokadu (5a).

Demontiranje sklopa za prskanje (1):

1. Otvorite blokadu (5a).
2. Okrenite motorni sklop (3) nalijevo.
3. Izvucite sklop za prskanje (1) iz motornog sklopa (3).

8.2 Montiranje/zamjena sapnice (sl. 4)

1. Držite proizvod s glavom sapnice (1b) okrenutom prema gore.
2. Okrenite pretturnu maticu (1a) nalijevo.
3. Skinite pretturnu spojnu maticu (1a) zajedno s glavom sapnice (1b) sa sklopa za prskanje (1).
4. Ako je sapnica već montirana:
 - Skinite sapnicu sa sklopa za prskanje (1).
 - Ako je potrebno, oprezno izvucite sapnicu.
5. Postavite željenu sapnicu na sklop za prskanje (1).
6. Postavite glavu sapnice (1b) na umetnutu sapnicu.
7. Sve fiksirajte tako da postavite pretturnu maticu (1a) i okrenete je nadesno.

8.2.1 Biranje sapnice

Poz.	Otvor sapnice	Upotreba
1c.	1,5 mm	Mala viskoznost
1d.	2,0 mm	Boje na bazi vode
1e.	2,5 mm	Velika viskoznost
1f.	3,0 mm	Boje na bazi ulja

Promjer otvora sapnice otisnut je na unutarnjoj strani sapnica.

9 Prije stavljanja u pogon

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanja, zamjene alata itd.) i njegovog transporta i spremanja izvadite akumulator iz električnog alata. U slučaju nenamjernog aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

9.1 Pripremanje prskane površine

1. Pokrijte okolinu prskane površine na velikoj površini i temeljito. Inače se sve nepokrivene površine mogu zaprljati.
2. Lagano ostružite glatke površine, a zatim uklonite prašinu od brušenja.
3. Pobrinite se za to da je prskana površina čista, suha i bez masnoća.

9.2 Pripremanje sredstva za prskanje (sl. 5)

Proizvod omogućava obradu sredstava za prskanje s maks. (viskoznošću) 55 DIN/s. Viskoznost (žitkost) određuje se pojednostavljenim postupkom mjerenja s pomoću priložene posudice za mjerenje viskoznosti (9).

1. Iz posudice za mjerenje viskoznosti (9) uzmite dovoljno sredstva za prskanje da je potpuno napunite.
2. Izvadite posudicu za mjerenje viskoznosti (9) iz sredstva za prskanje i pustite da tekućina iscuri kroz donji otvor.
3. Mjerite vrijeme protoka u sekundama dok se protok tekućine ne zaustavi i dok tekućina potpuno ne prođe. To vrijeme zove se „DIN sekunde (DIN/s)“.
4. Ako je vrijednost prevelika (>55 DIN/s), postupno dodajte male količine razrjeđivača prikladnog za sredstvo za prskanje i promiješajte.
5. Ponovno izmjerite i ponovite postupak dok ne postignete viskoznost manju od 55 DIN/s.
6. Nakon svake upotrebe temeljito isperite posudicu za mjerenje viskoznosti (9) kako biste izbjegli iskrivljene rezultate tijekom budućih mjerenja.

9.2.1 Ulivanje sredstva za prskanje (sl. 6)

1. Okrenite spremnik boje (7) sa sklopa za prskanje (1) okretanjem nalijevo.
2. Prilikom rada na niskim objektima okrenite uzlaznu cijev (7a) na donjoj strani sklopa za prskanje (1) prema naprijed, prema glavi sapnice (1b). Prilikom rada na visokim objektima postavite uzlaznu cijev (7a) prema natrag, prema motornom sklopu (3).
3. Pripremljeno sredstvo za prskanje napunite u spremnik boje (7) i zavrните ga na sklop za prskanje (1).

Napomena:

Ako spremnik boje napunite bojom s pomoću papirnato g lijevka, možete izbjeći zgrušavanje sredstva za prskanje i time začepljenje proizvoda.

9.3 Stavljanje/vađenje akumulatora (6a) (sl. 7)

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda!

Umetnite akumulator tek kada je proizvod pripremljen za uporabu.

Umetanje akumulatora

1. Umetnite akumulator (6a) u držač akumulatora (6). Akumulator (6a) se čujno ugavljuje.

Vađenje akumulatora

1. Pritisnite tipku za deblokiranje (6b) akumulatora (6a) i izvucite akumulator (6a) iz držača akumulatora (6).

10 Rukovanje

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanja, zamjene alata itd.) i njegovog transporta i spremanja izvadite akumulator iz električnog alata. U slučaju nenamjernog aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Nikada ne usmjeravajte proizvod prema sebi, drugim ljudima ili životinjama. Postoji opasnost od ozljeda.

POZOR

Pazite da okolna temperatura tijekom rada i punjenja ne prekorači 40 °C i ne padne ispod 4 °C.

POZOR

Proizvod je dio serije 20V IXES i smije se rabiti samo s akumulatorima iz te serije. Akumulator je dopušteno puniti samo punjačima iz te serije. Pritom se pridržavajte informacija proizvođača.

Napomena:

Prije svake upotrebe napravite probno prskanje na komadu kartona ili sličnog materijala. Na taj način možete odrediti odgovarajuće postavke prije nego što počnete raditi.

10.1 Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 8)

Uključivanje

1. Pritisnite i držite okidnu polugu (2).

Isključivanje

1. Pustite okidnu polugu (2).

10.2 Namještanje količine prskanja (sl. 8)

Količina prskanja može se namjestiti okretanjem kotačića za namještanje količine prskanja (2a) na okidnoj poluzi (2).

1. Okrećite kotačić za namještanje količine prskanja (2a) u smjeru „+“ radi povećavanja količine prskanja.
2. Okrećite kotačić za namještanje količine prskanja (2a) u smjeru „-“ radi smanjivanja količine prskanja.

Preporučujemo da odgovarajuću količinu prskanja odredite praktičnim testovima.

10.3 Namještanje uzorka prskanja (sl. 9)

Uzorak prskanja može se promijeniti okretanjem glave sapnice (1b).

Okomiti ravni mlaz

1. Okrenite glavu sapnice (1b) tako da dva uzvišenja budu vodoravna.

Vodoravni ravni mlaz

1. Okrenite glavu sapnice (1b) tako da dva uzvišenja budu okomita.

Okrugli mlaz

1. Okrenite glavu sapnice (1b) tako da dva uzvišenja budu dijagonalna.

10.4 Ventilacijsko crijevo (8) (sl. 10)

Uvijek pazite na ventilacijsko crijevo (8) tijekom rada. Ako se boja tijekom rada diže u ventilacijsku cijev (8), to je znak da je proizvod jako zaprljan ili začepljen. U tom slučaju odmah prekinite rad i temeljito očistite proizvod kao što je opisano u odjeljku 12.1.

10.5 Nakon upotrebe (sl. 7)

1. Isključite proizvod i izvadite akumulator (6a).
2. Provjerite i očistite proizvod nakon svake upotrebe.

11 Napomene za rad

Napomena:

Rezultat prskanja uvelike ovisi o ispravnoj tehnici prskanja.

- Uvijek počnite na rubu područja prskanja.
- Najprije napravite pokret prskanja, a tek zatim pritisnite okidnu polugu.
- Izbjegavajte prekide unutar područja prskanja.
- Ne započinjite prskanje iz ručnog zgloba, nego iz ručke. To osigurava da se tijekom cijelog postupka prskanja održava ista udaljenost između pištolja za prskanje boje i površine.
- Praktičnim testovima pronađite najbolju udaljenost do površine.
- Jednoliko vođenje pištolja za prskanje rezultira ujednačenom kvalitetom površine.
- Redovito brišite sapnicu i glavu sapnice tijekom upotrebe kako biste spriječili začepljenje sapnice.
- Preklapajte svaku traku prema za otprilike 30 %. To stvara ujednačen premaz.
- Nanosite samo jedan sloj odjednom. Uvijek pustite da se jedan sloj potpuno osuši prije nanošenja drugog.

12 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljavanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.

⚠ UPOZORENJE

Nepropisno izvedeni radovi održavanja ili čišćenja mogu uzrokovati ozljede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom čišćenja, servisiranja i održavanja proizvod se može iznenada pokrenuti i time uzrokovati ozljede i opekline.

- Isključite proizvod.
- Izvadite akumulator.
- Pustite proizvod da se ohladi.

12.1 Čišćenje

1. Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
2. Ventilacijski otvori moraju uvijek biti slobodni.
3. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.

12.1.1 Čišćenje sklopa za prskanje (1) (sl. 3, 4, 6, 10)

1. Izvadite spremnik boje (7) i temeljito ga isperite vodom.
2. Napunite spremnik boje (7) vodom i zavrnite ga natrag na sklop za prskanje (1).
3. Pustite da sva količina vode prođe kroz proizvod pritisnom okidne poluge (2).
4. Demontirajte montiranu sapnicu, spremnik boje (7) i, ako je potrebno, ventilacijsko crijevo (8) sa sklopa za prskanje (1). Očistite sve dijelove iglom za čišćenje (10) i četkom za čišćenje (11).
5. Temeljito isperite uzlaznu cijev (7a) i spremnik boje (7). Provucite četku za čišćenje (11) kroz uzlaznu cijev (7a) kako biste uklonili sve naslage.
6. Prije ponovnog sastavljanja sklopa za prskanje (1) ostavite sve dijelove da se potpuno osuše.

12.1.2 Čišćenje filtra zraka (4a) (sl. 11)

1. Povucite poklopac filtra zraka (4) prema natrag s proizvoda.
2. Izvadite filter zraka (4a) i provjerite ima li oštećenja. Po potrebi zamijenite sve oštećeni uložak.
3. Temeljito operite filter zraka (4a) pod mlazom vode.
4. Ostavite filter zraka (4a) da se potpuno osuši.
5. Umetnite filter zraka (4a) i vratite poklopac filtra zraka (4) na proizvod.

12.2 Održavanje

1. Prije svake uporabe provjerite postoje li vidljivi nedostaci na proizvodu kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
2. Iz sigurnosnih razloga zamijenite svaki oštećen ili napuknut radni alat.
3. Provjerite postojanje oštećenja i učvršćenost pokrova i zaštitnih naprava. Po potrebi ih zamijenite.

13 Skladištenje i transport

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i opekline!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor.
- Pustite motor da se ohladi.
- Izvadite akumulator.

13.1 Skladištenje

Priprema za uskladištenje

1. Prije duljeg skladištenja (npr. tijekom zime) izvadite akumulator iz proizvoda.
2. Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.
3. Skladištite akumulator tako da je djelomično napunjen.
4. Tijekom skladištenja, svaka tri mjeseca provjeravajte razinu napunjenosti akumulatora.

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

13.2 Transport

- Pustite proizvod da se ohladi.
- Zaštitite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. tijekom transporta u vozilima.
- Osigurajte proizvod od klizanja i naganjanja.

14 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

14.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor

Akumulator SBP2.0 br. art.:	7909201708
Akumulator SBP4.0 br. art.:	7909201709
Punjač SBC2.4A br. art.:	7909201710
Punjač SBC4.5A br. art.:	7909201711
Punjač SDBC2.4A br. art.:	7909201712
Punjač SDBC4.5A br. art.:	7909201713
Početni komplet SBSK2.0 br. art.:	7909201720
Početni komplet SBSK4.0 br. art.:	7909201721

15 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o zbrinjavanju električne i elektroničke opreme



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije koje nisu fiksno ugrađene u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

Napomene o litij-ionskim baterijama

Izvadite baterije prije zbrinjavanja uređaja!



- Ne bacajte baterije u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu zagaditi okoliš i ugroziti vaše zdravlje ako počnu izlaziti otrovne pare ili tekućine.
- Neispravne ili istrošene baterije potrebno je reciklirati u skladu s Uredbom (EU) 2023/1542.
- Odnosite bateriju i punjač u centar za reciklažu. Ondje će odvojiti korištene plastične i metalne dijelove te ih reciklirati.

- Zbrinite baterije kada su ispražnjene. Preporučujemo da polove prekrijete samoljepljivom vrpcom radi zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte baterije.
- Zbrinite baterije u skladu s lokalnim propisima. Predajte baterije na sabiralište starih baterija gdje će ih odnijeti na recikliranje. U vezi s tim obratite se lokalnoj tvrtki za gospodarenje otpadom.

16 Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Proizvod se ne pokreće	Oštećena sklopka za uključivanje/isključivanje	Obratite se servisnom centru
	Akumulator je prazan ili pogrešno umetnut	Provjerite akumulator
Proizvod se zaustavlja tijekom rada	Proizvod je preopterećen zbog prežetkog sredstva za injektiranje	Ispraznite proizvod i temeljito ga očistite.
	Snaga akumulatora je preslab	Napunite akumulator

17 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**
Naziv artikla: **Akumulatorski sustav za prskanje boje - C-APS700-X 5906006900**
Br. art. **5906006900**

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Primijenjene norme:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 50580:2012/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Uvjeti jamstva – serija Scheppach 20 V IXES

Datum revizije 25. 4. 2024.

Poštovani kupci,
naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako unatoč tome neki proizvod ne funkcionira ispravno, vrlo nam je žao zbog toga i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu u nastavku. Rado ćemo vam pomoći i telefonski na telefonski broj servisne službe. Sljedeće napomene služe vam za jednostavnu obradu i regulaciju u slučaju štete.

Za ostvarivanje jamstvenih zahtjeva vrijedi sljedeće:

- Ovi uvjeti jamstva** reguliraju naše dodatne proizvođačeve usluge jamstva za kupce (privatne krajnje potrošače) novih proizvoda. Ovo jamstvo ne utječe na zakonske jamstvene zahtjeve. Za njih je nadležan trgovac kod kojeg ste kupili proizvod.
- Usluga jamstva** proizvođača obuhvaća isključivo nedostatke novog proizvoda koji ste kupili, a koji proizlaze iz greške materijala ili greške u proizvodnji. Ako se tijekom jamstvenog razdoblja pokažu greške materijala ili greške u proizvodnji, proizvođač kao davatelj jamstva u okviru ovog jamstva jamči jednu od sljedećih usluga prema vlastitom izboru:
 - besplatni popravak robe
 - besplatnu zamjenu robe istovrijednim artiklom (eventualno također zamjenu novijim modelom ako izvorna roba više nije dostupna).

Zamijenjeni proizvodi ili dijelovi prelaze u naše vlasništvo. Imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Zbog toga jamstvo ne vrijedi u slučaju da je proizvod unutar jamstvenog razdoblja upotrijebljen u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe ili ako je izložen jednakom opterećenju kao u tim uvjetima.
- Naše jamstvo ne obuhvaća sljedeće:**
 - oštećenja proizvoda nastala zbog nepridržavanja uputa za montažu, nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (npr. priključivanje na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili odredbi

za održavanje i sigurnosnih odredbi ili uporabe proizvoda u nepovoljnim uvjetima okoline i zbog nedovoljne njege i održavanja.

- oštećenja proizvoda nastala zbog zlouporabe ili nenamjenske uporabe (npr. preopterećenje proizvoda ili uporaba nedopuštenih alata odn. pribora), prodiranja stranih tijela u proizvod (npr. pijesak, kamenčici ili prašina), oštećenja u transportu, primjene sile ili vanjskih utjecaja (npr. oštećenja uslijed pada)
- oštećenja proizvoda ili dijelova proizvoda koja proizlaze iz namjenskog, uobičajenog (uvjetovanog radom) ili drugačijeg prirodnog habanja i oštećenja i/ili habanje potrošnih dijelova.
- nedostatke proizvoda uzrokovane uporabom dijelova pribora, dopunskih ili rezervnih dijelova koji nisu originalni dijelovi ili se ne upotrebljavaju namjenski.
- proizvode na kojima su provedene promjene ili preinake.
- neznatna odstupanja od zadanih svojstava koja nisu relevantna za vrijednost i upotrebljivost proizvoda.
- proizvode na kojima su provedeni vlastoručni popravci ili popravci, pogotovo ako ih je provela neovlaštena treća osoba.
- ako oznaka na proizvodu odn. identifikacijske informacije proizvoda (naljepnica stroja) nedostaju ili su nečitljive.
- proizvode koji su jako zaprljani i zbog toga ih je odbilo osoblje servisa.
- Ovo jamstvo načelno ne obuhvaća odštetne zahtjeve i posljedičnu štetu.

4. **Jamstveno razdoblje** redovito iznosi **5 godina** (12 mjeseci za baterije/akumulatore) i počinje datumom kupnje proizvoda. Mjerodavan je datum na originalnom dokazu o kupnji. Ostvarivanje jamstvenih zahtjeva potrebno je zatražiti odmah nakon saznanja o oštećenju. Ostvarivanje jamstvenih zahtjeva nakon isteka jamstvenog razdoblja je isključeno. Popravak ili zamjena proizvoda neće produžiti jamstveno razdoblje niti će aktivirati novo jamstveno razdoblje zbog takve usluge za proizvod ili za eventualno montirane rezervne dijelove. To vrijedi i pri uporabi usluga na licu mjesta. Preduvjet za ostvarivanje usluge jamstva je da se proizvođaču kao davatelju jamstva na njegov zahtjev omogući provjera slučaja jamstva slanjem robe. Potrebno je paziti na to da oštećenja tijekom transporta budu spriječena odgovarajućim pakiranjem. Očišćeni proizvod potrebno je predložiti odn. poslati službi za korisnike zajedno s kopijom dokaza o kupnji – koji sadrži podatke o datumu kupnje i naziv proizvoda. Ako je proizvod poslan nepotpuno, bez potpunog opsega isporuke, vrijednost pribora koji nedostaje uračunava se u obračun/odbitak ako se proizvod zamijeni ili ako se provodi nadoknada. Djelomično ili potpuno rastavljene proizvode nije moguće prihvatiti kao slučaj jamstva. U slučaju neopravdane reklamacije odn. izvan jamstvenog razdoblja kupac načelno snosi troškove i rizik transporta. **Služaj jamstva unaprijed prijavite servisnoj službi (vidi dolje).** U pravilu se dogovara da se neispravi proizvod šalje na dolje navedenu adresu servisa zajedno s kratkim opisom smetnje putem organiziranog slanja ili – u slučaju popravka izvan

jamstvenog razdoblja – prikladno frankiran, uz pridržavanje odgovarajućih pravila za pakiranje i slanje. **Uvjerite se da je vaš proizvod (ovisno o modelu) pri slanju, iz sigurnosnih razloga, očišćen od svih pogonskih tvari.** Proizvod poslan našem servisnom centru mora biti zapakiran tako da se izbjegniju oštećenja reklamiranog proizvoda uslijed transporta. Nakon provedenog popravka/zamjene besplatno ćemo vam poslati proizvod. Ako proizvode nije moguće popraviti ili zamijeniti, po našoj slobodnoj procjeni moguće je isplatiti novčani iznos do iznosa prodajne cijene neispravnog proizvoda, pri čemu se uzima u obzir odbitak na temelju trošenja i habanja. Ove usluge jamstva vrijede samo u korist privatnog prvog kupca, nije moguće ustupiti ih ili ih prenijeti na drugu osobu.

5. **Produljenje jamstvenog razdoblja na 10 godina:** Scheppach nudi dodatno produljenje jamstva za 5 godina za proizvode iz serije Scheppach 20 V. Tako jamstveno razdoblje za te proizvode može trajati ukupno 10 godina. To se ne odnosi na baterije/akumulatore, punjače i pribor. To produljenje jamstva možete zatražiti ako svoj proizvod Scheppach iz tog područja najkasnije 30 dana od datuma kupnje registrirate na internetu na adresi <https://garantie.scheppach.com>. Nakon uspješne internetske registracije dobit ćete potvrdu produljenja jamstva za artikl.
6. **Za ostvarivanje svog jamstvenog zahtjeva obratite se našem servisnom centru.**

Upotrebljavajte prvenstveno naš obrazac na našoj početnoj stranici:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Ne šaljte nam proizvode bez prethodnog stupanja u kontakt i prijave našem servisnom centru.

Za ostvarivanje ovih prava na jamstvo prvi kontakt s našim servisnim centrom je neophodan preduvjet. Jamstvene zahtjeve potrebno je ostvariti prije isteka jamstvenog razdoblja, unutar 14 dana nakon utvrđivanja nedostatka. Za to je potreban originalni dokaz o kupnji i eventualno potvrda produljenja jamstva za artikl.

7. **Vrijeme obrade** – u redovitom slučaju obrađujemo reklamacije unutar 14 dana nakon primitka pošiljke u našem servisnom centru. Ako je u iznimnim slučajevima navedeno vrijeme obrade prekoračeno, pravodobno ćemo vas obavijestiti.
8. **Potrošni dijelovi načelno nisu obuhvaćeni jamstvom!** - Potrošni dijelovi su: a) isporučene, dograđene i/ili ugrađene baterije/akumulatori i b) svi potrošni dijelovi ovisno o modelu (između ostalog remeni, listovi pile, alati za umetanje, brusni diskovi, filtri, ugljene četkice itd., vidi upute za uporabu). Jamstvo ne obuhvaća baterije odn. akumulatore koji su duboko ispraznjeni odn. oštećeni na kućištu i/ili polovima baterije.
9. **Predračun za troškove** – proizvode koje jamstvo ne obuhvaća ili više ne obuhvaća, popravljamo uz naplatu. Nakon upita našem servisnom centru, možete poslati neispravne proizvode za predračun troškova i eventualno u pisanom obliku (poštom, e-poštom) izdati servisnom centru odobrenje za popravak. Bez odobrenja za popravak ne provodi se daljnja obrada.

Uvjeti jamstva vrijede samo u aktualnoj verziji u trenutku reklamacije i po potrebi ih je moguće pronaći na našoj početnoj stranici (www.scheppach.com). U slučaju prijevoda uvijek je mjerodavna njemačka verzija.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Njemačka)

Telefon: +800 4002 4002 ·

e-pošta: customerservice.HR@scheppach.com ·

internetska stranica: <https://www.scheppach.com>

U svakom trenutku zadržavamo pravo na izmjenu uvjeta jamstva bez prethodne najave.

Kazalo

1	Uvod	142
2	Namenska uporaba	143
3	Opis izdelka (sl. 1–11)	143
4	Obseg dostave (sl. 1, 2)	143
5	Razpakiranje	143
6	Tehnični podatki	143
7	Varnostni napotki	144
8	Montaža	146
9	Pred zagonom	147
10	UPRAVLJANJE	147
11	Delovna navodila	148
12	Čiščenje in vzdrževanje	148
13	Skladiščenje in transport	149
14	Popravila in naročanje rezervnih delov	149
15	Odlaganje med odpadke in reciklaža	149
16	Pomoč pri motnjah	150
17	EU izjava o skladnosti	150
18	Garancijski pogoji – serija Scheppach 20V IXES	150
19	Ekspluzijska risba	284

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščito za sluh.
	Nosite zaščitna očala.
	Pri pršenju nosite zaščito za dihala!
	Litij ionski akumulator
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

⚠ NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

1 Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so del izdelka in vsebujejo pomembne informacije za varno, pravilno in ekonomično delovanje. Upoštevajte tudi veljavne nacionalne predpise. Pred uporabo natančno preberite vsa navodila za uporabo in varnostna navodila ter izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano. Navodila shranite in jih priložite, če izdelek izročite drugi osebi.

2 Namenska uporaba

Ta izdelek je primeren za pršenje barv na osnovi topil in vode, lakov, temeljnih premazov, prozornih premazov, avtomobilskih končnih premazov, lazur in zaščitnih sredstev za les. Alkalnih in kislih snovi, sprejev, ki vsebujejo delce, lateksnih barv in barv, ki preprečujejo brizganje/kapljanje, ni dovoljeno pršiti.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

3 Opis izdelka (sl. 1–11)

1. Razpršilna enota
- 1a. Prekrivna matica
- 1b. Glava šobe
- 1c. Šoba 1,5 mm
- 1d. Šoba 2,0 mm
- 1e. Šoba 2,5 mm
- 1f. Šoba 3,0 mm
2. Sprožilna ročica
- 2a. Gumb za nastavitve količine pršenja
3. Motorna enota
4. Pokrov zračnega filtra
- 4a. Zračni filter
5. Ročaj
- 5a. Zaklep
6. Nastavek akumulatorja
- 6a. Akumulator*
7. Posoda za barvo
- 7a. Dvižna cev
8. Cev za odzračevanje
9. Skodelica za merjenje viskoznosti
10. Čistilna igla
11. Čistilna krtača

* = Ni nujno v obsegu dostave!

4 Obseg dostave (sl. 1, 2)

Poz.	Število	Opis
1d.	1 x	Šoba 2,0 mm
1e.	1 x	Šoba 2,5 mm
1f.	1 x	Šoba 3,0 mm
9.	1 x	Skodelica za merjenje viskoznosti
10.	1 x	Čistilna igla
11.	1 x	Čistilna krtača

- 1 x Akumulatorski sistem za brizganje barve
- 1 x Navodila za uporabo

5 Razpakiranje

⚠ OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kaksnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

6 Tehnični podatki

Nazivna napetost	20 V
Prostornina posode za barvo	1000 ml
Najv. pretok	700 ml/min
Najv. viskoznost	55 DIN/s
Teža (brez akumulatorja)	1,35 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

⚠ OPOZORILO

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Vrednosti hrupa in tresljajev so bile ugotovljene v skladu s standardom EN 60745-1.

Karakteristike hrupa

Raven hrupa L_{pA}	77,3 dB
Merilna negotovost K_{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L_{wA}	85,3 dB
Negotovost meritve K_{wA}	3 dB

Vrednosti tresljajev (nihanja dlan-roka)

Vibracije a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Merilna negotovost K	1,5 m/s^2

Navedena skupna vrednost nihanja in vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po preizkusnem postopku in ju lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedeno skupno vrednost emisij hrupa in vrednost nihanja je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno obremenitev.

OPOZORILO

Vrednosti emisije hrupa in vrednost emisij vibracij lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate.

Potrudite se, da bo obremenitev čim nižja. Primeri ukrepov: omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

7 Varnostni napotki

OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilagajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

- Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obežanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvorni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvorni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nehrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- Preprečite nenameren zagon.** Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulator, ga pobrali ali nosili. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah boljše kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila.** Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil se približujte premikajočim se delom. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvelcite vtiči iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljena električna orodja hranite izven dosega otrok.** Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja.** Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. **Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, vstavitveno orodje, vstavitvena orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti. Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5) Uporaba in upravljanje akumulatorskega orodja

- a) **Akumulatorje polnite le s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik za akumulatorje, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorjev, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorji predstavlja nevarnost požara.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte le za to namenjene akumulatorje.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči poškodbe in nevarnost požara.
- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od sponk za papir, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratki stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Izogibajte se stiku s tekočino. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če vam tekoči-**

na pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.

- e) **Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega akumulatorja.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost poškodbe.
- f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Požar ali temperatura nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite akumulatorja ali akumulatorskega orodja izven temperaturnega območja, določenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven odobrenega temperaturnega razpona lahko uniči akumulator in poveča nevarnost požara.

6) Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.
- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Vso vzdrževanje na akumulatorjih sme izvajati samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

7.1 Dodatna varnostna navodila za brizgalne pištole za barvo

- **Poskrbite, da je vaš delovni prostor čist, dobro osvetljen in ne vsebuje barvil oz. topil, krp ter drugih gorljivih materialov.** Morebitna nevarnost samovžiga. Poskrbite, da so ves čas na voljo delujoči gasilni aparati/delujoča sredstva za gašenje požara.
- **Poskrbite za ustrezno prezračevanje na območju pršenja in, da je v celotnem prostoru dovolj svežega zraka.** Zaradi hlapljivih gorljivih topil obstaja nevarnost eksplozije.
- **Ne pršite in ne čistite z materiali, katerih plamenišče je pri temperaturi, nižji od 21 °C.** Uporabljajte materiale na osnovi vode, nehalpne ogljikovodike ali druge podobne materiale. Zaradi hlapljivih topil obstaja nevarnost eksplozije.
- **Ne pršite v bližini virov vžiga, kot so statične električne iskre, odprti plameni, vžigalni gorilniki, vroče površine, motorji, cigaretni ogorki in iskre, ki nastanejo pri priklopu/odklopu električnih kablov oz. pri upravljanju stikal.** Takšni viri iskenja lahko privedejo do vžiga v okolici.
- **Ne razpršujte materialov, pri katerih niste prepričani, ali lahko pride do nevarne situacije.** Neznani materiali lahko ustvarijo nevarne pogoje.
- **Pri pršenju ali ravnanju s kemikalijami za osebno zaščito nosite osebno zaščitno opremo, kot so ustrezne zaščitne rokavice in zaščitna maska ali maska za zaščito dihal.** Z zaščitno opremo, ki je primerna danim pogojem, boste zmanjšali izpostavljenost nevarnim snovem.
- **Bodite pozorni na morebitne nevarnosti pri pršenju.** Upoštevajte oznake na vsebniku ali informacije proizvajalca pršila, vključno s pozivom za uporabo osebne zaščitne opreme. Upoštevajte navodila

proizvajalca, da zmanjšate tveganje pred požarom in pred poškodbami ki jih povzročijo strupi ter rakotvorne in druge snovi.

- Izdelka ne smete uporabljati za škropljenje vnetljivih snovi. Izdelka ne čistite z vnetljivimi topili.

Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Poškodbe sluha, če uporabnik ne nosi predpisane zaščite za sluh.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Uporabljajte izdelek tako, kot je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.

OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

OPOZORILO

Pri daljših delih lahko zaradi vibracij pride do motenj prekrvavitve v rokah upravljavca (sindrom belih prstov).

Sindrom belih prstov je bolezen ožilja, pri kateri se majhne krvne žile v prstih na rokah in nogah krčijo, kot da bi prišlo do napada. Prizadeta območja ne dobijo več dovolj krvi in postanejo zelo blede. Pogosta uporaba vibrirajočih izdelkov lahko pri osebah, ki imajo ovirano prekrvavitev (npr. kadihci, diabetiki), povzroči poškodbe živcev.

Če opazite nenavadne pojave, takoj končajte z delom in obiščite zdravnika.

POZOR

Izdelek je del serije 20 V IXES in ga lahko uporabljate samo z akumulatorji te serije. Akumulatorje lahko polnite samo s polnilniki te serije. Upoštevajte navedbe proizvajalca.

OPOZORILO

Upoštevajte varnostne napotke in navodila za polnjenje in pravilno uporabo, ki so podana v navodilih za uporabo vaše baterije in polnilnika serije 20 V IXES. Podroben opis postopka polnjenja in dodatne informacije najdete v teh ločenih navodilih.

8 Montaža

OPOZORILO

Nevarnost poškodbe!

Pred kakršnim koli vzdrževanjem, čiščenjem ali nastavljanjem odstranite akumulator.

POZOR

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

8.1 Montaža/demontaža razpršilne enote (1) (sl. 3)

Montaža razpršilne enote (1):

1. Pritrdite motorno enoto (3) na bajonetni priključek razpršilne enote (1).
2. Motorno enoto (3) obračajte v smeri urinega kazalca, dokler se sliši ne zaskoči.
3. Zaprite zapah (5a).

Demontaža razpršilne enote (1):

1. Odprite zapaha (5a).
2. Obrnite motorno enoto (3) v nasprotni smeri urnega kazalca.
3. Razpršilno enoto (1) izvlecite iz motorne enote (3).

8.2 Vstavljanje/zamenjava šobe (sl. 4)

1. Izdelek držite tako, da je glava šobe (1b) obrnjena navzgor.
2. Obrnite prekrivno matico (1a) v nasprotni smeri urnega kazalca.
3. Odstranite prekrivno matico (1a) skupaj z glavo šobe (1b) z razpršilne enote (1).
4. Če je šoba že nameščena:
 - Odstranite šobo z razpršilne enote (1).
 - Po potrebi previdno izvlecite šobo.
5. Namestite želeno šobo na razpršilno enoto (1).
6. Glavo šobe (1b) namestite na vstavljeno šobo.
7. Vse skupaj pritrdite tako, da namestite prekrivno matico (1a) in jo obrnete v smeri urinega kazalca.

8.2.1 Izbira šobe

Poz.	Odprtina šobe	uporaba
1c.	1,5 mm	Nizka viskoznost
1d.	2,0 mm	barve na vodni osnovi;
1e.	2,5 mm	Visoka viskoznost
1f.	3,0 mm	oljne barve;

Premer odprtine šobe je natisnjen na notranji strani šob.

9 Pred zagonom

OPOZORILO

Nevarnost poškodb!

Pred vsakim posegom na električnem orodju (npr. vzdrževanje, menjava orodja itd.) ter med transportom in skladiščenjem odstranite akumulator iz električnega orodja. Če pomotoma aktivirate gumb za vklop/izklop, obstaja nevarnost telesnih poškodb.

9.1 Priprava površine za škropljenje

1. Območje okoli površine škropljenja široko in temeljito prekrijte. Pojavi se lahko onesnaženje vseh nepokritih površin.
2. Rahlo zbrusite gladke površine, da postanejo grobe in nato odstranite brusni prah.
3. Prepričajte se, da je površina škropljenja čista, suha in brez maščobe.

9.2 Priprava materiala za pršenje (sl. 5)

Ta izdelek omogoča obdelavo materialov za pršenje do 55 DIN/s (viskoznost). Viskoznost (gostota toka) se določi s poenostavljenim postopkom merjenja s priloženo skodelico za merjenje viskoznosti (9).

1. S skodelico za merjenje viskoznosti (9) zajemite dovolj materiala, da jo popolnoma napolnite.
2. Skodelico za merjenje viskoznosti (9) dvignite iz materiala za pršenje in pustite, da tekočina izteče skozi spodnjo odprtino.
3. Izmerite čas pretoka v sekundah, dokler se pretok tekočine ne ustavi in vsa tekočina ne steče skozi. Ta čas se imenuje »DIN sekunde (DIN/s)«.
4. Če je viskoznost previsoka (> 55 DIN/s), postopoma dodajajte majhne količine ustreznega razredčila za material, ki ga brizgate, in dobro premešajte.
5. Ponovno izmerite in postopek ponavljajte, dokler ne dosežete viskoznosti pod 55 DIN/s.
6. Po vsaki uporabi temeljito sperite posodico za merjenje viskoznosti (9), da preprečite netočne meritve pri prihodnjih testih.

9.2.1 Nalivanje materiala za pršenje (sl. 6)

1. Odvijte posodo za barvo (7) iz brizgalne razpršilne enote (1) tako, da jo obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca.
2. Pri delu na nizko ležečih predmetih obrnite dvižno cev (7a) na spodnji strani razpršilne enote (1) naprej, proti glavi šobe (1b). Pri delu na višje ležečih predmetih namestite dvižno cev (7a) nazaj, proti motorni enoti (3).
3. Pripravljen material za pršenje nalijte v posodo za barvo (7) in jo privijte na razpršilno enoto (1).

Napotek:

Uporaba papirnatega lijaka za nalivanje barve v posodo za barvo prepreči nastanek grudic in s tem zamašitev.

9.3 Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja (6a) (sl. 7)

PREVIDNO

Nevarnost poškodb!

Akumulatorja ne vstavljajte, dokler izdelek ni pripravljen za uporabo.

Vstavljanje akumulatorja

1. Potisnite akumulator (6a) v nastavek za akumulator (6). Akumulator (6a) se slišno zaskoči.

Odstranjevanje akumulatorja

1. Pritisnite gumb za sprostitev (6b) akumulatorja (6a) in izvlecite akumulator (6a) iz nastavka za akumulator (6).

10 UPRAVLJANJE

OPOZORILO

Nevarnost poškodb!

Pred vsakim posegom na električnem orodju (npr. vzdrževanje, menjava orodja itd.) ter med transportom in skladiščenjem odstranite akumulator iz električnega orodja. Če pomotoma aktivirate gumb za vklop/izklop, obstaja nevarnost telesnih poškodb.

OPOZORILO

Nevarnost poškodb!

Izdelka nikoli ne usmerjajte proti sebi, drugim ljudem ali živalim. Obstaja nevarnost poškodb.

POZOR

Pazite, da temperatura okolja med delom ne preseže 40 °C in ne pade pod 4 °C.

POZOR

Izdelek je del serije 20 V IXES in ga lahko uporabljate samo z akumulatorji te serije. Akumulatorje lahko polnite samo s polnilniki te serije. Upoštevajte navedbe proizvajalca.

Napotek:

Pred vsako uporabo naredite vzorec pršenja na škatli ali podobnem. To vam omogoča, da določite ustrezne nastavitve, preden začnete delati.

10.1 Vklop/izklop izdelka (sl. 8)

Vklop

1. Pritisnite sprožilno ročico (2) in jo pridržite pritisnjene-ga.

Izklop

1. Izpustite sprožilno ročico (2).

10.2 Nastavljanje količine pršenja (sl. 8)

Količino pršenja lahko nastavite z obračanjem nastavitvenega kolesca za količino pršenja (2a) na sprožilni ročici (2).

1. Za povečanje količine škropljenja obrnite nastavitvenega kolesca za količino pršenja (2a) v smeri »+«.

- Zavrtite nastavitveno kolesce za količino škropljenja (2a) v smeri »-«, da zmanjšate količino pršenja.

Priporočamo, da s praktičnimi testi določite ustrežno količino pršenja.

10.3 Nastavljanje slike pršenja (sl. 9)

Vzorec pršenja lahko spremenite z obračanjem glave šobe (1b).

Navpični ploski curek

- Glavo šobe (1b) obrnite tako, da sta obe višini vodoravni.

Vodoravni ploski curek

- Glavo šobe (1b) obrnite tako, da sta obe višini navpični.

Okrogel curek

- Glavo šobe (1b) obrnite tako, da sta obe višini diagonalno poravnani.

10.4 Cev za odzračevanje (8) (sl. 10)

Med delom bodite vedno pozorni na cev za odzračevanje (8). Če barva med delom vstopi v odzračevalno cev (8), to pomeni, da je izdelek močno umazan ali zamašen. V tem primeru takoj prenehajte z delom in izdelek temeljito očistite, kot je opisano v razdelku 12.1.

10.5 Po uporabi (sl. 7)

- Izklopite izdelek in odstranite akumulator (6a).
- Izdelek pregledajte in očistite po vsaki uporabi.

11 Delovna navodila

Napotek:

Rezultat škropljenja je odvisen predvsem od pravilne tehnike škropljenja.

- Vedno začnite na robu območja pršenja.
- Najprej izvedite gibanje pršenja in šele nato pritisnite sprožilec.
- Izogibajte se prekinitvam znotraj območja pršenja.
- Gib pršenja začnite z roko, ne z zapestjem. To zagotavlja, da se med postopkom škropljenja vedno ohrani enaka razdalja med brizgalno pištolo za barvo in površino.
- Optimalno razdaljo do površine določite s praktičnim preizkusom.
- Enakomerno gibanje pištole za pršenje zagotavlja enakomerno površino.
- Med uporabo redno brišite šobo in glavo šobe, da preprečite zamašitev.
- Vsak trak prekrivajte za približno 30 %. To zagotavlja enakomeren nanos.
- Nanesite le en sloj za drugim. Vedno počakajte, da se en sloj popolnoma posuši, preden nanesete drugega.

12 Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

⚠ OPOZORILO

Nepravilno vzdrževanje ali čiščenje lahko povzroči poškodbe!

⚠ OPOZORILO

Med čiščenjem, popravilom in vzdrževanjem se lahko izdelek nepričakovano zažene, kar povzroči telesne poškodbe in opekline.

- Izklopite izdelek.
- Odstranite akumulator.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.

12.1 Čiščenje

- Na zaščitnih pripravih, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.
- Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.

12.1.1 Čiščenje razpršilne enote (1) (sl. 3, 4, 6, 10)

- Odstranite posodo za barvo (7) in jo temeljito sperite z vodo.
- Posodo za barvo (7) napolnite z vodo in jo privijte nazaj na razpršilno enoto (1).
- S sprožilno ročico (2) zaženite celotno količino vode skozi izdelek.
- Odstranite nameščeno šobo, posodo za barvo (7) in po potrebi odzračevalno cev (8) z brizgalne enote (1). Očistite vse dele s čistilno iglo (10) in ščetko za čiščenje (11).
- Temeljito sperite dvizžno cev (7a) in posodo za barvo (7). Ščetko za čiščenje (11) potisnite skozi dvizžno cev (7a), da odstranite vse usedline.
- Pred ponovno namestitvijo razpršilne enote (1) počakajte, da se vsi deli dobro posušijo.

12.1.2 Čiščenje zračnega filtra (4a) (sl. 11)

- Pokrov zračnega filtra (4) povlecite nazaj z izdelka.
- Odstranite zračni filter (4a) in preverite, ali je poškodovan. Po potrebi zamenjajte poškodovani predmet.
- Zračni filter (4a) temeljito operite pod tekočo vodo.
- Počakajte, da se zračni filter (4a) popolnoma posuši.
- Vstavite zračni filter (4a) in znova namestite pokrov zračnega filtra (4) na izdelek.

12.2 Vzdrževanje

1. Pred vsako uporabo preverite, ali so na izdelku prisotne očitne napake, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
2. Iz varnostnih razlogov zamenjajte vsako poškodovano ali razpokano vstavitveno orodje.
3. Preverite, ali so pokrovi in zaščitne priprave poškodovane in pravilno nameščene. Po potrebi jih zamenjajte.

13 Skladiščenje in transport

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb in opeklin!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Počakajte, da se motor ohladi.
- Odstranite akumulator.

13.1 Skladiščenje

Priprave na skladiščenje

1. Odstranite akumulator iz izdelka, preden ga dlje časa skladiščite (npr. prezimovanje).
2. Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.
3. Akumulator skladiščite v delno napolnjenem stanju.
4. Pri skladiščenju preverite napolnjenost akumulatorja vsake tri mesece.

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

13.2 Prevoz

- Počakajte, da se izdelek ohladi.
- Izdelek zaščitite pred udarci, sunki in močnimi vibracijami, npr. pri transportu v vozilih.
- Zavarujte izdelek, da se ne premakne ali prekucne.

14 Popravila in naročanje rezervnih delov

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

14.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/oprema

Akumulator SBP2.0 št. artikla:	7909201708
Akumulator SBP4.0 št. artikla:	7909201709
Polnilnik SBC2.4A št. artikla:	7909201710
Polnilnik SBC4.5A št. artikla:	7909201711
Polnilnik SDBC2.4A št. artikla:	7909201712
Polnilnik SDBC4.5A št. artikla:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 št. artikla:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 št. artikla:	7909201721

15 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Navodila za odstranjevanje električne in elektronske opreme



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije, ki niso fiksno vgrajene v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.

- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

Opombe o litij-ionskih baterijah

 **Preden zavržete napravo, odstranite baterije!**

- Baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane baterije lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

- Okvarjene ali porabljene baterije je treba reciklirati v skladu z Uredbo (EU) 2023/1542.
- Baterije in polnilnik odnesite na lokacijo za recikliranje. Uporabljene plastične in kovinske dele je mogoče ločiti glede na vrsto in jih tako reciklirati.
- Ko so baterije izpraznjene, jih zavržite. Priporočamo, da pole pokrijete z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Baterije ne odpirajte.
- Baterije zavržite v skladu z lokalnimi predpisi. Baterije oddajte na zbirnem mestu za rabljene baterije, kjer jih bodo reciklirali na okolju prijazen način. Posvetujte se s lokalnim podjetjem za odstranjevanje odpadkov.

16 Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Izdelek se ne zažene	Poškodovano stikalo za vklop/izklop	Obrnite se na servisni center
	Akumulator je prazen ali nepravilno vstavljen	Preverite akumulator
Izdelek se ustavi med delom	Izdelek je preobremenjen s preveč viskoznim materialom za škropljenje	Izdelek izpraznite in ga temeljito očistite.
	Moč akumulatorja je prenizka	Napolnite akumulator

17 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **SCHEPPACH**
Oznaka izdelka: **Akumulatorski sistem za brizganje barve - C-APS700-X 5906006900**

Št. art.

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

Uporabljeni standardi:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 50580:2012/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Pooblaščenec za dokumentacijo:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Garancijski pogoji – serija Scheppach 20V IXES

Datum revizije 25.04.2024

Spoštovana stranka,

naši izdelki so predmet strogega nadzora kakovosti. Če izdelek ne deluje pravilno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da stopite v stik z našo servisno službo na spodaj navedenem naslovu. Z veseljem smo vam na voljo tudi na telefonski številki servisa. Naslednji napotki so namenjeni za pomoč pri obdelavi in urejanju zahtevkov brez kakršnih koli težav.

Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. **Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve proizvajalca** za kupce (zasebne končne uporabnike) novih izdelkov. Ta garancija ne vpliva na zakonске garancijske zahtevke. To je odgovornost prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili.

2. **Garancijske storitve** proizvajalca se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na izdelek, ki ste ga nabavili, in se tičejo napak v materialu ali proizvodnji. Če pride v času veljavnosti garancije do napak v materialu ali proizvodnji, proizvajalec kot ponudnik jamstva v okviru te garancije zagotavlja eno od naslednjih storitev po svoji izbiri:

- brezplačno popravilo blaga

- brezplačno zamenjavo blaga z enakovrednim izdelkom (po potrebi tudi zamenjava z novim modelom, ki izvirno blago ni več na voljo).

Zamenjani izdelki ali deli postanejo naša last. Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali poslovno uporabo. Garancijski primer torej ne nastane, če je bil izdelek v garancijskem roku uporabljen v komercialni, obrtni ali industrijski dejavnosti ali je bil izpostavljen enakovredni obremenitvi.

3. **Naša garancijska storitev izključuje:**

- Poškodbe izdelka zaradi neupoštevanja navodil za montažo, nepravilne namestitve, neupoštevanja navodil za uporabo (npr. priključitev na napačno omrežno napetost ali vrsto toka) ali predpisov o vzdrževanju in varnosti ali zaradi uporabe izdelka pod neustreznimi okoljskimi pogoji kot tudi zaradi pomanjkanja nege in vzdrževanja.

- Poškodbe izdelka zaradi napačne ali nepravilne uporabe (kot je preobremenitev izdelka ali uporaba nepooblaščenih orodij ali pripomočkov), vdor tujkov v izdelek (kot je pesek, kamenje ali prah), poškodba med transportom, uporaba sile ali zunanjih vplivov (kot je npr. poškodba zaradi padca).

- Poškodbe izdelka ali delov izdelka, ki so posledica normalne (operativne) ali druge naravne obrabe, kot tudi poškodbe in/ali obrabe obrabljenih delov.

- Okvare izdelka, ki nastanejo zaradi uporabe dodatkov, dodatnih ali nadomestnih delov, ki niso originalni deli ali se ne uporabljajo za predvideni namen.

- Izdelke, ki so bili spremenjeni ali prilagojeni.

- Manjša odstopanja od ciljnega stanja, ki niso pomembna za vrednost in uporabnost izdelka.

- Izdelke, na katerih so bila izvedena samovoljna popravila ali popravila brez dovoljenja, zlasti s strani nepooblaščenih tretjih oseb.

- Če identifikacije na izdelku ali identifikacijski podatki izdelka (nalepka stroja) manjkajo ali niso berljivi.

- Izdelke, ki so močno umazani in jih zato servisno osebje zavrne.

- Odškodninski zahtevki in posledična škoda so na splošno izključeni iz te garancije.

4. **Garancijska doba** je običajno **5 let** (12 mesecev za baterije/akumulatorje) in začne veljati z datumom nakupa izdelka. Datum na izvirnem dokazilu o nakupu je odločilen. Garancijske zahtevke morate uveljavljati takoj, ko zanje izveste. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega roka je izključeno. Po pravilo ali zamenjava izdelka ne povzroči podaljšanja garancijskega obdobja, prav tako pa ta storitev ne začne novega garancijskega obdobja za izdelek ali vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri uporabi servisa na kraju uporabe. Pri uveljavljanju garancije se predvideva, da se proizvajalcu kot ponudniku jamstva, na njegovo zahtevo omogoči preverjanje predmeta jamstva tako, da se mu pošlje blago. Ne pozabite, da se poškodbe, do katerih lahko pride na transportni poti, prepreči z ustreznimi embalažo. Zadevni izdelek je treba predložiti ali poslati centru za pomoč strankam in očiščenem stanju skupaj s kopijo računa o nakupu, ki vsebuje podatke o datumu nakupa in naziv izdelka. Če je izdelek poslan nepopolno brez celotnega obsega dostave, se manjkajoči dodatki pripišejo oddstejejo, če je izdelek zamenjan ali izvedeno vračilo kupnine. Delno ali v celoti razstavljenih izdelkov ni mogoče sprejeti v okviru garancijskega zahtevka. V kolikor je reklamacija neupravičena ali izven garancijskega roka, stroške transporta in transportno tveganje praviloma prevzame kupec. **Prosimo, da garancijski zahtevek predhodno prijavite servisnemu centru (glejte spodaj).** Praviloma je dogovorjeno, da se okvarjen izdelek s kratkim opisom napake pošlje na spodaj naveden naslov servisa z organiziranim vračilom ali – v primeru popravila izven garancijskega roka – z zadostno poštnino, upoštevajoč ustrezne smernice za pakiranje in pošiljanje. **Upoštevajte, da je vaš izdelek (odvisno od modela) iz varnostnih razlogov ob vračilu brez vseh obratovalnih sredstev.** Izdelek, poslan v naš servisni center, mora biti zapakiran tako, da se med transportom prepreči poškodbe reklamiranega izdelka. Po opravljenem popravilu/menjava vami bomo izdelek brezplačno poslali nazaj. Če izdelkov ni mogoče popraviti ali zamenjati, lahko po lastni presoji vrnemo kupnino do nakupne cene okvarjenega izdelka, ob upoštevanju odbitkov za obrabo. Ta jamstva veljajo le v korist prvotnega zasebnega kupca in jih ni mogoče dodeliti ali prenesti.

5. **Podaljšanje garancijske dobe na 10 let:** Podjetje Scheppach ponuja dodatno podaljšanje garancije za 5 let za izdelke iz serije Scheppach 20V. Garancijska doba za te izdelke je torej skupaj 10 let. Baterije/akumulatorji, polnilniki in dodatki so izključeni. To podaljšanje garancije lahko izkoristite tako, da svoj izdelek Scheppach iz te ponudbe registrirate na spletu na <https://garantie.scheppach.com> najpozneje v 30 dneh od datuma nakupa. Po uspešni spletni registraciji boste prejeli potrditev podaljšanja garancije za izdelek.

6. **Za uveljavljanje garancijskega zahtevka se obrnite na naš servisni center.**

Prosimo, uporabite naš obrazec na naši spletni strani:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Prosimo, da nam ne pošiljate nobenih izdelkov, ne da bi nas prej kontaktirali in se registrirali pri našem servisnem centru.

Za uveljavljanje te garancije morate obvezno najprej stopiti v stik z našim servisnim centrom.

Garancijske zahtevke je treba uveljaviti v 14 dneh od odkritja napake pred iztekom garancijskega roka. V ta namen je obvezna predložitev izvirnega dokazila o nakupu in, če je primerno, potrditev podaljšanja garancije v zvezi z artiklom.

7. **Čas obdelave** - Pritožbe običajno obravnavamo v 14 dneh od prejema v našem servisnem centru. Če je v izjemnih primerih določen čas obdelave presežen, vas bomo o tem pravočasno obvestili.
8. **Obrabni deli so na splošno izključeni iz garancije!**
- Obrabni deli so: a) priložene, priključene in/ali nameščene baterije/akumulatorji in b) vsi obrabni deli, odvisni od modela (vključno z jermeni, žaginimi listi, vložki, brusilnimi koluti, filtri, ogljikovimi ščetkami itd., glejte navodila za uporabo). Iz garancije so izključene baterije ali akumulatorji, ki so globoko izpraznjeni ali imajo poškodovana ohišja in/ali pole.
9. **Predračun** - Proti plačilu bomo popravili izdelke, ki niso ali niso več zajeti v garanciji. Če se obrnete na naš servisni center, lahko okvarjene izdelke pošljete za oceno stroškov in servisnemu centru po potrebi pisno (po pošti, elektronski pošti) izdate dovoljenje za popravilo. Nadaljnja obdelava ne poteka brez odobritve popravila.

Garancijski pogoji so veljavni samo v trenutni različici v času pritožbe in jih lahko najdete na našem spletnem mestu (www.scheppach.com). Pri prevodih je nemška različica vedno verodostojna.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Nemčija)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-pošta: customerservice.SI@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Pridržujemo si pravico, da te garancijske pogoje kadarkoli spremenimo brez predhodnega obvestila.

Sisukord

1	Sissejuhatus.....	153
2	Sihtotstarbekohane kasutus.....	153
3	Toote kirjeldus (joon. 1-11)	154
4	Tarnekomplekt (joon. 1, 2)	154
5	Lahtipakkimine	154
6	Tehnilised andmed	154
7	Ohutusjuhised	155
8	Montaaž	157
9	Enne käikuvõtmist.....	157
10	Käsitsemine.....	158
11	Tööjuhised.....	159
12	Puhastamine ja hooldus.....	159
13	Ladustamine ja transportimine	159
14	Remondi- ja varuosade tellimine.....	160
15	Utiliseerimine ja taaskäitus.....	160
16	Rikete kõrvaldamine.....	161
17	ELi vastavusdeklaratsioon	161
18	Garantiitingimused – Schepbach 20V IXES seeria	161
19	Plahvatusjoonis	284

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke kaitseprille.
	Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!
	Liitiumioonaku
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Käitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

⚠ OHT

Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ HOIATUS

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ ETTEVAATUST

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.

TÄHELEPANU

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

1 Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitlusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote osa ja sisaldab tähtsaid juhised ohutu, asjatundliku ning ökonoomse käituse kohta. Järgige täiendavalt kehtivaid riiklikke eeskirju. Lugege kõik käsitsemis- ja ohutusjuhised enne kasutamist hoolikalt läbi ning kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil. Säilitage juhendit ja andke see toote edasiandmisel kaasa.

2 Sihtotstarbekohane kasutus

Toode on ette nähtud lahustit sisaldavate ja vesilahustuvate värvide, lasuuride, kruntide, lakkide, mootorsõidukite kattevärvide, peitside ning puidukaitsevahendite pihusta-

miseks. Leeliseid ja hapet sisaldavaid, osakestega pihustusaineid, lateksvärve ning pritsimis/tilkumisvastaseid värve ei tohi pihustada.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud iga liiki kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitumisjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ja samaväärsetel tegevustel.

3 Toote kirjeldus (joon. 1-11)

1. Pihustusmoodul
- 1a. Äärikutter
- 1b. Düüsiipea
- 1c. Düüs 1,5 mm
- 1d. Düüs 2,0 mm
- 1e. Düüs 2,5 mm
- 1f. Düüs 3,0 mm
2. Päästik
- 2a. Pihustuskoguste seaderatas
3. Mootorimoodul
4. Õhufiltri kate
- 4a. Õhufilter
5. Käepide
- 5a. Lukusti
6. Akupes
- 6a. Aku*
7. Värvimahuti
- 7a. Tõusutor
8. Ventilatsioonivoolik
9. Viskoossuse mõõdutups
10. Puhastusnõel
11. Puhastushari

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

4 Tarnekomplekt (joon. 1, 2)

Pos	Arv	Nimetus
1d.	1 x	Düüs 2,0 mm
1e.	1 x	Düüs 2,5 mm
1f.	1 x	Düüs 3,0 mm
9.	1 x	Viskoossuse mõõdutups
10.	1 x	Puhastusnõel
11.	1 x	Puhastushari
	1 x	Aku-värvipihustussüsteem
	1 x	Käitusjuhend

5 Lahtipakkimine

⚠ HOIATUS

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!

Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustest kohe transpordiettevõtet, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

6 Tehnilised andmed

Nominaalpinge	20 V 
Värvimahuti täitekogus	1000 ml
Max edastusvõimsus	700 ml/min
Max viskoossus	55 DIN/sek
Kaal (ilma akuta)	1,35 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon

⚠ HOIATUS

Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke ise ja paluge läheduses viibivatel isikutel kanda sobivat kuulmekaitset.

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN 60745-1.

Müra tunnusväärtused

Helirõhutase L_{pA}	77,3 dB
Mõõtemääramatus K_{pA}	3 dB
Helivõimsustase L_{wA}	85,3 dB
Mõõtemääramatus K_{wA}	3 dB

Vibratsiooni tunnusväärtused (käsivarre õõtsumine)

Vibratsioon a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Mõõtemääramatus K	1,5 m/s^2

Esitatud võngete üldväärtus ja esitatud müraemissiooni väärtus mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ning neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teiega.

Esitatud müraemissiooni väärtust ja esitatud võngete üldväärtust saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS

Müraemissioonid ja võnkeemissiooni väärtus võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ning viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetaali töödeldakse.

Proovige hoida koormus võimalikult väike. Näitlikud meetmed: tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning selliseid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

7 Ohutusjuhised

⚠ HOIATUS

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustreerimisi ja tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikus alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1) Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2) Elektrialane ohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupesasse sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikut ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sasisitud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.

- Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolu-kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3) Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitse kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- Vältige ettekatvematut käikuvõtmist.** Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriista ja mutrivõtmed.** Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- Vältige ebarahulikku kehahoiakut.** Hoolitsege turvalise seisuse eest ja hoidke alati tasakaalu. Sedasi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivat riietust.** Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimussüsteemi kasutamine võib vähendada tolmuist tingitud ohte.
- Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete palju-kordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage töötamisel selleks tööks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.

- c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist. See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatu käivitumise ohtu.
- d) Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematu isikud.
- e) Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, rakendustööriista, rakendustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötajate tervikliku tervikliku teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad. Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematu olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

5) Akutööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega. Teatud kindlat liiki akude laadimiseks ettenähtud laadijate tõttu valitseb muude akudega kasutamisel tuleoht.
- b) Kasutage elektritööriistades ainult nende jaoks ettenähtud akusid. Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastusi või tuleohtu.
- c) Ärge laske bürooklambritel, müntidel, võtmetel, naeltel, kruvidel ja muudel väikestel metalliesemetel, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist, akude lähedusse sattuda. Aku kontaktide lühistumise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- d) Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Vältige sellega kokkupuudet. Loputage juhusliku kokkupuute korral veega ära. Pöörduge silma sattunud vedeliku korral abi saamiseks täiendavalt arsti poole. Väljatungiv akuveedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- e) Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut. Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettenägematult viisil ja põhjustada tulekahju, plahvatust või vigastusohu.
- f) Ärge allutage akut tulele ega kõrgete temperatuuridele. Tuli või temperatuurid üle 130 °C võivad põhjustada plahvatust.
- g) Järgige kõiki korraldusi laadimise kohta ja ärge laadige akut või akutööriista kunagi väljaspool kasutusjuhendis esitatud temperatuurivahemikku.

Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib aku hävitada või tulekahju ohtu suurendada.

6) Teenindus

- a) Laske elektritööriista remondida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.
- b) Ärge hooldage kunagi kahjustamata akusid. Kogu akude hooldust peaks teostama tootja või volitatud klienditeenindus.

7.1 Täiendavad ohutusjuhised värvi- ja püstitamispiirkondade kohta

- Hoidke oma tööpiirkond puhas, hästi valgustatud ja värvi- või lahustimahutitest, lappidest ning teistest süttimisvõimelisest materjalidest vaba. Võimalik isesüttimise oht. Hoidke talitlusvõimelisi tulekustusteid/kustutusseadmeid igal ajal kättesaadaval.
- Hoolitsege püstitamispiirkonnas hea ventilatsiooni ja kogu ruumis piisava värske õhu eest. Aurustunud põlemisvõimelised lahustid tekitavad plahvatusvõimelise ümbruse.
- Ärge pritsige ega puhastage materjalidega, mille leekpunkt on alla 21 °C. Kasutage vee baasil materjale, raskesti lenduvaid süsivesinikke või sarnaseid materjale. Kergesti lenduvad aurustunud põlemisvõimelised lahustid tekitavad plahvatusvõimelise ümbruse.
- Ärge pritsige süüteallikate nagu elektrisädemete, lahtiste leekide, süüteleekide, kuumade esemete, mootorite, sigarettide ja elektrikaablite sissepistmisel ning väljatõmbamisel või lülite käsitselisel tekkivate sädemete piirkonnas. Sellised sädemeallikad võivad põhjustada ümbruse süttimise.
- Ärge puhustage materjale, mille puhul pole teada, kas need kujutavad endast ohtu. Tundmatud materjalid võivad ohtu tekitavaid tingimusi luua.
- Kandke kemikaalide püstitamisel või nendega ümberkäimisel täiendavalt isiklikku kaitsevarustust nagu vastavaid kaitsekindaid ja kaitsemaski. Vastavatele tingimustele ettenähtud kaitsevarustuse kandmine vähendab kokkupuudet ohtlike ainetega.
- Pöörake tähelepanu püstitismaterjali võimalikele ohtudele. Järgige märgistusi püstitismaterjali mahutil või tootja informatsiooni, sealhulgas nõuet kasutada isikliku kaitsevarustust. Tootja korraldusi tuleb järgida, et vähendada tulest ja mürgidest, kartsinogeenidest jms tulenevaid vigastusi.
- Toode ei tohi kasutada põlemisvõimeliste ainete püstitamiseks. Toode ei tohi põlemisvõimeliste lahustitega puhastada.

Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Kuulmekahjustus, kui ei kanta ettekirjutatud kuulmekaitset.

- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitussuhendit tervikuna.
- Kasutage toodet nii, nagu seda käesolevas käitusjuhendis soovitakse. Nii saavutate, et Teie toode annab optimaalseid tulemusi.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkrisid.

⚠ HOIATUS

See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

⚠ HOIATUS

Pikemal töötamisel võivad tekkida käsitseva isiku kätes vibratsioonide tõttu verevarustushäired (Raynaud' sündroom).

Raynaud' sündroom on veresoonte haigus, mille puhul lähevad väikesed veresooned sõrmedes ja varvastes spasmliselt krampi. Asjaomaseid piirkondi ei varustata enam piisavalt verega ja need muutuvad seetõttu äärmiselt kahvatuks. Vibreerivate toodete sagedane kasutamine võib halvendatud verevarustusega isikutel (nt suitsetajad, diabeetikud) närvikahjustusi tekitada.

Kui märkate ebatavalisi vaevusi, siis lõpetage kohe töö ja pöörduge arsti poole.

TÄHELEPANU

Toode on 20V IXES seeria osa ja seda tohib käitada ainult selle seeria akudega. Akusid tohib laadida ainult selle seeria laadijatega. Järgige seejuures tootja andmeid.

⚠ HOIATUS

Järgige laadimise ohutusjuhiseid ja korrektse kasutuse juhiseid, mis on esitatud Teie aku ning 20V IXES seeria laadija käitusjuhendis. Laadimisprotseduuri üksikasjaliku kirjelduse ja edasist informatsiooni leiate käesolevast eraldi käsitsemisjuhendist.

8 Montaaž

⚠ HOIATUS

Vigastusohht!

Eemaldage enne igasuguseid hooldus-, puhastus- ja seadistustöid aku.

TÄHELEPANU

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata teravalt!

8.1 Pihustusmooduli (1) monteerimine/demonteerimine (joon. 3)

Pihustusmooduli (1) monteerimine:

1. Pistke mootorimoodul (3) pihustusmooduli (1) bajonettsulgurile.
2. Pöörake mootorimoodulit (3) päripäeva, kuni see kuuldavalt fikseerub.
3. Sulgege lukusti (5a).

Pihustusmooduli (1) demonteerimine:

1. Avage lukusti (5a).
2. Pöörake mootorimoodulit (3) vastupäeva.
3. Tõmmake pihustusmoodul (1) mootorimoodulist (3) välja.

8.2 Düüsi monteerimine/vahetamine (joon. 4)

1. Hoidke toodet düüsipeaga (1b) ülespoole.
2. Keerake äärikmutrit (1a) vastupäeva.
3. Võtke äärikmutter (1a) koos düüsipeaga (1b) pihustusmoodulilt (1) maha.
4. Kui düüs on juba monteeritud:
 - Võtke düüs pihustusmoodulilt (1) maha.
 - Kui vajalik, siis kangutage düüs ettevaatlikult välja.
5. Pange soovitud düüs pihustusmoodulile (1).
6. Pange düüsipea (1b) sissepandud düüsile.
7. Fikseerige kõik, selleks pange äärikmutter (1a) peale ja keerake päripäeva.

8.2.1 Düüsi valimine

Pos	Düüsiava	Kasutus
1c.	1,5 mm	Madal viskoossus
1d.	2,0 mm	Vee baasil värvid
1e.	2,5 mm	Kõrge viskoossus
1f.	3,0 mm	Öli baasil värvid

Düüsiava läbimõõt on düüside siseküljele printitud.

9 Enne käikuvõtmist

⚠ HOIATUS

Vigastusohht!

Võtke aku enne kõiki töid elektritööriistast (nt hooldus,ööriista vahetamine jne) ja selle transportimist ning säilitamist elektritööriistast välja. Sisse-/väljalüliti ettekaavamatul vajutamisel valitseb vigastusohht.

9.1 Pritsimispinna ettevalmistamine

1. Katke pritsimispinna ümbrus ulatuslikult ja põhjalikult kinni. Kõik katmata pinnad võivad muidu saastuda.
2. Karestage siledad pinnad kergelt ja eemaldage seejärel lihvimistolm.
3. Tehke kindlaks, et pritsimispiind on puhas, kuiv ja rasvavaba.

9.2 Pritsimismaterjali ettevalmistamine (joon. 5)

Tootega saate kuni max 55 DIN/sek (viskoossus) pritsimismaterjali töödelda. Viskoossus (vedeliku tihkus) määratakse kindlaks lihtsustatud mõõtemetodiga kaasasoleva viskoossuse mõõdutopsi (9) abil.

1. Võtke viskoossuse mõõdutopsiga (9) niipalju pritsimis- materjali, et see on täielikult täidetud.
2. Tõstke viskoossuse mõõdutops (9) pritsimismaterjalist välja ja laske vedelikul alumise ava kaudu välja voolata.
3. Mõõtke läbivooluaega sekundites, kuni vedeliku vool katkeb ja vedelik on täielikult läbi voolanud. Seda aega nimetatakse „DIN-sekunditeks (DIN/sek)“.
4. Lisage liiga kõrge väärtuse (>55 DIN/sek) korral pritsimismaterjalile väikestes kogustes sammhaaval sobivat vedelidit ja segage läbi.
5. Mõõtke uuesti ja korrae protseduuri, kuni olete saavutanud viskoossuse alla 55 DIN/sek.
6. Loputage viskoossuse mõõdutops (9) iga kord pärast kasutamist põhjalikult, et vältida tulevastel mõõtmistel võlts mõõtetulemusi.

9.2.1 Pritsimismaterjali sissevalamine (joon. 6)

1. Keerake värvimahuti (7) pritsismismoodulilt (1) maha, selleks keerake seda vastupäeva.
2. Pöörake tõusutoru (7a) pihustusmooduli alaküljel (1) madalale paigutatud objektide puhul ettepoole, düüsi- pea (1b) suunda. Paigutage tõusutoru (7a) kõrgele paigutatud objektide puhul tahapoole, mootorimooduli (3) suunda.
3. Valage ettevalmistatud pihustusmaterjal värvimahutisse (7) ja keerake see pritsismismooduli (1) külge.

Juhis:

Kui valate pritsimismaterjali värvimahutisse paberlehtri abiga, siis saab pritsimismaterjal is kliimpe ja seetõttu toot- el ummistusi vältida.

9.3 Aku (6a) sissepanemine/ väljavõtmine (joon. 7)

⚠ ETTEVAATUST

Vigastusoh!

Pange aku sisse alles siis, kui toode on kasutamiseks ette valmistatud.

Aku sissepanemine

1. Lükake aku (6a) akupessa (6). Aku (6a) fikseerub kuuldavalt.

Aku väljavõtmine

1. Vajutage aku (6a) lahtilukustusklahvi (6b) ja tõmmake aku (6a) akupesast (6) välja.

10 Käsitsemine

⚠ HOIATUS

Vigastusoh!

Võtke aku enne kõiki töid elektritööriistast (nt hooldus, tööriista vahetamine jne) ja selle transportimist ning säi- litamist elektritööriistast välja. Sisse-/väljalüüti ettekat- sematul vajutamisel valitseb vigastusoh.

⚠ HOIATUS

Vigastusoh!

Ärge suunake toodet kunagi iseendale, teistele inimes- tele või loomadele. Valitseb vigastusoh.

TÄHELEPANU

Pöörake tähelepanu sellele, et ümbrustemperatuur ei ületa töötamise ja laadimise ajal 40 °C ega lange alla 4 °C.

TÄHELEPANU

Toode on 20V IXES seeria osa ja seda tohib käitada ai- nult selle seeria akudega. Akusid tohib laadida ainult selle seeria laadijatega. Järgige seejuures tootja and- meid.

Juhis:

Viige enne töökasutatud kartongil või sarnasel läbi pritsi- misproov. Nii saate sobivad seaded kindlaks määrata, en- ne kui alustate tööd.

10.1 Toote sisse-/väljalülitamine (joon. 8)

Sisselülitamine

1. Vajutage päästikut (2) ja hoidke seda vajutatult.

Väljalülitamine

1. Laske päästik (2) lahti.

10.2 Pihustuskoguse seadistamine (joon. 8)

Pihustuskogust saab seadistada päästikul (2) pihustusko- guse seaderatast (2a) keerates.

1. Keerake pihustuskoguse seaderatast (2a) suunas „+“, et pihustuskogust suurendada.
2. Keerake pihustuskoguse seaderatast (2a) suunas „-“, et pihustuskogust vähendada.

Me soovime Teile sobiv pihustuskogus praktiliste testi- dega kindlaks määrata.

10.3 Pihustuspildi seadistamine (joon. 9)

Pihustuspilti saab muuta düüsi- pea (1b) keeramisega.

Vertikaalne lamejuga

1. Keerake düüsi- pea (1b) nii, et mõlemad kõrgendused paiknevad horisontaalselt.

Horisontaalne lamejuga

1. Keerake düüsi- pea (1b) nii, et mõlemad kõrgendused paiknevad vertikaalselt.

Ümarjuga

1. Keerake düüsipea (1b) nii, et mõlemad kõrgendused paiknevad diagonaalselt.

10.4 Ventilatsioonivoolik (8) (joon. 10)

Pöörake töö ajal alati tähelepanu ventilatsioonivoolikule (8). Kui töö ajal peaks värv ventilatsioonivoolikusse (8) tõusma, siis on see märgiks, et toode on tugevalt määrdunud või ummistunud. Lõpetage sel juhul kohe töö ja viige tootel läbi põhjalik puhastus 12.1 all kirjeldatud viisil.

10.5 Pärast kasutamist (joon. 7)

1. Lülitage toode välja ja eemaldage aku (6a).
2. Kontrollige üle ja puhastage toode iga kord pärast kasutamist.

11 Tööjuhised

Juhis:

Pritsimistulemus sõltub olulisel määral õigest pritsimistehnikast.

- Alustage alati pritsimispinna servast.
- Tehke esmalt pihustusliikumise ja vajutage alles siis päästikut.
- Vältige katkestusi pritsimispinna piires.
- Ärge tehke pritsimisliikumist randmest, vaid küünarvarrest. Sedasi tagatakse pritsimisprotseduuril alati värvipritsimispüstoli ja pinna ühtlane vahekaugus.
- Leidke praktiliste testidega parim kaugus pinnast.
- Pritsimispüstoli ühtlasest juhtimisest tuleneb pealispinna ühtlane kvaliteet.
- Pühkige kasutuse ajal regulaarselt düüs ja düüsipea üle, et vältida düüsi ummistumist.
- Jätke iga riba puhul u 30% ülekatet. Sedasi tekib ühtlane pinne.
- Kandke peale ainult üks kiht teise järel. Laske alati ühel kihil täielikult kuivada, enne kui kannate peale järgmise kihi.

12 Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS

Laske parandustöid ja hooldustöid, mida käesolevas käitusjuhendis ei kirjeldata, viia läbi erialatöökojas. Kasutage ainult originaalvaruosi.

⚠ HOIATUS

Asjatundmatud hooldus- või puhastustööd võivad vigastusi põhjustada!

⚠ HOIATUS

Puhastus-, parandus- ja hooldustöödel võib toode ootamatult käivituda ning seetõttu vigastusi ning põletusi põhjustada.

- Lülitage toode välja.
- Eemaldage aku.
- Laske tootel maha jahtuda.

12.1 Puhastamine

1. Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Hõõruge toode puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi. Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
2. Ventilatsioonivahendid peavad olema alati vabad.
3. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et veisi ei pääse toote sisemusse.

12.1.1 Pihustusmooduli (1) puhastamine (joon. 3, 4, 6, 10)

1. Eemaldage värvimahuti (7) ja loputage see põhjalikult veega läbi.
2. Täitke värvimahuti (7) veega ja keerake see jälle pihustusmooduli (1) külge.
3. Laske kogu veekogusel päästikut (2) vajutades läbi toote voolata.
4. Demonteerige monteeritud düüs, värvimahuti (7) ja vajaduse korral ventilatsioonivoolik (8) pihustusmoodulilt (1). Puhastage kõik üksikosa puhastusnõela (10) ja puhastusharjaga (11).
5. Loputage tõusutoru (7a) ja värvimahuti (7) põhjalikult läbi. Liigutage puhastusharja (11) läbi tõusutoru (7a), et eemaldada kõik setted.
6. Laske kõigil osadel korralikult kuivada, enne kui monteeri pihustusmooduli (1) jälle kokku.

12.1.2 Õhufiltri (4a) puhastamine (joon. 11)

1. Tõmmake õhufiltri kate (4) tootelt tahapoole maha.
2. Võtke õhufilter (4a) välja ja kontrollige seda kahjustuste suhtes. Asendage vajaduse korral kahjustatud element.
3. Peske õhufilter (4a) põhjalikult voolava vee all läbi.
4. Laske õhufiltril (4a) täielikult kuivada.
5. Pange õhufilter (4a) sisse ja pistke õhufiltri kate (4) taas tootele.

12.2 Hooldus

1. Kontrollige toodet iga kord enne kasutamist ilmsete puuduste nagu lahtiste, ärakulunud või kahjustatud osade suhtes.
2. Vahetage ohutusosalastel põhjustel iga kahjustatud või pragunenud rakendustööriist välja.
3. Kontrollige katteid ja kaitseseadiseid kahjustuste ning korrektse kinnituse suhtes. Vahetage need vajaduse korral välja.

13 Ladustamine ja transportimine

⚠ HOIATUS

Vigastus- ja põletusohht!

Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.

- Lülitage enne kõiki puhastus- ja hooldustöid mootor välja.
- Laske mootoril maha jahtuda.
- Eemaldage aku.

13.1 Ladustamine

Ettevalmistus ladustamiseks

1. Võtke aku enne pikemat ladustamist (nt talvitumine) tootest välja.
2. Puhastage toode ja kontrollige seda kahjustuste suhtes.
3. Ladustage akut osaliselt laetud seisundis.
4. Kontrollige ladustamisel iga kolme kuu järel aku laadimisseisundit.

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5°C ja 30°C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis. Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsisutsjuhendit toote juures.

13.2 Transportimine

- Laske tootel maha jahtuda.
- Kaitske toodet löökide, tõugete ja tugeva vibratsiooni eest, nt sõidukites transportimisel.
- Kindlustage toode äralibisemise ja kaadumise vastu.

14 Remondi- ja varuosade tellimine

Tuleb silmas pida, et selle toote puhul vajatakse kasutuslasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.

TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatutest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

14.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:

- Mudelinimetus
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

Varuosad / tarvikud

Aku SBP2.0 artikli-nr:	7909201708
Aku SBP4.0 artikli-nr:	7909201709
Laadija SBC2.4A artikli-nr:	7909201710
Laadija SBC4.5A artikli-nr:	7909201711
Laadija SDBC2.4A artikli-nr:	7909201712
Laadija SDBC4.5A artikli-nr:	7909201713
Alustuskomplekt SBSK2.0 artikli-nr:	7909201720
Alustuskomplekt SBSK4.0 artikli-nr:	7909201721

15 Utiliseerimine ja taaskäitus

Juhised pakendi kohta



Pakendusematerjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise juhised



Elektri- ja elektroonika-romuseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Romuakud, mis pole püsivalt romuseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist surustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava romuseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Lähikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonika-romuseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevatel kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasisivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm elektri-romuseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasisivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.

- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletoomise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse elektri-romuseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida elektri- ja elektroonika-romuseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

Juhised liitumioonakude kohta



Võtke akud enne seadme utiliseerimist maha!

- Ärge visake akusid olmeprügisse, tulle (plahvatusoht) ega vette. Kahjustatud akud võivad keskkonda ja Teie tervist kahjustada, kui mürgised aurud või vedelikud tungivad välja.
- Defektsed või kasutatud akud tuleb vastavalt määrule (EL) 2023/1542 taaskäidelda.

- Kahjud tootel, mis on tekkinud kuritarvitava või asjatundmatu kasutuse (nagu nt toote ülekookamine või mittelubatud tööriistade või tarvikute kasutamine), tootesse sissetunginud võrkehade (nagu nt liiv, kivid või tolm), transpordikahjustuste, toore jõe avaldamise või võõrtoimete (nagu nt allakukkumiseist tingitud kahjud) tõttu.
 - Kahjud tootel või toote osadel, mis põhinevad sihtotstarbekohasel, harilikul (käitusest tingitud) või muul loomulikul kulumisel ning kahjud kuluosadel ja/või nende ärakulumine.
 - Puudused tootel, mis põhjustati tarviku-, täiendus- või varuosade kasutusest, mis pole originaalosad või mida ei kasutatud sihtotstarbekohaselt.
 - Tooted, mille teostati muudatusi või modifikatsioone.
 - Vähesed kõrvalekalded nimimoadustest, mis on toote väärtuse ja kasutuskõlblikkuse jaoks ebaolulised.
 - Tooted, millel teostati omavoliliselt remonte või eelkõige volitamata kolmandate isikute poolseid remonte.
 - Kui tähistus tootel või toote identifitseerimisinformatsioon (masinakleeps) puudub või on loetamatu.
 - Tooted, mis on tugevasti määrduvad ja lükatakse seetõttu teeninduspersonalilt poolt tagasi.
 - Kahjutasunõuded ja järgkahjud on sellest garantiiteenusest üldkehtivalt välistatud.
4. Regulaarne **garantiaaeg on 5 aastat** (12 kuud patareidele / akudele) ja algab toote ostukuupäevast. Määravaks on originaal-ostutšekil esitatud kuupäev. Garantii nõuded tuleb esitada vastavalt pärast teatavaks saamist viivitamatult. Garantiiõuete kehtestamine on pärast garantiiaja lõppu välistatud. Toote remont või vahetus ei põhjusta garantiiaja pikendamist ega uut garantiiaega tootele või võimalikele parandatud, paigaldatud varuosadele. See kehtib ka kohapealsele teenindustööle. Garantii teenuse saamine eeldab, et tootjal kui garantiiajandi võimaldatakse garantiijuhumit kontrollida, saates tootja nõudmisel kauba talle. Tuleb pöörata tähelepanu sellele, et vastava pakendamisega välditakse kauba kahjustumist transporditeekonnal. Asjaomane toode tuleb puhastatud seisundis koos ostutšekki koopiaga, mis sisaldab ostukuupäeva ja tootenimetuse andmeid, klienditeeninduspunkti viia või kohale saata. Kui toode saadetakse kohale ebatäielikuna, ilma täieliku tarnekomplektiseta, siis pannakse puuduvad tarvikud väärtuse järgi arvele / tehakse mahaarvamine juhul, kui toode vahetatakse välja või hüvitatakse. Osaliselt või täielikult lahtivõetud tooteid ei saa garantiijuhumina aksepteerida. Õigustamata reklamatsiooni korral või väljaspool garantiiaega kannab ostja üldkehtivalt transpordikulu ning transpordiriski. **Palun teavitage garantiijuhumist eelnevalt teeninduspunkti (vt all).** Reeglina lepitate kokku, et defektne toode saadetakse koos rike lühikese kirjeldusega organiseeritud tagasisaamise korras või -remondijuhumil väljaspool garantiiperioodi - piisavalt frankeeritult, vastavaid pakendamise- ja saatmisdirektiive järgides allpool esitatud teenindusaadressile. **Palun pidage silmas, et Teie toode (mudelitest sõltuvalt) on tagasitarnel ohusalastel põhjustel kõigist käitusainetest vaba.** Meie teeninduskeskuse saadetud toode peab olema pakendatud nii, et transporditeel välditakse reklaameeritava toote kahjustusi. Pärast remonti / väljavahetust saadame toote Teile tasuta tagasi. Kui tooteid ei saa remondida või välja vahe-

tada, siis võime oma äranägemise järgi hüvitada kuni puuduliku toote ostuhinna suuruse rahasumma, kusjuures võetakse arvesse kulumisest tingitud mahaarvamist. Need garantiiteenused kehtivad eraisikust esmaostjale ja pole loobutavad või ülekantavad.

5. **Garantiaja pikendamine 10 aastale:** Schepbach pakub garantiit täiendavat pikendamist 5 aasta võrra Schepbach 20V seeriast pärit toodetele. Sedasi on nende toodete garantiiperiood ühtekokku 10 aastat. Sellest on välja arvatud patareid / akud, laadid ja tarvikud. Kõnealuse garantiipikenduse saate, kui registreerite selle valdkonna Schepbachi toote hiljemalt 30 päeva jooksul alates ostukuupäevast online meie aadressil <https://garantie.schepbach.com>. Eduka online-registreerimise järel saate artiklipõhise garantiipikenduse kinnituse.

6. **Palun võtke oma garantiinõude kehtestamiseks meie teeninduskeskusega ühendust.**

Palun kasutage eelistatult vormi, mis on esitatud meie koduleheküljel:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Palun ärge saatke meile tooteid ilma eelnevalt ühendust võtmata ja meie teeninduskeskuses registreerimata.

Nende garantiilubaduste kehtestamisel on kohustuslikuks eelduseks esmane kontakteerumine meie teeninduskeskusega. Garantii nõuded tuleb kehtestada enne garantiiaja möödumist 14 päeva jooksul pärast puuduse tuvastamist. Selleks on vajalik originaal-ostutšekki ja vajaduse korral artiklipõhise garantiipikenduse kinnitus.

7. **Töötusaeg** - reeglina lahendame reklamatsioonisaidetised 14 päeva jooksul pärast meie teeninduskeskuses saabumist. Kui erandjuhtumitel peaks ületatama nimetatud töötusaega, siis informeerime Teid õigeaegselt.
8. **Kuluosad on üldkehtivalt garantiist välistatud!** - Kuluosadeks on: a) kaasapandud, paigaldatud ja/või sisseehitatud patareid / akud ning b) kõik mudelist sõltuvad kuluosad (muuhulgas riimad, saelehed, raketustööriistad, lihvketad, filtrid, süsiharjad jne, vt käsitlusjuhendit). Garantii teenusest on välistatud süvatuhenenud või kahjustatud korpuse ja/või patareipoolustega patareid või akud.
9. **Kuluprognoos** - katmata või enam mittekaetud garantiiteenusega tooted remondime tasu eest. Päringu järel saate defektseid tooted kuluprognoosi jaoks meie teeninduskeskusesse saata ja vajaduse korral teeninduskeskusele kirjaliku (postiga, e-kirjaga) remondiloa anda. Ilma remondiloata edasist töötlemist ei toimu.

Garantiijumused kehtivad ainult reklamatsiooni ajahetkel vastavalt aktuaalses väljaandes ja need saab vajaduse korral võtta meie koduleheküljelt (www.schepbach.com). Tõlgete puhul on määravaks alati saksakeelne väljaanne.

Schepbach GmbH · Gönzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Saksamaa)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-post: customerservice.EE@schepbach.com ·

Internet: <https://www.schepbach.com>

Jätame endale õiguse neid garantiitingimusi ilma eelteavitusega igal ajal muuta.

Turiny

1 Įvadas.....	163
2 Naudojimas pagal paskirtį.....	163
3 Gaminio aprašymas (1–11 pav.).....	164
4 Komplektacija (1, 2 pav.).....	164
5 Išpakavimas	164
6 Techniniai duomenys	164
7 Saugos nurodymai	165
8 Montavimas.....	167
9 Prieš pradėdant eksploatuoti.....	168
10 Valdymas	168
11 Darbo nuorodos	169
12 Valymas ir techninė priežiūra	169
13 Laikymas ir transportavimas	170
14 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas.....	170
15 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	170
16 Sutrikimų šalinimas	171
17 EB atitikties deklaracija	171
18 Garantinės sąlygos – „Schepbach“ 20 V IXES serija.....	171
19 Perspektyvinis brėžinys.....	284

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Naudokite klausos apsaugą.
	Užsidėkite apsauginius akinius.
	Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!
	Ličio jonų akumulatorius
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Signalinių žodžių aiškinimas

⚠ PAVOJUS

Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ATSARGIAI

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

⚠ DĖMESIO

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadinimas.

1 Įvadas

Gamintojas:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,

Atkreipkite dėmesį:

naudojimo instrukcija yra gaminio dalis ir joje pateikiamos saugaus, profesionalaus ir ekonomiškio eksploatavimo nuorodos. Be to, laikykitės galiojančių teisės aktų. Prieš naudodami atidžiai perskaitykite visas valdymo ir saugos nuorodas bei naudokite gaminį tik, kaip aprašyta. Laikykitė instrukciją saugioje vietoje ir perduokite ją kartu su kitiems asmenims perduodamu gaminiu.

2 Naudojimas pagal paskirtį

Gaminys skirtas purkšti vandeniu skiedžiamus emalinius dažus, lazūras, gruntinius dažus, bespalvius lakus, automobilius dažus, beica į medienos apsaugos priemones, kurių sudėtyje yra tirpiklių. Šarmines ir rūgštines medžiagas, dalelių turinčius purškiamus mišinius, lateksinius dažus bei dažus, pasižymintčius purškimo ar lašėjimo slopinimo savybėmis, purkšti draudžiama.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykites gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniais arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

3 Gaminio aprašymas (1–11 pav.)

1. Purkštuvus
- 1a. Gaubiamoji veržlė
- 1b. Purkštuko galvutė
- 1c. 1,5 mm purkštukas
- 1d. 2,0 mm purkštukas
- 1e. 2,5 mm purkštukas
- 1f. 3,0 mm purkštukas
2. Aktyvinimo svirtelė
- 2a. Purškiamo kiekio nustatymo ratukas
3. Variklio mazgas
4. Oro filtro dangtelis
- 4a. Oro filtras
5. Rankena
- 5a. Užraktas
6. Akumuliatoriaus laikiklis
- 6a. Akumulatorius*
7. Dažų rezervuaras
- 7a. Aukštynkryptis tiekimo vamzdis
8. Vėdinimo žarna
9. Klampumo matavimo indelis
10. Valymo adata
11. Valymo šepetys

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

4 Komplektacija (1, 2 pav.)

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
1d.	1 x	2,0 mm purkštukas
1e.	1 x	2,5 mm purkštukas
1f.	1 x	3,0 mm purkštukas
9.	1 x	klampumo matavimo indelis
10.	1 x	valymo adata
11.	1 x	valymo šepetys
	1 x	Akumuliatorinė dažų purškimo sistema
	1 x	eksploatavimo instrukcija

5 Išpakavimas



ĮSPĖJIMAS

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!
Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminų numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

6 Techniniai duomenys

Skaičiuotinė įtampa	20 V
Dažų rezervuaro pripildymo kiekis	1000 ml
Maks. našumas	700 ml/min.
Maks. klampumas	55 DIN/s
Svoris (be akumuliatoriaus)	1,35 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija



ĮSPĖJIMAS

triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, Jūs ir šalia esantys asmenys turi naudoti tinkamą klausos apsaugą.

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN 60745-1.

Triukšmo vertės

Garso slėgio lygis L_{pA}	77,3 dB
Matavimo neapibrėžtis K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis L_{wA}	85,3 dB
Matavimo neapibrėžtis K_{wA}	3 dB

Vibracijos parametrai (svyravimas rankomis)

Vibracija, a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Matavimo neapibrėžtis K	1,5 m/s^2

Nurodytos bendrosios vibracijų spinduliuotės ir spinduliuojamojo triukšmo vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, jį galima naudoti su kitu.

Nurodytas triukšmo emisijos ir bendrąsias vibracijų spinduliuotės vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

ISPĖJIMAS

Tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu triukšmo emisijos ir vibracijų spinduliuotės emisijos vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į apdorojamo ruošinio rūšį.

Pasistenkite, kad apkrova būtų kuo mažesnė. Priemonės pavyzdys: darbo laiko ribojimo priemonių pavyzdžiai. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

7 Saugos nurodymai

ISPĖJIMAS

Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumulatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

1) Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogiuose atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2) Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą.** Jokių būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterių kištukų su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

- Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sąčiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sąčiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmenų sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote.** Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai.** Prieš prijungdami elektros srovės tiekiamą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatytus įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- Venkite nestandartinės kūno laikysenos.** Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- Vilkėkite tinkamus drabužius.** Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundes dalis.

4) Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- Laikykitės nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriklaistingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- Elektrinį įrankį, įstatomų įrankius ir t. t. naudokite pagal tolesnius nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alvylos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytose situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5) Akumulatorinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- Akumuliatorių įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais įkrovikliais.** Kai tam tikram akumuliatorių tipui skirtas įkroviklis naudojamas su kitais akumulatoriais, kyla gaisro pavojus.
- Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems skirtus akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius, galima susižaloti ir gali kilti gaisras.
- Nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo biuro sąvartėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių galėtų būti šuntuojami kontaktai.** Trumpojo jungimo tarp akumuliatoriaus kontaktų pasekmė gali būti sužalojimai arba gaisras.
- Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali išbėgti skysčio. Venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinai prisilietę, nuplaukite vandeniu. Patekus skysčio į**

akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Išbėgęs akumuliatoriaus skystis gali dirginti odą arba sukelti nudegimus.

- Nenaudokite pažeistų arba modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali būti nenuspėjami ir sukelti gaisrą, sprogimą ar kelti pavojų susižaloti.
- Apsaugokite akumuliatorių nuo ugnies arba aukštos temperatūros.** Ugnis ir aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
- Laikykitės visų įkrovimo nurodymų ir niekada neįkraukite akumuliatoriaus ar akumulatorinio įrankio eksploatavimo instrukcijoje už nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Įkraunant netinkamai arba už leistino temperatūros diapazono ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir gali padidėti gaisro pavojus.

6) Servisas

- Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.
- Niekada neatlikite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros.** Bet kokius akumuliatorių techninės priežiūros darbus turėtų atlikti gamintojas arba įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

7.1 Papildomi saugos nurodymai dažų purškimo pistoletams

- Jūsų darbo zona turi būti švari, gerai apšviesta ir joje neturi būti dažų arba tirpiklių rezervuarų, šluosčių bei kitų degių medžiagų. Galimas savaiminio užsidegimo pavojus. Visada turi būti netoliese veikiančios gesintuvai / gesinimo prietaisai.
- Pasirūpinkite geru vėdinimu purškimo srityje ir pakankamu šviežio oro kiekiu visoje patalpoje. Garuojantys degūs tirpikliai sukuria sprogį aplinką.
- Nepurškite ir nevalykite medžiagomis, kurių pliūpsnio temperatūra yra žemesnė nei 21 °C. Naudokite medžiagas vandens pagrindu, mažai lakius angliavandenilius arba panašias medžiagas. Labai lakūs, garuojantys tirpikliai sukuria sprogį aplinką.
- Nepurškite uždegimo šaltinių, pvz., statinių elektros kibirkščių, atviros liepsnos, uždegimo liepsnų, karštų daiktų, variklių, cigarečių ir kibirkščių, susidarancijų prijungiant ir atjungiant elektros kabelius ar valdant jungiklius, srityje. Tokie kibirkščiai šaltiniai gali uždegti aplinką.
- Nepurškite medžiagų, kai nėra žinoma, ar jos kelia pavojų. Nežinomos medžiagos gali sukurti pavojingas sąlygas.
- Purškdami arba naudodami chemikalus, naudokite papildomas asmenines apsaugines priemones, pvz., atitinkamas apsaugines pirštines bei apsauginę ar kvėpavimo apsaugos kaukę. Naudojant apsaugines priemones atitinkamoms sąlygoms, mažėja pavojus susidurti su pavojingomis medžiagomis.
- Atkreipkite dėmesį į purškiamos medžiagos keliamus pavojus. Atsižvelkite į žymas ant rezervuaro arba į purškiamos medžiagos gamintojo informaciją, įskaitant raginimą naudoti asmenines apsaugines priemones. Laikykitės gamintojo nurodymų, kad sumažėtų ugnies ir nuodų, kancerogenų ir kt. sukeliamų sužalojimų rizika.

- Gaminio negalima naudoti degioms medžiagoms purkšti. Gaminio negalima valyti degiais tirpikliais.

Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Nenaudojant nurodytos klausos apsaugos, klausos sutrikdymas.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Naudokite gaminį taip, kaip rekomenduojama šioje eksploatavimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasieks optimalią galią.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.

ĮSPĖJIMAS

Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininį implantų gamintoju.

ĮSPĖJIMAS

Dirbant ilgesnį laiką, dėl vibracijos operatoriaus rankose gali sutrikti kraujotaka (baltų pirštų sindromas).

Baltų pirštų sindromas yra kraujagyslių liga, kuria sergant spazmuoja smulkiosios rankų ir kojų pirštų kraujagyslės. Į susijusias vietas nebetiekiamas pakankamai kraujo ir dėl to jos atrodo itin baltos. Dažnas vibruojančių gaminį naudojimas asmenims, kurių kraujotaka yra sutrikusi (pvz., rūkančių, sergančių diabetu asmenų), gali sukelti nervų pažeidimus.

Jei pastebite neįprastų sutrikimų, nedelsdami nutraukite darbą ir kreipkitės į gydytoją.

DĖMESIO

Gaminys yra 20 V IXES serijos dalis ir jo negalima eksploatuoti su šios serijos akumulatoriais. Akumulatorius leidžiama įkrauti tik su šios serijos įkrovikliais. Čia atsižvelkite į gamintojo duomenis.

ĮSPĖJIMAS

Laikykites saugos ir įkrovimo bei tinkamo naudojimo nuorodų, pateiktų Jūsų 20V IXES serijos akumulatoriaus ir įkroviklio eksploatavimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo proceso aprašymą ir kitos informacijos rasite atsikroje naudojimo instrukcijoje.

8 Montavimas

ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti!

Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros, valymo ir nustatymo darbus, išimkite akumuliatorių.

DĖMESIO

prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtina iki galo sumontuoti!

8.1 Purkštuvu (1) montavimas / išmontavimas (3 pav.)

Purkštuvu (1) montavimas:

1. Užmaukite variklio bloką (3) ant purkštuvu (1) kaištinės užsklandos.
2. Sukite variklio bloką (3) pagal laikrodžio rodyklę, kol jis girdimai užsifiksuos.
3. Užfiksuokite fiksatorius (5a).

Purkštuvu (1) išmontavimas:

1. Atfiksuokite fiksatorių (5a).
2. Pasukite variklio bloką (3) prieš laikrodžio rodyklę.
3. Ištraukite purkštuvą (1) iš variklio bloko (3).

8.2 Purkštuko montavimas / keitimas (4 pav.)

1. Laikykite gaminį purkštuko galvute (1b) į viršų.
2. Sukite gaubiamąją veržlę (1a) prieš laikrodžio rodyklę.
3. Nuimkite gaubiamąją veržlę (1a) kartu su purkštuko galvute (1b) nuo purkštuko (1).
4. Jei purkštukas jau sumontuotas:
 - Nuimkite purkštuką nuo purkštuko (1).
 - Jei reikia, atsargiai ištraukite purkštuką.
5. Užmaukite norimą purkštuką ant purkštuko (1).
6. Uždėkite purkštuko galvutę (1b) ant įstatyto purkštuko.
7. Užfiksuokite viską, uždėdami gaubiamąją veržlę (1a) ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę.

8.2.1 Purkštuko pasirinkimas

Poz.	Purkštuko anga	Naudojimas
1c.	1,5 mm	Mažas klampumas
1d.	2,0 mm	Dažai vandens pagrindu
1e.	2,5 mm	Didelis klampumas
1f.	3,0 mm	Dažai aliejaus pagrindu

Purkštuko angos skersmuo yra nurodytas vidinėje purkštukų pusėje.

9 Prieš pradėdant eksploatuoti

ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti!

Prieš atlikdami bet kokius darbus prie elektrinio įrankio (pvz., techninės priežiūros, įrankių keitimo ir kt.) bei jį transportuodami ir laikydami, išimkite akumuliatorių iš elektrinio įrankio. Netikėtai aktyvinus jį/išj. jungiklį, kyla pavojus susižaloti.

9.1 Purškiamo ploto paruošimas

1. Plačiai ir kruopščiai uždenkite purškiamo ploto aplinką. Kitaip visi neuždengti plotai gali būti užteršti.
2. Šiek tiek sušiurkštinkite lygius paviršius ir po to pašalinkite šlifuojant susidarančias dulkes.
3. Įsitinkinkite, kad purškiamas plotas yra švarus, sausas ir neriebaluotas.

9.2 Purškiamos medžiagos paruošimas (5 pav.)

Šiuo gaminiu galite apdoroti purškiamą medžiagą maks. iki 55 DIN/s (klampumo). Klampumas (tąsumas) nustatomas supaprastintu matavimo metodu, naudojant pridėtą klampumo matavimo indelį (9).

1. Klampumo matavimo indeliu (9) pasemkite tiek purškiamos medžiagos, kad jis būtų visiškai užpildytas.
2. Iškelkite klampumo matavimo indelį (9) iš purškiamos medžiagos ir leiskite skysčiui ištekti pro apatinę angą.
3. Matuokite pratakos laiką sekundėmis, kol skysčio tėkmė sustos ir skystis visiškai pratekės. Šis laikas vadinamas „DIN sekundėmis (DIN/s)“.
4. Jei vertė per didelė (>55 DIN/s), palaipsniui pilkite nedidelį kiekį purškiamai medžiagai tinkamo skiediklio, ir išmaišykite.
5. Dar kartą išmatuokite ir kartokite procesą, kol klampumas bus mažesnis nei 55 DIN/s.
6. Po kiekvieno naudojimo kruopščiai išplaukite klampumo matavimo indelį (9), kad ateityje atliekant matavimus nebūtų iškreipti matavimo rezultatai.

9.2.1 Purškiamos medžiagos pripildymas (6 pav.)

1. Atsukite dažų rezervuarą (7) nuo purkštuvo (1), jį pasukdami prieš laikrodžio rodyklę.
2. Dirbdami su žemai esančiais objektais, purkštuvu (1) apačioje esantį aukštynkryptį tiekimo vamzdį (7a) pasukite į priekį purkštuko galvutės (1b) kryptimi. Dirbdami su aukščiau esančiais objektais, aukštynkryptį tiekimo vamzdį (7a) nukreipkite atgal, variklio bloko (3) kryptimi.
3. Paruoštą purškiamą medžiagą supilkite į dažų rezervuarą (7) ir užsukite jį ant purkštuvo (1).

Nuoroda:

Jei dažų rezervuarą pildysite naudodami popierinį piltuvą, išvengsite dažų sulipimo ir dėl to gaminio užsikisimo.

9.3 Akumuliatoriaus (6a) įstatymas / išėmimas (7 pav.)

ATSARGIAI

Pavojus susižaloti!

Įdėkite akumuliatorių tik tada, kai gaminys bus paruoštas naudoti.

Akumuliatoriaus įdėjimas

1. Įstumkite akumuliatorių (6a) į akumuliatoriaus laikiklį (6). Akumuliatorius (6a) girdimai užsifiksuoja.

Akumuliatoriaus išėmimas

1. Paspauskite akumuliatoriaus (6a) atfiksavimo mygtuką (6b) ir ištraukite akumuliatorių (6a) iš akumuliatoriaus laikiklio (6).

10 Valdymas

ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti!

Prieš atlikdami bet kokius darbus prie elektrinio įrankio (pvz., techninės priežiūros, įrankių keitimo ir kt.) bei jį transportuodami ir laikydami, išimkite akumuliatorių iš elektrinio įrankio. Netikėtai aktyvinus jį/išj. jungiklį, kyla pavojus susižaloti.

ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti!

Niekada nenukreipkite gaminio į save, kitus asmenis ar gyvūnus. Pavojus susižaloti.

DĖMESIO

Atkreipkite dėmesį į tai, kad dirbant ir įkraunant aplinkos temperatūra neviršytų 40 °C ir būtų ne žemesnė nei 4 °C.

DĖMESIO

Gaminys yra 20 V IXES serijos dalis ir jo negalima eksploatuoti su šios serijos akumuliatoriais. Akumuliatorius leidžiama įkrauti tik su šios serijos įkrovikliais. Čia atsižvelkite į gamintojo duomenis.

Nuoroda:

Prieš kiekvieną naudojimą atlikite purškimo bandymą ant kartono ar panašios medžiagos. Tokiu būdu prieš pradėdami darbą galite atlikti tinkamus nustatymus.

10.1 Gaminio įjungimas / išjungimas (8 pav.)

Įjungimas

1. Paspauskite aktyvinimo svirtelę (2) ir laikykite ją paspaudę.

Išjungimas

1. Atleiskite aktyvinimo svirtelę (2).

10.2 Purškiamo kiekio nustatymas (8 pav.)

Purškiamą kiekį galima nustatyti sukančiant purškiamo kiekio nustatymo ratuką (2a), esantį ant aktyvinimo svirtelės (2).

1. Pasukite purškiamo kiekio nustatymo ratuką (2a) kryptimi „+“, kad padidintumėte purškiamą kiekį.
2. Pasukite purškiamo kiekio nustatymo ratuką (2a) kryptimi „-“, kad sumažintumėte purškiamą kiekį.

Rekomenduojame tinkamą purškiamą kiekį nustatyti praktiniais testais.

10.3 Purškimo vaizdo nustatymas (9 pav.)

Purškimo vaizdą galima keisti sukančiant purkštuko galvutę (1b).

Vertikali plokščia srovė

1. Pasukite purkštuko galvutę (1b) taip, kad abu paaukštinimai būtų horizontalūs.

Horizontali plokščia čiurkšlė

1. Pasukite purkštuko galvutę (1b) taip, kad abu paaukštinimai būtų vertikalus.

Apvali srovė

1. Pasukite purkštuko galvutę (1b) taip, kad abu paaukštinimai būtų išdėstyti įstrižai.

10.4 Vėdinimo žarna (8) (10 pav.)

Dirbdami visada atkreipkite dėmesį į vėdinimo žarną (8). Jei gaminiiui veikiant dažai kyla į vėdinimo žarną (8), tai rodo, kad ji labai užteršta arba užsikūsiusi. Tokiu atveju nedelsdami nutraukite darbą ir kruopščiai išvalykite gaminį, kaip aprašyta 12.1.

10.5 Baigus naudoti (7 pav.)

1. Išjunkite gaminį ir išimkite akumuliatorių (6a).
2. Po kiekvieno naudojimo patikrinkite ir išvalykite gaminį.

11 Darbo nuorodos

Nuoroda:

Purškimo rezultatas labai priklauso nuo teisingos purškimo technikos.

- Visada pradėkite nuo purškiamo ploto krašto.
- Iš pradžių atlikite purškimo judesį ir tik tada paspauskite aktyvinimo svirtelę.
- Purškimo plote stenkitės nenutraukti veiksmų.
- Purškimo judesys turi eiti ne iš riešo, o iš rankos. Taip viso purškimo proceso metu bus išlaikytas toks pats atstumas tarp dažų purškimo pistoleto ir paviršiaus.
- Praktiniais bandymais išsiaiškinkite geriausią atstumą iki paviršiaus.
- Nuolat valdant purškimo pistoletą, užtikrinama vieno da paviršiaus kokybė.
- Naudojimo metu reguliariai valykite purkštuką ir purkštuko galvutę, kad purkštukas neužsikistų.
- Leiskite kiekvienai juostelei maždaug 30 % persidengti. Taip padengsite tolygiai.

- Purškite vieną sluoksnį po kito. Prieš purkšdami kitą sluoksnį, visada leiskite visiškai išdžiūti vienam sluoksniui.

12 Valymas ir techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS

Šioje eksploataavimo instrukcijoje neaprašytus remonto ir techninės priežiūros darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Netinkamai atliekant techninės priežiūros arba valymo darbus, galima susižaloti!

⚠ ĮSPĖJIMAS

Atliekant valymo, remonto ir techninės priežiūros darbus, gaminys gali netikėtai pasileisti bei taip sukelti sužalojimus ir nudegimus.

- Išjunkite gaminį.
- Išimkite akumuliatorių.
- Palaukite, kol gaminys atvės.

12.1 Valymas

1. Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtu oru. Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
2. Vėdinimo angos visada turi būti neuždengtos.
3. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.

12.1.1 Purkštuvo (1) valymas (3, 4, 6, 10 pav.)

1. Išimkite dažų rezervuarą (7) ir jį kruopščiai išplaukite vandeniu.
2. Pripildykite į dažų rezervuarą (7) vandens ir prisukite jį vėl prie purkštuvo (1).
3. Leiskite visam vandens kiekiui pratekėti per gaminį, paspausdami aktyvinimo svirtelę (2).
4. Nuimkite sumontuotą purkštuką, dažų rezervuarą (7) ir, jei reikia, vėdinimo žarną (8) nuo purkštuvo (1). Kruopščiai išvalykite visas atskiras dalis valymo adata (10) ir valymo šepetiu (11).
5. Kruopščiai praplaukite aukštynkryptį tiekimo vamzdį (7a) ir dažų rezervuarą (7). Valymo šepetiu (11) perbraukite per aukštynkryptį tiekimo vamzdį (7a), kad pašalintumėte visas nuosėdas.
6. Prieš vėl sumontuodami purkštuvą (1), leiskite visoms dalims gerai išdžiūti.

12.1.2 Oro filtro (4a) valymas (11 pav.)

1. Nutraukite oro filtro dangtelį (4) atgal nuo gaminio.
2. Išimkite oro filtrą (4a) ir patikrinkite jį, ar jis nepažeistas. Prireikus pakeiskite pažeistą elementą.

3. Kruopščiai išplaukite oro filtrą (4a) po tekančiu vandeniu.
4. Leiskite oro filtrui (4a) visiškai išdžiūti.
5. Vėl įdėkite oro filtrą (4a) ir vėl uždėkite oro filtro dangtelį (4) ant gaminio.

12.2 Techninė priežiūra

1. Prieš naudodami kaskart patikrinkite gaminį, ar nėra akivaizdžių trūkumų, pvz., atsilaisvinusių, nusidėvėjusių arba pažeistų dalių.
2. Dėl saugumo priežasčių pakeiskite bet kokią pažeistą arba įtrūkusį įstatomą įrankį.
3. Patikrinkite uždangalus ir apsauginius įtaisus, ar jie nepažeisti ir tinkamai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.

13 Laikymas ir transportavimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti ir nudegti!

Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.

- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį.
- Palaukite, kol variklis atvės.
- Išimkite akumuliatorių.

13.1 Laikymas

Pasiruošimas laikyti

1. Jei planuojate nenaudoti ilgesnį laiką (pvz., žiemą), išimkite akumuliatorių iš gaminio.
2. Išvalykite ir patikrinkite, ar gaminys nepažeistas.
3. Laikykite akumuliatorių iš dalies įkrautą.
4. Kas tris mėnesius patikrinkite laikomo akumuliatoriaus įkrovimo būseną.

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C. Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

13.2 Transportavimas

- Palaukite, kol gaminys atvės.
- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ir stiprios vibracijos, pvz., transportuodami transporto priemonėse.
- Apsaugokite gaminį, kad jis neslystų ir nevirstų.

14 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotąjį specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalimis.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenaukite tituliname lape esantį QR kodą.

14.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginės dalys / priedai

Akumulatorius SBP2.0, gam. Nr.:	7909201708
Akumulatorius SBP4.0, gam. Nr.:	7909201709
Įkroviklis SBC2.4A, gam. Nr.:	7909201710
Įkroviklis SBC4.5A, gam. Nr.:	7909201711
Įkroviklis SDBC2.4A, gam. Nr.:	7909201712
Įkroviklis SDBC4.5A, gam. Nr.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0, gam. Nr.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0, gam. Nr.:	7909201721

15 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl elektrinių ir elektroninių utilizavimo



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas, kurios nėra fiksuotai sumontuotos sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),

- elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
- Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

Nuorodos dėl ličio jonų baterijų



Prieš utilizuodami įrenginį, išmontuokite baterijas!

- Nemeskite baterijų į buitines atliekas, ugnį (sprogimo pavojus) arba vandenį. Pažeistos baterijos, iš jų pasklidus nuodingiems garams arba skysčiams, gali pakentki aplinkai ir Jūsų sveikatai.
- Sugedusios arba panaudotos baterijos turi būti perdirstamos pagal Reglamentą (ES) 2023/1542.
- Pristatykite bateriją į įkroviklį į perdirstimo punktą. Naudojamas plastikinės ir metalinės dalis galima surūšiuoti ir taip pristatyti pakartotiniam naudojimui.
- Utilizuokite baterijas iškrautas. Norint apsaugoti nuo trumpojo jungimo, polių rekomenduojame užklijuoti lipnia juosta. Neatidarykite baterijos.
- Utilizuokite baterijas pagal vietos reikalavimus. Pristatykite baterijas į senų akumuliatorių surinkimo vietą, kur jie pristatomi pakartotiniam naudojimui tausojant aplinką. Tuo tikslu kreipkitės į vietinę atliekų utilizavimo įmonę.

16 Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminy blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Gaminys nepasileidžia	Pažeistas įj./išj. jungiklis	Susisiekite su techninės priežiūros centru
	Akumulatorius išseikvotas arba blogai įdėtas	Patikrinkite akumuliatorių
Gaminys sustoja darbo metu	Gaminys perkrautas dėl pernelyg klampios purškiamos medžiagos	Ištuštinkite gaminį ir jį kruopščiai išvalykite.
	Per maža akumuliatoriaus galia	Iškraukite akumuliatorių.

17 EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Gamintojas:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruoju, kad čia aprašytas gaminy atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Prekės ženklas:

SCHEPPACH
Akumuliatorinė dažų purškimo sistema - C-APS700-X
5906006900

ES direktyvos:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Taikyti standartai:

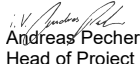
EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 50580:2012/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Garantinės sąlygos – „Schepbach“ 20 V IXES serija

Peržiūros data 2024-04-25

Gerbiami klientai,

mūsų gaminiams taikoma griežta kokybės kontrolė. Tačiau, jei nepaisant to, gaminy blogai veiktų, mes dėl to labai apgailestautume ir prašytume kreiptis į mūsų techninės priežiūros tarnybą žemiau nurodytu adresu. Su mumis taip pat galite susisiekti telefonu techninės priežiūros tarnybos iškviatimo numeriu. Toliau pateikta informacija skirta padėti Jums be problemų išnagrinėti ir patenkinti pretenziją žalos atveju.

Norint pareikšti garantines pretenzijas, galioja:

- Šios garantinės** sąlygos reglamentuoja mūsų papildomas gamintojo garantijos paslaugas naujų gaminių pirkėjams (privatiems galutiniams naudotojams). Jūsų įstatymais numatytos teisės reikšti garantines pretenzijas ši garantija nelinečia. Už tai atsako pardavėjas, iš kurio įsigijote gaminį.
 - Gaminio garantija** apima Jūsų įsigyto naujo gaminio defektus, atsiradusius dėl medžiagų ar gamybos broko. Jei garantiniu laikotarpiu atsiranda medžiagų ar gamybos broko, gamintojas, kaip garantas, pagal šią garantiją savo nuožiūra suteikia vieną iš šių paslaugų:
 - nemokamas prekių remontas,
 - nemokamas prekių keitimas į lygiavertę prekę (prieš tai pat keičiamos į kitą modelį, jei originalios prekės nebėra).
- Pakeisti gaminiai arba dalys tampa mūsų nuosavybe. Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba profesiniams tikslams. Todėl garantinis atvejis negalioja, jei gaminyje garantiniu laikotarpiu buvo naudojamas komercinėje, amatų ar pramoninėje veikloje arba buvo veikiamas lygiavertės apkrovos.
- Mūsų garantinės paslaugos netaikomos:**
 - gaminio pažeidimams, atsiradusiems dėl montavimo instrukcijų nesilaikymo, netinkamo montavimo, naudojimo instrukcijų nesilaikymo (pvz., prijungimo prie netinkamos elektros tinklo įtampos ar elektros srovės tipo) arba techninės priežiūros ir saugos taisyklių ar dėl gaminio naudojimo netinkamomis aplinkos sąlygomis, taip pat dėl netinkamos priežiūros ir techninės priežiūros;
 - gaminio pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo ar naudojimo ne pagal paskirtį (pvz., perkraunant gaminį arba naudojant nepatvirtintus įrankius ar priedus), pašalinių daiktų patekimo į gaminį (pvz., smėlio, akmenukų ar dulkių), transportavimo pažeidimų, jėgos panaudojimo ar išorinio poveikio (pvz., pažeidimų numetus);
 - gaminio ar jo dalių pažeidimams dėl normalaus, įprasto (eksploatacinio) ar kitokio natūralaus susidėvėjimo, taip pat greitai susidėvįčių dalių pažeidimams ir (arba) nusidėvėjimui;
 - gaminio defektams, atsiradusiems naudojant priedus, papildomas ar atsargines dalis, kurios nėra originalios arba naudojamos ne pagal paskirtį;
 - gaminiams, kurie buvo keičiami ar modifikuojami;
 - nedideliams nukrypimams nuo nustatytųjų savybių, kurie yra nereikšmingi gaminio vertei ir tinkamumui naudoti;
 - gaminiams, kurie buvo remontuojami savavališkai arba neįgaliotų trečiųjų asmenų;
 - jei trūksta gaminio ženklinimo arba identifikavimo informacijos (mašinos lipduko) arba jis / ji neįskaitomas (-a);
 - gaminiams, kurie yra labai nešvarūs ir kuriuos techninės priežiūros personalas atmeta.
 - Pretenzijos dėl žalos atlyginimo ir pasekminei žalai šios garantinės paslaugos netaikomos.

- Garantijos trukmė yra 5 metai** (baterijoms / akumuliatoriams – 12 mėnesių) ir pradedama skaičiuoti nuo gaminio pirkimo datos. Lemiamą reikšmę turi pirkimo kvito originalo data. Garantines pretenzijas reikia pareikšti iš karto apie jas sužinojus. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, garantinės pretenzijos nepriimamos. Dėl gaminio remonto arba pakeitimo nei paigėja garantinis laikotarpis, nei dėl atliktų tokių paslaugų šiam gaminiui arba galimai įmontuotoms atsarginėms dalims įsigalioja naujas garantinis laikotarpis. Tai taip pat galioja ir teikiant paslaugas vietoje. Būtina sąlyga reikalavimui pagal garantiją pareikšti yra ta, kad gamintojui, kaip garantui, būtų suteikta galimybė išnagrinėti garantijos atvejį, gamintojo prašymu atsiunčiant prekes. Būtina pasirūpinti, kad transportuojant būtų išvengta pažeidimų, naudojant tinkamą pakuotę. Atitinkamą išvalytą gaminį kartu su pirkimo kvito, kuriame turi būti nurodyta pirkimo data ir gaminio pavadinimas, kopija reikia pateikti arba išsiųsti klientų aptarnavimo tarnybai. Jei gaminyje atsiunčiamas ne visas, ne visos pristatytos apimties, keičiant gaminį arba grąžinant pinigų, trūkstančių priedų vertę bus įskaityta / išskaičiuota. Iš dalies arba visiškai išardyti gaminiai negali būti pripažįstami garantiniu atveju. Nepagrįstos pretenzijos atveju arba pasibaigus garantiniam laikotarpiui pirkėjas paprastai padengia transportavimo išlaidas ir transportavimo riziką. **Apie garantinį atvejį iš anksto praneškite techninės priežiūros skyriui (žr. toliau).** Paprastai susitariama, kad sugedęs gaminyje su trumpu gedimo aprašymu bus siunčiamas organizuotai grąžinant arba – taisant ne garantiniu laikotarpiu – pakankamai apmokėjus, laikantis atitinkamos pakuotės ir siuntimo nurodymų, toliau nurodytu techninės priežiūros skyriaus adresu. **Atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais grąžinant gaminį (priklausomai nuo modelio) jame nebūtų jokių eksploatacinių medžiagų.** Mūsų techninės priežiūros centrui siunčiamas gaminyje turi būti supakuotas taip, kad transportuojant būtų išvengta gaminio, dėl kurio reiškiamos pretenzijos, pažeidimų. Suremontavę / pakeitę gaminį Jums išsiųsime nemokamai. Jei gaminių negalima suremontuoti ar pakeisti, mūsų nuožiūra gali būti grąžinta piniginė suma, nevirsijanti sugedusio gaminio pirkimo kainos, atsižvelgiant į bet kokius nusidėvėjimo ir susidėvėjimo atskaitymus. Šios garantinės paslaugos galioja tik pirminiam privačiam pirkėjui ir nėra perleidižiamos ar perduodamos.
- Garantijos pratęsimas iki 10 metų:** „Schepbach“ siūlo papildomą 5 metų garantiją „Schepbach“ 20 V serijos gaminiams. Taigi, šioms gaminiams suteikiama 10 metų garantija. Tai netaikoma baterijoms / akumuliatoriams, įkrovikliams ir priedams. Šiuo garantijos pratęsimu galite pasinaudoti „Schepbach“ gaminį iš šio asortimento užregistravę internete adresu <https://garantie.schepbach.com> ne vėliau kaip per 30 dienų nuo įsigijimo dienos. Sėkmingai užsiregistravę internetu, gausite su preke susijusios garantijos pratęsimo patvirtinimą.

6. **Norėdami pateikti garantinį reikalavimą, kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.**

Pageidautina, kad naudotumėte mūsų formą, esančią mūsų pagrindiniame puslapyje:
<https://shop.scheppach.com/contact>

Nesiųskite mums jokių gaminių, prieš tai nesusisiekę su mūsų techninės priežiūros centru ir neužsiregistravę jame.

Norint pasinaudoti šiomis garantijomis, būtina iš pradžių susisiekti su mūsų techninės priežiūros centru. Garantines pretenzijas reikia pateikti iki garantinio laikotarpio pabaigos per 14 dienų nuo defekto nustatymo. Šiuo tikslu būtina pateikti pirkimo kvito originalą ir, jei taikoma, su preke susijusios garantijos pratęsimo patvirtinimą.

7. **Nagrinėjimo laikas** - Paprastai skundus išnagrinėjame per 14 dienų nuo jų gavimo mūsų techninės priežiūros centre. Jei išimtiniais atvejais nurodytas duomenų tvarkymo laikas viršijamas, apie tai informuosime laiku.
8. **Greitai susidėvinčioms dalims garantija netaikoma!** - Greitai susidėvinčios dalys yra: a) pristatytos, pritvirtintos ir (arba) sumontuotos baterijos / akumulatoriai ir b) visos nuo modelio priklausančios greitai susidėvinčios dalys (įskaitant diržus, pjūklo geležtes, įstatomus įrankius, šlifavimo diskus, filtrus, anglinius šepetėlius ir kt., žr. naudojimo instrukciją). Garantija netaikoma baterijoms arba akumulatoriams, kurie yra labai išsikrovę arba kurių korpusas ir (arba) poliai yra pažeisti.
9. **Išlaidų sąmata** - Gaminiai, kuriems garantija netaikoma arba jau nebetaikoma, remontuojame už papildomą mokestį. Mūsų techninės priežiūros centrui paprašius, galite atsiųsti sugedusius gaminius, kad būtų įvertinta jų kaina, ir, prireikus techninės priežiūros centrui pateikti raštišką sutikimą (paštu, el. paštu) dėl remonto. Be remonto patvirtinimo toliau nebus apdorojama.

Garantinės sąlygos galioja tik pretenzijos pateikimo metu galiojančios versijos ir prireikus jas galima rasti mūsų pagrindiniame puslapyje (www.scheppach.com). Vertimo atveju pirmenybė visada teikiama vokiškai versijai.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Vokietija)

Telefonas: +800 4002 4002 ·

El. paštas: customerservice.LT@scheppach.com ·

Interneto svetainė: <https://www.scheppach.com>

Pasilikame teisę bet kuriuo metu keisti šias garantines sąlygas be išankstinio įspėjimo.

Satura rādītājs

1	Ievads.....	174
2	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	174
3	Ražojuma apraksts (1.–11. att.).....	175
4	Piegādes komplekts (1., 2. att.).....	175
5	Izpakošana.....	175
6	Tehniskie dati.....	175
7	Drošības norādījumi.....	176
8	Montāža.....	178
9	Pirms lietošanas sākšanas.....	179
10	Lietošana.....	179
11	Norādes darbam.....	180
12	Tīrīšana un apkope.....	180
13	Glabāšana un transportēšana.....	181
14	Labošana un rezerves daļu pasūtīšana.....	181
15	Utilizācija un atbilstošā izmantošana.....	181
16	Traucējumu novēršana.....	182
17	ES atbilstības deklarācija.....	182
18	Garantijas noteikumi – Schepach 20V IXES sērija.....	183
19	Klaidskats.....	284

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet ausu aizsargus.
	Lietojiet aizsargbrilles.
	Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!
	Litija jonu akumulators
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Lietošanas instrukcijā izmantoto signālvārdu skaidrojums

⚠ BĪSTAMI

Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

⚠ UZMANĪBU

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

IEVĒRĪBAI

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

1 Ievads

Ražotājs:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Vācija

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

Ievērojiet:

Lietošanas instrukcija ir ražojuma daļa un satur svarīgas norādes par drošu, profesionālu un ekonomisku lietošanu. Papildus ievērojiet spēkā esošos valsts noteikumus. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus, un izmantojiet ražojumu tikai tā, kā ir aprakstīts. Uzglabājiet instrukciju un dodiet to līdzi, nododot tālāk ražojumu.

2 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ražojums ir piemērots šķīdinātājus saturošu un ūdenī šķīstošu emaljas krāsu, caurspīdīgo krāsu, grunts krāsu, caurspīdīgu laku, automobiļu seglaku, kodinātāju un koksnis aizsarglīdzekļu smidzināšanai. Sārmus un skābi sa-

turošas vielas, daļiņas saturošas smidzināmās vielas, la-
tekta krāsas, krāsas ar šķakstīšanās / pilēšanas kavēša-
nas spēju nedrīkst izsmidzināt.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim.
Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par notei-
kumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai
savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs
lietotājs un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lieto-
šanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī mon-
tāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ra-
žojums un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražo-
tāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu
rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām
un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi,
kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem
nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai
izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu iz-
manto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņē-
mumos, kā arī līdzīgos darbos.

3 Ražojuma apraksts (1.–11. att.)

1. Smidzināšanas bloks
- 1a. Uzmavuzgrieznis
- 1b. Sprauslu galva
- 1c. Sprausla 1,5 mm
- 1d. Sprausla 2,0 mm
- 1e. Sprausla 2,5 mm
- 1f. Sprausla 3,0 mm
2. Palaišanas svira
- 2a. Smidzināmā daudzuma regulators
3. Motora bloks
4. Gaisa filtra pārsegs
- 4a. Gaisa filtrs
5. Rokturis
- 5a. Fiksators
6. Akumulatora stiprinājums
- 6a. Akumulators*
7. Krāsas tvertne
- 7a. Spiediena caurule
8. Ventilācijas šļūtene
9. Viskoziātes mērtrauks
10. Tīrīšanas adata
11. Tīrīšanas suka

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

4 Piegādes komplekts (1., 2. att.)

Poz.	Skaits	Apzīmējums
1d.	1 x	Sprausla 2,0 mm
1e.	1 x	Sprausla 2,5 mm
1f.	1 x	Sprausla 3,0 mm
9.	1 x	Viskoziātes mērtrauks
10.	1 x	Tīrīšanas adata
11.	1 x	Tīrīšanas suka
	1 x	Akumulatora krāsas smidzināšanas sistē- ma
	1 x	Lietošanas instrukcija

5 Izpakošana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas!

**Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem,
plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un
nosmakšanas risks!**

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un
transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transpor-
tēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties zi-
ņojiet par iespējamiem bojājumiem transporta uzņē-
mumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklā-
mācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas
termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot
lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodulīšo daļu aizvietošanai un re-
zerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezer-
ves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī
ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

6 Tehniskie dati

Aplēses spriegums	20 V 
Krāsas tvertnes ietilpība daudzums	1000 ml
Maks. padeves ražīgums	700 ml/min
Maks. viskoziāte	55 DIN/sec
Svars (bez akumulatora)	1,35 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

⚠ BRĪDINĀJUMS

Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierī-
ces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet jūs un personas,
kas atrodas tuvumā, piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa un vibrācijas parametri noteikti atbilstoši standar-
ta EN 60745-1 prasībām.

Trokšņa raksturlielumi

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	77,3 dB
Mērījuma kļūda K_{pA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	85,3 dB
Mērījuma kļūda K_{WA}	3 dB

Vibrāciju raksturlielumi (rokas šūpoles)

Vibrācija a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Mērījuma kļūda K	1,5 m/s^2

Norādītā vibrācijas kopējā vērtība un trokšņa emisijas vē-
rtība ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes meto-
di, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai
ar citām ierīcēm.

Norādīto trokšņa emisijas vērtību un norādīto vibrācijas kopējo vērtību var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

BRĪDINĀJUMS

Trokšņa emisijas un vibrācijas emisijas vērtība var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts.

Meģiniet noturēt pēc iespējas mazāku slodzi. Piemēra pasākumi: darba laika ierobežošana. Turklāt jāievēro visas darba cikla daļas (piemēram, laiki, kuros elektroinstrumenti ir izslēgti, un tādi, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

7 Drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos datus, ar kuriem šis elektroinstrumenti ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kuros darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kuros darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

1) Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2) Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plīti un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūs ķermeņa ir iezemēts.
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus un slapjuma.** ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.

- Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas.** Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāts vai sapīnis savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdrstības aizsargslēdzi.** Noplūdrstības aizsargslēdzā lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3) Personu drošība

- Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un pārtīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālais aizsargapriekojuma lietošana, piem., preptutekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- Nepieļaujiet nejašu lietošanas sākšanu. Pārlicienieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instrumenti vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas.** Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevēģīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

4) Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstrumentus, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/ vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šīs piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.
- d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērnim nepieejamā vietā.** Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm norādēm.** Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielu.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5) Akumulatora instrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) **Vienmēr uzlādējiet akumulatoru tikai ar lādēšanas ierīcēm, kuras ir ieteicis ražotājs.** Lādēšanas ierīcei, kura ir piemērota noteiktam akumulatoru veidam, pastāv ugunsbīstamība, ja to izmanto ar citiem akumulatoriem.
- b) **Izmantojiet elektroinstrumentos tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var radīt savainojumus un ugunsbīstamību.
- c) **Sargājiet nelietoto akumulatoru no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt kontaktu pārvienojumu.** Īssavienojuma starp akumulatora kontaktiem sekas var būt apdegumi vai degšana.
- d) **Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var izplūst šķidrums.** Nepieļaujiet saskari ar to. Nejaušas saskares gadījumā noskalojiet ar ūdeni.

Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus vērsieties pie ārsta. Izplūstošs akumulatora šķidrums var radīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

- e) **Nelietojiet bojātu vai izmainītu akumulatoru.** Bojāti vai izmainīti akumulatori var darboties neparedzamā veidā un radīt degšanu, sprādzienu vai savainošanās risku.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra, kas augstāka par 130 °C, var izraisīt sprādzienu.
- g) **Izpildiet visas lādēšanas norādes un nekad nelādējiet akumulatoru ar akumulatora instrumentu ārpus temperatūru diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā.** Nepareiza lādēšana vai lādēšana ārpus atļautā temperatūru diapazona var sagraut akumulatoru un palielināt ugunsbīstamību.

6) Serviss

- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.
- b) **Kad neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Visu akumulatoru apkopi vajadzētu veikt tikai ražotājam vai viņa pilnvarotajiem servisa uzņēmumiem.

7.1 Papildu drošības norādījumi krāsas smidzināšanas pistolēm

- **Nodrošiniet lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota un tajā neatrošos krāsas vai šķīdināšanas līdzekļu tvertnes, lupatīņas un citi viegli uzliesmojoši materiāli.** Iespējama pašai degšanas bīstamība. Nodrošiniet, lai jebkurā brīdī būtu pieejami darbspējīgi ugunsdzēsības aparāti / ugunsdzēsības aprīkojums.
- **Smidzināšanas zonā nodrošiniet labu pieplūdes ventilāciju un pietiekamu svaiga gaisa daudzumu visā telpā.** Iztvaicējošs viegli uzliesmojošs šķīdinātājs veido sprādzienbīstamu vidi.
- **Nesmidziniet un netīriet ar materiāliem, kuru uzliesmošanas punkts ir zemāks par 21 °C.** Izmantojiet uz ūdens, lēni iztvaikojošu ogļūdeņražu vai līdzīgu vielu bāzes veidotos materiālus. Viegli gaisātošs šķīdinātājs veido sprādzienbīstamu vidi.
- **Nesmidziniet to aizdegšanās avotu zonā, piem., statiskās elektrības dzirksteles, atklātas liesmas, aizdedzināšanas liesmas, karsti priekšmeti, motori, cigaretes un strāvas vadu iespraušanas un izvilkšanas rezultātā radītas dzirksteles vai slēdžu lietošana.** Šādi dzirksteļu avoti var izraisīt vides aizdegšanos.
- **Neizsmidziniet materiālus, par kuriem nav zināms, vai tie nav bīstami.** Nezināmi materiāli var izraisīt bīstamus apstākļus.
- **Veicot smidzināšanu vai lietojot ķīmikālijas, izmantojiet papildu individuālos aizsardzības līdzekļus, piem., atbilstošus aizsargcimdus un aizsargmasku vai respiratora masku.** Apstākļiem atbilstoša aizsargaprīkojuma valkāšana samazina kaitīgu substrānu iedarbību.
- **Pievērsiet uzmanību arī varbūtējai izsmidzināmā materiāla bīstamībai.** Ievērojiet uz tvertnes norādītās atzīmes vai izsmidzināmā materiāla ražotāja informāciju, tostarp prasību izmantot individuālos

aizsardzības līdzekļus. Jāievēro ražotāja norādījumi, lai samazinātu ugunsgrēka risku, kā arī novērstu indīgu, kancerogēnu un citu līdzīgu vielu izraisītus savainojumus.

- Ražojumu nedrīkst izmantot aizdedzināmu vielu smidzināšanai. Ražojumu nedrīkst tīrīt ar aizdedzināmiem šķīdinātājiem.

Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Dzirdes bojājums, ja nelieto norādītos ausu aizsargus.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Izmantojiet ražojumu tā, kā tas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimāla jauda.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.

BRĪDINĀJUMS

Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

BRĪDINĀJUMS

Ilgāka darba gadījumā vibrāciju dēļ operatora rokās var rasties asinsrites traucējumi (vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms).

Vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms ir asinsvadu slimība, kad roku un kāju pirkstu mazie asinsvadi krampjaini saraujas. Skartās zonas vairs netiek apgādātas ar asinīm, un tādējādi izskatās ārkārtīgi bālas. Bieža vibrējošo ražojumu lietošana personām, kurām ir traucēta asinsrite (piem., smēķētājiem, diabētiķiem), var izraisīt nervu bojājumus.

Ja pamanāt neparastus kaitējumus, nekavējoties pabeidziet darbu un vērsieties pie ārsta.

IEVĒRĪBAI

Ražojums ir 20V IXES sērijas daļa, un to drīkst lietot tikai ar šīs sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst lādēt tikai ar šīs sērijas lādētājiem. Ievērojiet ražotāja norādes.

BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet drošības norādījumus un norādes par uzlādēšanu un pareizu izmantošanu, kas ir sniegtas šī akumulatora un 20V IXES sērijas lādēšanas ierīces lietošanas instrukcijā. Detalizētu aprakstu par lādēšanas procesu un papildu informāciju atradīsiet šajā atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

8 Montāža

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks!

Pirms jebkuriem apkopes, tīrīšanas un iestatīšanas darbiem izņemiet akumulatoru.

IEVĒRĪBAI

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

8.1 Smidzināšanas bloka (1) montāža / demontāža (3. att.)

Smidzināšanas bloka (1) montāža:

1. Ievietojiet motora bloku (3), izmantojot smidzināšanas bloka (1) bajonetsavienojumu.
2. Grieziet motora bloku (3) pulksteņrādītāja kustības virzienā, līdz tas dzirdami nofiksējas.
3. Noslēdziet fiksatoru (5a).

Smidzināšanas bloka (1) demontāža:

1. Atbrīvojiet fiksatoru (5a).
2. Grieziet motora bloku (3) pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
3. Izvelciet smidzināšanas bloku (1) no motora bloka (3).

8.2 Sprauslas montāža / nomaīņa (4. att.)

1. Turiet ražojumu ar sprauslas galviņu (1b) uz augšu.
2. Grieziet uzmvuzgriezni (1a) pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
3. Noņemiet uzmvuzgriezni (1a) kopā ar sprauslas galviņu (1b) no smidzināšanas bloka (1).
4. Ja kāda sprausla jau ir uzstādīta:
 - Noņemiet sprauslu no smidzināšanas bloka (1).
 - Ja nepieciešams, uzmanīgi izceliet sprauslu.
5. Uzlieciet vajadzīgo sprauslu uz smidzināšanas bloka (1).
6. Uzlieciet sprauslas galviņu (1b) uz ievietotās sprauslas.
7. Nofiksējiet visu, uzliekot uzmvuzgriezni (1a) un griežot pulksteņrādītāja kustības virzienā.

8.2.1 Sprauslas izvēle

Poz.	Sprauslas atvere	Izmantošana
1c.	1,5 mm	Neliela viskozitāte
1d.	2,0 mm	Krāsas uz ūdens bāzes
1e.	2,5 mm	Liela viskozitāte
1f.	3,0 mm	Krāsas uz eļļas bāzes

Sprauslas atveres diametrs ir uzdrukāts sprauslu iekšpusē.

9 Pirms lietošanas sākšanas

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks!

Pirms jebkuriem darbiem ar elektroinstrumentu (piem., pirms apkopes, instrumentu nomaiņas utt.), kā arī transportēšanas un uzglabāšanas laikā izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža nejaušas nospiešanas gadījumā pastāv savainošanās risks.

9.1 Apsmidzināmās virsmas sagatavošana

1. Apsmidzināmās virsmas apkārtni pamatīgi pārsedziet plašā attālumā. Pretējā gadījumā visas nenosegtās virsmas var notraipīties.
2. Gludas virsmas padariet mazliet raupjas un pēc tam notīriet slīpēšanas putekļus.
3. Pārliecinieties, vai apsmidzināmā virsma ir tīra, sausa un attaukota.

9.2 Izsmidzināmā materiāla sagatavošana (5. att.)

Izmantojot ražojumu, varat lietot izsmidzināmo materiālu līdz maks. 55 DIN/sec. (viskozitātei). Viskozitāti (stīgrību) nosaka pēc vienkāršotas mērīšanas metodes, izmantojot klāpvienoto viskozitātes mērtrauku (9).

1. Izmēliet ar viskozitātes trauku (9) tik daudz izsmidzināmā materiāla, lai trauks būtu pilnīgi uzpildīts.
2. Izceliet viskozitātes mērtrauku (9) no izsmidzināmā materiāla un ļaujiet šķidrumam izplūst pa apakšējo atveri.
3. Izmēriet caurplūdes laiku sekundēs, līdz šķidruma plūsma izbeidzas, un šķidrums ir pilnīgi iztecējis cauri. Šo laiku dēvē par "DIN sekundēm (DIN/sec.)."
4. Pārāk lielas vērtības (>55 DIN/sec.) gadījumā pakāpeniski nelielos daudzumos pievienojiet izsmidzināmajam materiālam piemērotu atšķaidītāju un samaisiet to.
5. Veiciet atkārtotu mērījumu un atkārtojiet procesu, līdz viskozitāte ir sasniegusi vērtību, kas mazāka par 55 DIN/sec.
6. Pēc katras lietošanas reizes pamatīgi izskalojiet viskozitātes mērtrauku (9), lai nepieļautu falsificētus mērīšanas rezultātus turpmāko mērījumu laikā.

9.2.1 Izsmidzināmā materiāla iepildīšana (6. att.)

1. Noskrūvējiet krāsas tvertni (7) no smidzināšanas bloka (1), to griežot pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
2. Veicot darbus pie zemu izvietotiem objektiem, pagrieziet spiediena cauruli (7a) smidzināšanas bloka (1) apakšpusē uz priekšu sprauslas galviņas (1b) virzienā. Veicot darbus pie augstāk izvietotajiem objektiem, novietojiet spiediena cauruli (7a) uz aizmuguri motora bloka (3) virzienā.
3. Iepildiet sagatavoto izsmidzināmo materiālu krāsas tvertnē (7) un pieskrūvējiet to pie smidzināšanas bloka (1).

Norāde:

Ja izsmidzināmo materiālu iepildāt krāsas tvertnē ar papīra piltuves palīdzību, ir iespējams izvairīties no izsmidzināmā materiāla kunkuļu veidošanās un tādējādi no ražojuma aizsprostojumiem.

9.3 Akumulatora (6a) ievietošana / izņemšana (7. att.)

UZMANĪBU

Savainošanās risks!

Ievietojiet akumulatoru tikai tad, ja ražojums ir sagatavots lietošanai.

Akumulatora ievietošana

1. Iebīdīet akumulatoru (6a) akumulatora stiprinājumā (6). Akumulators (6a) dzirdami noklikšķinās.

Akumulatora izņemšana

1. Nospiediet akumulatora (6a) atbloķēšanas taustiņu (6b) un izvelciet akumulatoru (6a) no akumulatora stiprinājuma (6).

10 Lietošana

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks!

Pirms jebkuriem darbiem ar elektroinstrumentu (piem., pirms apkopes, instrumentu nomaiņas utt.), kā arī transportēšanas un uzglabāšanas laikā izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža nejaušas nospiešanas gadījumā pastāv savainošanās risks.

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks!

Nekad nevērsiet ražojumu pret sevi, citām personām vai dzīvniekiem. Pastāv savainošanās risks.

IEVĒRĪBAI

Uzmaniet, lai apkārtējās vides temperatūra darba un lādēšanas laikā nepārsniegtu 40 °C un nebūtu zemāka par 4 °C.

IEVĒRĪBAI

Ražojums ir 20V IXES sērijas daļa, un to drīkst lietot tikai ar šīs sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst lādēt tikai ar šīs sērijas lādētājiem. Ievērojiet ražotāja norādes.

Norāde:

Pirms katras izmantošanas reizes veiciet smidzināšanas izmēģinājumu uz kartona vai tamlīdzīga materiāla. Šādi jūs varat noteikt piemērotus iestatījumus, pirms sākat darbu.

10.1 Ražojuma ieslēgšana / izslēgšana (8. att.)

Ieslēgšana

1. Nospiediet un turiet nospiestu nospiešanas sviru (2).

Izslēgšana

1. Atlaidiet nospiešanas sviru (2).

10.2 Smidzināmā daudzuma regulēšana (8. att.)

Smidzināmo daudzumu var noregulēt, griežot smidzināmā daudzuma regulatoru (2a) pie nospiešanas sviras (2).

1. Griežiet smidzināmā daudzuma regulatoru (2a) '+' virzienā, lai palielinātu smidzināmo daudzumu.
2. Griežiet smidzināmā daudzuma regulatoru (2a) '-' virzienā, lai samazinātu smidzināmo daudzumu.

Mēs iesakām noteikt piemēroto smidzināmo daudzumu, veicot praktiskas pārbaudes.

10.3 Smidzinājuma regulēšana (9. att.)

Smidzinājumu var izmainīt, griežot sprauslas galviņu (1b).

Vertikāla plakanā strūkļa

1. Griežiet sprauslas galviņu (1b) tā, lai abi paaugstinājumi novietotos horizontāli.

Horizontāla plakanā strūkļa

1. Griežiet sprauslas galviņu (1b) tā, lai abi paaugstinājumi novietotos vertikāli.

Apaļa strūkļa

1. Griežiet sprauslas galviņu (1b) tā, lai abi paaugstinājumi novietotos diagonāli.

10.4 Ventilācijas šļūtene (8) (10. att.)

Darba laikā vienmēr uzmaniet ventilācijas šļūteni (8). Ja darba laikā ventilācijas šļūtenē (8) paaugstinās krāsas līmenis, tā ir pazīme tam, ka ražojums ir stipri piesārņots vai aizsprostots. Šādā gadījumā nekavējoties pabeidziet darbu un veiciet pamatīgu ražojuma tīrīšanu, kā aprakstīts . nodaļā 12.1.

10.5 Pēc lietošanas (7. att.)

1. Izslēdziet ražojumu un noņemiet akumulatoru (6a).
2. Pārbaudiet un notīriet ražojumu pēc katras lietošanas.

11 Norādes darbam

Norāde:

Smidzināšanas rezultāts izšķirošā veidā ir atkarīgs no pareizās smidzināšanas tehnikas.

- Vienmēr sāciet apsmidzināmās virsmas malā.
- Vispirms izdariet smidzināšanas kustību un tikai pēc tam nospiediet mēlītes sviru.
- Nepieļaujiet pārtraukumus apsmidzināmās virsmas robežās.
- Neļaujiet smidzināšanas kustību veikt ar plaukstu locītavu, bet gan ar roku. Tādējādi smidzināšanas procesa laikā vienmēr paliek nodrošināts vienāds attālums starp krāsas smidzināšanas pistoli un virsmu.
- Veicot praktiskus mēģinājumus, nosakiet vislabāko attālumu līdz virsmai.
- Vienmērīga smidzināšanas pistoles vadīšana nodrošina vienveidīgu virsmas kvalitāti.
- Regulāri notīriet sprauslu un sprauslas galviņu lietošanas laikā, lai nepieļautu sprauslas aizsprostošanos.

- Ļaujiet katrai joslai pārkļāties par apm. 30 %. Tādējādi rodas vienmērīgs pārkļājums.
- Uzklājiet tikai vienu kārtu pēc otras. Vienmēr ļaujiet kārtai pilnīgi nožūt, pirms uzklājat nākamo kārtu.

12 Tīrīšana un apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS

Uzticiet veikt tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, specializētās darbnīcas personālam. Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nelietpratīgi apkopes vai tīrīšanas darbi var izraisīt savainojumus!

⚠ BRĪDINĀJUMS

Veicot tīrīšanas, tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus un apdegumus.

- Izslēdziet ražojumu.
- Noņemiet akumulatoru.
- Ļaujiet ražojumam atdzist.

12.1 Tīrīšana

1. Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motoru korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ražojumu ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu. Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
2. Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt brīvām.
3. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.

12.1.1 Smidzināšanas bloka (1) tīrīšana (3., 4., 6., 10. att.)

1. Noņemiet krāsas tvertni (7) un pamatīgi izskalojiet to ar ūdeni.
2. Uzpildiet krāsas tvertni (7) ar ūdeni un pieskrūvējiet to atpakaļ pie smidzināšanas bloka (1).
3. Lieciet visam ūdens daudzumam plūst caur ražojumu, aktivizējot nospiešanas sviru (2).
4. Demontējiet uzstādīto sprauslu, krāsas tvertni (7) un pēc vajadzības ventilācijas šļūteni (8) no smidzināšanas bloka (1). Notīriet visas detaļas, izmantojot tīrīšanas adatu (10) un tīrīšanas suku (11).
5. Pamatīgi izskalojiet spiediena cauruli (7a) un krāsas tvertni (7). Virziet tīrīšanas suku (11) caur spiediena cauruli (7a), lai izvāktu visus nogulsņņumus
6. Ļaujiet visām daļām labi nožūt, pirms atkārtoti samontējat smidzināšanas bloku (1).

12.1.2 Gaisa filtra (4a) tīrīšana (11. att.)

1. Velciet gaisa filtra pārsegu (4) uz aizmuguri nost no ražojuma.

2. Izņemiet gaisa filtru (4a) un pārbaudiet, vai tam nav bojājumu. Ja nepieciešams, nomainiet bojāto elementu.
3. Pamatīgi izskalojiet gaisa filtru (4a) zem tekoša ūdens.
4. Ļaujiet gaisa filtram (4a) pilnīgi nožūt.
5. Ievietojiet gaisa filtru (4a) un uzlieciet gaisa filtra pārsegu (4) atpakaļ uz ražojuma.

12.2 Apkope

1. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ražojumam nav acīmredzamu trūkumu, piem., nenostiprinātas, nolietotas vai bojātas daļas.
2. Drošības apsvērumu dēļ nomainiet katru bojāto vai saplīsušo darbinstrumentu.
3. Pārbaudiet, vai pārsegim un aizsargmehānismiem nav bojājumu, un to pareizo pozīciju. Ja nepieciešams, nomainiet tos.

13 Glabāšana un transportēšana

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās un apdedzināšanās risks!

Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.

- Pirms jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru.
- Ļaujiet motoram atdzist.
- Noņemiet akumulatoru.

13.1 Glabāšana

Sagatavošana novietošanai glabāšanā

1. Pirms ilgākas glabāšanas (piem., pārziemošanas) izņemiet akumulatoru no ražojuma.
2. Notīriet un pārbaudiet, vai ražojumam nav bojājumu.
3. Glabājiet akumulatoru daļēji uzlādētā stāvoklī.
4. Glabāšanas laikā ik pēc trim mēnešiem pārbaudiet akumulatora uzlādes pakāpi.

Uzglabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala iedarbības aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Optimālā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 5 °C līdz 30 °C.

Glabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

13.2 Transportēšana

- Ļaujiet ražojumam atdzist.
- Pasargājiet izstrādājumu no triecieniem, grūdieniem un spēcīgām vibrācijām, piem., to transportējot transportlīdzekļos.
- Nodrošiniet ražojumu pret pārvietošanos un apgāšanos.

14 Labošana un rezerves daļu pasūtīšana

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

IEVĒRĪBAI

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisā centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

14.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas / piederumi

Akumulators SBP2.0 preces Nr.:	7909201708
Akumulators SBP4.0 preces Nr.:	7909201709
Lādētājs SBC2.4A preces Nr.:	7909201710
Lādētājs SBC4.5A preces Nr.:	7909201711
Lādētājs SDBC2.4A preces Nr.:	7909201712
Lādētājs SDBC4.5A preces Nr.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 preces Nr.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 preces Nr.:	7909201721

15 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotie akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotajās iekārtās!

- Nosvītrotā atkritumu konteīnera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izlietot sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās izlietošanas vietas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts pienākums veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējās iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.

- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu izlietošanu.

Norādes par litiņa jonu akumulatoriem



Demontējiet akumulatorus pirms ierīces izlietošanas!

- Neizmetiet akumulatorus mājāsaimniecības atkritumos, nemetiet ugunī (sprādzienbīstamība) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt apkārtējai videi un jūsu veselībai, ja izplūst indīgi tvaiki vai šķidrums.
- Bojāti vai izlietoti akumulatori jānodod atsevišķai pārstrādei saskaņā ar Regulu (ES) 2023/1542.
- Nododiet akumulatoru un lādētāju izlietošanas punktā. Izmantotās plastmasas un metāla daļas var atdalīt viendabīgā veidā un nodot atsevišķai izmantošanai.
- Izlietojiet akumulatorus izlādētā stāvoklī. Mēs iesakām polus neseņģt ar līmēnti, lai pasargātu no īssavienojuma. Neatveriet akumulatoru.
- Izlietojiet akumulatorus saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Nododiet akumulatorus nolietoto akumulatoru savākšanas punktā, kur tos nodod atsevišķai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām. Jautājiet par to vietējam atkritumu izlietošanas uzņēmumam.

16 Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un apraksts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tāda veida nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ražojums nesāk darboties	Bojāts ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis	Sazinieties ar servisa centru
	Tukšs vai nepareizi ievietots akumulators	Pārbaudiet akumulatoru
Ražojums darba laikā apstājas	Ražojums ir pārslogots ar pārāk stingru izsmidzināmo materiālu	Iztukšojiet ražojumu un pamatīgi to iztīriet.
	Pārāk vāja akumulatora jauda	Uzlādējiet akumulatoru

17 ES atbilstības deklarācija

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Ražotājs:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņēmoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Precēzīme: **SCHEPPACH**
Preces apzīmējums: **Akumulatora krāsas smidzināšanas sistēma - C-APS700-X**
5906006900

ES direktīvas:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

Piemērotie standarti:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 50580:2012/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Garantijas noteikumi – Scheppach 20V IXES sērija

Pārbaudes datums 25.04.2024

Augsti godātais klients, augsti cienītā kliente!

Mūsu ražojumiem tiek veikta stingra kvalitātes pārbaude. Ja tomēr kāds ražojums nevainojami nedarbojas, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs vērsties mūsu servisa dienestā pēc zemāk norādītās adreses. Mēs esam pieejami arī telefoniski pa servisa tālruna numuru. Turpmākajām norādēm jākalpo jums neraucotai apstrādei un regulēšanai bojājuma gadījumā.

Lai izvirzītu garantijas prasības, jāievēro šādi punkti:

- Šie garantijas noteikumi** reglamentē mūsu papildu ražotāja garantijas pakalpojumus attiecībā uz jaunu ražojumu pircējiem (privātiem gala patērētājiem). Šī garantija neskar likumā noteiktās garantijas prasības. Par tām ir atbildīgs tirdzniecības uzņēmums, pie kura esat iegādājies ražojumu.
- Garantijas pakalpojums**, ko sniedz ražotājs, attiecas vienīgi uz trūkumiem, kas rodas jūsu iegādātajam jaunajam ražojumam sakarā ar materiāla vai ražošanas defektiem. Ja garantijas perioda laikā rodas materiāla vai ražošanas defekti, tad ražotājs kā garantijas sniedzējs šīs garantijas ietvaros nodrošina kādu no turpmākajiem pakalpojumiem pēc savas izvēles:
 - Preces bezmaksas remonts
 - Preces bezmaksas nomaina pret līdzvērtīgu preci (ja nepieciešams, arī nomaina pret jaunāku modeli, ja sākotnējā prece vairs nav pieejama).

Nomainītie ražojumi vai daļas pāriet mūsu īpašumā. Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai profesionālai izmantošanai. Tādēļ garantijas gadījumus nenotiek, ja ražojums garantijas termiņa laikā bija izmantots komerciālos, amatnieciskos vai rūpnieciskos uzņēmumos vai bija pakļauts līdzvērtīgai slodzei.

- Mūsu garantijas pakalpojumus nav iekļauti šādi punkti:**
 - Ražojuma bojājumi, kas radušies montāžas instrukcijas neievērošanas, nelietpratīgas ierīkošanas, lietošanas instrukcijas neievērošanas (piem., pieslēgums pie nepareiza tīkla sprieguma vai strāvas veida) vai apkopes un drošības tehnikas noteikumu neievērošanas vai ražojuma izmantošanas nepiemērotos apkārtējās vides apstākļos, kā arī nepietiekamas kopšanas un apkopes dēļ.
 - Ražojuma bojājumi, kas radušies ļaunprātīgu vai nelietpratīgu lietošanas veidu (piem., ražojuma pārslodze vai neatļautu instrumentu vai piederumu izmantošana), svešķermeņu iekļūšanas ražojumā (piem., smiltis, akmeņi vai putekļi), transportēšanas laikā radušos bojājumu, spēka pielietošanas vai ārēju iedarbību (piem., bojājumi, ko rada nokrišana) dēļ.
 - Ražojuma vai ražojuma daļu bojājumi, kas ir izskaidrojami ar noteikumiem atbilstošu, parastu (saistītu ar ekspluatācijas prasībām) vai citu dabisku nodilumu, kā arī nodilstošo detaļu bojājumi un / vai nolietojums.

- Ražojuma trūkumi, ko bija izraisījuši piederumu, papildinājuma vai rezerves daļu izmantošana, kas nav oriģinālās daļas vai to lietošana nebija noteikumiem atbilstoša.
 - Ražojumi, kuriem bija veiktas izmaiņas vai modifikācijas.
 - Maznozīmīgas atšķirības no nominālajām īpašībām, kas ir nesvarīgas ražojuma vērtībai un lietošanas dēļumam.
 - Ražojumi, kuriem bija veikti patvaļīgi remontu vai tādi remontu, ko sevišķi veikušas nepilnvarotas trešās personas.
 - Ja ražojumam nav marķējuma vai ražojuma identifikācijas informācijas (ierīces uzlīmes) vai tā ir nesalasāma.
 - Ražojumi, kam piemīt pārāk liels piesārņojums, un tādēļ servisa personāls noraida to pieņemšanu.
 - Prasības par zaudējumu atlīdzināšanu, kā arī netiešie zaudējumi vispār nav iekļauti šajā garantijas pakalpojumā.
- Garantijas termiņš** parasti ir **5 gadi** (12 mēneši akumulatoriem) un sākas ar ražojuma pirkuma datumu. Lielākoties datums ir atrodams uz oriģinālā pirkumu apliecināšā dokumenta. Garantijas prasības jāceļ nekavējoties attiecīgi pēc informācijas saņemšanas. Garantijas prasību izvirzīšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ražojuma remonts vai apmaiņa nepagarina garantijas termiņu, kā arī ar šo pakalpojumu nenosaka jaunu garantijas termiņu ražojumam vai iespējami iebūvētajām rezervēs daļām. Tas attiecas arī uz vietas veiktā servisa izmantošanu. Garantijas pakalpojuma izmantošana paredz, ka ražotājam kā garantijas sniedzējam pēc tā pieprasījuma tiek nodrošināta garantijas gadījuma pārbaude, nosūtīt tam precīzi. Ir jāuzmanās, lai transportēšanas laikā netiktu pieļauti bojājumi, izmantojot atbilstošu iepakojumu. Attiecīgais ražojums notīrītā stāvoklī kopā ar pirkumu apliecināšā dokumenta kopiju, kur iekļauta informācija par pirkuma datumu un ražojuma nosaukumus, jāiesniedz vai jānosūta servisa uzņēmumam. Ja ražojumu nosūta nepilnīgā veidā, bez pilnīga piegādes komplekta, trūkstošos piederumus atbilstoši to vērtībai ieskaita / atskaita, ja ražojumu nomaina vai veic atmaksu. Daļēji vai pilnīgi izjaukti ražojumi nevar tikt pieņemti kā garantijas gadījums. Nepamatotas pretenzijas gadījumā vai ārpus garantijas termiņa pircējs vispār uzņemas transportēšanas izmaksas un transportēšanas risku. **Lūdzam iepriekš pieteikt garantijas gadījumu servisa centrā (sk. zemāk).** Parasti tiek atrunāts, ka bojātais ražojums ar īsu traucējuma aprakstu, izmantotaj organizētu atpakaļsūtīšanu, vai remonta gadījumā ārpus garantijas termiņa pietiekamā apjomā atmaksāts, ievērojot atbilstošas iepakojšanas un nosūtīšanas vadlīnijas, tiek nosūtīts uz zemāk norādīto servisa adresi. **Ievērojiet, lai šis ražojums (atkarībā no modeļa) piegādes atgriešanas gadījumā drošības apsvērumu dēļ būtu brīvs no visiem ekspluatācijas materiāliem.** Uz mūsu servisa centru nosūtītajam ražojumam jābūt iepakotam tādā veidā, lai ražojumam, par kuru iesniegta pretenzija, nepieļautu bojājumus transportēšanas laikā. Pēc veiktā remonta / nomaiņas mēs nosūtīsim jums atpakaļ ražojumu bez maksas. Ja ražojumus nevar saremontēt vai nomainīt, pēc mūsu brīvā izvērtējuma var atmaksāt naudas summu līdz pat bojātā ražojuma pirkuma cenas apjo-

mam, pie kam ņem vērā atskaitījumu, pamatojoties uz nolietojumu un nodilumu. Šie garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai par labu privātam gala pircējam, un no tiem nav iespējams atteikties vai tos attiecināt uz citu personu.

5. **Garantijas termiņa pagarinājums līdz 10 gadiem:** Scheppach piedāvā papildu 5 gadu garantijas pagarinājumu uz Scheppach 20V sērijas ražojumiem. Līdz ar to uz šiem ražojumiem garantijas termiņš kopumā sasniedz 10 gadus. Izņemot akumulatorus, lādēšanas ierīces un piederumus. Šo garantijas pagarinājumu jūs varat izmantot, reģistrējot tiešsaistē tīmekļa vietnē <https://garantie.scheppach.com> šajā jomā iekļauto Scheppach ražojumu līdz vēlākais 30 dienu laikā no pirkuma datuma. Pēc veiktās tiešsaistes reģistrācijas jūs saņemsiet precei pielāgotu garantijas pagarinājuma apstiprinājumu.
6. **Lai izvīrētu garantijas prasību sazinieties ar mūsu servisa centru.**

Prioritāri izmantojiet mūsu veidlapu mūsu mājas lapā:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Nesūtiet nekādus ražojumus bez iepriekšējas saziņšanās un pieteikuma mūsu servisa centrā.

Šo garantijas saistību izmantošanai obligāts priekšnosacījums ir pirmā saziņa ar mūsu servisa centru. Garantijas prasības jāizvērza 14 dienu laikā pēc trūkuma konstatēšanas pirms garantijas termiņa izbeigšanās. Šim nolūkam ir nepieciešams oriģināls pirkumu apliecinošais dokuments un zināmos apstākļos precei pielāgotā garantijas pagarinājuma apstiprinājums.

7. **Apstrādes laiks** - Parasti mēs nokārtojam pretenziju sūtījumus 14 dienu laikā pēc saņemšanas mūsu servisa centrā. Ja izņēmuma gadījumā minētais apstrādes laiks tiek pārsniegts, par to mēs jūs savlaicīgi informēsim.
8. **Nodilstošās detaļas vispār nav iekļautas garantijā!**
- Nodilstošās detaļas ir: a) komplektā iekļautie, uzstādītie un / vai iebūvētie akumulatori, kā arī b) visas no modeļiem atkarīgas nodilstošās detaļas (tai skaitā siksnas, zāģa plātnes, darbinstrumenti, slīpripas, filtri, ogles suku utt., sk. lietošanas instrukciju). Garantijas pakalpojumā nav iekļauti pilnīgi izlādēti akumulatori vai tādi, kuriem ir bojāts korpuss un / vai akumulatora polu izvades.
9. **Iepriekšējs aprēķins** - Ražojumus, kas nav iekļauti vai vairs nav iekļauti garantijas pakalpojumā, mēs remontējam par papildu samaksu. Pēc pieprasījuma jūs varat nosūtīt bojātos ražojumus uz mūsu servisa centru uz iepriekšēja aprēķina pamata un zināmos apstākļos rakstiski (pa pastu, pa e-pastu) dot servisa centram remonta veikšanas atļauju. Bez remonta veikšanas atļaujas nenotiek turpmākā apstrāde.

Garantijas noteikumi ir spēkā tikai attiecīgi pašreizējā redakcijā uz pretenzijas brīdi un, ja nepieciešams, tos var izlasīt mūsu mājas lapā (www.scheppach.com). Tulkojumu gadījumā vienmēr noteicošā ir redakcija vācu valodā.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Vācija)

Tālrunis: +800 4002 4002 ·

E-pasts: customerservice.LV@scheppach.com ·

Internets: <https://www.scheppach.com>

Mēs paturam sev tiesības jebkurā brīdī veikt izmaiņas šajos garantijas noteikumos bez iepriekšēja brīdinājuma.

Innehållsförteckning

1	Inledning.....	185
2	Avsedd användning.....	185
3	Produktbeskrivning (bild 1–11).....	186
4	Leveransomfång (bild 1, 2).....	186
5	Uppackning	186
6	Tekniska specifikationer.....	186
7	Säkerhetsanvisningar.....	187
8	Montering	189
9	Före idrifttagning	189
10	Manövrering	190
11	Arbetsinstruktioner	191
12	Rengöring och underhåll	191
13	Förvaring och transport.....	191
14	Reparation och reservdelsbeställning	192
15	Avfallshantering och återvinning	192
16	Felsökning.....	193
17	EU-försäkran om överensstämmelse.....	193
18	Garantivillkor – Schepbach 20V IXES Serie	193
19	Sprängskiss.....	284

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Använd hörselskydd.
	Använd skyddsglasögon.
	Använd andningsskydd vid dammutveckling!
	Litium-jon-batteri
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

	FARA Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.
	VARNING Signalord för att känneteckna en tänkbar farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.
	VAR FÖRSIKTIG Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.
	OBS Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

1 Inledning

Tillverkare:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning

Observera följande:

Driftmanualen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar för säker, korrekt och ekonomisk drift. Beakta dessutom de gällande nationella föreskrifterna. Läs igenom alla användnings- och säkerhetsanvisningar noga före användning och använd endast produkten enligt beskrivningen. Förvara manualen väl och låt den följa med om produkten lämnas vidare.

2 Avsedd användning

Produkten är lämplig för att spruta vattenbaserade lackfärger, lasyrer, grundfärger, klarlacker, fordonstäcklacker, bets och träskyddsmedel som innehåller lösningsmedel.

Det är inte tillåtet att spruta lut och syrehaltiga ämnen, partikelhaltiga sprutmaterial, latexfärger samt sprut-/droppfria färger.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För alla sorts skador eller personskador som uppstår om detta inte respekteras ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

3 Produktbeskrivning (bild 1–11)

1. Sprutenhet
- 1a. Svivelmutter
- 1b. Munstyckesknap
- 1c. Munstycke 1,5 mm
- 1d. Munstycke 2,0 mm
- 1e. Munstycke 2,5 mm
- 1f. Munstycke 3,0 mm
2. Avtryckarspak
- 2a. Sprutmängd-justerhjul
3. Motorenhet
4. Luftfilterkåpa
- 4a. Luftfilter
5. Handtag
- 5a. Låsanordning
6. Batterihållare
- 6a. Batteri*
7. Färgbehållare
- 7a. Stigrör
8. Ventilationsslang
9. Viskositetsmätbägare
10. Rengöringsnål
11. Rengöringsborste

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

4 Leveransomfång (bild 1, 2)

Pos.	Antal	Beteckning
1d.	1 x	Munstycke 2,0 mm
1e.	1 x	Munstycke 2,5 mm
1f.	1 x	Munstycke 3,0 mm
9.	1 x	Viskositetsmätbägare
10.	1 x	Rengöringsnål
11.	1 x	Rengöringsborste
	1 x	Batteridrivet färgspraysystem
	1 x	Driftmanual

5 Uppackning

⚠ VARNING

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (i förekommande fall).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

6 Tekniska specifikationer

Märkspänning	20 V 
Påfyllningsmängd färgbehållare	1000 ml
Max. matningseffekt	700 ml/min
Max. viskositet	55 DIN/sek
Vikt (utan batteri)	1,35 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

⚠ VARNING

Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinbullret överskrider 85 dB ska du och personer som befinner sig i närheten bära lämpligt hörselskydd.

Buller- och vibrationsvärdena fastställdes enligt EN 60745-1.

Typvärden buller

Ljudtrycksnivå L_{pA}	77,3 dB
Mätosäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{wA}	85,3 dB
Mätosäkerhet K_{wA}	3 dB

Rezgésjellemzők (kéz-kar rezgés)

Vibration a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Mätosäkerhet K	1,5 m/s^2

Det angivna totalvärdet för vibrationer och det angivna bulleremissionsvärdet har uppmäts med ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra ett el-verktyg med ett annat.

Det angivna bulleremissionsvärdet och det angivna totalvärdet för vibrationer kan också användas för en preliminär uppskattning av belastningen.

VARNING

Bulleremissionerna och vibrationsemissionsvärdet kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används, och påverkas framför allt av vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.

Försök att hålla en så låg belastning som möjligt. Exempel på åtgärder: arbetstidens begränsning. Här ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det visserligen är startat men körs utan belastning).

7 Säkerhetsanvisningar

VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstöt, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

1) Arbetsplatssäkerhet

- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2) Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstöt.
- Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstöt ökar om din kropp är jordad.
- Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vattnen som tränger in i elverktyg ökar risken för elstöt.
- Använd inte anslutningsladdan för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget.** Håll anslutningsladdan borta

från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstöt.

- När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningsladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3) Personsäkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förmåga när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är uppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.
- Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risken för skador av damm.
- Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktasam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4) Användning och behandling av elverktyget

- Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.

- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn.** Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) **Ta väl hand om elverktyg och insatsverktyg.** Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insättningsverktyg osv. enligt dessa anvisningar.** Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete. Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Håll handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5) Användning och hantering av batteridrivna verktyg

- a) **Ladda batterier endast med laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Med en laddare som ska användas med en viss typ av batterier finns det brandrisk om den används med andra batterier.
- b) **Använd därför endast batterier som är avsedda för elverktyg.** Användning av andra batterier kan leda till skaderisk och brandrisk.
- c) **Håll batteri som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar eller andra små metallföremål som kan förorsaka överbryggnad av kontakterna.** Kortslutning av batterikontakter kan leda till brännskador eller brand.
- d) **Vid felaktig användning kan batteriet läcka vätska.** Undvik kontakt med sådan vätska. Vid tillfällig kontakt, spola det berörda området med vatten. Om vätska kommer in i ögonen, sök medicinsk vård. Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation eller brännskador.
- e) **Använd inte skadade eller ändrade batterier.** Skadade eller ändrade batterier kan bete sig oförutsägbart och börja brinna eller explodera.
- f) **Utsätt inte batterier för eld eller höga temperaturer.** Eld eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
- g) **Följ anvisningarna för laddning och ladda aldrig batteriet eller verktyget utanför det i bruksanvisningen angivna temperaturområdet.** Felaktig laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och utgöra en brandfara.

6) Service

- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.
- b) **Serva aldrig skadade batterier.** Allt underhåll av batterier ska endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade servicecenter.

7.1 Kompletterande säkerhetsanvisningar för färgsprutpistol

- **Håll arbetsområdet rent, väl upplyst och fritt från färg- eller lösningsmedelsbehållare, trasor och andra brännbara material.** Möjlig risk för självantändning. Ha alltid fungerande brandsläckare/släckningsredskap tillgängliga.
- **Se till att det är god ventilation i sprutområdet och att det finns tillräckligt med friskluft i hela utrymmet.** Avdunstande brännbara lösningsmedel skapar en explosiv omgivning.
- **Spruta och rengör inte med material vars flampunkt ligger under 21 °C.** Använd material baserade på vatten, halvflyktiga kolväten eller liknande material. Lättflyktiga avdunstande lösningsmedel skapar en explosiv omgivning.
- **Spruta inte nära antändningskällor som statiska elektricitetsgnistor, öppna lågor, tändlågor, heta föremål, motorer, cigaretter och gnistor från till och frånkoppling av strömkablar eller manövrering av strömbrytare.** Sådana gnistkällor kan leda till att omgivningen antänds.
- **Spruta inga material som du är osäker på huruvida de utgör en fara.** Okända material kan skapa farliga förhållanden.
- **Bär extra personlig skyddsutrustning, som motsvarande skyddshandskar och skydds- eller andningsskydd vid sprutning eller hantering av kemikalier.** Genom att bära skyddsutrustning för motsvarande förhållanden minskar exponeringen för farliga ämnen.
- **Var uppmärksam på eventuella faror med materialet som ska sprutas.** Beakta markeringarna på behållaren eller sprutmaterialets tillverkarinformation, inklusive uppmaningen om att använda personlig skyddsutrustning. Tillverkanvisningarna ska följas för att undvika risk för brand samt personskador orsakade av gift, carcinogener etc.
- **Produkten får inte användas för sprutning av brännbara metall.** Produkten får inte rengöras med brännbara lösningsmedel.

Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Skador på hörseln om inget föreskrivet hörselskydd används.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom driftmanualen beaktas i sin helhet.

- Använd produkten på det sätt som rekommenderas i den här driftmanualen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restriktioner som inte är uppenbara.

VARNING

Elverktuget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktuget används.

VARNING

Vid längre arbeten kan vibrationer i händerna på användaren orsaka cirkulationsrubbingar (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom är en kärlsjukdom i vilken de små blodkärlen i fingrar och tår krampar. De drabbade områdena förses inte längre med tillräckligt med blod och blir därför mycket bleka. Den frekventa användningen av vibrerande produkter kan orsaka nervskador hos personer vars blodflöde är nedsatt (t.ex. diabetiker, rökare).

Om du märker ovanliga funktionsnedsättningar, avbryt arbetet och kontakta läkare.

OBS

Produkten ingår i 20V IXES-serien och får endast drivas med batterier från denna serie. Batterier får endast laddas med laddare från denna serie. Beakta då uppgifterna från tillverkaren.

VARNING

Observera säkerhetsinstruktionerna och instruktionerna för laddning och korrekt användning som finns i bruksanvisningen för ditt batteri och laddare i 20V IXES-serien. En detaljerad beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata anvisning.

8 Montering

VARNING

Skaderisk!

Ta bort batteriet före allt underhålls-, rengörings- och inställningsarbete.

OBS

Montera klart hela produkten före idrifttagning!

8.1 Montera/demontera sprutenhet (1) (bild 3)

Montera sprutenhet (1):

1. Stick in motorenheten (3) över bajonettlåset på sprutenheten (1).

2. Vrid motorenheten (3) medurs tills den hakar i så att det hörs.

3. Stäng låsningen (5a).

Demontera sprutenhet (1):

1. Öppna låsningen (5a).
2. Vrid motorenheten (3) moturs.
3. Dra ut sprutenheten (1) ur motorenheten (3).

8.2 Montera/byta munstycke (bild 4)

1. Håll produkten med munstyckshuvudet (1b) uppåt.
2. Vrid svivelmuttern (1a) moturs.
3. Ta av svivelmuttern (1a) tillsammans med munstyckshuvudet (1b) från sprutenheten (1).
4. Om ett munstycke redan är monterat:
 - Ta av munstycket från sprutenheten (1).
 - Om nödvändigt, häv försiktigt ut munstycket.
5. Sätt önskat munstycke på sprutenheten (1).
6. Sätt dit munstyckshuvudet (1b) på det isatta munstycket.
7. Fixera allt genom att sätta dit svivelmuttern (1a) och vrida medurs.

8.2.1 Välja munstycke

Pos.	Munstycksöppning	Användning
1c.	1,5 mm	Låg viskositet
1d.	2,0 mm	Vattenbaserade färger
1e.	2,5 mm	Hög viskositet
1f.	3,0 mm	Oljebaserade färger

Munstycksöppningens diameter står på munstyckenas insida.

9 Före idrifttagning

VARNING

Skaderisk!

Ta bort batteriet från elverktuget innan du utför något arbete på elverktuget (t.ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt när du transporterar och förvarar det. Det finns risk för skador om strömbrytaren trycks in oavsiktligt.

9.1 Förbereda sprutytan

1. Täck över sprutytans omgivning generöst och grundligt. Alla ytor som inte är täckta kan annars bli förorenade.
2. Rugga upp glatta ytor lätt och ta sedan bort slipdammet.
3. Se till att sprutytan är ren, torr och fettfri.

9.2 Förbereda sprutmaterial (bild 5)

Med produkten går det att bearbeta sprutmaterial upp till max. 55 DIN/sek (viskositet). Viskositeten (hur trögt vätskan flyter) avgörs via en enkel mätmetod med den medföljande viskositetsmätbägaren (9).

1. Skopa ut så mycket sprutmaterial med viskositetsmätbägaren (9) att denna är helt fylld.

2. Lyft ut viskositetsmätbågaren (9) ur sprutmaterialet och låt vätskan rinna ut genom den undre öppningen.
3. Mät flödestiden i sekunder tills vätskeflödet upphör och vätskan har flödat genom helt. Den här tiden kallas "DIN-sekunder (DIN/sek)".
4. Vid ett för högt värde (>55 DIN/sek), tillsätt förtunningsmedel som passar till sprutmaterialet stegvis i små mängder och blanda det.
5. Mät igen och upprepa proceduren tills en viskositet på under 55 DIN/sek har nåtts.
6. Skölj viskositetsmätbågaren (9) grundligt efter varje användning för att undvika förvanskade mätresultat vid framtida mätningar.

9.2.1 Fylla på sprutmateriel (bild 6)

1. Skruva loss färgbehållaren (7) från sprutenheten (1) genom att vrida den moturs.
2. Vid arbeten på lågt placerade objekt, vrid stigröret (7a) på undersidan av sprutenheten (1) framåt, i riktning mot munstyckshuvudet (1b). Vid arbeten på högre placerade objekt, placera stigröret (7a) bakåt, i riktning mot motorenheten (3).
3. Fyll i det förberedda sprutmaterialet i färgbehållaren (7) och skruva på den på sprutenheten (1).

Anvisning:

Genom att fylla på sprutmaterialet i färgbehållaren med hjälp av en pappersträtt går det att undvika att sprutmaterialet klumpar sig och därmed igensättningar av produkten.

9.3 Sätta i / ta ut batteri (6a) (bild 7)

VAR FÖRSIKTIG

Skaderisk!

Sätt inte i batteriet förrän produkten är förberedd för användning.

Sätt i batteriet

1. Skjut in batteriet (6a) i batterihållaren (6). Batteriet (6a) hakar i så att det hörs.

Ta ut batteriet

1. Tryck på upplåsningsknappen (6b) på batteriet (6a) och dra ut batteriet (6a) ur batterihållaren (6).

10 Manövrering

VARNING

Skaderisk!

Ta bort batteriet från elverktyget innan du utför något arbete på elverktyget (t.ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt när du transporterar och förvarar det. Det finns risk för skador om strömbrytaren trycks in oavsiktligt.

VARNING

Skaderisk!

Rikta aldrig produkten mot dig själv, andra människor eller djur. Det finns risk för personskador.

OBS

Se till att omgivningstemperaturen under arbetet och under laddningen inte överstiger 40 °C och inte sjunker under 4 °C.

OBS

Produkten ingår i 20V IXES-serien och får endast drivas med batterier från denna serie. Batterier får endast laddas med laddare från denna serie. Beakta då uppgifterna från tillverkaren.

Anvisning:

Före varje användning, gör ett sprutprov på en kartong eller liknande. På så sätt går det att fastställa passande inställningar innan arbetet påbörjas.

10.1 Koppla till/från produkten (bild 8)

Koppla till

1. Tryck på avtryckarspaken (2) och håll den intryckt.

Koppla från

1. Släpp avtryckarspaken (2).

10.2 Ställa in sprutmängd (bild 8)

Sprutmängden kan ställas in genom att vrida på sprutmängd-justerhjulet (2a) på avtryckarspaken (2).

1. Vrid sprutmängd-justerhjulet (2a) i riktning mot '+' för att öka sprutmängden.
2. Vrid sprutmängd-justerhjulet (2a) i riktning mot '-' för att minska sprutmängden.

Vi rekommenderar att fastställa passande sprutmängd genom praktisk testning.

10.3 Ställa in sprutmönster (bild 9)

Sprutmönstret kan ändras genom att vrida på munstyckshuvudet (1b).

Vertikal platt stråle

1. Vrid munstyckshuvudet (1b) så att de båda upphöjningarna står vågrätt.

Horisontell platt stråle

1. Vrid munstyckshuvudet (1b) så att de båda upphöjningarna står lodrätt.

Rundstråle

1. Vrid munstyckshuvudet (1b) så att de båda upphöjningarna står diagonalt.

10.4 Ventilationsslang (8) (bild 10)

Var alltid uppmärksam på ventilationsslangen (8) under arbetet. Om färg skulle stiga upp i ventilationsslangen (8) under arbetet är det ett tecken på att produkten är kraftigt nedsmutsad eller igensatt. Avsluta i så fall omedelbart arbetet och genomför en grundlig rengöring på produkten enligt beskrivningen under 12.1.

10.5 Efter användning (bild 7)

1. Koppla från produkten och ta ut batteriet (6a).
2. Kontrollera och rengör produkten grundligt efter varje användning.

11 Arbetsinstruktioner

Anvisning:

Rätt spruteteknik är avgörande för sprutresultatet.

- Börja alltid vid sprutytans kant.
- Gör först sprutrörelsen och tryck först därefter på avtryckarspaken.
- Undvik avbrott inom sprutytan.
- Låt inte sprutrörelsen komma från handleden utan från armen. På så sätt garanteras alltid samma avstånd mellan färgsprutpistol och ytan under sprutningen.
- Ta reda på bäst avstånd till ytan via praktiska test.
- En jämn sprutpistolstyrning ger en enhetlig ytkvalitet.
- Torka av munstycket och munstyckshuvudet regelbundet för att undvika att munstycket sätts igen.
- Låt varje område överlappar varandra med ca 30 %. På så sätt får man en jämn beläggning.
- Applicera bara ett skikt efter ett annat. Låt alltid ett skikt torka fullständigt innan ett nytt skikt appliceras.

12 Rengöring och underhåll

⚠ VARNING

Överlåt underhållsarbete som inte beskrivs i denna driftmanual till en fackverkstad. Använd endast originalreservdelar.

⚠ VARNING

Felaktiga underhålls- eller rengöringsarbeten kan orsaka personskador!

⚠ VARNING

Vid rengörings-, reparations- och underhållsarbeten kan produkten kan starta oavsiktligt vilket kan leda till personskador och brännskador.

- Koppla från produkten.
- Ta bort batteriet.
- Låt produkten svalna.

12.1 Rengöring

1. Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck. Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
2. Ventilationsöppningar måste alltid vara fria.
3. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.

12.1.1 Rengöra sprutenhet (1) (bild 3, 4, 6, 10)

1. Ta bort färgbehållaren (7) och skölj den grundligt med vatten.
2. Fyll färgbehållaren (7) med vatten och skruva tillbaka den på sprutenheten (1).

3. Låt hela vattenmängden flyta genom produkten genom att manövrera avtryckarspaken (2).
4. Demontera det monterade munstycket, färgbehållaren (7) och vid behov ventilationsslangen (8) från sprutenheten (1). Rengör alla enskilda delar med rengöringsnålen (10) och rengöringsborsten (11).
5. Skölj stigröret (7a) och färgbehållaren (7) grundligt. Kör med rengöringsborsten (11) genom stigröret (7a) för att ta bort alla avlagringar
6. Låt alla delar torka väl innan sprutenheten (1) monteras tillbaka.

12.1.2 Rengöra luftfilter (4a) (bild 11)

1. Dra av luftfilterkåpan (4) bakåt från produkten.
2. Ta ut luftfiltret (4a) och kontrollera det avseende skador. Byt eventuellt ut ett skadat element.
3. Skölj luftfiltret (4a) grundligt under rinnande vatten.
4. Låt luftfiltret (4a) torka helt.
5. Sätt in luftfiltret (4a) och stick tillbaka luftfilterkåpan (4) på produkten.

12.2 Underhåll

1. Kontrollera före varje användning enheten avseende uppenbara defekter som lösa, slitna eller skadade delar.
2. Av säkerhetsskäl måste alla skadade eller spruckna insatsverktyg bytas ut.
3. Kontrollera kåpor och skyddsanordningar för skador och korrekt placering. Byt ut dem vid behov.

13 Förvaring och transport

⚠ VARNING

Risk för personskador och brännskador!

Maskinen kan oavsiktligt starta vilket kan leda till allvarliga personskador.

- Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Låt motorn svalna.
- Ta bort batteriet.

13.1 Förvaring

Förbereda för förvaring

1. Ta ut batteriet ur produkten inför en längre tids förvaring (till exempel för vintern).
2. Rengör produkten och kontrollera om det finns skador.
3. Lagra batteriet i delvis laddat tillstånd.
4. Kontrollera batteriets laddning var tredje månad vid lagring.

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som dessutom är oåtkomlig för barn. Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 °C och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen. Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

13.2 Transport

- Låt produkten svalna.
- Skydda produkten mot slag, stötar och starka vibrationer, t.ex. vid transport i fordon.
- Säkra produkten mot att glida och tippa.

14 Reparation och reservdelsbeställning

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

OBS

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

14.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Reservdelar/tillbehör

Batteri SBP2.0 artikel-nr:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikel-nr:	7909201709
Laddare SBC2.4A artikel-nr:	7909201710
Laddare SBC4.5A artikel-nr:	7909201711
Laddare SDBC2.4A artikel-nr:	7909201712
Laddare SDBC4.5A artikel-nr:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 artikel-nr:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 artikel-nr:	7909201721

15 Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshanterar förpackningar miljövänligt.

Anvisningar om avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.

- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

Anvisningar om litium-jon-batterier



Ta ut det uppladdningsbara batteriet före avfallshanteringen!

- Släng inte batteriet i hushållsavfall, i eld (explosionsrisk) eller i vatten. Skadade batterier kan skada miljö och hälsa om giftiga ämnen eller vätskor läcker ut.
- Defekta eller använda batterier måste återvinnas i enlighet med förordning (EU) 2023/1542.
- Lämna in batteriet och laddaren på en behandlingsanläggning. Plast- och metalldelarna som används kan sorteras sortrent åtskilda och på så sätt återvinnas.
- Avfallshandla batterier urladdade. Vi rekommenderar att tejpa för polen för att skydda mot kortslutning. Öppna inte batteriet.
- Avfallshandla batterier enligt lokala föreskrifter. Lämna in batterier på ett uppsamlingsställe för uttjänta batterier där de kan återvinnas miljövänligt. Fråga ditt lokala avfallsföretag om detta.

16 Felsökning

Den följande tabellen innehåller felsymptom och beskriver hur de kan avhjälpas om din produkt någon gång inte skulle arbeta som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Produkten startar inte	Skadad Till-/Från-brytare	Kontakta servicecenter
	Batteriet tomt eller inte korrekt isatt	Kontrollera batteriet
Produkten stoppar under arbetet	Produkten överbelastad på grund av för trögflytande sprutmaterial	Töm produkten och rengör den grundligt.
	För svag batterieffekt	Ladda batteriet

17 EU-försäkrän om överensstämmelse

Översättning från försäkrän om överensstämmelse i original

Tillverkare:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Märke: **SCHEPPACH**
Art.-beteckning: **Batteridrivet färgspraysystem - C-APS700-X**
Art.nr **5906006900**

EU-direktiv:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Föremålet för försäkrän ovan överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter.

Tillämpade standarder:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 50580:2012/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Ansvarig för dokumentationen:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
DE-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Garanti villkor – Schepbach 20V IXES Serie

Revisionsdatum 2024-04-25

Ärade kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om en produkt inte fungerar som den ska beklagar vi detta mycket och ber dig kontakta vår serviceavdelning på adressen nedan. Vi hjälper dig även gärna per telefon på vårt servicenummer. Följande information är avsedd att hjälpa dig att hantera och lösa problem smidigt i händelse av skada.

När garantianspråk ska ställas gäller följande:

1. Dessa **garantivillkor** reglerar våra extra tillverkargarantitjänster för köpare (privata slutanvändare) av nya produkter. Lagstadgade garantianspråk berörs inte av denna garanti. För dem ansvarar återförsäljaren som sålt produkten till dig.
2. Tillverkarens **garanti** omfattar endast brister på en av dig köpt produkt som beror på ett material- eller tillverkningsfel. Om det uppstår material- eller tillverkningsfel under denna garantitid väljer tillverkaren i egenskap av garantigivare inom ramen för denna garanti att erbjuda en av nedanstående tjänster:
 - Kostnadsfri reparation av varan
 - Kostnadsfritt byte av varan mot en likvärdig artikel (ev. även byte mot en nyare modell om den ursprungliga varan inte längre är tillgänglig).

Ersatta produkter eller delar övergår i vår ägo. Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Garantin gäller därför inte om produkten under garantitiden utsatts för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning eller för likvärdiga påfrestningar.

3. **Vår garanti gäller inte:**
 - Skador på produkten orsakade av att monteringsanvisningarna inte följts, felaktig installation, ignorering av bruksanvisningen (t.ex. anslutning till felaktig nätspänning eller typ av ström) eller av underhålls- och säkerhetsföreskrifterna eller genom att produkten används under olämpliga miljöförhållanden eller av bristande skötsel och underhåll.
 - Skador på produkten som uppkommit genom felaktig eller okunnig användning (t.ex. överbelastning av produkten eller användning av icke tillåtna verktyg eller tillbehör), främmande föremål som

trängt in i produkten (t.ex. sand, stenar eller damm), transportskador, våld eller främmande påverkan (t.ex. fall).

- Skador på produkten eller på delar av produkten som beror på vanligt slitage vid avsedd användning (driftförhållanden) eller annat naturligt slitage liksom skador och/eller slitage av slitdelar.
- Bristar på produkten som beror på användning av tillbehörs-, kompletterings- eller reservdelar som inte är originaldelar eller inte använts på avsett vis.
- Produkter som utsatts för förändringar eller modifieringar.
- Mindre avvikelser från börtillståndet som är irrelevanta för produktens värde och användbarhet.
- Produkter som reparerats egenmäktigt, i synnerhet om dessa genomförts av obehörig utomstående.
- Om produktens märkning eller id-information (maskindekalen) saknas eller är oläsbar.
- Produkter som är mycket smutsiga och därför avvisas av servicepersonalen.
- Skadestånd och följdskador är generellt uteslutna från denna garanti.

4. **Garantitiden** är normalt **5 år** (12 månader för batterier) och börjar vid produktens inköpsdatum. Datumet på det ursprungliga inköpskvittot gäller. Garantianspråk måste göras omedelbart efter att man blir medveten om avvikelser. Inga garantianspråk kan ställas när garantitiden har löpt ut. Reparation eller utbyte av produkten medför ingen förlängning av garantitiden, inte heller inleddes en ny garanti efter sådan åtgärd eller efter eventuell montering av reservdelar. Detta gäller även då service utförs på plats. Anspråk på garantin förutsätter att tillverkaren i egenskap av garanti-givare på begäran får möjlighet att kontrollera garanti-ärendet genom att varan skickas in. Se till att undvika skador under transporten genom motsvarande förpackning. Den berörda produkten ska inlämnas eller skickas till kundtjänsten i rengjort skick tillsammans med en kopia av inköpskvittot - som innehåller information om inköpsdatum och produkt-namn. Om en produkt skickas ofullständig, utan hela leveransomfånget, kommer de saknade tillbehören att krediteras/drags av om produkten byts ut eller återbetalning sker. Helt eller delvis demonterade produkter kan inte accepteras som garantifall. Vid oerättigad reklamation eller utanför garantitiden står kunden generellt för transportkostnader och transportrisk. **Vänligen rapportera ett garantiärende i förväg till servicecentret (se nedan).** I regel kommer man överens om att den defekta produkten med en kort beskrivning av felet skickas till nedan angivna serviceadress via organiserad retur eller - vid reparationer utanför garantitiden - med tillräckligt porto, med hänsyn tagen till relevanta regler för förpackning och frakt. **Tänk på att produkten (beroende på modell) av säkerhetsskäl ska vara fri från alla driftmedel vid retursändningen.** Produkten som skickas till vårt servicecenter måste förpackas så att skador på den reklamade produkten under transporten undviks. Efter genomförd reparation / utbyte sänder vi tillbaka produkten kostnadsfritt till dig. Om Produkter inte kan repareras eller utbytas kan vi, efter eget gottfinnande, återbetala ett belopp upp till inköpspriset för den defekta Produkten, med

avdrag för slitage. Denna garanti gäller bara till förmån för den privata förstakunden och är inte säljas eller överlåtas.

5. **Förlängning av garantitiden till 10 år:** Scheppach erbjuder en extra förlängning av garantitiden på 5 år för produkter i serien Scheppach 20V. Därmed blir garantitiden för dessa produkter totalt 10 år. Undantagna är batterier, laddare och tillbehör. Denna garantiförlängning får man genom att registrera Scheppach-produkten från detta område online inom 30 dagar efter inköpsdatumet på <https://garantie.scheppach.com>. När online-registreringen lyckats får du en bekräftelse av garantiförlängningen för artikeln.

6. **Kontakta vårt servicecenter** för att meddela oss **ditt garantiärende.**

Använd helst formuläret på vår hemsida:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Skicka inga produkter utan att först ha kontaktat och meddelat vårt servicecenter.

Kontakt med vårt servicecenter är ett obligatoriskt krav för att göra anspråk på garantin. Garantikrav måste göras inom 14 dagar efter att felet upptäckts innan garantitiden löper ut. Originalkvittot och i förekommande fall bekräftelse på den artikelrelaterade garantiförlängningen måste finnas.

7. **Bearbetningstid** - I regel klarar vi av reklamationssårenden inom 14 dagar efter anmälan till vårt servicecenter. Skulle undantagsvis bearbetningstiden överskridas, så kommer vi att informera dig i god tid.
8. **Slitdelar är generellt undantagna från garantin!** - Slitdelar är: a) medlevererade på- eller inbyggda batterier liksom b) alla modellberoende slitdelar (bland annat remmar, sågblad, insatsverktyg, slipskivor, filter, kolborstar etc., se bruksanvisningen). Djupurladdade batterier eller batterier med skadade höljen eller batteripoler är uteslutna från garantin.
9. **Kostnadsberäkning** - Produkter som inte eller inte längre omfattas av garantin reparerar vi mot betalning. Om du frågar vårt servicecenter kan du skicka in de defekta produkterna för en kostnadsberäkning och vid behov ge servicecentret tillstånd till reparation skriftligen (per post, e-post). Vi vidtar inga åtgärder utan att få klartecken.

Garantivillkoren gäller endast i den vid reklamationsfallet aktuella versionen och kan vid behov hämtas från vår hemsida (www.scheppach.com). Vid översättningar har alltid den tyska versionen företräde.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Tyskland)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.SE@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vi förbehåller oss rätten att när som helst göra ändringar i garantivillkoren utan föregående meddelande.

Sisällysluettelo

1	Johdanto	195
2	Määräystenmukainen käyttö	195
3	Tuotteen kuvaus (kuvat 1-11)	196
4	Toimituksen sisältö (kuvat 1, 2)	196
5	Purkaminen pakkauksesta	196
6	Tekniset tiedot	196
7	Turvallisuusohjeet	197
8	Asennus	199
9	Ennen käyttöönottoa	200
10	Käyttö	200
11	Työohjeita	201
12	Puhdistus ja huolto	201
13	Varastointi ja kuljetus	202
14	Korjaus ja varaosien tilaus	202
15	Hävittäminen ja kierrätys	202
16	Ohjeet häiriöiden poistoon	203
17	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	203
18	Takuuehdot – Schepbach 20V IXES -sarja	203
19	Räjätyskuva	284

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä hengityssuojainta, jos työssä muodostuu pölyä!
	Litiumioniakku
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Käyttöohjeessa olevien merkkitisanojen selitykset

⚠ VAARA

Merkkitisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VAROITUS

Merkkitisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VARO

Merkkitisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO

Merkkitisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

1 Johdanto

Valmistaja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö

Huomaa:

Käyttöohje on tuotteen osa ja se sisältää tärkeitä ohjeita turvallisuudesta, asianmukaisesta ja taloudellisesta käytöstä. Huomioi lisäksi voimassa olevat kansalliset määräykset. Lue kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja käytä tuotetta vain ohjeissa kuvatulla tavalla. Säilytä ohjekirjaa huolellisesti ja luovuta se tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

2 Määräystenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu liuotinta sisältävien ja vedellä laimennettavien maalien, kuultomaalien, pohjustusainneiden, lakkojen, ajoneuvojen pintamaalien, petsien ja puunsuoja-ainneiden sumuttamiseen. Lipeää ja happoja sisältäviä aine-

ta, hiukkasia sisältäviä sumutusaineita, lateksimaaleja tai maaleja, jotka eivät muodosta roiskeita tai pisaroita, ei saa sumuttaa.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

3 Tuotteen kuvaus (kuvat 1-11)

1. Sumutusyksikkö
- 1a. Kiristysmutteri
- 1b. Suuttimen pää
- 1c. Suutin 1,5 mm
- 1d. Suutin 2,0 mm
- 1e. Suutin 2,5 mm
- 1f. Suutin 3,0 mm
2. Liipaisin
- 2a. Sumutusmäärärien säätöpyörä
3. Moottoriyksikkö
4. Ilmansuodattimen suojus
- 4a. Ilmansuodatin
5. Kahva
- 5a. Lukitus
6. Akun kiinnitys
- 6a. Akku*
7. Maalisäiliö
- 7a. Nousuputki
8. Tuuletusletku
9. Viskositeettimitta-astia
10. Puhdistusneula
11. Puhdistusharja

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

4 Toimituksen sisältö (kuvat 1, 2)

Kohta	Lukumäärä	Nimike
1d.	1 x	Suutin 2,0 mm
1e.	1 x	Suutin 2,5 mm
1f.	1 x	Suutin 3,0 mm
9.	1 x	Viskositeettimitta-astia
10.	1 x	Puhdistusneula
11.	1 x	Puhdistusharja
	1 x	Akkukäyttöinen maaliruiskujärjestelmä
	1 x	Käyttäjän käsikirja

5 Purkaminen pakkauksesta

VAROITUS

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja!

Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

6 Tekniset tiedot

Mitoitusjännite	20 V 
Värisäiliön täyttömäärä	1000 ml
Suurin pumppausteho	700 ml/min
Suurin viskositeetti	55 DIN/sek.
Paino (ilman akkua)	1,35 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja värinä

VAROITUS

Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, koneen lähellä olevien henkilöiden on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melu- ja värinäarvot on määritetty standardin EN 60745-1 mukaisesti.

Meluarvot

Äänenpainetaso L_{pA}	77,3 dB
Mittausepävarmuus K_{pA}	3 dB
Äänitehotaso L_{WA}	85,3 dB
Mittausepävarmuus K_{WA}	3 dB

Tärinäarvot (käsivarren keinu)

Tärinä a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Mittausepävarmuus K	1,5 m/s^2

Ilmoitettu värähtelyn kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardin mukaisilla tarkastusmenetelmillä ja niitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.

Ilmoitettua melupäästöarvoa kokonaisarvoa ja ilmoitettua värähtelyn kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.

VAROITUS

Melupäästöt ja värähtelypäästöt voivat sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun käyttötavasta riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkalua käytetään.

Pyri pitämään kuormitus mahdollisimman pienenä. Esimerkkejä toimenpiteistä: työajan lyhentäminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

7 Turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisuudessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovittupistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartaloosi on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.

- Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasista vetämällä johdosta.** Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Kun liitäntäjohto on voittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohtojen käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Ihmisten turvallisuus

- Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksiin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- Käytä henkilökohtaisia suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- Estä tahaton käyttöönotto.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.** Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaatetusta.** Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- Jos pölyn poisto- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistolaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murtosaassa johtaa vakaviin vammoihin.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla teholla.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois. Näitä varotoimenpiteitä estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokenemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjata vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) Käytä sähkötyökalua, käytettäviä työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määrättyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina. Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- a) Lataa akkuja vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla. Määrätylle akkutyypille sopivan laturin käyttö voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään erityyppisen akun lataamiseen.
- b) Käytä sähkötyökaluissa vain niille tarkoitettuja akkuja. Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa vammoja ja tulipalovaaran.
- c) Pidä käyttämättömät akut loitolla klemmareista, kolikoista, avaimista, nautoista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat yhdistää akun koskettimet. Akun koskettimien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) Väärin käsittelystä akusta voi purkautua ulos nestettä. Vältä kosketusta siihen. Jos tapahtuu kosketus, huuhtele vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Ulos purkautuva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

- e) Älä käytä vaurioitunutta akkua tai akkua, johon on tehty muutoksia. Vaurioituneet akut tai akut, joihin on tehty muutoksia, voivat käyttäytyä ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.
- f) Älä altista akkua tulelle tai korkeille lämpötiloille. Tuli tai yli 130 °C: lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdyksen.
- g) Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkutyökalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella. Virheellinen lataaminen tai sallittu lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi tuhota akun ja lisätä tulipalon vaaraa.

6) Huolto

- a) Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.
- b) Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja. Kaikki akun tai sen osien huoltotyöt on annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman huoltopalvelun suoritettavaksi.

7.1 Maaliruiskujen täydentäviä turvallisuusohjeita

- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna ja poista maali- tai liuotinainesäiliöt, rievut ja muut herkästi syttyvät materiaalit. Mahdollinen itsesytytymisen vaara. Pidä toimintakuntoiset palosammuttimet/sammutuslaitteet aina ulottuvilla.
- Varmista suihkutusalueen hyvä tuuletus ja koko tilan riittävä raikkaan ilman syöttö. Haihtuneet palavat liuottimet muodostavat räjähdysvaarallisen ympäristön.
- Älä ruiskuta äläkä käytä puhdistamiseen materiaaleja, joiden leimahduspiste on alle 21 °C. Käytä vesipohjaisia materiaaleja tai haihtumattomiin hiilivetyihin tai vastaaviin pohjautuvia materiaaleja. Helposti haihtuvat höyrystyvät liuottimet muodostavat räjähdysvaarallisen ympäristön.
- Älä suihkuta syttymislähteiden alueelle. Näitä ovat staattiset sähkökipinät, avoleikit, syttysliekit, kuumat esineet, moottorit, savukkeet ja virtajohtojen liittäminen ja irrottaminen tai kytkinten käytön aikana syntyvät kipinät. Sen kaltaiset syttymislähteet voivat aiheuttaa ympäristön syttymisen.
- Älä suihkuta materiaaleja, joista ei tiedetä, aiheuttavatko ne vaaraa. Tunteamattomat materiaalit voivat synnyttää vaarallisia olosuhteita.
- Käytä lisäsuojavarusteita, kuten asianmukaisia suojakäsineitä ja suoja- tai hengityssuojanaamaa, kun suihkutat tai käsittelet kemikaaleja. Olosuhteita vastaavan suojavarustuksen käyttäminen vähentää altistumista vaarallisille aineille.
- Kiinnitä huomiota suihkutettavaan materiaaliin liittyviin vaaroihin. Huomioi säiliössä olevat merkinnot tai suihkutettavan materiaalin valmistajan antamat tiedot, mukaan lukien kehokukset käyttää henkilökohtaista suojavarustusta. Valmistajan antamia ohjeita on noudatettava tulipalovaaran ja myrkyllisten, syöväle altistavien jne. aineiden aiheuttamien riskien vähentämiseksi.

- Tuotetta ei saa käyttää palavien aineiden ruiskuttamiseen. Tuotetta ei saa puhdistaa palavilla liuotinaineilla.

Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä.

- Kuulon vaurioituminen, jos ohjeenmukaisia kuulosuojaimia ei käytetä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Käytä tuotetta tässä käyttöohjeessa suositellulla tavalla. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.

VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

VAROITUS

Pitkäkestoisissa töissä voi käyttäjän käsissä tärinästä johtuen ilmetä verenkiertohäiriöitä (valkosormisuus).

Valkosormisuus on verisuonisairaus, jossa sormissa ja varpaissa olevat pienet verisuonet supistuvat epätavallisen voimakkaasti. Kyseiset alueet eivät saa enää riittävästi verta ja ne ovat siksi hyvin vaaleita. Tärisevien tuotteiden toistuva käyttö voi henkilöillä, joiden verenkierto on heikentynyt (esim. tupakoitsijat, diabeetikot), laukaista hermovaurioita.

Jos havaitset epätavallisia muutoksia itsessäsi, lopeta työskentely heti ja ota yhteyttä lääkäriin.

HUOMIO

Tuote kuuluu 20V IXES -sarjaan ja sitä saa käyttää vain tämän tuotesarjan akuilla. Akut saa ladata vain tämän tuotesarjan latauslaitteilla. Huomioi tällöin valmistajan antamat tiedot.

VAROITUS

Huomioi turvallisuusohjeet ja lataamista ja oikeanlaista käyttöä koskevat ohjeet, jotka ovat 20V IXES -sarjan akun ja latauslaitteen käyttöohjeessa. Yksityiskohtainen kuvaus lataamisesta ja muut tiedot ovat tässä erillisessä käyttöohjeessa.

8 Asennus

VAROITUS

Loukkaantumisvaara!

Poista akku ennen kaikkien huolto-, puhdistus- ja säätötoiden aloittamista.

HUOMIO

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

8.1 Sumutusyksikön (1) asentaminen/irrottaminen (kuva 3)

Sumutusyksikön (1) asentaminen:

1. Työnnä moottoriyksikkö (3) sumutusyksikön (1) bajonettilukituksen päälle.
2. Käännä moottoriyksikköä (3) myötäpäivään, kunnes se lukittuu kuuluvasti.
3. Sulje lukitus (5a).

Sumutusyksikön (1) irrottaminen:

1. Avaa lukitus (5a).
2. Käännä moottoriyksikköä (3) vastapäivään.
3. Vedä sumutusyksikkö (1) moottoriyksiköstä (3).

8.2 Suuttimen asennus/vaihtaminen (kuva 4)

1. Pidä tuotetta siten, että suutinpää (1b) osoittaa ylöspäin.
2. Käännä hattumutteriä (1a) vastapäivään.
3. Irrota hattumutteri (1a) yhdessä suutinpään (1b) kanssa sumutusyksiköstä (1).
4. Mikäli suutin on jo asennettu:
 - Irrota suutin sumutusyksiköstä (1).
 - Mikäli tarpeen, kampea suutinta varovasti ulos.
5. Aseta haluamasi suutin sumutusyksikön (1) päälle.
6. Aseta suutinpää (1b) paikalleen asetetun suuttimen päälle.
7. Kiinnitä kaikki asettamalla hattumutteri (1a) paikalleen ja kiertämällä hattumutteriä myötäpäivään.

8.2.1 Suuttimen valitseminen

Kohta	Suutinaukko	Käyttö
1c.	1,5 mm	Alhainen viskositeetti
1d.	2,0 mm	Vesipohjaiset maalit
1e.	2,5 mm	Korkea viskositeetti
1f.	3,0 mm	Öljypohjaiset maalit

Suutinaukon halkaisija on painettu suutintien sisäpuolelle.

9 Ennen käyttöönottoa

VAROITUS

Loukkaantumisvaara!

Ota akku pois sähkötyökalusta aina ennen sähkötyökalun käsittelyä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) ja ennen laitteen kuljettamista ja varastoimista. Virtakytkimen huolimaton käsittely voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

9.1 Ruiskutettavan pinnan valmistelu

1. Peitä ruiskutettavaa pintaa ympäröivä alue laaja-alaisesti ja perusteellisesti. Kaikki peittämättömät pinnat voivat muutoin likaantua.
2. Karhenna sileät pinnat kevyesti ja poista hiontapölyn jälkeä.
3. Varmista, että ruiskutettava pinta on puhdas, kuiva ja rasvaton.

9.2 Ruiskutettavan aineen valmistelu (kuva 5)

Tuotteella voi käsitellä ruiskutettavaa ainetta enintään viskositeettiin 55 DIN/sek. asti. Viskositeetti (jähmeys) määritetään yksinkertaisella mittausmenetelmällä toimitukseen kuuluvaa viskositeetin mittauskuppi (9) käyttäen.

1. Kauho viskositeetin mittauskuppiin (9) niin paljon ruiskutettavaa ainetta, että kuppi on täynnä.
2. Nosta viskositeetin mittauskuppi (9) ruiskutettavasta aineesta ja anna nesteen valua alemman aukon läpi.
3. Mittaa läpikulku-aika sekunteina, kunnes nestevirta katkeaa ja neste on kulkenut kokonaan läpi. Kyseistä aikaa kutsutaan "DIN-sekunneiksi (DIN/sek.)".
4. Mikäli arvo on liian suuri (>55 DIN/sek.), lisää ruiskutettavaan aineeseen vaihteittain sekoittaen soveltuvaa ohennusainetta.
5. Mittaa arvo uudelleen ja toista vaihe, kunnes olet saavuttanut viskositeetin, joka on alle 55 DIN/sek.
6. Huuhtelee viskositeetin mittauskuppi (9) huolellisesti jokaisen käytön jälkeen, jotta estetään virheelliset mitaustulokset tulevaisissa mittauksissa.

9.2.1 Ruiskutettavan aineen täyttämisen (kuva 6)

1. Kierrä värisäiliö (7) irti ruiskutusyksiköstä (1) kääntämällä sitä myötäpäivään.
2. Kierrä sumutusyksikön (1) alapuolella olevaa nousu-putkea (7a) eteenpäin käsitellessäsi matalalle sijoitettuja kohteita, suutinpään (1b) suuntaan. Sijoita nousu-putki (7a) taakse käsitellessäsi korkealle sijoitettuja kohteita, moottoriyksikön (3) suuntaan.
3. Täytä valmisteltua ruiskutettavaa ainetta värisäiliöön (7) ja kierrä se ruiskutusyksikköön (1).

Huomautus:

Täyttämällä ruiskutettavaa ainetta värisäiliöön paperisuppilolla vältetään ruiskutettavan aineen paakkuuntuminen ja siten tuotteen tukkeutuminen.

9.3 Akun (6a) asettaminen paikoilleen / poistaminen (kuva 7)

VARO

Loukkaantumisvaara!

Aseta akku paikalleen vasta sitten, kun tuote on valmisteltu käyttöä varten.

Акун аsаttаmіnеn pаіkоіllееn

1. Työnnä akku (6a) akun kiinnitykseen (6). Akku (6a) luokituu paikalleen kuuluvasti.

Акун pоіstаmіnеn

1. Paina akun (6a) lukituksen avauspainiketta (6b) ja vedä akku (6a) pois akun kiinnityksestä (6).

10 Käyttö

VAROITUS

Loukkaantumisvaara!

Ota akku pois sähkötyökalusta aina ennen sähkötyökalun käsittelyä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) ja ennen laitteen kuljettamista ja varastoimista. Virtakytkimen huolimaton käsittely voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

VAROITUS

Loukkaantumisvaara!

Älä koskaan suuntaa tuotetta kohti itseäsi, muita henkilöitä tai eläimiä. Loukkaantumisvaara.

HUOMIO

Varmista, että ympäristön lämpötila ei ole työskentelyn ja lataamisen aikana yli 40 °C eikä alle 4 °C.

HUOMIO

Tuote kuuluu 20V IXES -sarjaan ja sitä saa käyttää vain tämän tuotesarjan akuilla. Akut saa ladata vain tämän tuotesarjan latauslaitteilla. Huomioi tällöin valmistajan antamat tiedot.

Huomautus:

Suorita ennen jokaista käyttöä ruiskutustesti pihville tai vastaavalle pinnalle ruiskuttamalla. Näin voit selvittää sopivat asetukset ennen työskentelyn aloittamista.

10.1 Tuotteen kytkeminen päälle / pois päältä (kuva 8)

Kytkeminen päälle

1. Paina ja pidä liipaisinta (2) painettuna.

Kytkeminen pois päältä

1. Vapauta liipaisin (2).

10.2 Sumutusmäärän asettaminen (kuva 8)

Sumutusmäärän voi asettaa kääntämällä sumutusmäärän säätöpyörää (2a) liipaisimesta (2).

1. Käännä sumutusmäärän säätöpyörää (2a) "+"-suuntaan sumutusmäärän lisäämiseksi.

- Käännä sumutusmäärän säätöpyörää (2a) "-"-suuntaan sumutusmäärän pienentämiseksi.

Suosittellemme määrittämään sopivan sumutusmäärän käytännön testeillä.

10.3 Sumutuskuvan asettaminen (kuva 9)

Sumutuskuvaa (1b) voi muuttaa suutinpäätä (1b) kääntämällä.

Vertikaalinen litteä suihku

- Käännä suutinpäätä (1b) siten, että molemmat kohoumat ovat vaakasuorassa.

Horisontaalinen litteä suihku

- Käännä suutinpäätä (1b) siten, että molemmat kohoumat ovat pystysuorassa.

Pyöreä suihku

- Käännä suutinpäätä (1b) siten, että molemmat kohoumat ovat diagonaalisesti.

10.4 Tuuletusletku (8) (kuva 10)

Ota tuuletusletku (8) aina huomioon työskentelyn aikana. Jos tuuletusletkuun (8) nousee työskentelyn aikana väriä, se tarkoittaa, että tuote on erittäin likaantunut tai tukossa. Lopeta siinä tapauksessa työskentely ja puhdista tuote huolellisesti kohdassa 12.1 kuvatulla tavalla.

10.5 Käytön jälkeen (kuva 7)

- Kytke tuote pois päältä ja poista akku (6a).
- Tarkasta ja puhdista tuote jokaisen käytön jälkeen.

11 Työohjeita

Huomautus:

Ruiskutuksen tulos riippuu ratkaisevasti oikeasta ruiskutustekniikasta.

- Aloita aina ruiskutettavan pinnan reunasta.
- Tee ensin ruiskutusliike ja paina liipaisinta vasta sen jälkeen.
- Vältä keskeytyksiä ruiskutettavalla pinnalla.
- Älä ohjaa ruiskutusliikettä ranteella vaan käsivarrella. Silloin ruiskutuksen aikana säilyy aina sama etäisyys maaliruiskun ja pinnan välillä.
- Hae paras etäisyys pintaa käytännön kokeiluilla.
- Maaliruiskun tasaisella ohjauksella saa aikaan yhtenäisen pintalaadun.
- Pyyhi suutinta ja suutinpäätä käytön aikana säännöllisesti suuttimen tukkeutumisen estämiseksi.
- Limitä kaikki raidat noin 30 %:sesti. Näin muodostuu tasainen pinnoite.
- Levitä uusi kerros vasta, kun edellinen on kokonaan valmis. Anna kerroksen kuivua aina kokonaan ennen kuin alat levittää toista kerrosta sen päälle.

12 Puhdistus ja huolto

VAROITUS

Teetä ammattikorjaamossa sellaiset kunnossapitotyöt ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

VAROITUS

Epäasianmukaisesti tehdyistä huolto- tai puhdistustöistä voi seurata vammoja!

VAROITUS

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti puhdistus-, korjaus- ja huoltotöiden aikana, mikä voi johtaa vammautumiseen ja palovammoihin.

- Kytke tuote pois päältä.
- Poista akku.
- Anna tuotteen jäähtyä.

12.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraoit ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla alhaisella paineella. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Tuuletusaukkojen on oltava aina vapaina.
- Älä käytä puhdistus- tai liuotinaiteita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.

12.1.1 Sumutusyksikön (1) puhdistaminen (kuvat 3, 4, 6, 10)

- Poista värisäiliö (7) ja huuhtelee se huolellisesti vedellä.
- Täytä värisäiliö (7) vedellä ja kierrä se takaisin sumutusyksikköön (1).
- Anna koko vesimäärän kulkea tuotteen läpi liipaisinta (2) painamalla.
- Irrota asennettu suutin, värisäiliö (7) ja tarvittaessa tuuletusletku (8) sumutusyksiköstä (1). Puhdista kaikki yksittäiset osat puhdistusneulalla (10) ja puhdistusharjalla (11).
- Huuhtelee nousuputki (7a) ja värisäiliö (7) perusteellisesti. Työnnä puhdistusharja (11) nousuputken (7a) läpi kaikkien kertymien poistamiseksi.
- Anna kaikkien osien kuivua hyvin, ennen kuin asennat sumutusyksikön (1) takaisin paikoilleen.

12.1.2 Ilmansuodattimen (4a) puhdistaminen (kuva 11)

- Vedä ilmansuodattimen kantta (4) taaksepäin tuotteesta.
- Irrota ilmansuodatin (4a) ja tarkasta se vaurioiden varalta. Vaihda vioittunut elementti tarvittaessa.
- Pese ilmansuodatin (4a) huolellisesti juoksevalla vedellä.
- Anna ilmansuodattimen (4a) kuivua perusteellisesti.

5. Aseta ilmansuodatin (4a) paikalleen ja aseta ilmansuodattimen kansi (4) takaisin tuotteen päälle.

12.2 Huolto

1. Tarkasta tuote aina ennen käyttöä ilmeisten puutteiden, kuten löystyneiden, kuluneiden tai vahingoittuneiden osien varalta.
2. Turvallisuussyistä kaikki vahingoittuneet tai kuluneet käyttötökalut on vaihdettava.
3. Tarkasta suojukset ja suojalaitteet vaurioiden ja oikean kiinnityksen osalta. Vaihda ne tarvittaessa.

13 Varastointi ja kuljetus

VAROITUS

Loukkaantumiswaara ja palovammojen vaara!

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

- Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista.
- Anna moottorin jäähtyä.
- Poista akku.

13.1 Varastointi

Valmistelut varastointia varten

1. Poista akku tuotteesta pidemmän varastoinnin (esim. talven) ajaksi.
2. Puhdista ja tarkista tuote vaurioiden varalta.
3. Varastoi akku osittain ladatussa tilassa.
4. Tarkista akun lataustila varastoinnin aikana kolmen kuukauden välein.

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30°C.

Säilytä tuotetta alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

13.2 Kuljetus

- Anna tuotteen jäähtyä.
- Suojaa tuote iskuilta, törmäyksiltä ja voimakkaalta tärinältä, esim. ajoneuvossa kuljettamisen aikana.
- Varmista tuote paikaltaan luisumista ja kaatumista vastaan.

14 Korjaus ja varaosien tilaus

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

HUOMIO

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosa ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

14.1 Varaosien tilaus

Varaosa tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyypikilven tiedot

Varaosat / lisätarvikkeet

Akku SBP2.0, tuotenro:	7909201708
Akku SBP4.0, tuotenro:	7909201709
Latauslaite SBC2.4A tuotenro:	7909201710
Latauslaite SBC4.5A tuotenro:	7909201711
Latauslaite SDBC2.4A tuotenro:	7909201712
Latauslaite SDBC4.5A tuotenro:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 tuotenro:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 tuotenro:	7909201721

15 Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevat ohjeet



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivatua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallisen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.

- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Litiumioniparistoja koskevia ohjeita



Irrota paristot ennen laitteen hävittämistä!

- Älä laita paristoja sekajätteen joukkoon, äläkä viskaa niitä tuleen (räjähdysvaara) tai veteen. Vioittuneet paristot voivat vahingoittaa ympäristöä ja terveyttä, jos niistä purkautuu ulos myrkyllisiä höyryjä tai nesteitä.
- Vialliset tai käytetyt paristot on toimitettava kierrätykseen direktiivin (EU) 2023/1542 mukaisesti.
- Toimita paristo ja latauslaite lajitteluasemaan. Käytetyt muovi- ja metalliosat voidaan lajitella ja ohjata kierrätykseen.
- Hävitä paristot siten, että niiden jännite on purkautunut. Suosittelemme peittämään navat teipillä oikosuulta suojaamiseksi. Älä avaa paristoa.
- Hävitä paristot paikallisten määräysten mukaisesti. Toimita paristot käytettyjen paristojen keräyspisteeseen, mistä ne ohjataan ympäristönsuojelumääräysten mukaiseen kierrätykseen. Kysy neuvoa paikallista jätehuoltoyrityksestä.

16 Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, kuinka toimia, jos tuotteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoilikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Tuote ei käynnisty	Viallinen virtakytkin	Ota yhteyttä huoltopalveluun
	Akku tyhjä tai asetettu väärin paikalleen	Tarkasta akku
Tuote pysähtyy työskentelyn aikana	Tuote on ylikuormittunut liian sitkeän ruiskutettavan aineen vuoksi	Tyhjennä ja puhdista tuote perusteellisesti.
	Akun teho liian alhainen	Lataa akku.

17 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Valmistaja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Merkki: **SCHEPPACH**
Tuotenimike: **Akkukäyttöinen maaliruiskujärjestelmä - C-APS700-X**

Tuotenumero **5906006900**

EU-direktiivit:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset.

Sovelletut standardit:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 50580:2012/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Takuuehdot – Schepbach 20V IXES -sarja

Muutoksen päiväys 25.04.2024

Arvoisa asiakas,

tuotteemme ovat läpäisseet tarkan laaduntarkastuksen. Jos tuotteen toiminnoissa kuitenkin havaitaan puutteita, pahoittelemme sitä syvästi ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä asiakaspalveluumme, jonka osoite on alla. Neuvomme sinua mielellämme myös puhelimitse palvelunumerossa. Seuraavien ohjeiden tarkoituksena on auttaa vahinkotapausten sääntelyssä ja käsittelyssä.

Takuuvaatimusten voimaansaattamisen osalta pätevät seuraavat seikat:

1. **Näissä takuuehdoissa** säädellään uusien tuotteiden ostajille (yksityisille loppukuluttajille) myönnettyjä valmistajan lisätakuuita. Tämä takuu ei heikennä lakisääteisiä oikeuksiasi takuun osalta. Niistä vastaa se jälleenmyyjä, jolta tuote on hankittu.
2. **Valmistajan takuuehtoja** sovelletaan vain ostamassanne uudessa tuotteessa oleviin materiaali- tai valmistusvirheistä johtuviin puutteisiin. Jos takuuajana ilmenee materiaali- tai valmistusvirheitä, valmistaja takuun myöntäjänä tarjoaa tämän takuun puitteissa valintansa mukaan seuraavat palvelut:

- Tuotteen veloitukseton korjaus
- Tuotteen veloitukseton vaihtaminen samanarvoiseen tuotteeseen (tarvittaessa vaihto myös uudempaan malliin, jos alkuperäistä tuotetta ei ole enää saatavana).

Korvattavat tuotteet tai osat siirtyvät meidän omistukseemme. Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai ammattikäyttöön. Takuuta ei sen vuoksi voida soveltaa tilanteisiin, joissa tuotetta on takuuajan aikana käytetty kaupalliseen tarkoitukseen, ammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai kun sitä on rasitettu näitä käyttötapoja vastaavalla tavalla.

3. Takuuume ulkopuolelle on rajattu seuraavat tapaukset:

- Tuotteeseen tulevat vahingot, jotka seuraavat asennusohjeen laiminlyönnistä, epäasianmukaisesti tehdystä asennuksesta, käyttöohjeen laiminlyönnistä (esim. liittäminen väärään verkkojännitteeseen tai virtatyyppiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai tuotteen käyttämisestä epäsuotuisissa ympäristöolosuhteissa ja tuotteen puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
- Tuotteeseen tulevat vahingot, jotka seuraavat väärinkäytöstä tai epäasianmukaisesta käytöstä (kuten esim. tuotteen yliuormittaminen tai muiden kuin sallittujen työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), vieraan materiaalin pääsystä tuotteen sisälle (esim. hiekka, kivet tai pöly), kuljetusvahingot, voiman käytöstä tai ulkoisista vaikutuksista (kuten putoamisesta aiheutuvat vahingot).
- Tuotteeseen tai tuotteen osiin tulevat vahingot, jotka on johdettavissa määräystenmukaiseen, tavalliseen (käyttöön liittyvään) luonnolliseen kulumiseen, ja kulutusosien vahingoittumiseen ja/tai kulumiseen.
- Tuotteessa ilmenevät puutteet, jotka aiheutuvat sellaisten lisä-, laajennus- tai varaosien käytöstä, jotka eivät ole alkuperäisiä osia tai joita ei ole käytetty määräystenmukaisesti.
- Tuotteet, joihin on tehty muutoksia tai modifikaatioita.
- Vähäiset poikkeamat tuotteen oletusominaisuuksissa, jotka ovat tuotteen arvon ja käytettävyyden kannalta merkityksettömiä.
- Tuotteet, joihin on tehty omavaltaisia korjauksia tai jotka on annettu valtuuttamattomien henkilöiden korjattavaksi.

- Kun tuotteessa oleva tunnistetieto tai tuotteen tunnistetiedot (koneessa oleva tarra) puuttuu tai on muuttunut lukukelvottomaksi.
- Tuotteet, jotka ovat voimakkaasti likaantuneita ja jotka huoltohenkilöstö sen vuoksi hylkää.
- Vahingonkorvausvaatimukset ja jälki- ja seurausvahingot on yleisesti suljettu tämän takuun ulkopuolelle.

4. **Takuu aika on 5 vuotta** (paristoilla / akuilla 12 kuukautta) ja se alkaa tuotteen ostopäivästä. Alkuperäisessä ostotositteessa oleva päivämäärä on ratkaiseva. Takuuvaatimukset on esitettävä viipymättä sen jälkeen, kun vaatimuksen perusteena oleva seikka on tullut tietoon. Takuuvaatimusta ei voi esittää takuuajan umpeutumisen jälkeen. Tuotteen korjaaminen tai vaihtaminen ei pidennä takuuakaa, eikä aloita uutta takuuakaa kyseiselle tuotteelle tai millekään siihen asennetulle varaosalle. Tämä koskee myös paikan päällä käytettäviä palveluja. Takuun hyödyntäminen edellyttää, että valmistajalle takuun myöntäjänä tarjotaan mahdollisuus tarkastaa tuote takuutilanteessa lähettämällä tuote valmistajalle. On varmistettava, että kuljetuksen aikana syntyvät vahingot estetään pakkaamalla tuote asianmukaisesti. Kyseinen tuote on toimitettava tai lähetettävä puhdistettuna asiakaspalvelupisteeseen ja sen mukaan on liitettävä kopio ostotositteesta, josta käy ilmi tuotteen nimi ja tiedot ostopäivästä. Jos tuote lähetetään epätäydellisenä, poiketen täydellisestä toimituksen sisällöstä, puuttuvien tarvikkeiden arvo hyvitetään valmistajalle/vähennetään korvausmäärästä, jos tuote vaihdetaan tai jos puute korvataan alennuksella tai maksunpalautuksella. Osittain tai kokonaan purettuja tuotteita ei voida hyväksyä takuutilanteissa. Jos reklamaatio on perusteeton tai se tehdään takuuajan umpeuduttua, ostaja vastaa kuljetuskustannuksista ja kuljetusriskistä. **Ilmoita takuutapauksesta ennakkolta huoltopaikkaan.** Yleensä sovitaan, että viallinen tuote ja lyhyt kuvaus viasta lähetetään järjestettynä palautuksena tai takuuajan ulkopuolisessa korjaustapauksessa - lähetyskulut maksettuna, pakkaus- ja lähetysohjeet huomioiden, alla ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. **Varmista, että tuote (mallista riippuen) on turvallisuussyistä tyhjennetty kaikista käyttöaineista, kun se palautetaan.** Huoltokeskukseemme lähetettävän tuotteen on oltava pakattuna siten, että reklamoidun tuotteen vahingoittuminen kuljetuksen aikana vältetään. Korjaamisen / vaihtamisen jälkeen tuote palautetaan sinulle veloituksetta. Jos tuotteita ei voida korjata tai vaihtaa, se voidaan harkintamme mukaan korvata rahasummalla, joka vastaa enintään puutteellisen tuotteen ostohintaa vähennettynä kulumista vastaavalla hyvityksellä. Tämä takuu koskee vain yksityisiä ensiostajia eikä se ole luovutettavissa tai siirrettävissä.

5. **Takuuajan pidentäminen 10 vuoteen:** Schepach tarjoaa Schepach 20V -sarjan tuotteille lisäksi takuun pidentämisen 5 vuodelle. Näin näiden tuotteiden takuu aika pidentyy 10 vuoteen. Paristot / akut, latauslaitteet ja lisävarusteet on suljettu tämän mahdollisuuden ulkopuolelle. Voit hyödyntää tämän takuun pidentämisen rekisteröimällä tähän mallistoon kuuluvan Schepach-tuotteesi viimeistään 30 päivän kuluessa ostopäivästä internet-osoitteessa <https://garantie.schepach.com>. Onnistuneen online-rekisteröinnin jälkeen saat vahvistuksen tuotekohtaisesta takuun pidentymisestä.

6. Takuuvaatimuksesi **voimaansaattamiseksi sinun tulee ottaa yhteyttä huoltokeskukseemme.**

Suosittelimme käyttämään tätä varten lomakettamme, joka löytyy kotisivuiltamme:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Älä lähetä meille tuotteita ottamatta ensin yhteyttä ja sopimatta asiasta ensin huoltokeskukseemme kanssa.

Tämän takuun hyödyntäminen edellyttää ehdottomasti yhteyden ottamista huoltokeskukseemme. Takuuvaatimukset on esitettävä takuuaian aikana 14 päivän kuluessa puutteen toteamisesta. Tätä varten tarvitaan alkuperäinen ostotosite ja tarvittaessa vahvistus tuotekohtaisesta takuun pidennyksestä.

7. **Käsittelyaika** - Yleensä käsittelemme reklamaatiot 14 päivän kuluessa niiden saapumisesta huoltokeskukseemme. Jos mainittu käsittelyaika poikkeustapauksissa ylittyy, ilmoitamme siitä sinulle hyvissä ajoin.
8. **Kulutusosat on suljettu takuun ulkopuolelle!** - Kulutusosia ovat: a) mukana toimitetut lisäakut ja/tai asennetut paristot/akut ja b) kaikki mallikohtaiset kulutusosat (muun muassa hihnat, sahanterät, käyttötyökalut, hiomalaikat, suodattimet, hiiliharjat jne., katso käyttöohje). Takuun ulkopuolelle on suljettu syväpurkautuneet paristot tai akut tai sellaiset akut/paristot, joiden kotelo tai navat ovat vahingoittuneet.
9. **Kustannusarvio** - Takuun ulkopuolelle rajattuja tuotteita tai tuotteita, joiden takuu-aika on päättynyt, korjaamme laskua vastaan. Voit pyytää huoltokeskuksettamme kustannusarvion viallisten tuotteiden korjaamisesta ja tarvittaessa tilata korjauksen kirjallisesti (postitse, sähköpostitse). Ilman korjauksen tilaamista käsittelyä ei jatketa.

Takuuehdot pätevät vain reklamaation tekemisen ajankohtana voimassa olevassa muodossa, joka voidaan tarkistaa kotisivuiltamme (www.scheppach.com). Käännösten osalta saksankielinen versio on ratkaiseva.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Saksa)

Puhelin: +800 4002 4002 ·

Sähköposti: customerservice.FI@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Pidätämme oikeuden tehdä milloin tahansa muutoksia näihin takuuehtoihin ilman etukäteisilmoitusta.

Indholdsfortegnelse

1	Indledning.....	206
2	Tilsluttet brug.....	206
3	Produktbeskrivelse (fig. 1-11)	207
4	Leveringsomfang (fig. 1, 2)	207
5	Udpakning	207
6	Tekniske data	207
7	Sikkerhedsforskrifter	208
8	Montering	210
9	Før ibrugtagning	210
10	Betjening	211
11	Arbejdstips	212
12	Rengøring og vedligeholdelse.....	212
13	Opbevaring og transport	213
14	Reparation og reservedelsbestilling	213
15	Bortskaffelse og genanvendelse	213
16	Fejlfinding	214
17	EU-overensstemmelseserklæring	214
18	Garantivilkår – Schepbach 20V IXES-serie	214
19	Eksplodionsstegning	284

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug høreværn.
	Brug beskyttelsesbriller.
	Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!
	Litium-ion-batteri
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

⚠ FARE

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

PAS PÅ

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

1 Indledning

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilslutning af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsluttet brug

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af produktet og indeholder vigtige oplysninger for sikker, professionel og økonomisk drift. Husk også at overholde de gældende nationale bestemmelser. Læs alle betjenings- og sikkerhedsinstruktioner omhyggeligt inden brug, og anvend kun produktet som beskrevet. Gem brugsanvisningen, og se til at den følger med, hvis produktet gives videre.

2 Tilsluttet brug

Produktet er egnet til sprøjtning af opløsningsmiddelbaseret og vandbaseret maling, lak, grunder, klarlak, auto-dæklak, bejdse og træbeskyttelsesmiddel. Der må ikke sprøjtes lud og syreholdige stoffer, partikelholdige spraystoffer, latexmaling og maling med stænk-/dryphæmmende egenskaber.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, og ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskafer af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industriøjemed eller lignende arbejde.

3 Produktbeskrivelse (fig. 1-11)

1. Sprøjteenhed
- 1a. Omløbermøtrik
- 1b. Dysehoved
- 1c. Dyse 1,5 mm
- 1d. Dyse 2,0 mm
- 1e. Dyse 2,5 mm
- 1f. Dyse 3,0 mm
2. Udløserhåndtag
- 2a. Indstillingshjul for sprøjtemængde
3. Motorenhed
4. Luftfilterlåg
- 4a. Luftfilter
5. Håndtag
- 5a. Fastlåsning
6. Batteriholder
- 6a. Batteri*
7. Malingsbeholder
- 7a. Stigrør
8. Ventilationsslange
9. Viskositetsmålebæger
10. Rengøringsnål
11. Rengøringsbørste

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

4 Leveringsomfang (fig. 1, 2)

Pos.	Stk.	Betegnelse
1d.	1 x	Dyse 2,0 mm
1e.	1 x	Dyse 2,5 mm
1f.	1 x	Dyse 3,0 mm
9.	1 x	Viskositetsmålebæger
10.	1 x	Rengøringsnål
11.	1 x	Rengøringsbørste
	1 x	Batteridrevet malingsprøjtesystem
	1 x	Brugsanvisning

5 Udpakning

ADVARSEL

Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!

Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

- Abn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

6 Tekniske data

Mærkespænding	20 V
Påfyldningsmængde malingbeholder	1000 ml
Maks. transportydelse	700 ml/min
Maks. viskositet	55 DIN/sek.
Vægt (uden batteri)	1,35 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

ADVARSEL

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bære passende hørevern til dig selv og personer i nærheden.

Støj- og vibrationsværdierne er bestemt i henhold til EN 60745-1.

Støjkarakteristika

Lydtryksniveau L_{pA}	77,3 dB
Måleusikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{wA}	85,3 dB
Måleusikkerhed K_{wA}	3 dB

Vibrationskarakteristika (hånd-arm-vibration)

Vibration a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Måleusikkerhed K	1,5 m/s^2

Den angivne svingningsværdi i alt og den angivne støjemissionsværdi er blevet målt iht. en standardiseret test-proces og kan bruges til at sammenligne ét elværktøj med et andet.

Den angivne støjemissionsværdi og den angivne svingningsværdi i alt kan også bruges til at udføre en indledende vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL

Støjemissionsværdierne og svingningsemissionstallet kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan det bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig. Eksempelvis ved at begrænse arbejdstiden. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

7 Sikkerhedsforskrifter**⚠ ADVARSEL**

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til elnet-drevne elværktøjer (med elnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden elnetkabel).

1) Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten.** Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med.** Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.

- e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personsikkerhed

- a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj.** Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlere eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker.** Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske faren pga. støv.
- h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skodesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdels af et sekund.

4) Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Undlad at overbelaste elværktøjet.** Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.

- c) Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- e) Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanten sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) Brug elværktøjet, indsatsværktøjet, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5) Anvendelse og behandling af batteriværktøjet

- a) Oplad kun batterierne med opladere anbefalet af producenten. Opladere designet til en bestemt type batterier udgør brandfare, hvis de bruges sammen med andre batterier.
- b) I elværktøjet må der kun bruges batterier, som er beregnet til dette værktøj. Brug af andre batterier kan føre til skader og risiko for brand.
- c) Når batteriet ikke er i brug, skal det holdes væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage kortslutning mellem kontakterne. Kortslutning mellem batterikontakterne kan resultere i forbrænding eller brand.
- d) Ved forkert brug kan der lække væske fra batteriet. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Ved tilfældig kontakt skal der skylles efter med vand. Hvis man får væske i øjnene, skal man desuden kontakte læge. Udløbet batterivæske kan forårsage hudirritation eller forbrænding.
- e) Beskadigede eller modificerede batterier må ikke benyttes. Beskadigede eller modificerede batterier kan opføre sig uforudsigeligt og føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer. Ild eller temperaturer over 130°C kan forårsage eksplosion.
- g) Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det temperaturområde, der er angivet i brugsan-

visningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

6) Service

- a) Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele. Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.
- b) Beskadigede batterier må aldrig serviceres. Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller på autoriserede servicecentre.

7.1 Supplerende sikkerhedsforskrifter for sprøjtepisoler

- Hold arbejdsområdet rent, godt oplyst og fri for maling eller opløsningsmiddelbeholdere, klude og andre brændbare materialer. Mulig fare for selvan-tændelse. Sørg altid for at have funktionelle brandslukkere/slukningsapparater til rådighed.
- Sørg for god ventilation i sprøjteområdet og tilstrækkelig frisk luft i hele rummet. Fordampende brændbare opløsningsmidler skaber et eksplosivt miljø.
- Der må ikke sprøjtes eller rengøres med materialer, som har et flammepunkt under 21°C. Brug materialer på vandbasis, ikke-flygtige kulbrinter el.lign. Flygtige, fordampende opløsningsmidler skaber et eksplosivt miljø.
- Sprøjt ikke i nærheden af antændelseskilder såsom statisk elektricitetsgnister, åbne flammer, vågeflammer, meget varme genstande, motorer, cigaretter og gnister fra tilslutning og udtagning af strømkabler eller betjening af kontakter. Sådanne gnistkilder kan medføre antændelse af omgivelserne.
- Undlad at sprøjte på materialer, hvor det er uvist, om de kan udføre en fare. Ukendte materialer kan skabe farlige forhold.
- Bær yderligere personlige værnemidler såsom passende beskyttelseshandsker samt beskyttelses- eller åndedrætsmaske, når du sprøjter eller håndterer kemikalier. Afbenyttelse af værnemidler, der passer til forholdene, reducerer eksponeringen for farlige stoffer.
- Vær opmærksom på eventuelle farer ved sprøjtematerialet. lagtag markeringerne på beholderen eller informationer fra sprøjtematerialets producent, herunder krav om brug af personlige værnemidler. Producentens anvisninger skal følges for at mindske risikoen for brand og personskader forårsaget af gifte, kræftfremkaldende stoffer mv.
- Produktet må ikke bruges til sprøjtning af brændbare stoffer. Produktet må ikke rengøres med brændbare opløsningsmidler.

Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Høreskader, hvis der ikke bruges foreskrevet høre-værn.

- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Brug produktet som anbefalet i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.

ADVARSEL

Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

ADVARSEL

På grund af vibrationerne kan længere tids brug føre til kredsløbsforstyrrelser i hænderne hos brugeren (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom er en sygdom i blodkarrene, hvor blodkarrene i fingre og tæer pludseligt krampes sammen. De pågældende områder forsynes ikke tilstrækkeligt med blod og ser derfor ekstremt blege ud. Hyppig brug af vibrerende produkter kan ved personer med nedsat blodomløb (f.eks. rygere, diabetikere) medføre ødelæggelse af nervebanerne.

Hvis du observerer usædvanlig nedsat funktion, indstil da straks arbejdet, og kontakt læge.

PAS PÅ

Produktet er en del af 20V IXES-serien og må kun benyttes med batterier i denne serie. Batterierne må kun oplades med opladere i denne serie. Vær da opmærksom på producentens anvisninger.

ADVARSEL

Overhold sikkerhedsforskrifterne og oplysningerne om opladning og korrekt brug i brugsanvisningen til batteri og oplader i 20V IXES-serien. Der findes en detaljeret beskrivelse af ladeprocessen og yderligere oplysninger i denne separate brugsanvisning.

8 Montering

ADVARSEL

Fare for personskade!

Fjern batteriet før enhver form for vedligeholdelse-, rengørings- og indstillingsarbejde.

PAS PÅ

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

8.1 På-/afmontering af sprøjteenhed (1) (fig. 3)

Montering af sprøjteenhed (1):

1. Fastgør motorenheden (3) til bajonetlukningen på sprøjteenheden (1).
2. Drej motorenheden (3) i urets retning, til den går hørbart i indgreb.
3. Luk låsen (5a).

Afmontering af sprøjteenhed (1):

1. Åbn låsen (5a).
2. Drej motorenheden (3) imod urets retning.
3. Træk sprøjteenheden (1) ud af motorenheden (3).

8.2 Montering/skift af dyse (fig. 4)

1. Hold produktet med dysehovedet (1b) opad.
2. Drej omløbermøtrikken (1a) imod urets retning.
3. Fjern omløbermøtrikken (1a) sammen med dysehovedet (1b) fra sprøjteenheden (1).
4. Hvis der allerede er monteret en dyse:
 - Tag dysen af sprøjtehovedet (1).
 - Om nødvendigt kan dysen lirkes forsigtigt ud.
5. Sæt den ønskede dyse på sprøjtehovedet (1).
6. Sæt dysehovedet (1b) på den indsatte dyse.
7. Fastgør alt ved at påsætte omløbermøtrikken (1a) og dreje den med uret.

8.2.1 Valg af dyse

Pos.	Dyseåbning	Anvendelse
1c.	1,5 mm	Lav viskositet
1d.	2,0 mm	Maling på vandbasis
1e.	2,5 mm	Høj viskositet
1f.	3,0 mm	Maling på oliebasis

Dyseåbningens diameter er påtrykt på indersiden af dyserne.

9 Før ibrugtagning

ADVARSEL

Fare for personskade!

Tag batteriet ud af elværktøjet, før du udfører arbejde på elværktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.), og når du transporterer og opbevarer det. Der er risiko for personskade, hvis tænd/sluk-kontakten betjenes utilsigtet.

9.1 Klargøring af sprøjteoverflade

1. Tildæk området omkring sprøjteoverfladen grundigt og med stor margin. Alle ikke-tildækkede overflader kan da ellers blive forurenet.
2. Gør glatte overflader en smule ru, og fjern derefter slibestøvet.
3. Sørg for at holde sprøjteoverfladen ren, tør og fedtfri.

9.2 Forberedelse af sprøjtemateriale (fig. 5)

Med dette produkt kan der bearbejdes sprøjtematerialer med en viskositet på maks. 55 DIN/sek. Viskositeten (tyktflydenheden) bestemmes ved hjælp af en forenklet målemetode med det medfølgende viskositetsmålebæger (9).

1. Brug viskositetsmålebægeret (9) til at skovle så meget sprøjtemateriale ud, til det er helt fyldt.
2. Løft viskositetsmålebægeret (9) ud af sprøjtematerialet, og lad væsken løbe ud gennem den nederste åbning.
3. Mål gennemløbstiden i sekunder, indtil væskestrømmen stopper, og væsken er løbet helt igennem. Denne tid kaldes „DIN-sekunder (DIN/sek.)“.
4. Hvis værdien er for høj (>55 DIN/sek.), tilsættes og iblandes gradvist små mængder af den fortynder, der passer til sprøjtematerialet.
5. Mål igen, og gentag processen, indtil der opnås en viskositet på mindre end 55 DIN/sek.
6. Skyl viskositetsmålebægeret (9) grundigt efter hver brug for at undgå forfalskede måleresultater ved fremtidige målinger.

9.2.1 Påfyldning af sprøjtemateriale (fig. 6)

1. Skru malingbeholderen (7) af sprøjteenheden (1) ved at dreje den mod uret.
2. Når der arbejdes på lavtliggende genstande, skal man dreje stigrøret (7a) på undersiden af sprøjteenheden (1) i retning mod dysehovedet (1b). Når der arbejdes på højere liggende genstande, skal stigrøret (7a) placeres bagud i retning mod motorenheden (3).
3. Fyld det forberedte sprøjtemateriale i malingbeholderen (7), og skru denne fast på sprøjteenheden (1).

Bemærk:

Hvis man fylder malingbeholderen med maling ved hjælp af en papirtragt, kan man undgå sammenklumpninger i malingen og dermed tilstopning af produktet.

9.3 Indsættelse/udtagning af batteri (6a) (fig. 7)

FORSIGTIG

Fare for personskade!

Batteriet må først isættes, når produktet er klargjort til brug.

Isætning af batteri

1. Skub batteriet (6a) ind i batteriholderen (6). Batteriet (6a) går hørbart i indgreb.

Udtagning af batteri

1. Tryk på frigørelsesknappen (6b) for batteriet (6a), og træk batteriet (6a) ud af batteriholderen (6).

10 Betjening

ADVARSEL

Fare for personskade!

Tag batteriet ud af elværktøjet, før du udfører arbejde på elværktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.), og når du transporterer og opbevarer det. Der er risiko for personskade, hvis tænd/sluk-kontakten betjenes utilsigtet.

ADVARSEL

Fare for personskade!

Ret aldrig produktet mod dig selv, andre personer eller dyr. Fare for personskade.

PAS PÅ

Sørg for, at den omgivende temperatur under arbejdet og ladning ikke overstiger 40°C og ikke er under 4°C.

PAS PÅ

Produktet er en del af 20V IXES-serien og må kun benyttes med batterier i denne serie. Batterierne må kun oplades med opladere i denne serie. Vær da opmærksom på producentens anvisninger.

Bemærk:

Udfør en sprøjtetest på et stykke pap eller lignende materiale før hver brug. På denne måde kan man bestemme de passende indstillinger, inden man påbegynder arbejdet.

10.1 Tænding/slukning af produktet (fig. 8)

Tænd

1. Tryk på udløserhåndtaget (2), og hold det inde.

Slukning

1. Slip udløserhåndtaget (2).

10.2 Indstilling af sprøjtemængde (fig. 8)

Sprøjtemængden kan indstilles ved at dreje på sprøjtemængde-indstillingshjulet (2a) på udløserhåndtaget (2).

1. Drej sprøjtemængde-indstillingshjulet (2a) i retning af '+' for at øge sprøjtemængden.
2. Drej sprøjtemængde-indstillingshjulet (2a) i retning af '-' for at reducere sprøjtemængden.

Vi anbefaler, at man bestemmer den passende sprøjtemængde gennem praktiske test.

10.3 Indstilling af sprøjtemønster (fig. 9)

Sprøjtemønsteret kan ændres ved at dreje dysehovedet (1b).

Lodret fladstråle

1. Drej dysehovedet (1b), så de to forhøjninger står vandret.

Vandret fladstråle

1. Drej dysehovedet (1b), så de to forhøjninger står lodret.

Rund stråle

1. Drej dysehovedet (1b), så de to forhøjninger står diagonalt.

10.4 Ventilationsslange (8) (fig. 10)

Vær altid opmærksom på ventilationsslangen (8) under arbejdet. Hvis der stiger maling op i ventilationsslangen (8) under drift, er det et tegn på, at produktet er meget tilsmudset eller tilstoppet. I så fald skal arbejdet straks stoppes, og produktet skal rengøres grundigt som beskrevet i 12.1.

10.5 Efter brug (fig. 7)

1. Sluk produktet, og tag batteriet (6a) ud.
2. Kontrollér og rengør produktet efter hver brug.

11 Arbejdstips

Bemærk:

Sprøjteresultat afhænger i høj grad af den rigtige sprøjte-teknik.

- Begynd altid ved kanten af sprøjtefladen.
- Foretag først sprøjtebevægelsen, og tryk først derefter på aftræksarmen.
- Undgå pauser på sprøjtefladen.
- Udfør ikke sprøjtebevægelsen med håndledet, men med hele armen. Dette sikrer, at den samme afstand mellem sprøjtepistolen og overfladen opretholdes under hele sprøjteprocessen.
- Find den bedste afstand til overfladen ved at prøve dig frem.
- Ensartet sprøjtepistolføring giver en ensartet overfladekvalitet.
- Under brugen skal man med jævne mellemrum tørre dysen og dysehovedet af for at forhindre, at dysen tilstoppes.
- Sørg for, at hver bane overlapper ca. 30 %. Dette giver en ensartet belægning.
- Påfør kun et lag ad gangen. Lad altid et lag tørre fuldstændigt, før et næste lag påføres.

12 Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL

Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et professionelt værksted. Brug kun originale reservedele.

ADVARSEL

Forkert udført vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde kan forårsage personskader!

ADVARSEL

I forbindelse med rengørings-, reparations- og vedligeholdelsesarbejde kan produktet starte uventet og derved forårsage personskader.

- Sluk for produktet.
- Fjern batteriet.
- Lad produktet køle af.

12.1 Rengøring

1. Hold beskyttelsesanordninger, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
2. Ventilationsåbninger må aldrig tildækkes.
3. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.

12.1.1 Rengøring af sprøjteenheden (1) (fig. 3, 4, 6, 10)

1. Fjern malingbeholderen (7), og skyl den grundigt med vand.
2. Fyld malingbeholderen (7) med vand, og skru den tilbage på sprøjteenheden (1).
3. Lad hele vandmængden løbe gennem produktet ved at betjene udløserhåndtaget (2).
4. Afmonter den monterede dyse, malingbeholderen (7) og evt. ventilationsslangen (8) fra sprøjteenheden (1). Rengør alle enkeltdele med rengøringsnålen (10) og rengøringsbørsten (11).
5. Skyl stigrøret (7a) og malingbeholderen (7) grundigt. Kør rengøringsbørsten (11) gennem stigrøret (7a) for at fjerne alle aflejringer.
6. Lad alle dele tørre grundigt, før sprøjteenheden (1) monteres igen.

12.1.2 Rengøring af luftfilteret (4a) (fig. 11)

1. Træk luftfilterlåget (4) tilbage og væk fra produktet.
2. Tag luftfilteret (4a) ud, og kontrollér det for skader. Udskift evt. beskadigede elementer.
3. Vask Luftfilter (4a) grundigt under rindende vand.
4. Lad luftfilteret (4a) tørre fuldstændigt.
5. Indsæt luftfilteret (4a), og sæt luftfilterlåget (4) tilbage på produktet.

12.2 Vedligeholdelse

1. Kontrollér produktet før hver brug for åbenlyse mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.
2. Af sikkerhedsmæssige årsager skal alle beskadigede eller revnede indsatsværktøjer udskiftes.
3. Kontrollér afdækninger og beskyttelsesudstyr for skader og korrekt montering. Udskift i givet fald disse.

13 Opbevaring og transport

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade og forbrænding!

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Lad motoren køle af.
- Tag batteriet ud.

13.1 Opbevaring

Forberedelse til opbevaring

1. Fjern batteriet fra produktet før opbevaring i længere tid (f.eks. overvintring).
2. Rengør og kontrollér produktet for skader.
3. Opbevar batteriet i delvist opladet tilstand.
4. I opbevaringsperioden skal man kontrollere batteriets ladetilstand hver tredje måned.

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage.

Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

13.2 Transport

- Lad produktet køle af.
- Beskyt produktet mod slag, stød og kraftige vibrationer, f.eks. når det transporteres i køretøjer.
- Produktet skal sikres, så det ikke kan glide eller vippe.

14 Reparation og reservedelsbestilling

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

14.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på typeskiltet

Reservedele/tilbehør

Batteri SBP2.0 artikel-nr.:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikel-nr.:	7909201709
Oplader SBC2.4A artikel-nr.:	7909201710
Oplader SBC4.5A artikel-nr.:	7909201711
Oplader SDBC2.4A artikel-nr.:	7909201712
Oplader SDBC4.5A artikel-nr.:	7909201713
StarterSætSBSK2.0 artikel-nr.:	7909201720
StarterSætSBSK4.0 artikel-nr.:	7909201721

15 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysning om bortskaffelse af elskrot



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt produkt, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenten og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.

- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

Oplysninger om lithium-ion-batterier



Batterierne skal fjernes, inden produktet bortskaffes!

- Smid ikke batteriet i husholdningsaffaldet, på et bål (eksplosionsfare) eller i vandet. Beskadigede batterier kan skade miljøet og dit helbred, hvis giftige dampe eller væsker slipper ud.

- Defekte eller brugte batterier skal genvindes iht. forordning (EU) 2023/1542.
- Batterierne og opladeren skal afleveres på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan adskilles efter type og dermed genbruges.
- Batterierne skal bortskaffes i afladet tilstand. Vi anbefaler, at man tildækker polerne med tape for at beskytte mod kortslutning. Undlad af åbne batteriet.
- Bortskaf batterierne i henhold til de lokale bestemmelser. Batterierne skal afleveres på en genbrugsstation med henblik på miljøvenligt genbrug. Forhør dig hos kommunen.

16 Fejlfinding

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis produktet ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Produkt vil ikke starte	Beskadiget Tænd/Sluk-kontakt	Kontakt servicecenteret
	Batteri afladet eller isat forkert	Kontrollér batteri
Produkt stopper under arbejdet	Produkt overbelastet pga. for sejt sprøjtemateriale	Tøm produktet, og rengør det grundigt.
	Batteriydelse for svag	Oplad batteriet

17 EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke: **SCHPEPPACH**

Art.-betegnelse: **Batteridrevet malingsprøjtesystem -**

C-APS700-X

Art.-nr. **5906006900**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte standarder:

EN 60745-1:2009/A11:2010;

EN 50580:2012/A1:2013;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021

Dokumentationsansvarlig:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, Tyskland 28.01.2026

Simon Schünk

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher

Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Garantivilkår – Scheppach 20V IXES-serie

Revisionsdato 25-04-2024

Kære kunde,

vores produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Skulle et produkt alligevel ikke fungere korrekt, beklager vi dette meget og beder dig kontakte vores kundeservice, der er angivet på garantikortet. Vi hjælper dig også gerne telefonisk via servicenummeret. Formålet med følgende oplysninger er at hjælpe dig med at behandle og løse problemer problemfrit i tilfælde af skader.

For at kunne fremsætte garantikrav gælder følgende:

1. **Disse garantivilkår** regulerer vores yderligere producentgaranti for købere (private slutbrugere) af nye produkter. De lovpligtige garantikrav påvirkes ikke af denne garanti. Den forhandler, som du har købt produktet af, er ansvarlig for disse.
2. **Producentens garanti** omfatter kun fejl og mangler ved et nyt produkt købt af dig, som skyldes materiale- eller fabriktionsfejl. Hvis der opstår materiale- eller fabriktionsfejl i løbet af garantiperioden, yder producenten som garant en af følgende ydelser efter eget skøn inden for rammerne af denne garanti:
 - Gratis reparation af varen
 - Fri ombytning af varen til en tilsvarende artikel (evt. også ombytning til en nyere model, hvis den oprindelige vare ikke længere er tilgængelig).

Erstattede produkter eller dele overgår til vores ejendom. Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller professionel brug. En garantiasag kan derfor ikke komme på tale, hvis produktet har været brugt i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder inden for garantiperioden eller har været udsat for tilsvarende belastninger.

3. Følgende er ikke omfattet af vores garanti:

- Skader på produktet forårsaget af tilsidesættelse af monteringsvejledningen, ukorrekt installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller vedligeholdelses- og sikkerhedsbestemmelserne eller ved brug af produktet under uegnede miljøforhold samt mangel på pleje og vedligeholdelse.
- Skader på produktet forårsaget af misbrug eller forkert brug (som f.eks. overbelastning af produktet eller brug af uautoriseret værktøj eller tilbehør), indtrængning af fremmedlegemer i produktet (som f.eks. sand, sten eller støv), transportskader, brug af vold eller eksterne påvirkninger (som f.eks. skader forårsaget af fald).
- Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes tilsigtet, normal (driftsbetingede) eller anden naturlig slidage samt skader og/eller slidage på sliddele.
- Fejl og mangler ved produktet forårsaget af brug af tilbehør, supplerende eller reservedele, der ikke er originale dele eller ikke anvendes som tilsigtet.
- Produkter, hvorpå der er foretaget ændringer eller modifikationer.
- Mindre afvigelser fra den ønskede beskaffenhed, som er irrelevante for produktets værdi og anvendelighed.
- Produkter, på hvilke der er udført uautoriserede reparationer eller indgreb, især af uautoriseret tredjepart.
- Hvis mærkningen på produktet eller produktets identifikationsoplysninger (maskinmærkat) mangler eller er ulæselig.
- Produkter, der er stærkt forurenede og derfor afvises af servicepersonalet.
- Erstatningskrav og følgeskader er generelt udelukket fra denne garanti.

4. **Garantiperioden** er normalt **5 år** (12 måneder for (genopladelige) batterier) og begynder fra og med produktets købsdato. Datoen på den originale købskvittering er afgørende. Garantikrav skal fremsættes, så snart fejlen/manglen konstateres. Fremsættelse af garantikrav efter garantiperiodens udløb er udelukket. Reparation eller ombytning af produktet medfører ikke en forlængelse af garantiperioden, ligesom denne service heller ikke indleder en ny garantiperiode for produktet eller for installerede reservedele. Dette gælder også ved brug af lokale tjenester. Forudsætning for at kunne fremsætte garantikrav er, at producenten som garant får mulighed for på anmodning at undersøge garantisagen via indsendelse af varen. Det er vigtigt at sikre, at skader under transport undgås via brug af passende emballage. Det pågældende produkt skal forelægges for eller fremsendes til kundeservice i ren gjort stand sammen med en kopi af købskvitteringen - som skal indeholde oplysninger om købsdato og produktbetegnelse. Hvis et produkt fremsendes i ufuldstændig stand uden det komplette leveringsomfang, vil det manglende tilbehør blive krediteret/fratrullet, hvis produktet ombyttes eller refunderes. Delvist eller helt adskilte produkter kan ikke accepteres som garantikrav. Er reklamationen uberegtiget og/eller uden for garantiperioden, afholder køber

som udgangspunkt transportomkostningerne og -risikoen. **Garantikrav bedes anmeldt på forhånd til servicecenteret (se nedenfor).** Som udgangspunkt aftales det, at det defekte produkt med en kort beskrivelse af fejlen fremsendes til nedenstående serviceadresse via organiseret returnering eller - i tilfælde af reparation uden for garantiperioden - med tilstrækkelig porto under hensyntagen til relevante retningslinjer for emballage og forsendelse. **Sørg venligst for, at produktet af sikkerhedsmæssige årsager (afhængigt af model) er fri for alle driftsstoffer, når det returneres.** Produktet, der sendes til vores servicecenter, skal emballeres på en sådan måde, at skader på det reklamerede produkt undgås under transporten. Så snart reparationen/ombygningen er udført, returnerer vi varen gratis til dig. Hvis produkter ikke kan repareres eller ombyttes, kan vi efter eget skøn refundere et beløb op til købsprisen for det defekte produkt med fradrag for slitage. Disse garantier gælder kun for den oprindelige private køber og kan ikke tildeles eller overdrages.

5. **Forlængelse af garantiperioden til 10 år:** Schepbach tilbyder en yderligere garantiforlængelse på 5 år på produkter i Schepbach 20V-serien. Garantiperioden for disse produkter er således i alt 10 år. Undtaget herfra er (genopladelige) batterier, opladere og tilbehør. Du kan benytte dig af denne garantiudvidelse ved at registrere dit Schepbach-produkt herfra online på <https://Garantie.schepbach.com> senest 30 dage fra købsdatoen. Efter udført online-registrering modtager du en bekræftelse på den varerelaterede garantiforlængelse.
6. **Til fremsættelse af garantikrav bedes du kontakte vores service-center.**

Du bedes venligst benytte formularen på vores websted:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Undlad venligst at tilsende os produkter uden først at kontakte os og registrere dig hos vores servicecenter.

For at kunne fremsætte garantikrav er det en ufravigelig forudsætning, at du først kontakter vores servicecenter. Garantikrav skal fremsættes senest 14 dage efter, at fejlen eller manglen er konstateret, og inden garantiperioden udløber. Dette kræver det originale købsbevis og, hvis relevant, bekræftelse af den varerelaterede garantiforlængelse.

7. **Behandlingstid** - Vi behandler som udgangspunkt reklamationer inden for 14 dage efter modtagelsen i vores servicecenter. Hvis den oplyste behandlingstid i særlige tilfælde skulle blive overskredet, informerer vi dig i god tid.
8. **Sliddele er generelt ikke omfattet af garantien!** - Sliddele er: a) medfølgende, påmonterede og/eller installerede (genopladelige) batterier og b) alle modelafhængige sliddele (bl.a. remme, savklinger, indsatsværktøjer, slibeskiver, filtre, kulbørster osv.; se brugsanvisningen). Undtaget fra garantien er batterier, der er dybaffadet eller har beskadigede huse og/eller batteripoler.

9. **Prisoverslag** - Vi kan reparere produkter, der ikke (længere) er dækket af garantien, mod beregning. På forespørgsel hos vores servicecenter kan du fremsende de defekte produkter for at få et prisoverslag og evt. skriftligt anmode servicecentret om at foretage reparation (pr. post, e-mail). Der vil ikke blive foretaget yderligere behandling uden din anmodning om reparation.

Garantivilkårene gælder kun i den version, der er gældende på tidspunktet for reklamationen og kan findes på vores websted (www.scheppach.com) . Ved oversættelser er den tyske version altid gældende.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Tyskland)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.DK@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vi forbeholder os retten til at foretage ændringer i disse garantivilkår til enhver tid uden forudgående varsel.

Innholdsfortegnelse

1	Innledning.....	217
2	Tiltent bruk.....	217
3	Produktbeskrivelse (fig. 1-11)	218
4	Leveringsomfang (fig. 1, 2)	218
5	Utpakking	218
6	Tekniske data	218
7	Sikkerhetsinstruksjoner	219
8	Montering	221
9	Før igangsetting	221
10	Betjening	222
11	Arbeidsinstrukser	223
12	Rengjøring og vedlikehold.....	223
13	Lagring og transport	223
14	Reparasjons og reservedelsbestilling	224
15	Kassering og gjenvinning	224
16	Feilhjelp	225
17	EU-samsvarserklæring.....	225
18	Garantibetingelser – Schepbach 20V IXES serie	225
19	Utvidet tegning	284

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Bruk hørselsvern.
	Bruk vernebrille.
	Bruk åndedrettsvern ved støvutvikling!
	Litium-ion batteri
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

	FARE
Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.	
	ADVARSEL
Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.	
	FORSIKTIG
Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.	
	OBS
Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/eiendeler.	

1 Innledning

Produsent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltent bruk

Vær oppmerksom på følgende:

Bruksanvisningen er en del av produktet og inneholder viktig informasjon for sikker, profesjonell og økonomisk drift. I tillegg må du følge de gjeldende nasjonale forskriftene. Les alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner nøye før bruk, og bruk produktet kun som beskrevet. Ta vare på veiledningen og legg den ved når du gir produktet videre.

2 Tiltent bruk

Produktet er egnet for sprøyting av løsemiddelbasert og vannfortynnbar maling, glasurer, grunninger, klarlakker, topplakker for motorkjøretøy, flekker og trebeskyttelsesmidler. Lut og syreholdige stoffer, partikkelholdige spraystoffer, lateksmaling, maling med spray-/drypphemming må ikke sprayes.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver bruk som går utover dette er ikke tiltenkt. Brukeren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

3 Produktbeskrivelse (fig. 1-11)

1. Sprayenhet
- 1a. Overfallsmutter
- 1b. Dysehode
- 1c. Dyse 1,5 mm
- 1d. Dyse 2,0 mm
- 1e. Dyse 2,5 mm
- 1f. Dyse 3,0 mm
2. Avtrekker
- 2a. Sprøytemengder justeringsbryter
3. Motorenhet
4. Luftfilterdeksel
- 4a. Luftfilter
5. Håndtak
- 5a. Låsing
6. Batteri-holder
- 6a. Batteri*
7. Malingsbeholder
- 7a. Stigerør
8. Ventilasjonsslange
9. Viskositetsmålebeger
10. Rengjøringsnål
11. Rengjøringsbørste

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

4 Leveringsomfang (fig. 1, 2)

Pos.	Antall	Betegnelse
1d.	1 x	Dyse 2,0 mm
1e.	1 x	Dyse 2,5 mm
1f.	1 x	Dyse 3,0 mm
9.	1 x	Viskositetsmålebeger
10.	1 x	Rengjøringsnål
11.	1 x	Rengjøringsbørste
	1 x	Batteridreven malingssprøytesystem
	1 x	Brukanvisning

5 Utpakking

⚠ ADVARSEL

Produktet og emballasjematerialer er ikke et leketøy!

Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Meld eventuelle skader straks til transportselskapet som leverte produktet. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av brukerveiledningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

6 Tekniske data

Merkespenning	20 V 
Påfyllingsmengde malingsbeholder	1000 ml
Maks. transportmengde	700 ml/min
Maks. viskositet	55 DIN/sek
Vekt (uten batteri)	1,35 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

Støy og vibrasjon

⚠ ADVARSEL

Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, bruk egnet hørselsvern for deg selv og alle i nærheten.

Støy- og vibrasjonsverdier ble beregnet tilsvarende EN 60745-1.

Støyverdier

Støynivå L_{pA}	77,3 dB
Måleusikkerhet K_{pA}	3 dB
Lydeffektnivå L_{wA}	85,3 dB
Måleusikkerhet K_{wA}	3 dB

Vibrasjonsverdier (hånd-arm-sving)

Vibrasjon a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Måleusikkerhet K	1,5 m/s^2

Den angitte totale vibrasjonsverdien og den totale støyemisjonsverdien er blitt målt iht. en standardisert testmetode og kan brukes for sammenligning av et el-verktøy med et annet.

De angitte støyemisjonsverdiene og den angitte totale vibrasjonsverdien kan også benyttes til en foreløpig vurdering av belastningen.

ADVARSEL

Støyemisjonen og vibrasjonsutslippsverdien kan ved den faktiske bruken av el-verktøyet skille seg fra de angitte verdiene, avhengig av type og måte, som el-verktøyet brukes, spesielt, hvilken type arbeidsstykke som bearbejdes.

Prøv å holde belastningen lavest mulig. Eksempler på tiltak: begrensnng av arbeidstiden. Derved skal en ta hensyn til alle aspektene til driftssyklusen (for eksempel perioder, der el-verktøyet er slått av, og slike, der det er slått på, men drives uten belastning).

7 Sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL

Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet.

Unnlatelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømdrevne el-verktøy (med strømledning) eller batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det finnes seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- c) **Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet el-verktøy.** Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- c) **Hold el-verktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette faren for elektrisk støt.
- d) **Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkkontakten. Hold tilkoblingsledningen un-**

na varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.

- e) **Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) **Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Sikkerhet til personer

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uaktsomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.
- c) **Unngå utilsiktet idriftsettelse. Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.** Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skiftenøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreielende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.
- e) **Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
- f) **Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og oppsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
- h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

4) Bruk og behandling av el-verktøyet

- a) **Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres.** Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.

- c) Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet. Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av el-verktøyet.
- d) El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarnere personer.
- e) El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- f) Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene. Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanten er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
- g) El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene. Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
- h) Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett. Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5) Bruk og behandling av det batteridrevne verktøyet

- a) Batterier må kun lades med ladeapparater som anbefales av produsenten. Gjennom et ladeapparat, som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare, hvis det brukes med andre batterier.
- b) Benytt kun batterier som er ment for dette i elektroverktøy. Bruken av andre batterier kan føre til personskafer og brannfare.
- c) Sørg for at batterier som ikke er i bruk holdes unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander, som kan forårsake en forbindelse på kontaktene. En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- d) Ved feil bruk kan væske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved utilsiktet kontakt må væsken skylles av med vann. Dersom væsken kommer i øynene, må det i tillegg konsulteres legehjelp. Batterivæske som trer ut kan føre til hudirritasjon eller forbrenninger.
- e) Ikke bruk batterier som er skadet eller som er endret. Skadete eller endrede batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskafer.
- f) Batteriet må ikke utsettes for brann eller for høye temperaturer. Brann eller temperaturer på over 130 °C kan føre til eksplosjon.

- g) Følg alle veiledninger for lading og sørg for at batteriet eller batteriverktøyet aldri lades utenfor temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen. Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet og øke brannfaren.

6) Service

- a) El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler. Dermed sikres det at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.
- b) Foreta aldri vedlikehold av skadde batterier. Vedlikehold av batterier skal kun utføres av produsenten eller autoriserte kundeserviceinstanser.

7.1 Supplerende sikkerhetsinstruksjoner for malingssprøytetaster

- Hold arbeidsområdet rent, godt opplyst og fritt for maling eller løsemiddelbeholdere, kluter og andre brennbare materialer. Mulig fare for selvantennelse. Ha fungerende brannslukningsapparater/slukningsutstyr tilgjengelig til enhver tid.
- Sørg for god ventilasjon i sprøyteområdet og tilstrekkelig friskluft i hele rommet. Fordampende brennbare løsemidler skaper en eksplosiv omgivelse.
- Ikke spray eller rengjør med materialer med flammepunkt under 21 °C. Bruk materialer basert på vann, lavflyktige hydrokarboner eller lignende materialer. Flyktige fordampende løsemidler skaper en eksplosiv omgivelse.
- Ikke spray i nærheten av antenneskilder som statisk elektriske gnister, åpen ild, tenningsflammer, varme gjenstander, motorer, sigaretter og gnister fra til- og frakobling av strømkabler eller betjening av brytere. Slik gnistkilder kan føre til antennelse av omgivelsen.
- Ikke spray materialer der det ikke er kjent om de er farlige. Ukjente materialer kan skape farlige forhold.
- Bruk ekstra personlig verneutstyr som tilsvarende vernehansker og en beskyttelses- eller åndedrettsmaske ved spraying eller håndtering av kjemikalier. Bruk av verneutstyr for tilsvarende forhold reduserer eksponeringen for farlige stoffer.
- Vær oppmerksom på eventuelle farer til sprøytematerialet. Vær oppmerksom på markeringene på beholderen eller produsentens informasjon for sprøytematerialet, inkludert anbefalingen om å bruke personlig verneutstyr. Følg produsentens anvisninger for å redusere risikoen for brann og personskafer forårsaket av giftstoffer, kreftfremkallende stoffer osv.
- Produktet skal ikke brukes til sprøyting av brennbare stoffer. Produktet må ikke rengjøres med brennbare løsemidler.

Resterende risikoer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Hørselsskader, hvis det ikke brukes foreskrevet hørselvern.

- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltenkt bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Bruk produktet slik det anbefales i denne brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at produktet gir optimal ytelse.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.

ADVARSEL

Under drift danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

ADVARSEL

Ved langvarig arbeid kan operatøren oppleve sirkulasjonsforstyrrelser (hånd-arm vibrasjonssyndrom) på grunn av vibrasjoner i operatørens hender.

Hånd-arm vibrasjonssyndromet er en vaskulær sykdom hvor de små blodkarene på fingrene og tærne får sporadiske krampes. De berørte områdene er ikke lenger tilstrekkelig forsynt med blod og ser således meget bleke ut. Hyppig bruk av vibrerende produkter kan forårsake nerveskader hos personer som har nedsatt blodsirkulasjon (f.eks. røykere, diabetikere).

Hvis du merker uvanlige svekkelser, må du stoppe arbeidet omgående og oppsøke en lege.

OBS

Produktet er en del av 20V IXES-serien og skal kun brukes med batterier fra denne serien. Batterier skal kun lades med ladere fra denne serien. Herved må du følge spesifikasjonene til produsenten.

ADVARSEL

Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene og merknadene for lading og riktig bruk som er gitt i brukerveiledningen til batteriet og laderen fra 20V IXES-serien. En detaljert beskrivelse av ladeprosessen og ytterligere informasjon finnes i denne separate bruksanvisningen.

8 Montering

ADVARSEL

Fare for personskader!

Fjern batteriet før du utfører vedlikeholds-, rengjørings- eller justeringsarbeid.

OBS

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

8.1 Montere/demontere sprayenheten (1) (fig. 3)

Montere sprayenheten (1):

1. Sett motorenheten (3) over bajonettmonteringen på sprayenheten (1).
2. Drei motorenheten (3) med urviseren til den klikker hørbart på plass.
3. Lukk låsen (5a).

Demontere sprayenheten (1):

1. Åpne låsen (5a).
2. Drei motorenheten (3) mot urviseren.
3. Trekk sprayenheten (1) ut av motorenheten (3).

8.2 Montere/skifte dysen (fig. 4)

1. Hold produktet med dysehodet (1b) opp.
2. Drei overfallsmutteren (1a) mot urviseren.
3. Fjern overfallsmutteren (1a) sammen med dysehodet (1b) fra sprayenheten (1).
4. Hvis en dyse allerede er montert:
 - Fjern dysen fra sprayenheten (1).
 - Om nødvendig kan du forsiktig jekke ut dysen.
5. Sett ønsket dyse på sprayenheten (1).
6. Sett dysehodet (1b) på den innsatte dysen.
7. Fest alt ved å sette på overfallsmutteren (1a) og dreie den med urviseren.

8.2.1 Velg dyse

Pos.	Dyseåpning	Bruk
1c.	1,5 mm	Lav viskositet
1d.	2,0 mm	Vannbasert maling
1e.	2,5 mm	Høy viskositet
1f.	3,0 mm	Oljebasert maling

Diameteren på dyseåpningen er trykt på innsiden av dysene.

9 Før igangsetting

ADVARSEL

Fare for personskader!

Fjern batteriet fra el-verktøyet før du utfører noe arbeid på el-verktøyet (f.eks. vedlikehold, verktøyskift osv.) samt når du transporterer og oppbevarer det. Det er fare for personskader hvis på-/av-bryteren betjenes utilsiktet.

9.1 Forberede sprøyteoverflaten

1. Dekk området rundt sprøyteoverflaten vidt og grundig. Ellers kan eventuelt alle utildekkede overflater bli forurenset.
2. Ru glatte overflater og fjern deretter slipestøvet.
3. Forsikre deg om at sprøyteoverflaten er ren, tørr og fri for fett.

9.2 Forberede sprøytestøpemateriale (fig. 5)

Med produktet kan du bearbeide sprøytemateriale opp til maks. 55 DIN/sek. (viskositet). Viskositeten (tyktflytende) bestemmes i en forenklet målemetode ved hjelp av det vedlagte viskositetsmålebegeret (9).

1. Bruk viskositetsmålebegeret (9) til å ta ut nok sprøytemateriale slik at det er fullstendig fylt.
2. Løft viskositetsmålebegeret (9) ut av sprøytematerialet og la væsken renne gjennom den nedre åpningen.
3. Mål gjennomstrømningstiden i sekunder til væskestrømmen slutter av og væsken er helt gjennomstrømmet. Denne tiden kalles «DIN-sekunder (DIN/sek.)».
4. Hvis verdien er for høy (>55 DIN/sek), tilsett fortynningsmidlet som er egnet for sprøytematerialet gradvis i små mengder og bland det.
5. Mål igjen og gjenta prosessen til du har nådd en viskositet på mindre enn 55 DIN/sek.
6. Skyll viskositetsmålebegeret (9) grundig etter hver bruk for å unngå forfalskede måleresultater i fremtidige målinger.

9.2.1 Fylle på sprøytemateriale (fig. 6)

1. Skru malingsbeholderen (7) av fra sprøyteenheten (1) ved å dreie den mot urviseren.
2. Når du arbeider på lavt plasserte gjenstander, vri stigerøret (7a) på bunnen av sprayenheten (1) fremover mot dysehodet (1b). Når du arbeider på gjenstander plassert høyere, plasser stigerøret (7a) bakover, mot motorenheten (3).
3. Fyll det klargjorte sprøytematerialet inn i malingsbeholderen (7) og skru den på sprøyteenheten (1).

Merknad:

Hvis du fyller sprøytematerialet i malingsbeholderen ved hjelp av en papirtrakt, kan klumping av sprøytematerialet og dermed tilstopping av produktet unngås.

9.3 Sette inn/ta ut batteri (6a) (fig. 7)

FORSIKTIG

Fare for personskader!

Ikke sett inn batteriet før produktet er klart til bruk.

Sett inn batteriet

1. Skyv batteriet (6a) inn i batteriholderen (6). Batteriet (6a) klikker på plass hørbart.

Ta ut batteriet

1. Trykk på opplåsingstasten (6b) på batteriet (6a) og trekk batteriet (6a) ut av batteriholderen (6).

10 Betjening

ADVARSEL

Fare for personskader!

Fjern batteriet fra el-verktøyet før du utfører noe arbeid på el-verktøyet (f.eks. vedlikehold, verktøyskift osv.) samt når du transporterer og oppbevarer det. Det er fare for personskader hvis på-/av-bryteren betjenes utilsiktet.

ADVARSEL

Fare for personskader!

Rett aldri produktet mot deg selv, andre personer eller dyr. Det er fare for personskader.

OBS

Pass på at omgivelsestemperaturen under arbeid ikke overstiger 40°C og ikke faller under 4°C.

OBS

Produktet er en del av 20V IXES-serien og skal kun brukes med batterier fra denne serien. Batterier skal kun lades med ladere fra denne serien. Herved må du følge spesifikasjonene til produsenten.

Merknad:

Utfør en spraytest på en pappeske eller lignende før hver bruk. Dette lar deg bestemme de riktige innstillingene før du begynner med arbeidet.

10.1 Slå på/av produktet (fig. 8)

Innkobling

1. Trykk avtrekkeren (2) og hold den trykket.

Utkobling

1. Slipp avtrekkeren (2).

10.2 Stille inn spraymengden (fig. 8)

Spraymengden kan justeres ved å dreie spraymengdejusteringsbryteren (2a) på avtrekkeren (2).

1. Vri spraymengdejusteringsbryteren (2a) i '+'-retningen for å øke spraymengden.
2. Vri spraymengdejusteringsbryteren (2a) i '-'-retningen for å redusere spraymengden.

Vi anbefaler at du bestemmer riktig spraymengde gjennom praktiske tester.

10.3 Stille inn spraymønster (fig. 9)

Spraymønsteret kan endres ved å dreie dysehodet (1b).

Vertikal flatstråle

1. Drei dysehodet (1b) slik at de to forhøyningene er horisontale.

Horisontal flatstråle

1. Drei dysehodet (1b) slik at de to forhøyningene er vertikale.

Rund stråle

1. Drei dysehodet (1b) slik at de to forhøyningene er diagonale.

10.4 Ventilasjonsslange (8) (fig. 10)

Vær alltid oppmerksom på ventilasjonsslangen (8) under arbeidet. Hvis maling skulle komme inn i ventilasjonsslangen (8) under arbeid, er dette en indikasjon på at produktet er svært skittent eller tilstoppet. I dette tilfellet må du stoppe arbeidet umiddelbart og utføre en grundig rengjøring av produktet som beskrevet under 12.1.

10.5 Etter bruk (fig. 7)

1. Slå av produktet og ta ut batteriet (6a).

2. Kontroller og rengjør produktet etter hver bruk.

11 Arbeidsinstrukser

Merknad:

Sprøyteresultatet er avhengig av riktig sprøyte-teknikk.

- Begynn alltid ved kanten av sprøyteoverflaten.
- Først gjør du sprøytebevegelsen og deretter trykker du på avtrekkeren.
- Unngå avbrudd i sprøyteoverflaten.
- Ikke la sprøytebevegelsen komme fra håndledet, men fra armen. Som et resultat er den samme avstanden mellom malingssprøyte-pistolen og overflaten alltid sikret under sprøyteprosessen.
- Finn ut den beste avstanden til overflaten gjennom praktiske tester.
- En jevn sprøyte-pistolføring resulterer i en jevn overfla-tekvalitet.
- Tørk av dysen og dysehodet regelmessig under bruk for å unngå tilstopping av dysen.
- La hver stripe overlappe med ca. 30 %. På denne måten dannes et jevnt belegg.
- Påfør kun ett lag om gangen. La alltid ett lag tørke helt før du påfører et nytt lag.

12 Rengjøring og vedlikehold

⚠ ADVARSEL

La et fagverksted utføre reparasjons- og vedlikeholdsarbeider som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen. Bruk kun originale reservedeler.

⚠ ADVARSEL

Vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider som utføres feil kan forårsake personskader!

⚠ ADVARSEL

Ved rengjørings-, service- eller vedlikeholdsarbeider kan produktet starte uventet og dermed føre til personskader og forbrenninger.

- Slå av produktet.
- Fjern batteriet.
- La produktet avkjøle.

12.1 Rengjøring

1. Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av produktet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk. Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
2. Ventilasjonsåpninger må alltid være fri.
3. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet.

12.1.1 Rengjøre sprayenheten (1) (fig. 3, 4, 6, 10)

1. Fjern malingsbeholderen (7) og skyll den grundig med vann.
2. Fyll malingsbeholderen (7) med vann og skru den tilbake på sprayenheten (1).
3. La hele vannmengden renne gjennom produktet ved å betjene avtrekkeren (2).
4. Demonter den monterte dysen, malingsbeholderen (7) og, om nødvendig, ventilasjonsslangen (8) fra sprayenheten (1). Rengjør alle enkeltdeler med rengjørings-nålen (10) og rengjøringsbørsten (11).
5. Skyll stigerøret (7a) og malingsbeholderen (7) grundig. Kjør rengjøringsbørsten (11) gjennom stigerøret (7a) for å fjerne alle avleiringer
6. La alle delene tørke godt før sprayenheten (1) settes sammen igjen.

12.1.2 Rengjøre luftfilteret (4a) (fig. 11)

1. Trekk luftfilterdekslet (4) bakover fra produktet.
2. Ta ut luftfilteret (4a) og sjekk det for skader. Skift ut et eventuelt skadet element.
3. Vask luftfilteret (4a) grundig under rennende vann.
4. La luftfilteret (4a) tørke helt.
5. Sett inn luftfilteret (4a), og sett luftfilterdekslet (4) tilbake på produktet.

12.2 Vedlikehold

1. Kontroller alltid produktet før bruk for synlige mangler som løse, nedslitte eller skadde deler.
2. Av sikkerhetsgrunner må hvert skadet eller revnet bruksverktøy skiftes ut.
3. Sjekk at tildekkinger og beskyttelsesinnretninger ikke har skader og at de er festet korrekt. Bytt delene hvis det er nødvendig.

13 Lagring og transport

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader og forbrenninger!

Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.

- Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider.
- La motoren avkjøle.
- Fjern batteriet.

13.1 Lagring

Forberedelse for lagring

1. Fjern batteriet fra produktet før lagring over lengre tid (f.eks. overvintring).
2. Rengjør og kontroller produktet for skader.
3. Lagre batteriet i en delvis ladet tilstand.
4. Kontroller batteriladetilstanden hver tredje måned ved lagring.

Lagre produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfritt sted og utilgjengelig for barn.

Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5°C og 30°C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen.

Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

13.2 Transport

- La produktet avkjøle.
- Beskytt produktet mot slag, støt og sterke vibrasjoner, f.eks. ved transport i kjøretøy.
- Sikre produktet mot å skli og velte.

14 Reparasjons og reservedelsbestilling

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

OBS

I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Be kundeservicen eller en autorisert fagperson til å utføre reparasjoner. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

14.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnnummer
- Data til typeskiltet

Reservedeler / tilbehør

Batteri SBP2.0 artikkel-nr.:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikkel-nr.:	7909201709
Lader SBC2.4A artikkel-nr.:	7909201710
Lader SBC4.5A artikkel-nr.:	7909201711
Lader SDBC2.4A artikkel-nr.:	7909201712
Lader SDBC4.5A artikkel-nr.:	7909201713
Startersett SBSK2.0 artikkel-nr.:	7909201720
Startersett SBSK4.0 artikkel-nr.:	7909201721

15 Kassering og gjenvinning

Henvising om emballasje



Emballasjematerialer kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Merknader for avfallsbehandling av elektronikk og elektronisk utstyr



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Brukte batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner)
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
 - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
 - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske apparater.

Merknader om litium-ion-batterier



Demonter batterier før kassering av apparatet!

- Ikke kast batterier i husholdningsavfallet, i ild (eksplosjonsfare) eller i vann. Skadde batterier kan skade miljøet og helsen din hvis det lekker ut giftige damper eller væsker.
- Defekte eller brukte batterier må resirkuleres iht. forordning (EU) 2023/1542.
- Lever batteriet og laderen til et gjenvinningspunkt. Plast- og metalldelene som brukes kan sorteres og gjenvinnes.
- Kast batterier i utladet tilstand. Vi anbefaler å dekke polene med en limstrimmel for å beskytte mot kortslutning. Ikke åpne batteriet.
- Kast batterier i henhold til lokale forskrifter. Lever batterier til et innsamlingssted for gamle batterier hvor de blir resirkulert på en miljøvennlig måte. Spør ditt lokale renovasjonsselskap om dette.

16 Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis produktet ikke arbeider slik det skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Produktet starter ikke	Skadet på-/av-bryter	Kontakt servicesenteret
	Batteriet er tomt eller satt inn feil	Kontroller batteriet
Produktet stopper under arbeid	Produktet er overbelastet av for seigt sprøytemateriale	Tøm produktet og rengjør det grundig.
	Batteritytelsen er for svak	Lad opp batteriet

17 EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vi erklærer med enensvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Merke: **SCHÉPPACH**

Artikkelnavn: **Batteridreven malingssprøytesystem - C-APS700-X**

Art.-nr. **5906006900**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Gjenstand for erklæringen beskrevet ovenfor oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr.

Anvendte standarder:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 50580:2012/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Dokumentasjonsansvarlig:

Georg Kohler

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026

Simon Schunk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher

Head of Project Management

18 Garantibetingelser – Scheppach 20V IXES serie

Revisjonsdato 25.04.2024

Kjære kunde,

våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Der-
som et produkt likevel en gang ikke skulle fungere kor-
rekt, beklager vi dette veldig og ber deg ta kontakte med
servicetjenesten vår på adressen nedenfor. Vi er også til-

gjengelig for deg på telefon via servicenummeret. Følgen-
de henvisninger er ment å hjelpe deg med enkel bearbei-
ding og regulering i tilfelle skade.

For å oppfylle garantikravene gjelder følgende:

- Disse garanti-betingelsene** regulerer våre ytterligere produsentgarantitjenester for kjøpere (private sluttbru-
kere) av nye produkter. De lovpålagte garantikravene
påvirkes ikke av denne garantien. Forhandleren du
kjøpte produktet fra er ansvarlig for dette.
- Garantitjenesten** til produsenten gjelder utelukkende
for mangler på et produkt du har kjøpt, som kommer
fra en material- eller produksjonsfeil. Hvis det oppstår
material- eller produksjonsfeil i garantiperioden, gir
produsenten, som garantist, en av følgende tjenester
etter eget skjønn innenfor rammen av denne garanti-
en:

- Gratis reparasjon av varen
- Gratis bytte av varen mot en tilsvarende vare (ev.
også bytte med en etterfølgermodell dersom den
opprinnelige varen ikke lenger er tilgjengelig).

Utskiftede produkter eller deler blir vår eiendom.
Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett
ikke ble konstruert for kommersiell, håndverks- eller
profesjonell bruk. En garantisak oppstår derfor ikke
dersom produktet ble brukt i kommersiell, håndverks-
eller industrivirksomhet innenfor garantiperioden eller
var utsatt for tilsvarende belastning.

3. Unntatt fra våre garantitjenester er:

- Skader på produktet forårsaket av manglende
overholdelse av monteringsanvisningen, feil instal-
lasjon, manglende overholdelse av bruksanvisnin-
gen (f.eks. tilkobling til feil nettspenning eller type
strøm) eller vedlikeholds- og sikkerhetsforskriftene
eller ved bruk av produktet under uegnet miljøbe-
tingelser samt manglende pleie og vedlikehold.
- Skader på produktet forårsaket av feil eller ikke-til-
tenkt bruk (som overbelastning av produktet eller
bruk av uautorisert verktøy eller tilbehør), penetre-
ring av fremmedlegemer i produktet (som sand,
stein eller støv), transportskader, bruk av makt el-
ler eksterne påvirkninger (som f.eks. skader forårs-
saket av fall).
- Skader på produktet eller deler av produktet som
skyldes tiltenkt, normal (driftsrelatert) eller annen
naturlig slitasje samt skader og/eller slitasje på sli-
tedeler.
- Mangler på produktet forårsaket av bruk av tilbe-
hør, tilleggs- eller reservedeler som ikke er origi-
naldeler eller ikke brukes som tiltenkt.

- Produkter der det er gjort endringer eller modifikasjoner.
- Mindre avvik fra den nominelle tilstanden som er irrelevante for produktets verdi og brukbarhet.
- Produkter som det er utført uautoriserte reparasjoner eller reparasjoner på, spesielt av en uautorisert tredjepart.
- Hvis merkingen på produktet eller identifikasjonsinformasjonen til produktet (maskinetikett) mangler eller er uleselige.
- Produkter som er sterkt forurenset og derfor avvises av servicepersonell.
- Krav på skadeerstatning samt følgeskader er generelt utelukket fra denne garantien.

4. **Garantiperioden** er normalt **5 år** (12 måneder ved batterier / oppladbare batterier) og starter med kjøpsdatoen for produktet. Datoen på den originale kjøpskvitteringen er avgjørende. Garantikrav må fremsettes umiddelbart etter at du blir oppmerksom på dem. Det er ikke mulig å gjøre krav på garantikrav etter utløpet av garantiperioden. Reparasjon eller utskifting av produktet fører hverken til forlengelse av garantiperioden eller at garantiperioden startes på nytt gjennom denne ytelsen for produktet eller for installerte reservedeler. Dette gjelder også når du bruker en tjeneste på stedet. Et krav på garanti-tjenesten krever at produsenten som garantist har anledning til etter egen anmodning å undersøke garantisaken ved å sende inn varen. Det er viktig å sikre at skade under transport unngås ved å bruke en tilsvarende emballasje. Det berørte produktet skal fremvises eller sendes til kundeservice-senteret i rengjort stand sammen med en kopi av kjøpskvitteringen - som inneholder informasjon om kjøpsdato og produktbetegnelse. Hvis et produkt sendes ufullstendig uten fullstendig leveringsomfang, vil det manglende tilbehør bli kreditert / trukket fra dersom produktet byttes ut eller refunderes. Delvis eller fullstendig demonterte produkter kan ikke aksepteres som et garantikrav. Dersom reklamasjonen ikke er berettiget eller utenfor garantiperioden, bærer kjøper som hovedregel transportkostnadene og transportrisikoen.
- Vennligst varsle et garantikrav på forhånd til servicesenteret (se nedenfor).** Som regel avtales det at det defekte produktet med en kort beskrivelse av feilen sendes til serviceadressen angitt nedenfor per organisert retur eller - ved reparasjoner utenfor garantiperioden - med tilstrekkelig porto, tatt i betraktning relevante retningslinjer for emballasje og frakt. **Vær oppmerksom på at produktet ditt (avhengig av modell) av sikkerhetsgrunner er fritt for alle driftsstoffer når det returneres.** Produktet som sendes til vårt servicesenter skal pakkes på en slik måte at skader på det reklamerte produktet unngås under transport. Etter fullført reparasjon / utskifting sender vi produktet kostnadsfritt tilbake til deg. Hvis produkter ikke kan repareres eller skiftes ut, kan refusjon gjøres etter eget skjønn opp til kjøpesummen for det defekte produktet, med forbehold om fradrag for slitasje. Disse garantiene gjelder kun til fordel for den opprinnelige private kjøperen og kan ikke overdras eller overføres.

5. **Forlengelse av garantiperioden til 10 år:** Schepbach tilbyr en ekstra garantiforlengelse på 5 år på produkter fra Schepbach 20V-serien. Garantitiden for disse produktene er derfor totalt 10 år. Batterier / oppladbare batterier, ladeapparater og tilbehør er unntatt fra dette. Du kan dra nytte av denne garantiforlengelsen ved å registrere ditt Schepbach-produkt fra dette området online på <https://garantie.schepbach.com> senest 30 dager fra kjøpsdatoen. Etter vellykket online registrering mottar du en bekreftelse på den artikkelrelaterte garantiforlengelsen.

6. **For å gjøre krav på ditt garantikrav må du ta kontakt med vårt servicesenter.**

Vennligst bruk fortrinnsvis vårt skjema på hjemmesiden vår:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Vennligst ikke send oss noen produkter uten først å kontakte oss og registrere deg hos vårt servicesenter.

For å gjøre krav på denne garantien er første kontakt med vårt servicesenter et obligatorisk krav. Garantikrav må fremsettes innen 14 dager etter at mangelen er oppdaget før garantiperioden utløper. Dette krever den originale kjøpskvitteringen og, hvis aktuelt, bekreftelse på den artikkelrelaterte garantiforlengelsen.

7. **Bearbeidingstid** - Som regel behandler vi reklamasjoner innen 14 dager etter mottak i vårt servicesenter. Dersom oppgitt bearbeidingstid i unntakstilfeller overskrides, vil vi informere deg i god tid.
8. **Slitedeler er utelukket av garantien!** - Slitedeler er: a) medfølgende, påmonterte og/eller innebygde batterier / oppladbare batterier samt b) alle modellavhengige slitedeler (inkludert reimer, sagblader, innsatsverktøy, slipeskiver, filtre, kullbørster, osv., se bruksanvisningen). Unntatt fra garantien er batterier eller oppladbare batterier som er dypt utladet eller har skadet hus og/eller batteripoler.
9. **Kostnadsoverslag** - Vi vil reparere produkter som ikke eller ikke lenger dekkes av garantien mot et gebyr. Ved forespørsel av vårt servicesenter kan du sende inn de defekte produktene for et kostnadsoverslag og om nødvendig gi servicesenteret skriftlig reparasjonsgodkjenning (per post, e-post). Ingen videre bearbeiding skjer uten reparasjonsgodkjenning.

Garantibetingelsene gjelder kun i gjeldende versjon på tidspunktet for reklamasjonen og er tilgjengelig på vår hjemmeside (www.schepbach.com). Ved oversettelser gjelder alltid den tyske versjonen.

Schepbach GmbH · Güzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Tyskland)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-post: customerservice.NO@schepbach.com ·

Internett: <https://www.schepbach.com>

Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i disse garantibetingelsene når som helst uten forvarsel.

Съдържание

1	Увод.....	227
2	Употреба по предназначение.....	228
3	Описание на продукта (Фиг. 1-11).....	228
4	Обем на доставката (Фиг. 1, 2).....	228
5	Разпаковане.....	228
6	Технически данни.....	228
7	Указания за безопасност.....	229
8	Монтаж.....	232
9	Преди пуск в експлоатация.....	232
10	Управление.....	233
11	Указания за работа.....	234
12	Почистване и поддръжка.....	234
13	Съхранение и транспортиране.....	235
14	Ремонт и поръчване на резервни части.....	235
15	Изхвърляне и рециклиране.....	235
16	Отстраняване на неизправности.....	236
17	ЕС Декларация за съответствие.....	236
18	Гаранционни условия – серия Schepbach 20V IXES.....	237
19	Изображение в разглобен вид.....	284

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Носете защита за слуха.
	Носете защитни очила.
	При образуване на прах носете дихателна защита!
	Литиево-йонна акумулаторна батерия
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

⚠ ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

1 Увод

Производител:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение

Имайте предвид следното:

Ръководството за експлоатация е част от продукта и съдържа важни указания за безопасна, правилна и икономична експлоатация. Вземете предвид и приложимите национални разпоредби. Преди употреба прочетете внимателно всички инструкции за работа и безопасност и използвайте продукта само както е описано. Съхранявайте ръководството и го предайте заедно с продукта, ако го преотстъпвате.

2 Употреба по предназначение

Продуктът е подходящ за пръскане на бои, съдържащи разтворители и на водна основа, лазури, грундове, прозрачни лакове, финишни покрития за автомобили, байцове и консерванти дървесина. Не се допуска разпръскването на алкални и киселинни вещества, спрейове, съдържащи частици, латексни бои, бои с добавки против пръскане/капене.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид производствени от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностойни дейности.

3 Описание на продукта (Фиг. 1-11)

1. Възел за пръскане
- 1a. Холендрова гайка
- 1b. Глава на дюзата
- 1c. Дюза 1,5 mm
- 1d. Дюза 2,0 mm
- 1e. Дюза 2,5 mm
- 1f. Дюза 3,0 mm
2. Лост на спусъка
- 2a. Колело за настройване на количествата за пръскане
3. Блок на двигателя
4. Капак на въздушния филтър
- 4a. Въздушен филтър
5. Ръкохватка
- 5a. Блокировка
6. Приемно гнездо за акумулатор
- 6a. акумулатор*
7. Контейнер за боя
- 7a. Щранг
8. Вентилационен маркуч
- 8a. Чашка за измерване на вискозитета
10. Игла за почистване
11. четка за почистване

* = не са включени задължително в обема на доставката!

4 Обем на доставката (Фиг. 1, 2)

Поз.	Брой	Обозначение
1d.	1 x	дюза 2,0 mm
1e.	1 x	дюза 2,5 mm
1f.	1 x	дюза 3,0 mm
9.	1 x	чашка за измерване на вискозитета
10.	1 x	игла за почистване
11.	1 x	четка за почистване
	1 x	Акумулаторна система за боядисване
	1 x	ръководство за експлоатация

5 Разопаковане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

6 Технически данни

Работно напрежение	20 V
Капацитет на контейнера за боя	1000 ml
Макс. производителност	700 ml/min
Макс. вискозитет	55 DIN/sec
Тегло (без акумулатор)	1,35 kg

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

Стойностите на шум и вибрации са определени съгласно EN 60745-1.

Характеристики на шума

Ниво на звуково налягане L_{pA}	77,3 dB
Неопределеност на измерването K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{wA}	85,3 dB
Неопределеност на измерването K_{wA}	3 dB

Вибрационни показатели (вибрации длан-ръка)

Вибрации a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Неопределеност на измерването K	1,5 m/s^2

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на шумовите емисии и посочената обща стойност на вибрациите могат също да бъдат използвани за предварителна оценка на натоварването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на действителното използване на електрическия инструмент шумовите емисии и стойността на емисиите вибрации могат да се различават от посочените стойности в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, и по-специално от вида на обработвания детайл.

Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-ниско. Примерни мерки: ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

7 Указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент. При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- Не използвайте съединителния проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете съединителния проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни линии, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходяща за употреба на открито удължителна линия намалява риска от токов удар.
- Когато употребата на електрически инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3) Безопасност на хората

- Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопохова маска, предпазни

обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

- c) **Избягвайте неволно включване.** Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото.** Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити.** Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4) Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент.** Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място.** Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати

с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

- e) **Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в не-предвидени ситуации.

5) Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- a) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, препоръчани от производителя.** За зарядно устройство, което е предназначено за определени вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако то се използва с друг вид акумулатори.
- b) **Затова в електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулатори.** Употребата на други акумулатори може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- c) **Дръжте неизползваните акумулатори далеч от кламери, монети, ключове, игли, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да причинят свързване накъсо на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулатора може да причини изгаряния или пожар.
- d) **При неправилна употреба от акумулатора може да излезе течност.** Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ. Излизашата течност може да доведе до раздразнения или изгаряния на кожата.
- e) **Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия.** Повредени или променени акумулаторни батерии могат да се държат непредсказуемо и да причинят пожар, експлозия или нараняване.

- f) Не излагайте акумулаторната батерия на огън или прекомерни температури. Пожар или температура над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- g) Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън температурния диапазон, посочен в ръководството за експлоатация. Неправилното зареждане или зареждането извън одобрения температурен диапазон може да унищожи акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.

6) Сервиз

- a) Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
- b) Никога не сервизирайте повредените акумулаторни батерии. Поддръжката на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни центрове.

7.1 Допълнителни указания за пистолетите за боядисване

- Поддържайте работната си зона чиста, добре осветена и без съдове с бои или разреждатели, парцали и други запалими материали. Възможна опасност от самозапалване. Дръжте винаги на разположение функционирани пожарогасители/пожарогасително оборудване.
- Осигурете добра вентилация в зоната на пръскане и достатъчно свеж въздух в цялото помещение. Изпаряващите се запалими разтворители създават взривоопасна среда.
- Не пръскайте и не почиствайте с материали с температура на възпламеняване под 21 °C. Използвайте материали на водна основа, въглеродороди с ниска летливост или подобни материали. Силно летливите изпаряващи се разтворители създават взривоопасна среда.
- Не пръскайте в близост до източници на запалване, като например искри от статично електричество, открит пламък, запалителни горелки, горещи предмети, двигатели, цигари и искри от включване и изключване на захранващи кабели или превключватели. Такива източници на искри могат да доведат до запалване на околното пространство.
- Не пръскайте материали, за които не е известно дали представляват опасност. Непознати материали могат да създадат опасни условия.
- Носете допълнителни лични предпазни средства, като подходящи предпазни ръкавици и защитни или дихателни маски, когато пръскате или боравите с химикали. Носенето на лични предпазни средства за съответните условия намалява излагането на опасни вещества.
- Обърнете внимание на всички опасности, свързани с материала за пръскане. Съблюдавайте маркировките върху контейнера или информацията на производителя за продукта за пръскане, включително инструкциите за из-

ползване на лични предпазни средства. Трябва да се спазват инструкциите на производителя, за да се сведе до минимум рискът от пожар и наранявания, причинени от отрови, канцерогени и др.

- Продуктът не бива да се използва за пръскане на запалими вещества. Продуктът не бива да се почиства със запалими разтворители.

Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Увреждане на слуха, когато не се носи предписаната защита за слуха.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Използването на продукта, както е препоръчано в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашия продукт.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват невяни остатъчни рискове.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай на продължителна работа може да се стигне до нарушения на кръвообращението (синдром на белия пръст), дължащи се на вибрации в ръцете на оператора.

Синдромът на Рейно е съдово заболяване, при което малките кръвоносни съдове на пръстите на ръцете и краката се свиват спазматично. Засегнатите участъци вече не получават достатъчно кръв и поради тази причина изглеждат много бледи. Честото използване на вибриращи продукти може да причини увреждане на нервите при лица, чието оросяване на крайниците е нарушено (например пушачи, диабетници).

Ако забележите някакво необичайно увреждане, незабавно прекратете работата си и се консултирайте с лекар.

ВНИМАНИЕ

Продуктът е част от серията 20V IXES и може да работи само с акумулатори от тази серия. Акумулаторните батерии могат да се зареждат само със зарядни устройства от тази серия. При това съблюдавайте указанията на производителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Спазвайте указанията за безопасност и инструкциите за зареждане и правилна употреба, дадени в ръководството за експлоатация на Вашите акумулаторна батерия и зарядно устройство от серията 20V IXES. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация можете да намерите в това отделно ръководство.

8 Монтаж

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване!

Преди извършване на каквато и да е работа по поддръжка почистване и настройка изваждайте акумулатора.

ВНИМАНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

8.1 Монтиране/Демонтиране на възела за пръскане (1) (Фиг. 3)

Монтирайте възела за пръскане (1):

1. Поставете блока на двигателя (3) върху байонетния затвор на възела за пръскане (1).
2. Въртете блока на двигателя (3) по посока на часовниковата стрелка, докато щракне.
3. Затворете блокировката (5a).

Демонтирайте възела за пръскане (1):

1. Отворете блокировката (5a).
2. Завъртете блока на двигателя (3) обратно на часовниковата стрелка.
3. Извадете възела за пръскане (1) от блока на двигателя (3).

8.2 Монтиране/Смяна на дюза (Фиг. 4)

1. Дръжте продукта с главата на дюзата (1b) нагоре.
2. Завъртете холендровата гайка (1a) обратно на часовниковата стрелка.
3. Свалете холендровата гайка (1a) заедно с главата на дюзата (1b) от възела за пръскане (1).
4. Ако вече е монтирана дюза:
 - Свалете дюзата от възела за пръскане (1).
 - Ако е необходимо, извадете дюзата внимателно.
5. Поставете желаната дюза върху възела за пръскане (1).
6. Поставете главата на дюзата (1b) върху поставената дюза.
7. Фиксирайте всичко, като поставите холендровата гайка (1a) и я завъртете по часовниковата стрелка.

8.2.1 Избор на дюза

Поз.	Отвор за дюзата	Употреба
1c.	1,5 mm	Нисък вискозитет
1d.	2,0 mm	Бои на водна основа
1e.	2,5 mm	Висок вискозитет
1f.	3,0 mm	Алкидни бои

Диаметърът на отвора за дюзата е набит от вътрешната страна на дюзите.

9 Преди пуск в експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване!

Изваждайте акумулатора от електрическия инструмент преди всякакви работи по електрическия инструмент (напр. поддръжка, смяна на инструмент и т.н.), както и при неговото транспортиране и съхранение. При неволно задействане на превключвателя за включване/изключване съществува опасност от нараняване.

9.1 Подготвяне на зоната на пръскане

1. Покрийте площта около зоната на пръскане изцяло и старателно. В противен случай всички непокрити зони могат да се замърсят.
2. Грубо обработете леко гладките повърхности и след това отстранете праха от шлайфането.
3. Уверете се, че зоната на пръскане е чиста, суха и без мазнини.

9.2 Подготовка на материала за пръскане (Фиг. 5)

С този продукт можете да обработвате материал за пръскане 55 DIN/sec. (вискозитет). Вискозитетът (гъстотата) се определя чрез опростен метод на измерване с приложената чашка за измерване на вискозитета (9).

1. С чашката за измерване на вискозитета (9) налейте толкова материал за пръскане, че чашата да се напълни докрай.
2. Повдигнете чашката за измерване на вискозитета (9) от материала за пръскане и оставете течността да изтече през долния отвор.
3. Измерете времето на преминаване в секунди, докато потокът на течността спре и течността напълно изтече. Това време се нарича „DIN секунди (DIN/sec.)“.
4. При твърде висока стойност (>55 DIN/sec.) добавяйте постепенно в малки количества разредител, подходящ за материала за пръскане, и разбърквайте.
5. Измерете отново и повторете процедурата, докато достигнете вискозитет под 55 DIN/sec.
6. Изплаквайте добре чашката за измерване на вискозитета (9) след всяка употреба, за да избегнете неточни резултати при бъдещи измервания.

9.2.1 Пълнене на материал за пръскане (Фиг. 6)

1. Отвийте контейнера за боя (7) от възела за пръскане (1), като го завъртите обратно на часовниковата стрелка.
2. При работа с ниско разположени обекти завъртете щранга (7a) в долната част на възела за пръскане (1) напред, в посока към дюзата (1b). При работа с по-високо разположени обекти поставете щранга (7a) назад, към двигателя (3).
3. Напълнете приготвения материал за пръскане в контейнера за боя (7) и го завийте към възела за пръскане (1).

Указание:

Ако напълните материала за пръскане в контейнера за боя с помощта на хартиен фуния, могат да се избегнат сцепвания на материала и съответно запушвания на продукта.

9.3 Поставяне/сваляне на акумулатор (6a) (фиг. 7)

ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване!

Поставяйте акумулатора, само когато продуктът е готов за работа.

Използвайте акумулаторната батерия

1. Плъзнете акумулатора (6a) в приемното гнездо за акумулатор (6). Акумулаторът (6a) щраква на мястото си.

Изваждане на акумулаторната батерия

1. Натиснете бутона за освобождаване (6b) на акумулатора (6) и извадете акумулатора (6a) от приемното гнездо за акумулатор (6).

10 Управление

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване!

Изваждайте акумулатора от електрическия инструмент преди всякакви работи по електрическия инструмент (напр. поддръжка, смяна на инструмент и т.н.), както и при неговото транспортиране и съхранение. При неволно задействане на превключвателя за включване/изключване съществува опасност от нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване!

Никога не насочвайте продукта към себе си, други хора или животни. Съществува опасност от нараняване.

ВНИМАНИЕ

Уверете се, че температурата на околната среда по време на работа и зареждане не надвишава 40 °C и не пада под 4 °C.

ВНИМАНИЕ

Продуктът е част от серията 20V IXES и може да работи само с акумулатори от тази серия. Акумулаторните батерии могат да се зареждат само със зарядни устройства от тази серия. При това съблюдавайте указанията на производителя.

Указание:

Преди всяка употреба направете проба върху картон или подобен материал. Така можете да определите подходящите настройки, преди да започнете работа.

10.1 Включване/Изключване на продукта (Фиг. 8)

Включване

1. Натиснете лоста на спуска (2) и го задръжте натиснат.

Изключване

1. Пуснете лоста на спускане (2).

10.2 Настройване на количеството за пръскане (Фиг. 8)

Количеството материал за пръскане може да се регулира чрез завъртане на колелото за настройване на количествата за пръскане (2a) на лоста на спуска (2).

1. Завъртете колелото за регулиране на количеството за пръскане (2a) в посока „+“, за да увеличите количеството на пръскане.
2. Завъртете колелото за регулиране на количеството за пръскане (2a) в посока „-“, за да намалите количеството на пръскане.

Препоръчваме Ви да определите подходящото количество за пръскане чрез практически тестове.

10.3 Настройване на шаблона за пръскане (Фиг. 9)

Шаблонът за пръскане може да се променя чрез завъртане на главата на дюзата (1b).

Вертикална плоска струя

1. Завъртете главата на дюзата (1b) така, че двете изпъкналости да са в хоризонтално положение.

Хоризонтална плоска струя

1. Завъртете главата на дюзата (1b) така, че двете изпъкналости да са във вертикално положение.

Кръгла струя

1. Завъртете главата на дюзата (1b) така, че двете изпъкналости да са в диагонално положение.

10.4 Вентиляционен маркуч (8) (Фиг. 10)

По време на работа винаги обръщайте внимание на вентиляционния маркуч (8). Ако по време на работа боята се качи във вентиляционния маркуч (8), това е признак, че продуктът е силно замърсен или запушен. В такъв случай прекратете веднага работата и почистете щателно продукта, както е описано в 12.1.

10.5 След употреба (Фиг. 7)

1. Изключете продукта и извадете акумулатора (6a).

2. Проверявайте и почиствайте продукта след всяка употреба.

11 Указания за работа

Указание:

Резултатът от боядисването зависи съществено от правилната техника на боядисване.

- Започнете винаги от ръба на повърхността, която ще боядисвате.
- Първо направете движението за боядисване и едва след това натиснете спусъка.
- Избягвайте прекъсвания в рамките на повърхността за боядисване.
- Движението за боядисване трябва да идва от ръката, а не от китката. Това гарантира, че по време на боядисването разстоянието между пистолета за боядисване и повърхността остава постоянно.
- Намерете най-доброто разстояние до повърхността чрез практически тестове.
- Равномерното водене на пистолета за боядисване осигурява еднакво качество на повърхността.
- Редовно избърсвайте дюзата и главата на дюзата по време на употреба, за да предотвратите запушване на дюзата.
- Оставете всяка лента да се застъпва с около 30 %. По този начин се получава равномерно покритие.
- Нанасяйте само един слой след друг. Винаги оставайте единия слой да изсъхне напълно, преди да нанесете следващия слой.

12 Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

- Изключете продукта.
- Извадете акумулатора.
- Оставете продуктът да се охлади.

12.1 Почистване

1. Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го продухвайте

със състен въздух под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.

2. Вентилационните отвори трябва винаги да са чисти.
3. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.

12.1.1 Почистване на възела за пръскане (1) (Фиг. 3, 4, 6, 10)

1. Свалете контейнера за боя (7) и го изплакнете обилно с вода.
2. Напълнете контейнера за боя (7) с вода и го завийте отново към възела за пръскане (1).
3. Изпуснете цялото количество вода през продукта, като натиснете лоста на спусъка (2).
4. Демонтирайте монтираната дюза, контейнерът за боя (7) и, ако е необходимо, вентилационния маркуч (8) от пръскачката (1). Почистете всички отделни части с иглата за почистване (10) и четката за почистване (11).
5. Изплакнете щателно щранга (7a) и контейнера за боя (7). Прекарвайте четката за почистване (11) през щранга (7a), за да отстраните всички отлагания
6. Оставете всички части да изсъхнат добре, преди да монтирате отново възела за боядисване (1).

12.1.2 Почистване на въздушен филтър (4a) (Фиг. 11)

1. Издърпайте капака на въздушния филтър (4) назад от продукта.
2. Извадете въздушния филтър (4a) и го проверете за повреди. Ако е необходимо, сменете повредения елемент.
3. Измийте въздушния филтър (4a) обилно под течаща вода.
4. Оставете въздушния филтър (4a) да изсъхне напълно.
5. Поставете въздушния филтър (4a) и поставете капака на въздушния филтър (4) обратно върху продукта.

12.2 Поддръжка

1. Преди всяка употреба проверявайте продукта за очевидни дефекти, като разхлабени, износени или повредени части.
2. От съображения за безопасност сменете всеки повреден или напукан работен инструмент.
3. Проверете капачите и защитните устройства за повреди и правилно положение. Сменете ги, ако е необходимо.

13 Съхранение и транспортиране

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и изгаряне!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя.
- Оставете двигателя да се охлади.
- Извадете акумулатора.

13.1 Съхранение

Подготовка за съхранение

1. Извадете акумулаторната батерия от продукта преди продължително съхранение (напр. презимуване).
2. Почистете и проверете продукта за повреди.
3. Съхранявайте акумулаторната батерия в частично заредено състояние.
4. При съхранение проверявайте нивото на зареждане на акумулаторната батерия на всеки три месеца.

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

13.2 Транспортиране

- Оставете продуктът да се охлади.
- Пазете продукта от удари, сътресения и силни вибрации, напр. при транспортиране в превозни средства.
- Обезопасете продукта срещу подхлъзване и преобръщане.

14 Ремонт и поръчване на резервни части

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на главната страница.

14.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности

Акумулатор SBP2.0, артикулен №:	7909201708
Акумулатор SBP4.0, артикулен №:	7909201709
Зарядно устройство SBC2.4A, артикулен №:	7909201710
Зарядно устройство SBC4.5A, артикулен №:	7909201711
Зарядно устройство SDBC2.4A, артикулен №:	7909201712
Зарядно устройство SDBC4.5A, артикулен №:	7909201713
Комплект за стартиране SBSK2.0, артикулен №:	7909201720
Комплект за стартиране SBSK4.0, артикулен №:	7909201721

15 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания относно изхвърлянето на електрическото и електронното оборудване



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
 - Магазили за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.

- Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

Указания за литиево-йонните батерии



Извадете батерията преди да изхвърлите уреда!

- Не изхвърляйте батерията в битовите отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредените батерии могат да навредят на околната среда и Вашето здраве, ако изпускат токсични изпарения или течности.
- Дефектните или използваните батерии трябва да се рециклират съгласно Регламент (ЕС) 2023/1542.
- Предайте батерията и зарядното устройство в пункт за рециклиране. Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат сортирани и рециклирани.
- Изхвърляйте батериите в изтощено състояние. Препоръчваме да покриете полюсите със залепваща лента, за да ги предпазите от късо съединение. Не отваряйте батерията.
- Изхвърляйте батериите съгласно местните разпоредби. Предайте батериите в пункт за събиране на отпадъци от батерии, където ще бъдат рециклирани по екологичен начин. Попитайте за това местната компания за изхвърляне на отпадъци.

16 Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервис.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Продуктът не се стартира	Повреден превключвател за включване/изключване	Свържете се със сервисния център
	Акумулаторът се е разредил или е поставен грешно	Проверете акумулатора
Продуктът спира по време на работа	Продуктът е претоварен поради прекалено гъстия материал за пръскане	Изпразнете продукта и го почистете щателно.
	Слаба мощност на акумулатора	Заредете акумулатора

17 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Производител:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Марка: **SCHEPPACH**
Обозначение на артикула: **Акумулаторна система за боядисване - C-APS700-X**
Art. № **5906006900**

Директиви на ЕС:

2014/30/ЕС, 2006/42/ЕГ, 2011/65/ЕУ*,

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени стандарти:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 50580:2012/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

18 Гаранционни условия – серия Schepach 20V IXES

Дата на изменение 25.04.2024 г.

Уважаеми клиенти,

продуктите ни са обект на строг контрол на качество. Ако въпреки това се случи така, че този продукт да не функционира безупречно, изказваме съжаление за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения по-долу адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и на сервизния ни телефонен номер. Следната информация има за цел да Ви помогне да обработите и уредите иска си безпроблемно.

За предявяване на гаранционни претенции важи следното:

1. **Тези гаранционни условия** регулират нашите допълнителни гаранционни услуги на производителя за купувачи (частни крайни потребители) на нови продукти. Законните гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Това е отговорност на търговеца, от когото сте закупили продукта.
2. **Гаранционната услуга** на производителя покрива само повреди на закупен от Вас нов продукт, които се дължат на дефект на материала или производствен дефект. Ако по време на гаранционния период възникнат дефекти на материала или производствени дефекти, производителят в качеството си на гарант трябва да предостави една от следните услуги по свой избор в рамките на тази гаранция:
 - безплатен ремонт на стоката
 - безплатна замяна на стоката с артикул на същата стойност (ако е необходимо, също и замяна с последващ модел, ако оригиналната стока вече не е налична).

Заменените продукти или части стават наша собственост. Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, занаятчийска или професионална употреба. Следователно гаранционната претенция не е валидна, ако продуктът е бил използван в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия в рамките на гаранционния период или е бил подложен на равностойно натоварване.

3. Нашите гаранционни условия не включват следните неща:

- Повреди на продукта, причинени от неспазване на инструкциите за монтаж, неправилен монтаж, неспазване на инструкциите за експлоатация (напр. свързване към неправилно мрежово напрежение или вид ток), респ. правилата за поддръжка и безопасност, или от използване на продукта при неподходящи условия на околната среда, както и от неподходящи грижи и поддръжка.
- Повреди на продукта, причинени от неправилна употреба или неправилно приложение (например претоварване на продукта или използване на неодобри инструменти или допълнителни принадлежности), проникване на чужди тела в продукта (например пясък, камъни или прах), повреди при транспортиране, използване на сила или външни въздействия (например повреди, причинени от падане).

- Повреди на продукта или на части от него, които се дължат на нормално, обичайно (експлоатационно) или друго естествено износване, както и на повреди и/или амортизация на бързоизносващите се части.
 - Повреди на продукта, причинени от използването на допълнителни принадлежности, допълнителни части или резервни части, които не са оригинални части или не са използвани по предназначение.
 - Продукти, които са били променени или модифицирани.
 - Незначителни отклонения от нормалното състояние, които не са от значение за стойността и използваемостта на продукта.
 - Продукти, на които са били извършени неразрешени ремонти или поправки, по-специално от неупълномощена трета страна.
 - Ако маркировката върху продукта или идентификационната информация за продукта (стикер на машината) липсват или са нечетливи.
 - Продукти, които са силно замърсени и поради това се отхвърлят от сервизния персонал.
 - Исковите за обезщетения и последващи щети по принцип са изключени от тази гаранция.
4. **Гаранционният срок** обикновено е **5 години** (12 месеца за батериите/акумулаторните батерии) и започва да тече от датата на закупуване на продукта. Решаваща е датата на оригиналната касова бележка за покупка. Гаранционните претенции трябва да се предявяват незабавно след узнаване им. Уважаване на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния срок е изключено. Ремонтът или подмяната на продукта не води нито до удължаване на гаранционния срок, нито до стартиране на нов гаранционен срок за продукта или за каквито и да е вградени резервни части поради този ремонт. Същото важи и при използване на сервиз на място. Предявяването на иск по гаранция предпоставя производителят, като гарант, да има възможност, по негово искане, да разгледа гаранционния случай чрез получаване на стоката. Важно е да се гарантира, че щетите по време на транспортиране ще бъдат избегнати чрез използване на подходяща опаковка. Засегнатият продукт трябва да бъде почистен и върнат в сервизния център заедно с копие от касовата бележка за покупка, която трябва да съдържа датата на покупката и името на продукта. Ако продуктът е изпратен в непълнен вид, без пълния обхват на доставката, липсващите допълнителни принадлежности ще бъдат кредитирани/приспаднати в стойностно изражение, ако продуктът бъде заменен или бъде възстановена сумата. Частично или напълно разглобени продукти не могат да бъдат приети като гаранционна претенция. Ако рекламацията е неоснователна или извън гаранционния срок, купувачът по принцип поема транспортните разходи и транспортния риск. **Моля, съобщете предварително за гаранционна претенция в сервизния център (вижте по-долу).** По правило е договорено дефектния продукт, с кратко описание на повредата, да бъде изпратен чрез организирано връщане или - в случай на ремонт извън гаранцион-

ния период - с достатъчна сума за пощенски разходи, като се спазват съответните указания за опаковане и изпращане, на сервизния адрес, посочен по-долу. **Моля, имайте предвид, че от съображения за безопасност, вашият продукт (в зависимост от модела) ще бъде върнат без всички експлоатационни материали.** Продуктът, изпратен до нашия сервизен център, трябва да бъде опакован по такъв начин, че да се избегне повреда на рекламиралия продукт по време на транспортирането му. След като ремонтът/замяната бъде извършена, ние ще ви изпратим продукта обратно безплатно. Ако продуктите не могат да бъдат поправени или заменени, по наша преценка може да бъде възстановена парична сума в размер до покупната цена на дефектния продукт, като се вземат предвид всички удържки за износване. Тези гаранционни условия важат само за първоначалния частен купувач и не могат да бъдат прехвърляни или прехвърляни.

5. **Удължаване на гаранционния срок до 10 години:** Scheppach предлага допълнително удължаване на гаранцията от 5 години за продукти от серията Scheppach 20V. Следователно гаранционният срок за тези продукти е общо 10 години. Изключения правят батериите/акумулаторните батерии, зарядните устройства и допълнителните принадлежности. Можете да се възползвате от това удължаване на гаранцията, като регистрирате вашия продукт Scheppach от тази гама онлайн на адрес <https://Garantie.scheppach.com> не по-късно от 30 дни от датата на закупуване. След успешна онлайн регистрация ще получите потвърждение за удължаване на гаранцията, свързана с артикула.

6. **За да предявите гаранционна претенция, свържете се с нашия сервизен център.**

За предпочитане е да използвате нашия формуляр на нашата начална страница:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Моля, не ни изпращайте никакви продукти, без първо да се свържете с нас и да се регистрирате в нашия сервизен център.

За да предявите гаранционна претенция, задължително изискване е първоначалният контакт с нашия сервизен център. Гаранционните претенции трябва да бъдат предявени в рамките на 14 дни от откриването на дефекта преди изтичането на гаранционния период. За тази цел се изисква оригиналната касова бележка за покупка и, ако е приложимо, потвърждение за удължаване на гаранцията, свързана с продукта.

7. **Време на обработка** - По правило обработваме пратки с рекламации в рамките на 14 дни от получаването им в нашия сервизен център. Ако в изключителни случаи посоченият срок за обработка бъде надвишен, ние ще ви информираме своевременно.

8. **Бързоизносващите се части по принцип са изключени от гаранцията!** - Бързоизносващи се части са: а) доставените, прикрепени и/или монтирани батерии/акумулаторни батерии, както и б) всички зависими от модела бързоизносващи се части (включително ремъци, режещи дискове, работни инструменти, шлифовъчни дискове, филтри,

въглеродни четки и т.н., вижте инструкциите за експлоатация). Гаранцията не покрива батерии или акумулаторни батерии, които са дълбоко разредени, респ. с повреден корпус или клеми.

9. **Оценка на разходите** - Продуктите, които не се покриват или вече не се покриват от гаранцията, ще бъдат ремонтирани срещу заплащане. Ако поискате от нашия сервизен център, можете да изпратите дефектните продукти за оценка на разходите и, ако е необходимо, да дадете писмено решение на сервизния център за ремонт (по пощата, имейл). Няма да се извършва по-нататъшна обработка без одобрение за ремонт.

Гаранционните условия важат само в текущата версия към момента на рекламацията и могат да бъдат намерени на нашата начална страница (www.scheppach.com). При преводите немската версия винаги е с предимство.

Scheppach GmbH · Gönzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Германия)

Телефон: +800 4002 4002 ·

Имейл: customerservice.BG@scheppach.com ·

Интернет: <https://www.scheppach.com>

Запазваме си правото на промени на настоящите гаранционни условия по всяко време без предизвестие.

Πίνακας περιεχομένων

1	Εισαγωγή	239
2	Ενδεχόμενη χρήση.....	240
3	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-11).....	240
4	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1, 2).....	240
5	Αποσυσκευασία	240
6	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	240
7	Υποδείξεις ασφαλείας	241
8	Συναρμολόγηση	244
9	Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	244
10	Χειρισμός.....	245
11	Υποδείξεις εργασίας.....	246
12	Καθαρισμός και συντήρηση	246
13	Αποθήκευση και μεταφορά	247
14	Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών	247
15	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	247
16	Αντιμετώπιση προβλημάτων	248
17	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	249
18	Όροι εγγύησης - Σειρά Schepbach 20V IXES....	249
19	Διευρυμένο σχέδιο	284

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήση την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Σε περίπτωση που παράγεται σκόνη, φοράτε προστασία αναπνοής!
	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

1 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεχόμενη χρήση

Προσέξτε τα εξής:

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αποτελεί μέρος του προϊόντος και περιέχει σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή, σωστή και οικονομική λειτουργία του. Λαμβάνετε επιπλέον υπόψη τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τα περιγραφόμενα. Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών και παραδώστε το στον επόμενο κάτοχο του προϊόντος σε περίπτωση μεταβίβασής του.

2 Ενδεδειγμένη χρήση

Το προϊόν είναι κατάλληλο για τον ψεκασμό βαφών, σμάλτων, ασταριών, βερνικιών, επικαλυπτικών βαφών οχημάτων, αντιδιαβρωτικών και βερνικιών εμποτισμού ξύλου που αραιώνονται με διαλυτή ή νερό. Δεν επιτρέπεται ο ψεκασμός αλκαλικών διαλυμάτων και υλικών που περιέχουν οξέα, υλικών ψεκασμού που περιέχουν σωματίδια, βαφών με λάτεξ, βαφών με ανασταλτικά ψεκασμού/στάλαξης.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

3 Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-11)

1. Μονάδα ψεκασμού
- 1a. Παξιμάδι ρακόρ
- 1b. Κεφαλή ακροφυσίου
- 1c. Ακροφύσιο 1,5 mm
- 1d. Ακροφύσιο 2,0 mm
- 1e. Ακροφύσιο 2,5 mm
- 1f. Ακροφύσιο 3,0 mm
2. Σκανδάλη
- 2a. Περιστροφικός διακόπτης ποσότητας ψεκασμού
3. Μονάδα κινητήρα
4. Κάλυμμα φίλτρου αέρα
- 4a. Φίλτρο αέρα
5. Λαβή
- 5a. Μηχανισμός ασφάλισης
6. Υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- 6a. Επαναφορτιζόμενη μπαταρία*
7. Δοχείο βαφής
- 7a. Κατακόρυφος σωλήνας
8. Λάστιχο αερισμού
9. Μεζούρα μέτρησης ιξώδους
10. Βελόνα καθαρισμού
11. Βούρτσα καθαρισμού

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

4 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1, 2)

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
1d.	1x	Ακροφύσιο 2,0 mm
1e.	1x	Ακροφύσιο 2,5 mm
1f.	1x	Ακροφύσιο 3,0 mm
9.	1x	Μεζούρα μέτρησης ιξώδους
10.	1x	Βελόνα καθαρισμού
11.	1x	Βούρτσα καθαρισμού
	1x	Σύστημα πιστολιού βαφής επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
	1x	Οδηγίες χρήσης

5 Αποσυσκευασία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	20 V
Ποσότητα πλήρωσης δοχείου βαφής	1000 ml
Μέγ. παροχή	700 ml/min
Μέγ. ιξώδες	55 DIN/sec
Βάρος (χωρίς επαναφορτιζόμενη μπαταρία)	1,35 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλληλη προστασία ακοής.

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών μετρήθηκαν κατά EN 60745-1.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	77,3 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	85,3 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K_{WA}	3 dB

Τιμές κραδασμών (ταλάντευση βραχίονα χεριού)

Κραδασμοί a_{rh}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Αβεβαιότητα μέτρησης K	1,5 m/s^2

Η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου και η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, οι εκπομπές θορύβου και η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ιδιαίτερος, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμένου εργασίας.

Προσπαθείτε να διατηρείτε όσο το δυνατόν μικρότερη την καταπόνηση. Παραδείγματα μέτρων: ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Για την εκτίμηση της καταπόνησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

7 Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2) Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανένας είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού μέσα σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη.** Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.** Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ατόμων

- Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, α-

ντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμών.

- c) **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι απενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) **Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) **Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αφήφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του.** Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αφαιρέστε το φιν από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλεία εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο**

που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

- e) **Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά.** Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου μπαταρίας

- a) **Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αποκλειστικά με φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα συγκεκριμένο τύπο επαναφορτιζόμενων μπαταριών εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- b) **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις προβλεπόμενες για το σκοπό αυτό επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση τραυματισμών και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- c) **Φυλάσσετε τις μη χρησιμοποιούμενες επαναφορτιζόμενη μπαταρία μακριά από συνδετήρες, κέρματα, βίδες, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προ καλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να διαρρεύσει υγρό από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπρόσθετα τη βοήθεια ιατρού.** Το εξερχόμενο υγρό της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος ή εγκαύματα.
- e) **Μην χρησιμοποιήσετε κάποια ελαττωματική ή τροποποιημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.** Οι ελαττωματικές ή οι τροποποιημένες επαναφορτιζόμε-

νες μπαταρίες μπορούν να συμπεριφερθούν με απρόβλεπτο τρόπο και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

- f) **Μην εκθέτετε μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) **Τηρείτε τις οδηγίες για τη φόρτιση και μην φορτίζετε ποτέ την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες χρήσης εύρους θερμοκρασίας.** Η εσφαλμένη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του επιτρεπτού εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) Σέρβις

- a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) **Μην συντηρήσετε ποτέ ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** Η όλη συντήρηση επαναφορτιζόμενων μπαταριών θα πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

7.1 Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφαλείας για πιστόλια ψεκασμού χρώματος

- **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας σας καθαρή, καλά φωτισμένη και χωρίς δοχεία χρωμάτων και διαλυτών, πανιά και άλλα καύσιμα υλικά.** Πιθανός κίνδυνος αυτανάφλεξης. Έχετε πάντα σε άμεση διαθεσιμότητα πυροσβεστήρες/συσσκευές πυρόσβεσης.
- **Φροντίζετε για καλό αερισμό στην περιοχή ψεκασμού και για επαρκή καθαρό αέρα σε όλο τον χώρο.** Οι λεπτά καταμερισμένοι εύλεκτοι διαλύτες δημιουργούν ένα εκρηκτικό περιβάλλον.
- **Μην ψεκάζετε και καθαρίζετε με υλικά τα οποία έχουν σημείο ανάφλεξης μικρότερο από 21 °C.** Χρησιμοποιείτε υλικά με βάση το νερό, μη πτητικούς υδρογονάνθρακες ή παρόμοια υλικά. Οι λεπτά καταμερισμένοι πτητικοί διαλύτες δημιουργούν ένα εκρηκτικό περιβάλλον.
- **Μην ψεκάζετε σε περιοχή πηγών ανάφλεξης όπως σε περιοχή σπινθήρων στατικού ηλεκτρισμού, γυμνής φλόγας, φλογών ανάφλεξης, καυτών αντικειμένων, κινητήρων, τσιγάρων και σπινθήρων από τη σύνδεση και αποσύνδεση καλωδίων ρεύματος ή από τον χειρισμό διακοπών.** Οι πηγές σπινθήρων αυτού του είδους μπορούν να επιφέρουν ανάφλεξη του περιβάλλοντος.
- **Μην ψεκάζετε υλικά για τα οποία δεν είναι γνωστό αν είναι επικίνδυνα.** Τα άγνωστα υλικά μπορεί να δημιουργήσουν επικίνδυνες συνθήκες.
- **Επιπλέον, φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας όπως κατάλληλα προστατευτικά γάντια και προστατευτική μάσκα ή μάσκα προστασίας της αναπνοής κατά τον ψεκασμό ή τον χειρισμό χημικών ουσιών.** Η χρήση εξοπλισμού προστασίας για αντίστοιχες συνθήκες μειώνει την έκθεση σε επικίνδυνες ουσίες.

- **Προσέχετε για τυχόν κινδύνους από το ψεκάζόμενο υλικό.** Λαμβάνετε υπόψη σας τις σημάνσεις πάνω στο δοχείο ή τις πληροφορίες από τον κατασκευαστή του ψεκάζόμενου υλικού, περιλαμβανομένης της απαίτησης για χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας. Πρέπει να ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή, για να μειώσετε τον κίνδυνο από φωτιά, καθώς και τον κίνδυνο για σωματικές βλάβες προκαλούμενες από δηλητήρια, καρκινογόνες ουσίες κλπ.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για ψεκασμό εύφλεκτων υλικών. Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός του προϊόντος με εύφλεκτους διαλύτες.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Βλάβες της ακοής, αν δεν χρησιμοποιείται η προβλεπόμενη προστασία ακοής.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεχόμενη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν έτσι όπως συνιστάται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το προϊόν σας.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε εργασίες σχετικά μεγάλης διάρκειας μπορεί λόγω κραδασμών στα χέρια του χειριστή, να προκληθούν κυκλοφορικές διαταραχές (σύνδρομο λευκών δακτύλων).

Το σύνδρομο λευκών δακτύλων είναι μια αγγειακή πάθηση στην οποία τα μικρά αιμοφόρα αγγεία στα δάκτυλα χεριών και ποδιών μπορούν να υποστούν αιφνίδιους σπασμούς. Οι περιοχές που επηρεάζονται δεν τροφοδοτούνται πλέον επαρκώς με αίμα και για το λόγο αυτόν φαίνεται εξαιρετικά ωχρές. Η συχνή χρήση δονούμενων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες του νευρικού συστήματος σε συστήματα των οποίων η ροή του αίματος είναι υποβαθμισμένη (π.χ. καπνιστές, διαβητικοί).

Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστα συμπτώματα, σταματήστε άμεσα την εργασία και επισκεφθείτε ένα γιατρό.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς 20 V IXES και επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αυτής της σειράς. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με τους φορτιστές αυτής της σειράς. Λαμβάνετε σχετική υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις υποδείξεις για την φόρτιση και τη σωστή χρήση, οι οποίες παρέχονται στις οδηγίες χρήσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και του φορτιστή της σειράς 20 V IXES. Μπορείτε να βρείτε λεπτομερή περιγραφή της διαδικασίας φόρτισης και περαιτέρω πληροφορίες σε αυτές τις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

8 Συναρμολόγηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, καθαρισμού και ρύθμισης, αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

8.1 Τοποθέτηση/αφαίρεση μονάδας ψεκασμού (1) (Εικ. 3)

Τοποθετήστε τη μονάδα ψεκασμού (1):

1. Συνδέστε τη μονάδα μοτέρ (3) μέσω της σύνδεσης τύπου μπαγιονέτ της μονάδας ψεκασμού (1).
2. Περιστρέψτε τη μονάδα μοτέρ (3) δεξιόστροφα, μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
3. Κλείστε τον μηχανισμό ασφάλισης (5a).

Αφαίρεση μονάδας ψεκασμού (1):

1. Ανοίξτε τον μηχανισμό ασφάλισης (5a).
2. Περιστρέψτε τη μονάδα μοτέρ (3) αριστερόστροφα.
3. Τραβήξτε τη μονάδα ψεκασμού (1) από τη μονάδα μοτέρ (3).

8.2 Τοποθέτηση/αντικατάσταση ακροφυσίου (Εικ. 4)

1. Κρατήστε το προϊόν με την κεφαλή ακροφυσίου (1b) προς τα επάνω.
2. Περιστρέψτε το παξιμάδι-ρακόρ (1a) αριστερόστροφα.
3. Αφαιρέστε το παξιμάδι-ρακόρ (1a) μαζί με την κεφαλή ακροφυσίου (1b) από τη μονάδα ψεκασμού (1).
4. Εάν είναι τοποθετημένο ήδη ένα ακροφύσιο:
 - Αφαιρέστε το ακροφύσιο από τη μονάδα ψεκασμού (1).
 - Εάν χρειάζεται, αναμοχλεύστε προσεκτικά το ακροφύσιο.

5. Τοποθετήστε το επιθυμητό ακροφύσιο στη μονάδα ψεκασμού (1).
6. Τοποθετήστε την κεφαλή ακροφυσίου (1b) στο τοποθετημένο ακροφύσιο.
7. Στερεώστε τα όλα, τοποθετώντας το παξιμάδι-ρακόρ (1a) και περιστρέψτε το δεξιόστροφα.

8.2.1 Επιλογή ακροφυσίου

Θέση	Ανοίγμα ακροφυσίου	Χρήση
1c.	1,5 mm	Χαμηλό ιξώδες
1d.	2,0 mm	Χρώματα υδατικής βάσης
1e.	2,5 mm	Υψηλό ιξώδες
1f.	3,0 mm	Χρώματα με βάση το λάδι

Η διάμετρος του ανοίγματος του ακροφυσίου είναι τυπωμένο στην εσωτερική πλευρά των ακροφυσίων.

9 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν από όλες τις εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ., συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κλπ.), καθώς και κατά τη μεταφορά και την αποθήκευσή του από το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη ηθελημένου χειρισμού του διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

9.1 Προετοιμασία της ψεκαζόμενης επιφάνειας

1. Καλύψτε τον περίγυρο της ψεκαζόμενης επιφάνειας, σε αρκετή απόσταση και σχολαστικά. Διαφορετικά μπορεί να λερωθούν όλες οι ακάλυπτες επιφάνειες.
2. Τραχύνετε ελαφρά τις λείες επιφάνειες και απομακρύνετε στη συνέχεια τη σκόνη από το γυαλοχαρτάρισμα.
3. Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια που θα ψεκαστεί είναι καθαρή, στεγνή και ελεύθερη από λιπαρές ουσίες.

9.2 Προετοιμασία υλικού ψεκασμού (Εικ. 5)

Με το προϊόν μπορείτε να επεξεργαστείτε το υλικό ψεκασμού έως και μέγ. 55 DIN/sec. (ιξώδες). Το ιξώδες (ρευστότητα) προσδιορίζεται σε μια απλοποιημένη μέθοδο μέτρησης με τη συνοδευτική μεζούρα μέτρησης ιξώδους (9).

1. Συλλέξτε με τη μεζούρα μέτρησης ιώδους (9) τόσο υλικό ψεκασμού, ώστε να είναι τελείως γεμάτο.
2. Ανασηκώστε τη μεζούρα μέτρησης ιξώδους (9) από το υλικό ψεκασμού και αφήστε το υγρό να τρέξει μέσα από το κάτω άνοιγμα.
3. Μετρήστε τον χρόνο διέλευσης σε δευτερόλεπτα, μέχρι το ρεύμα να παρασύρει το υγρό και να έχει διέλθει τελείως το υγρό. Αυτός ο χρόνος λέγεται «DIN ανά δευτερόλεπτο (DIN/sec.)».
4. Προσθέστε σε μια πολύ υψηλή τιμή (>55 DIN/sec.) το αραιωτικό που είναι κατάλληλο για το υλικό ψεκασμού σταδιακά σε μικρές ποσότητες και ανακατέψτε το.

- Μετρήστε ξανά και επαναλάβετε τη διαδικασία, μέχρι να επιτύχετε ένα ιξώδες κάτω από 55 DIN/sec.
- Ξεπλύνετε σχολαστικά τη μεζούρα μέτρησης ιξώδους (9) μετά από κάθε χρήση, για την αποφυγή παραποιημένων αποτελεσμάτων μέτρησης σε μελλοντικές μετρήσεις.

9.2.1 Πλήρωση υλικού ψεκασμού (Εικ. 6)

- Ξεβιδώστε το δοχείο βαφής (7) από τη μονάδα ψεκασμού (1), περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
- Περιστρέψτε τον κατακόρυφο σωλήνα (7a) στην κάτω πλευρά της μονάδας ψεκασμού (1) σε εργασίες σε χαμηλά τοποθετημένα αντικείμενα προς τα μπροστά, προς την κεφαλή ακροφυσίου (1b). Τοποθετήστε τον κατακόρυφο σωλήνα (7a) σε εργασίες σε ψηλότερα τοποθετημένα αντικείμενα προς τα πίσω, προς τη μονάδα μοτέρ (3).
- Ρίξτε το προετοιμασμένο υλικό ψεκασμού στο δοχείο βαφής (7) και βιδώστε το στη μονάδα ψεκασμού (1).

Υπόδειξη:

Εάν γεμίζετε το υλικό ψεκασμού με τη βοήθεια ενός χάρτινου χωνιού στο δοχείο βαφής, αποφεύγετε το σβόλιασμα του υλικού ψεκασμού και έτσι εμφράξεις του προϊόντος.

9.3 Τοποθέτηση/ αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (6a) (Εικ. 7)



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Τοποθετείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνον όταν το προϊόν έχει προετοιμαστεί για τη χρήση.

Τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (6a) στην υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (6a). Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία (6a) ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (6b) της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (6a) και τραβήξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (6a) έξω από την υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (6a).

10 Χειρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν από όλες τις εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ., συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κλπ.), καθώς και κατά τη μεταφορά και την αποθήκευσή του από το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη ηθελημένου χειρισμού του διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Μην κατευθύνετε ποτέ το προϊόν πάνω σας, σε άλλα πρόσωπα ή ζώα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Φροντίστε ώστε η θερμοκρασία περιβάλλοντος να μην υπερβαίνει τους 40 °C ούτε να υπολείπεται των 4 °C κατά την εργασία.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς 20 V IXES και επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αυτής της σειράς. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με τους φορτιστές αυτής της σειράς. Λαμβάνετε σχετικά υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

Υπόδειξη:

Εκτελείτε πριν από κάθε χρήση μια δοκιμή ψεκασμού πάνω σε ένα χαρτόνι ή παρόμοιο. Έτσι μπορείτε να προσδιορίσετε τις κατάλληλες ρυθμίσεις, πριν να αρχίσετε την εργασία.

10.1 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος (Εικ. 8)

Ενεργοποίηση

- Πιέστε τη σκανδάλη (2) και κρατήστε τη πατημένη.

Απενεργοποίηση

- Αφήστε ελεύθερη τη σκανδάλη (2).

10.2 Ρύθμιση ποσότητας ψεκασμού (Εικ. 8)

Μπορείτε να ρυθμίζετε την ποσότητα ψεκασμού περιστρέφοντας τον περιστροφικό διακόπτη ποσότητας ψεκασμού (2a) στη σκανδάλη (2).

- Περιστρέψτε τον περιστροφικό διακόπτη ποσότητας ψεκασμού (2a) στην κατεύθυνση '+', για να αυξήσετε την ποσότητα ψεκασμού.
- Περιστρέψτε τον περιστροφικό διακόπτη ποσότητας ψεκασμού (2a) στην κατεύθυνση '-', για να μειώσετε την ποσότητα ψεκασμού.

Προτείνουμε να προσδιορίζετε την κατάλληλη ποσότητα ψεκασμού με δοκιμές στην πράξη.

10.3 Ρύθμιση εικόνας ψεκασμού (Εικ. 9)

Μπορείτε να αλλάξετε την εικόνα ψεκασμού περιστρέφοντας την κεφαλή του ακροφυσίου (1b).

Κάθετη επίπεδη δέσμη

- Περιστρέψτε την κεφαλή ακροφυσίου (1b) έτσι, ώστε οι δύο προεξοχές να είναι σε οριζόντια θέση.

Οριζόντια επίπεδη δέσμη

- Περιστρέψτε την κεφαλή ακροφυσίου (1b) έτσι, ώστε οι δύο προεξοχές να είναι σε κάθετη θέση.

Στρογγυλή δέσμη ψεκασμού

- Περιστρέψτε την κεφαλή ακροφυσίου (1b) έτσι, ώστε οι δύο προεξοχές να είναι σε διαγώνια θέση.

10.4 Λάστιχο αερισμού (8) (Εικ. 10)

Προσέχετε κατά την εργασία πάντα το λάστιχο αερισμού (8). Εάν κατά την εργασία ανεβεί χρώμα στο λάστιχο αερισμού (8), αυτό είναι ένδειξη ότι το προϊόν είναι πολύ λε-

ρωμένο ή βουλωμένο. Σταματήστε σε αυτή την περίπτωση αμέσως την εργασία και εκτελέστε έναν σχολαστικό καθαρισμό στο προϊόν όπως περιγράφεται στο 12.1.

10.5 Μετά τη χρήση (Εικ. 7)

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (6a).
2. Ελέγχετε και καθαρίζετε το προϊόν μετά από κάθε χρήση.

11 Υποδείξεις εργασίας

Υπόδειξη:

Το αποτέλεσμα ψεκασμού εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τη σωστή τεχνική ψεκασμού.

- Ξεκινάτε πάντα από το άκρο της ψεκαζόμενης επιφάνειας.
- Ξεκινήστε πρώτα την κίνηση ψεκασμού και μόνον τότε πατήστε τη σκανδάλη.
- Αποφεύγετε τις διακοπές ψεκασμού εντός της ψεκαζόμενης επιφάνειας.
- Μην εκτελείτε την κίνηση ψεκασμού με τον καρπό σας, αλλά με τον βραχίονα. Με αυτόν τον τρόπο, κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ψεκασμού διατηρείται πάντα η ίδια απόσταση ανάμεσα στο πιστόλι ψεκασμού χρώματος και στην επιφάνεια.
- Με πρακτικές δοκιμές βρείτε ποια είναι η καλύτερη απόσταση από την επιφάνεια.
- Μια ομοιόμορφη κίνηση με το πιστόλι ψεκασμού προσφέρει μια ομοιόμορφη ποιότητα επιφάνειας.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης σκουπίζετε τακτικά το ακροφύσιο και την κεφαλή ακροφυσίου, για να αποφύγετε να φράξει το ακροφύσιο.
- Επικαλύψτε κάθε προηγούμενη λωρίδα ψεκασμού κατά περ. 30 %. Έτσι δημιουργείται μια ομοιόμορφη επίστρωση.
- Οι επιμέρους στρώσεις πρέπει να επιστρώνονται μόνο η μία μετά την άλλη. Αφήνετε πάντοτε μια στρώση να στεγνώσει εντελώς, πριν περάσετε την επόμενη στρώση.

12 Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

12.1 Καθαρισμός

1. Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
2. Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντοτε ελεύθερα.
3. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.

12.1.1 Καθαρισμός μονάδας ψεκασμού (1) (Εικ. 3, 4, 6, 10)

1. Αφαιρέστε το δοχείο βαφής (7) και ξεπλύνετε το σχολαστικά με νερό.
2. Γεμίστε το δοχείο βαφής (7) με νερό και βιδώστε το ξανά στη μονάδα ψεκασμού (1).
3. Αφήστε να τρέξει όλη η ποσότητα νερού μέσα από το προϊόν με χειρισμό της σκανδάλης (2).
4. Αφαιρέστε το τοποθετημένο ακροφύσιο, το δοχείο βαφής (7) και, εάν χρειάζεται, το λάστιχο αερισμού (8) από τη μονάδα ψεκασμού (1). Καθαρίστε όλα τα επιμέρους εξαρτήματα με τη βελόνα καθαρισμού (10) και τη βούρτσα καθαρισμού (11).
5. Ξεπλύνετε σχολαστικά τον κατακόρυφο σωλήνα (7a) και το δοχείο βαφής (7). Περάστε τη βούρτσα καθαρισμού (11) μέσα από τον κατακόρυφο σωλήνα (7a) για να απομακρύνετε όλα τα κατάλοιπα.
6. Αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν καλά, πριν τοποθετήσετε ξανά τη μονάδα ψεκασμού (1).

12.1.2 Καθαρισμός φίλτρου αέρα (4a) (Εικ. 11)

1. Τραβήξτε το κάλυμμα φίλτρου αέρα (4) προς τα πίσω από το προϊόν.
2. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (4a) και ελέγξτε το για ζημιές. Αντικαταστήστε το εάν έχει υποστεί ζημιά.
3. Ξεπλύνετε το φίλτρο αέρα (4a) σχολαστικά κάτω από τρεχούμενο νερό.
4. Αφήστε το φίλτρο αέρα (4a) να στεγνώσει τελείως.
5. Τοποθετήστε το φίλτρο αέρα (4a) και τοποθετήστε το κάλυμμα φίλτρου αέρα (4) ξανά στο προϊόν.

12.2 Συντήρηση

1. Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση για εμφανή προβλήματα όπως λασκαρισμένα, φθαρμένα εξαρτήματα ή εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.

2. Για λόγους ασφαλείας, αντικαταστήστε οποιοδήποτε εργαλείο εργασίας έχει υποστεί ζημιά ή έχει ραγίσει.
3. Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αντικαταστήστε τα εάν χρειάζεται.

13 Αποθήκευση και μεταφορά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και εγκαύματος!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Αφήντε τον κινητήρα να κρυώσει.
- Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

13.1 Αποθήκευση

Προετοιμασία για την αποθήκευση

1. Πριν από παρατεταμένη αποθήκευση (π.χ., κατά τη χειμερινή περίοδο) αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν.
2. Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.
3. Αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε εν μέρει φορτισμένη κατάσταση.
4. Κατά την αποθήκευση, ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ανά τρεις μήνες.

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

13.2 Μεταφορά

- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα, πτώσεις και έντονους κραδασμούς, π.χ. κατά τη μεταφορά με οχήματα.
- Ασφαλίστε το προϊόν έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

14 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

14.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία SBP2.0, αρ. είδους:	7909201708
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία SBP4.0, αρ. είδους:	7909201709
Φορτιστής SBC2.4A, αρ. είδους:	7909201710
Φορτιστής SBC4.5A, αρ. είδους:	7909201711
Φορτιστής SDBC2.4A, αρ. είδους:	7909201712
Φορτιστής SDBC4.5A, αρ. είδους:	7909201713
Βασικό σετ SBSK2.0, αρ. είδους:	7909201720
Βασικό σετ SBSK4.0, αρ. είδους:	7909201721

15 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στη χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πριν την παράδοση της συσκευής να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!

- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία

2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Υποδείξεις για μπαταρίες ιόντων λιθίου



Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν την απόρριψη της συσκευής!

- Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, σε φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή σε νερό. Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον και την υγεία σας, αν εκλύονται τοξικές αναθυμιάσεις ή υγρά.
- Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/1542.
- Παραδώστε την μπαταρία και τον φορτιστή σε ένα σημείο ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιούμενα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να διαχωριστούν με βάση το είδος και να παραδοθούν έτσι για ανακύκλωση.
- Απορρίπτετε τις μπαταρίες σε αποφορτισμένη κατάσταση. Συνιστάται να καλύψετε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε την μπαταρία.
- Απορρίπτετε τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Παραδίδετε τις μπαταρίες σε ένα σημείο συλλογής χρησιμοποιημένων μπαταριών όπου αυτές προωθούνται για οικολογική ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά την τοπική υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων.

16 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Το προϊόν δεν τίθεται σε λειτουργία	Ζημιά στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης	Επικοινωνία με το σέρβις
	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία άδεια ή λάθος τοποθετημένη	Ελέγξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία
Το προϊόν σταματάει κατά την εργασία	Υπερφόρτωση προϊόντος από πολύ παχύρρευστο υλικό ψεκασμού	Αδειάστε το προϊόν και καθαρίστε το σχολαστικά.
	Ισχύς επαναφορτιζόμενης μπαταρίας πολύ αδύναμη	Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία

17 Δήλωση συμμόρφωσης EE

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα: **SCHEPPACH**
Ονομασία ειδ.: **Σύστημα πιστολιού βαφής
επαναφορτιζόμενης μπαταρίας -
C-APS700-X
5906006900**

Αρ. ειδ.

Οδηγίες EE:

2014/30/EE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/EE του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 60745-1:2009/A11:2010,
EN 50580:2012/A1:2013,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Όροι εγγύησης - Σειρά Schepbach 20V IXES

Ημερομηνία αναθεώρησης 25/04/2024

Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη, τα προϊόντα μας υποβάλλονται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Αν ωστόσο, ένα προϊόν δεν λειτουργεί άψογα, λυπούμαστε πολύ γι' αυτό και σας ζητούμε να απευθυνθείτε στην Υπηρεσία Σέρβις της εταιρείας μας στη διεύθυνση που αναφέρεται παρακάτω. Με χαρά μας μπορούμε να σας εξυπηρετήσουμε και τηλεφωνικά μέσω του αριθμού τηλεφώνου σέρβις. Οι υποδείξεις που ακολουθούν σκοπό έχουν να σας βοηθήσουν να ολοκληρωθεί χωρίς προβλήματα η επεξεργασία και η τελική ρύθμιση τυχόν αξιώσεων σε περίπτωση ζημιάς.

Για την προβολή αξιώσεων επί της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

- Οι παρόντες όροι εγγύησης** διέπουν τις πρόσθετες παροχές Εγγύησης Κατασκευαστή που προσφέρουμε για αγοραστές (ιδιώτες τελικούς χρήστες) νέων προϊόντων. Οι νομικά προβλεπόμενες καλύψεις εγγύησης δεν επηρεάζονται από την παρούσα εγγύηση. Αυτή αποτελεί ευθύνη του εμπόρου από τον οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν.
- Η κάλυψη εγγύησης** του κατασκευαστή περιορίζεται αποκλειστικά σε προβλήματα σε ένα νέο προϊόν που αποκτήσατε τα οποία οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή παραγωγής. Αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης προκύψουν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής, ο κατασκευαστής εγγυάται στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης μία από τις ακόλουθες υπηρεσίες κατ' αποκλειστική του επιλογή:
 - Δωρεάν επισκευή του προϊόντος
 - Δωρεάν αντικατάσταση του προϊόντος με ένα νέο είδος αντίστοιχης αξίας (αν χρειαστεί, και αντικατάσταση με επόμενο μοντέλο, εφόσον δεν είναι πλέον διαθέσιμο το αρχικό προϊόν).
- Από την κάλυψη της παρούσας εγγύησης εξαιρούνται τα εξής:**

- Ζημιές στο προϊόν που προέκυψαν από μη τήρηση των οδηγιών μας για τη συναρμολόγηση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λανθασμένη τάση ρεύματος δικτύου ή λανθασμένο τύπο ρευστών) ή μη τήρηση των κανονισμών συντήρησης και ασφάλειας, ή από χρήση του προϊόντος υπό ακατάλληλες συνθήκες περιβάλλοντος καθώς και από ελλιπή φροντίδα και συντήρηση.
- Ζημιές στο προϊόν που προέκυψαν από κακή μεταχείριση ή ακατάλληλες εφαρμογές (όπως π.χ. υπερφόρτωση του προϊόντος ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), από διείσδυση ξένων σωμάτων στο προϊόν (όπως π.χ. άμμου, πετρώδων ή σκόνης), ζημιές από τη μεταφορά, χρήση βίας ή εξωτερικές επιδράσεις (όπως π.χ. ζημιές από πτώση).
- Ζημιές στο προϊόν ή σε μέρη του προϊόντος οι οποίες οφείλονται σε προβλεπόμενη, συνηθισμένη (σύμφωνη με τη λειτουργία) ή άλλη φυσική φθορά και/ή φθορά φθειρόμενων εξαρτημάτων.
- Ελαττώματα στο προϊόν τα οποία προκλήθηκαν από τη χρήση αξεσουάρ, συμπληρωματικών εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών που δεν ήταν γνήσια εξαρτήματα ή δεν χρησιμοποιήθηκαν όπως προβλεπόταν.
- Προϊόντα στα οποία πραγματοποιήθηκαν αλλαγές ή τροποποιήσεις.
- Ελάχιστες αποκλίσεις από τα προβλεπόμενα χαρακτηριστικά, οι οποίες δεν επηρεάζουν την αξία και τη χρησιμότητα του προϊόντος.

- Προϊόντα στα οποία πραγματοποιήθηκαν εξ ιδίων επισκευές ή ιδιαίτερες επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα τρίτα άτομα.
- Αν η σήμανση του προϊόντος ή οι πληροφορίες ταυτοποίησης του προϊόντος (αυτοκόλλητα του μηχανήματος) λείπουν ή είναι δυσανάγνωστα.
- Προϊόντα που παρουσιάζουν έντονη ρύπανση, τα οποία για τον λόγο αυτόν δεν έγιναν αποδεκτά από το προσωπικό σέρβις.
- Γενικά δεν γίνονται αποδεκτές βάσει της παρούσας εγγύησης αξιώσεις αποζημίωσης για ζημιές ούτε για επακόλουθες ζημιές.

4. **Η περίοδος εγγύησης** ανέρχεται κανονικά **σε 5 έτη** (12 μήνες για μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες) και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Καθοριστική σχετικά είναι η ημερομηνία στην απόδειξη αγοράς. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται αμέσως μετά την αναγνώριση του ελαττώματος. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης δεν γίνονται αποδεκτές μετά τη λήξη της περιόδου εγγύησης. Η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος δεν επιφέρει παράταση της περιόδου εγγύησης και από την παροχή αυτή δεν αρχίζει νέα περίοδος εγγύησης για το προϊόν ή τυχόν ανταλλακτικά που τοποθετήθηκαν. Αυτό ισχύει και σε περίπτωση σπόντιου σέρβις. Για την προβολή της αξίωσης επί της εγγύησης προϋπόθεση είναι να γίνει εφικτή για τον κατασκευαστή ως πάροχο της εγγύησης η εξέταση αυτής της υπόθεσης εγγύησης με αποστολή του προϊόντος στον κατασκευαστή, σε περίπτωση που αυτό ζητήσει ο κατασκευαστής. Πρέπει να προσέξετε να χρησιμοποιήσετε κατάλληλη συσκευασία ώστε να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά. Το προϊόν πρέπει να παραδοθεί ή να αποσταλεί στο κέντρο σέρβις αφού καθαριστεί και να συνοδεύεται από ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς, όπου περιέχονται τα στοιχεία ημερομηνίας αγοράς και η ονομασία του προϊόντος. Αν η αποστολή του προϊόντος είναι ημιτελής, χωρίς την πλήρη έκταση του παραδοτέου υλικού, η αξία των αξεσουάρ που λείπουν θα χρεωθεί / αφαιρεθεί, σε περίπτωση αντικατάστασης του προϊόντος ή επιστροφής χρημάτων. Εν μέρει ή πλήρως απουσιάζοντα προϊόντα δεν μπορούν να γίνουν αποδεκτά για την αξίωση επί της εγγύησης. Σε περίπτωση αξίωσης που δεν είναι δικαιολογημένη ή είναι εκτός της περιόδου εγγύησης, ο αγοραστής αναλαμβάνει ο ίδιος το κόστος και τους κινδύνους της μεταφοράς. **Παρακαλούμε να γνωστοποιήσετε εκ των προτέρων στο κέντρο σέρβις (βλ. παρακάτω) τυχόν αξίωση επί της εγγύησης.** Κατά κανόνα συμφωνείται ότι το ελαττωματικό προϊόν αποστέλλεται στην αναφερόμενη παρακάτω διεύθυνση σέρβις συνοδευόμενο από μια σύντομη περιγραφή του προβλήματος με ήδη οργανωμένη επιστροφή ή - σε περίπτωση επισκευής εκτός της περιόδου εγγύησης - με προκαταβολή επαρκών ταχυδρομικών τελών, υπό τον όρο τήρησης των σχετικών οδηγιών συσκευασίας και αποστολής. **Παρακαλούμε να προσέξετε το προϊόν που επιστρέφεται (ανάλογα με το μοντέλο) να είναι για λόγους ασφαλείας απαλλαγμένο από όλα τα υλικά λειτουργίας.** Το προϊόν που αποστέλλεται στο κέντρο σέρβις μας πρέπει να έχει συσκευαστεί έτσι ώστε να αποφευχθούν ζημιές από τη μεταφορά στο προϊόν για το οποίο υποβάλλεται η αξίωση. Μετά από επιτυχή επισκευή / αντικατάσταση, σας επιστρέφουμε το προϊόν χωρίς χρέωση σας. Αν τα προϊόντα δεν μπορούν ούτε να επισκευαστούν ούτε

να αντικατασταθούν, μπορεί κατά την αποκλειστική κρίση μας να επιστραφεί ένα χρηματικό ποσό με μέγιστο ύψος την τιμή αγοράς του ελαττωματικού προϊόντος, αφού ληφθεί υπόψη τυχόν μείωση της αξίας του προϊόντος λόγω φθοράς. Οι παρούσες παροχές εγγύησης ισχύουν μόνο προς όφελος του ιδιώτη πρώτου αγοραστή και δεν μπορούν να εκχωρηθούν ή να μεταβιβαστούν.

5. **Επέκταση της περιόδου εγγύησης σε 10 έτη:** Η Schepbach προσφέρει μια επέκταση κατά 5 έτη της περιόδου εγγύησης για προϊόντα της σειράς Schepbach 20V. Έτσι η περίοδος εγγύησης για τα προϊόντα αυτά συνολικά ανέρχεται σε 10 έτη. Από την εγγύηση αυτή εξαιρούνται μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, φορτιστές και αξεσουάρ. Μπορείτε να αποκτήσετε αυτή την παράταση εγγύησης δηλώνοντας το προϊόν Schepbach που προμηθευτήκατε από τη σειρά αυτή, εντός προθεσμίας το πολύ 30 ημερών από την ημερομηνία αγοράς, στη διαδικτυακή διεύθυνση <https://garantie.schepbach.com>. Μετά από επιτυχή online δήλωση λαμβάνετε την επιβεβαίωση επέκτασης της εγγύησης για το συγκεκριμένο προϊόν.
6. **Για την προβολή της αξίωσης σας έναντι της εγγύησης παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.**

Χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση τη φόρμα στην αρχική σελίδα μας:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Μη μας αποστέλλετε προϊόντα χωρίς προηγούμενη επικοινωνία και εγγραφή στο κέντρο σέρβις μας.

Για την αξιοποίηση αυτών των υποσχέσεων εγγύησης απαραίτητη προϋπόθεση είναι η πρώτη επαφή να γίνει με το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται πριν την παρέλευση της περιόδου εγγύησης και εντός 14 ημερών από τη διαπίστωση του ελαττώματος. Για τον σκοπό αυτό είναι απαραίτητη η απόδειξη αγοράς και η τυχόν επιβεβαίωση επέκτασης εγγύησης για το συγκεκριμένο προϊόν.

7. **Χρόνος επεξεργασίας** - Κατά κανόνα επεξεργάζομαστε τις αποστολές αξίωσης επί της εγγύησης εντός 14 ημερών από την άφιξη στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Σε περίπτωση που σε εξαιρετικές περιπτώσεις υπάρξει υπέρβαση του χρόνου επεξεργασίας, θα σας ενημερώσουμε έγκαιρα.
8. **Φθειρόμενα εξαρτήματα** - Φθειρόμενα εξαρτήματα είναι: α) παρεχόμενες, τοποθετημένες και/ή ενσωματωμένες στο προϊόν μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες καθώς και β) όλα τα, ανάλογα με το προϊόν, φθειρόμενα εξαρτήματα (μεταξύ άλλων ιμάντες, λάμες πριονιού, εξαρτήματα εργασίας, τροχοί λείανσης, φίλτρα, ψήκτρες άνθρακα κλπ., βλ. τις οδηγίες χειρισμού). Η εγγύηση δεν καλύπτει μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν υποστεί βαθιά εκφόρτιση ή έχουν υποστεί ζημιά στο περίβλημα και/ή στους πόλους των μπαταριών..

9. **Εκτίμηση κόστους** - Τα προϊόντα τα οποία δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση τα επισκευάζουμε έναντι χρέωσης. Κατόπιν αιτήματος προς το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας μπορείτε να μας αποστείλετε την ελαττωματική συσκευή για μια εκτίμηση κόστους και αν χρειαστεί να παράσχετε στο εν λόγω κέντρο σέρβις (μέσω ταχυδρομείου ή e-mail) γραπτή έγκριση της επισκευής. Χωρίς έγκριση της επισκευής δεν λαμβάνει χώρα καμία περαιτέρω επεξεργασία..

Οι όροι της εγγύησης έχουν εφαρμογή μόνο στην εκάστοτε τρέχουσα έκδοση που ισχύει κατά τη χρονική στιγμή της αξίωσης επί της εγγύησης και μπορείτε να τα βρείτε μέσω της αρχικής σελίδας μας (www.scheppach.com).

Σε περίπτωση μεταφράσεων, υπερισχύει το κείμενο στη γερμανική έκδοση.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Germany)

Τηλ: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.GR@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές στους όρους της εγγύησης ανά πάσα στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Cuprins

1	Introducere	252
2	Utilizarea conformă cu destinația	253
3	Descrierea produsului (fig. 1 - 11)	253
4	Pachetul de livrare (fig. 1, 2)	253
5	Despachetare	253
6	Date tehnice	253
7	Indicații de securitate	254
8	Montajul	256
9	Înainte de punerea în funcțiune	257
10	Operarea	257
11	Indicații de lucru	258
12	Curățarea și întreținerea curentă	258
13	Depozitare și transport	259
14	Reparație și comandă pentru piese de schimb ..	259
15	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	260
16	Remedierea avariilor	260
17	Declarație de conformitate UE	261
18	Condiții de garanție comercială - Scheppach seria 20V IXES	261
19	Desen de ansamblu explodat	284

Explicitarea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați căști antifonice.
	Purtați ochelari de protecție.
	Dacă se produce praf, purtați mască de protecție a respirației!
	Acumulatori litiu-ion
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/poseisie.

1 Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte din produs și conține informații importante pentru operarea sigură, corectă și eficientă. De asemenea, respectați reglementările naționale aplicabile. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță înainte de folosire și utilizați produsul doar conform indicațiilor. Păstrați manualul și transmiteți-l împreună cu produsul în cazul unei predări sau vânzări.

2 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul este adecvat pentru pulverizarea vopselelor lac pe bază de solvenți și a celor diluabile cu apă, a lazurilor, grundurilor, lacurilor transparente, straturilor de finisaj auto, baițurilor și substanțelor pentru protecția lemnului. Este interzisă pulverizarea leșilor și a substanțelor care conțin acizi, a materialelor de pulverizat care conțin particule, a vopselelor lavabile cu latex sau a vopselelor cu protecție împotriva stropirii/picurării.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curență emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

3 Descrierea produsului (fig. 1 - 11)

1. Unitate de pulverizare
- 1a. Piuliță olandeză
- 1b. Cap cu duză
- 1c. Duză 1,5 mm
- 1d. Duză 2,0 mm
- 1e. Duză 2,5 mm
- 1f. Duză 3,0 mm
2. Manetă de declanșare
- 2a. Rozetă de reglare a debitului de pulverizare
3. Unitatea motorului
4. Capacul filtrului de aer
- 4a. Filtru de aer
5. Mâner
- 5a. Blocare
6. Locaș acumulator
- 6a. Acumulator*
7. Rezervor de vopsea
- 7a. Tub de imersie
8. Furtun de aerisire
9. Cupă de măsurare a vâscozității
10. Ac de curățare
11. Perie de curățare

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

4 Pachetul de livrare (fig. 1, 2)

Poz.	Număr	Denumire
1d.	1 x	Duză 2,0 mm
1e.	1 x	Duză 2,5 mm
1f.	1 x	Duză 3,0 mm
9.	1 x	Cupă de măsurare a vâscozității
10.	1 x	Ac de curățare
11.	1 x	Perie de curățare
	1 x	Sistem de pulverizare vopsea, cu acumulator
	1 x	Manual de exploatare

5 Des pachetare

AVERTIZARE

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

6 Date tehnice

Tensiune dimensionată	20 V 
Cantitate de umplere rezervor de vopsea	1000 ml
Putere max. de transport	700 ml/min
Vâscozitate max.	55 DIN/sec
Masa (fără acumulator)	1,35 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

AVERTIZARE

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile de zgomot și de vibrație au fost determinate corespunzător EN 60745-1.

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	77,3 dB
Imprecizie de măsurare K_{pA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{wA}	85,3 dB
Imprecizie de măsurare K_{wA}	3 dB

Valori ale vibrațiilor (leagăn mână-brat)

Vibrația a_n	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Factor de insecuritate la măsurare K	1,5 m/s^2

Valoarea totală pentru vibrații și valorile indicate ale emisiilor de zgomot trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valoarea specificată a emisiilor de zgomot și valoarea totală a vibrațiilor specificate pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a încărcăturii.

AVERTIZARE

Emisiile de zgomot și valoarea indicată a emisiilor de vibrații pot devia de la valorile specificate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de modul în care aceasta este utilizată, în special de tipul de piesă de prelucrat.

Încercați să mențineți solicitarea cât mai redusă posibil. Măsurile exemplificative: limitarea timpului de lucru. Totodată, se vor lua în considerare componentele ciclului de exploatare (de ex. timpii în care scula electrică este deconectată și în care este conectată, însă funcționează fără sarcină).

7 Indicații de securitate

AVERTIZARE

Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1) Siguranța locului de muncă

- Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2) Siguranța electrică

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderele.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este împământat.
- Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încălțite cresc riscul de electrocutare.
- Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

- Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțămintea de siguranță rezistentă la alunecare, cască de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4) Utilizarea și manipularea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesec mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, unealta de lucru, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5) Utilizarea și manipularea sculei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoarele recomandate de producător.** Un încărcător care este adecvat unui anumit gen de acumulatori prezintă risc de incendiu dacă acesta este utilizat cu alți acumulatori.
- b) **Utilizați în uneltele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la vătămări și pericol de incendiu.
- c) **Țineți acumulatorul neutilizat departe de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea crea o punte de legătură între contacte.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului ar putea provoca arsuri sau incendii.
- d) **În caz de utilizare greșită se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul unui contact accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vine în contact cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală.** Lichidul ieșit poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.
- e) **Nu utilizați acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de vătămare.
- f) **Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi înalte.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot provoca o explozie.
- g) **Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperaturi indicat în manualul de exploatare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperaturi admisibile poate distruge acumulatorul și crește pericolul de incendiu.

6) Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.
- b) **Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorați.** Într-o întreținere a acumulatorului trebuie efectuată numai de către producător sau de către serviciile pentru clienți autorizate.

7.1 Indicații suplimentare de securitate pentru pistoalele pentru pulverizare vopsea

- **Păstrați zona dumneavoastră de lucru curată, bine iluminată și fără recipient pentru vopsea sau solvenți, cărpe și alte materiale inflamabile.** Pericol posibil de auto-aprindere. Păstrați în orice moment la dispoziție extintoarele / echipamentele de stingere a incendiilor funcționale.
- **Asigurați o ventilație bună în zona de pulverizare și un aport suficient de aer proaspăt în întreaga încăpere.** Solvenții inflamabili volatili produc un mediu exploziv.

- **Nu pulverizați și nu curățați cu materiale al căror punct de aprindere se află sub 21 °C. Utilizați materiale pe bază de apă, hidrocarburi greu volatile sau materiale similare.** Solvenții ușor volatile evaporăți produc un mediu exploziv.
- **Nu pulverizați în zona surselor de aprindere cum ar fi scântele de electricitate statică, flăcările deschise, flăcările de aprindere, obiectele fierbinți, motoarele, țigărele și scântele de la cuplarea și decuplarea cablurilor electrice sau de la operarea cu comutatoare.** Acest tip de surse de scântei pot duce la aprinderea zonei adiacente.
- **Nu pulverizați materiale la care nu se cunoaște dacă reprezintă un pericol.** Materialele necunoscute pot produce condiții periculoase.
- **Purtați echipament de protecție individual suplimentar cum ar fi mănuși de protecție corespunzătoare și mască de protecție sau de protecție a respirației în cazul pulverizării sau manevrării substanțelor chimice.** Purtarea echipamentului de protecție pentru condiții corespunzătoare diminuează expunerea la substanțele periculoase.
- **Acordați atenție eventualelor pericole provocate de materialul pulverizat. Acordați atenție marcajelor de pe recipient sau informațiilor producătorului de material pulverizat, inclusiv solicitării de utilizare a echipamentului individual de protecție.** Trebuie urmate instrucțiunile producătorului pentru a diminua riscul de incendiu, precum și vătămrile provocate de substanțele toxice, carcinogene, etc.
- **Produsul nu trebuie utilizat pentru pulverizarea substanțelor inflamabile. Produsul nu trebuie curățat cu solvenți inflamabili.**

Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- afectarea auzului, în cazul în care nu sunt purtate căștile antifonice necesare.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Utilizați produsul în modul în care este recomandat în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a produsului dumneavoastră.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.

AVERTIZARE

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

AVERTIZARE

În timpul lucrărilor mai lungi, pot apărea tulburări ale circulației la mâinile operatorului (sindromul degetelor albe) din cauza vibrațiilor.

Sindromul degetelor albe este o afecțiune vasculară, în cazul căreia vasele mici de sânge produc crampe subite la degetele de la mâini și de la picioare. Zonele afectate nu mai sunt aprovizionate suficient cu sânge și arată astfel extrem de palide. Utilizarea frecventă a produselor cu vibrații poate provoca leziuni nervoase la persoanele a căror circulație sanguină este afectată (de exemplu, fumători, diabetici).

Dacă observați afectări neobișnuite, încetați imediat lucrul și consultați un medic.

ATENȚIE

Produsul face parte din seria 20V IXES și poate fi utilizat numai cu acumulatori din această serie. Acumulatorii se vor încărca numai cu încărcătoare pentru această serie. Acordați atenție în acest caz indicațiilor producătorului.

AVERTIZARE

Acordați atenție indicațiilor de securitate și indicațiilor privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt specificate în manualul de exploatare al acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria 20V IXES. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și informații suplimentare găsiți în acest manual de operare separat.

8 Montajul

AVERTIZARE

Pericol de vătămare!

Îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua orice operațiuni de întreținere, curățare și reglare.

ATENȚIE

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

8.1 Montarea/demontarea unității de pulverizare (1) (Fig. 3)

Montarea unității de pulverizare (1):

1. Introduceți unitatea motorului (3) peste închiderea tip baionetă a unității de pulverizare (1).
2. Rotiți unitatea motorului (3) în sensul acelor de ceasornic până când aceasta se fixează cu un clic sonor.
3. Închideți dispozitivul de blocare (5a).

Demontarea unității de pulverizare (1):

1. Deschideți dispozitivul de blocare (5a).
2. Rotiți unitatea motorului (3) în sens invers acelor de ceasornic.

3. Trageți unitatea de pulverizare (1) din unitatea moto-ului (3).

8.2 Montarea/schimbarea duzei (Fig. 4)

1. Țineți produsul cu capul duzei (1b) orientat în sus.
2. Rotiți piulița olandeză (1a) în sens invers acelor de ceasornic.
3. Scoateți piulița olandeză (1a) împreună cu capul duzei (1b) de pe unitatea de pulverizare (1).
4. Dacă o duză este deja montată:
 - Scoateți duza de pe unitatea de pulverizare (1).
 - Dacă este necesar, scoateți duza cu grijă, făcând pârghie.
5. Așezați duza dorită pe unitatea de pulverizare (1).
6. Așezați capul duzei (1b) peste duza introdusă.
7. Fixați totul prin așezarea piuliței olandeze (1a) și roti-rea acesteia în sensul acelor de ceasornic.

8.2.1 Selectarea duzei

Poz.	Deschiderea duzei	Utilizare
1c.	1,5 mm	Vâscozitate mică
1d.	2,0 mm	Vopsele pe bază de apă
1e.	2,5 mm	Vâscozitate mare
1f.	3,0 mm	Vopsele pe bază de ulei

Diametrul orificiului duzei este imprimat pe partea interioară a duzelor.

9 Înainte de punerea în funcțiune

AVERTIZARE

Pericol de vătămare!

Înainte de toate lucrările la scula electrică (de ex. întreținerea curentă, schimbarea sculei etc.), precum și la transportul și depozitarea acesteia, scoateți acumulatorul din scula electrică. În cazul acționării involuntare a comutatorului de pornire/ oprire există pericol de vătămare.

9.1 Pregătirea suprafeței pentru pulverizare

1. Acoperiți pe o suprafață largă și temeinic împrejurimile suprafeței de pulverizat. În caz contrar, se pot murdări toate suprafețele neacoperite.
2. Șlefuiți ușor suprafețele netede și îndepărtați ulterior praful de șlefuire.
3. Asigurați-vă că suprafața de pulverizare este curată, uscată și fără unsoare.

9.2 Pregătirea materialului de pulverizat (Fig. 5)

Cu acest produs puteți prelucra materiale de pulverizat (cu o vâscozitate) de până la max. 55 DIN/sec. Vâscozitatea (consistența) se determină printr-o procedură de măsurare simplificată, utilizând cupa de măsurare a vâscozității (9) inclusă în pachet.

1. Introduceți cupa de măsurare (9) în materialul de pulverizat și scoateți o cantitate suficientă pentru a o umple complet.

2. Ridicați cupa de măsurare (9) din material și lăsați lichidul să se scurgă prin orificiul inferior.
3. Măsurați timpul de scurgere în secunde, până când fluxul de lichid se întrerupe și materialul s-a scurs complet. Acest interval de timp se numește „secunde DIN (DIN/sec.)”.
4. Dacă valoarea este prea mare (> 55 DIN/sec.), adăugați treptat cantități mici de diluant adecvat materialului și amestecați.
5. Măsurați din nou și repetați procesul până când atingeți o vâscozitate sub 55 DIN/sec.
6. Clătiți temeinic cupa de măsurare (9) după fiecare utilizare, pentru a evita rezultate eronate la măsurările viitoare.

9.2.1 Umplerea cu material de pulverizat (Fig. 6)

1. Deșurubați rezervorul de vopsea (7) de pe unitatea de pulverizare (1), rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic.
2. Rotiți tubul de absorbție (7a) de pe partea inferioară a unității de pulverizare (1) spre înainte, în direcția capului duzei (1b), în cazul lucrărilor la obiecte plasate jos. Poziționați tubul de absorbție (7a) spre spate, în direcția unității motorului (3), în cazul lucrărilor la obiecte plasate sus.
3. Turnați materialul de pulverizat pregătit în rezervorul de vopsea (7) și înșurubați-l pe unitatea de pulverizare (1).

Indicație:

Dacă turnați materialul de pulverizat în rezervorul de vopsea folosind o pâlnie de hârtie, puteți evita formarea cocoșelor și, implicit, înfundarea produsului.

9.3 Introducerea/extragerea acumulatorului (6a) (fig. 7)

PRECAUȚIE

Pericol de vătămare!

Introduceți acumulatorul numai atunci când produsul este pregătit pentru utilizare.

Introducerea acumulatorului

1. Împingeți acumulatorul (6a) în locașul acumulatorului (6). Acumulatorul (6a) se fixează în poziție cu zgomot perceptibil.

Extragerea acumulatorului

1. Apăsați tasta de deblocare (6b) a acumulatorului (6a) și extrageți acumulatorul (6a) din locașul acumulatorului (6).

10 Operarea

AVERTIZARE

Pericol de vătămare!

Înainte de toate lucrările la scula electrică (de ex. întreținerea curentă, schimbarea sculei etc.), precum și la transportul și depozitarea acesteia, scoateți acumulatorul din scula electrică. În cazul acționării involuntare a comutatorului de pornire/ oprire există pericol de vătămare.

AVERTIZARE

Pericol de vătămare!

Nu îndreptați produsul spre propria persoană, spre alte persoane sau animale. Există pericol de vătămare.

ATENȚIE

Aveți grijă ca temperatura ambiantă să nu depășească 40°C și să nu scadă sub 4°C în timpul lucrului și al încărcării.

ATENȚIE

Produsul face parte din seria 20V IXES și poate fi utilizat numai cu acumulatori din această serie. Acumulatorii se vor încărca numai cu încărcătoare pentru această serie. Acordați atenție în acest caz indicațiilor producătorului.

Indicație:

Înainte de fiecare utilizare, efectuați o probă de pulverizare pe un carton sau pe un material similar. Astfel, puteți stabili setările adecvate înainte de a începe lucrul propriu-zis.

10.1 Pornirea/oprirea produsului (fig. 8)

Pornirea

1. Apăsăți maneta de declanșare (2) și mențineți-o apăsat.

Oprirea

1. Eliberați maneta de declanșare (2).

10.2 Reglarea debitului de pulverizare (Fig. 8)

Debitul de pulverizare poate fi reglat prin rotirea rozetei de reglare a debitului (2a) de pe trăgaci (2).

1. Rotiți rozeta de reglare (2a) în direcția „+” pentru a mări debitul de pulverizare.
2. Rotiți rozeta de reglare (2a) în direcția „-” pentru a reduce debitul de pulverizare.

Vă recomandăm să stabiliți debitul de pulverizare adecvat prin teste practice.

10.3 Reglarea formei jetului (Fig. 9)

Forma jetului de pulverizare poate fi modificată prin rotirea capului duzei (1b).

Jet plat vertical

1. Rotiți capul duzei (1b) astfel încât cele două proeminențe să fie poziționate orizontal.

Jet plat orizontal

1. Rotiți capul duzei (1b) astfel încât cele două proeminențe să fie poziționate vertical.

Jet rotund

1. Rotiți capul duzei (1b) astfel încât cele două proeminențe să fie poziționate pe diagonală.

10.4 Furtun de aerisire (8) (fig. 10)

În timpul lucrului, acordați întotdeauna atenție furtunului de aerisire (8). Dacă în timpul lucrului vopseaua urcă în furtunul de aerisire (8), acesta este un semn că produsul

este foarte murdar sau înfundat. În acest caz, opriți imediat lucrul și efectuați o curățare temeinică a produsului, așa cum este descris în capitolul 12.1.

10.5 După utilizare (fig. 7)

1. Deconectați produsul și îndepărtați acumulatorul (6a).
2. Verificați și curățați produsul după fiecare utilizare.

11 Indicații de lucru

Indicație:

Rezultatul pulverizării depinde în mod decisiv de tehnica corectă de pulverizare.

- Începeți întotdeauna la marginea suprafeței de pulverizat.
- Faceți mai întâi mișcarea de pulverizare și apăsați trăgaciul abia apoi.
- Evitați întreruperile în interiorul suprafeței de pulverizat.
- Nu efectuați mișcarea de pulverizare din încheietură, ci din braț. Astfel se menține în permanență aceeași distanță între pistolul de pulverizare și suprafață pe parcursul lucrului.
- Prin teste practice, determinați cea mai bună distanță față de suprafață.
- O ghidare uniformă a pistolului de pulverizare asigură o calitate uniformă a suprafeței.
- Ștergeți regulat duza și capul duzei în timpul utilizării, pentru a evita înfundarea duzei.
- Lăsați fiecare dungă să se suprapună cu aproximativ 30%. Acest lucru are ca rezultat o acoperire uniformă.
- Aplicați câte un singur strat. Lăsați întotdeauna un strat să se usuce complet înainte de a aplica un alt strat.

12 Curățarea și întreținerea curentă

AVERTIZARE

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

AVERTIZARE

Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!

AVERTIZARE

În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.

- Opriți produsul.
- Îndepărtați acumulatorul.
- Lăsați produsul să se răcească.

12.1 Curățarea

1. Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
2. Orificiile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.
3. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrunde apă în interiorul produsului.

12.1.1 Curățarea unității de pulverizare (1) (Fig. 3, 4, 6, 10)

1. Scoateți rezervorul de vopsea (7) și clătiți-l temeinic cu apă.
2. Umpleți rezervorul de vopsea (7) cu apă și înșurubați-l la loc pe unitatea de pulverizare (1).
3. Lăsați întreaga cantitate de apă să treacă prin produs prin acționarea trăgaciului (2).
4. Demontați duza montată, rezervorul de vopsea (7) și, dacă este necesar, furtunul de aerisire (8) de pe unitatea de pulverizare (1). Curățați toate piesele individuale folosind acul de curățare (10) și peria de curățare (11).
5. Clătiți temeinic tubul de absorbție (7a) și rezervorul de vopsea (7). Treceți cu peria de curățare (11) prin tubul de absorbție (7a) pentru a îndepărta toate depunerile.
6. Lăsați toate piesele să se usuce bine înainte de a monta la loc unitatea de pulverizare (1).

12.1.2 Curățarea filtrului de aer (4a) (Fig. 11)

1. Trageți capacul filtrului de aer (4) spre spate pentru a-l scoate de pe produs.
2. Scoateți filtrul de aer (4a) și verificați dacă prezintă deteriorări. Dacă este necesar, înlocuiți elementul deteriorat.
3. Spălați temeinic filtrul de aer (4a) sub jet de apă.
4. Lăsați filtrul de aer (4a) să se usuce complet.
5. Introduceți filtrul de aer (4a) și puneți la loc capacul filtrului de aer (4) pe produs.

12.2 Întreținerea curentă

1. Înainte de fiecare folosire, controlați dacă produsul prezintă deficiențe, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate.
2. Din motive de siguranță, înlocuiți orice instrument de inserție deteriorat sau crăpat.
3. Verificați dacă capacele și dispozitivele de protecție cu privire la deteriorări și la poziția corectă. Înlocuiți-le dacă este necesar.

13 Depozitare și transport

AVERTIZARE

Pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Opriti motorul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă.
- Lăsați motorul să se răcească.
- Îndepărtați acumulatorul.

13.1 Depozitare

Pregătirea pentru depozitare

1. Scoateți acumulatorul din produs înainte de a o depozita pentru o perioadă lungă de timp (de exemplu, iernare excesivă).
2. Curățați și verificați produsul privind deteriorările.
3. Depozitați acumulatorul în stare parțial încărcată.
4. Dacă este depozitat, verificați încărcarea acumulatorului la fiecare trei luni.

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original.

Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manual de utilizare împreună cu produsul.

13.2 Transportul

- Lăsați produsul să se răcească.
- Protejați produsul împotriva loviturilor, șocurilor și vibrațiilor puternice, de ex. la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării și înclinării.

14 Reparație și comandă pentru piese de schimb

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

14.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / accesorii

Acumulator SBP2.0 nr. articol:	7909201708
Acumulator SBP4.0 nr. articol:	7909201709
Încărcător SBC2.4A nr. articol:	7909201710
Încărcător SBC4.5A nr. articol:	7909201711
Încărcător SDBC2.4A nr. articol:	7909201712
Încărcător SDBC4.5A nr. articol:	7909201713
Kit de pornire SBSK2.0 nr. articol:	7909201720
Kit de pornire SBSK4.0 nr. articol:	7909201721

15 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile uzate care nu sunt încorporate în aparatul uzat trebuie îndepărtate fără a fi distruse înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)

– Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.

– Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.

– Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.

• În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.

• Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

Indicații referitoare la bateriile Li-ion



Demontați bateriile înainte de eliminarea ca deșeu a aparatului!

- Nu aruncați bateriile în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Bateriile deteriorate pot dauna mediului înconjurător și sănătății dvs., dacă se scurg aburi sau lichide toxice.
- Bateriile defecte sau consumate trebuie reciclate conform Regulamentului (UE) 2023/1542.
- Predați bateria și încărcătorul la un centru de reciclare. Piese uzate din plastic și metal pot fi colectate selectiv și predate spre a fi revalorificate.
- Eliminați ca deșeu bateriile în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu o bandă adezivă pentru protecție împotriva unui scurtcircuit. Nu deschideți bateria.
- Eliminați bateriile în conformitate cu reglementările locale. Predați bateriile către un punct de colectare a bateriilor vechi, unde acestea pot fi redirecționate pentru a fi revalorificate în mod ecologic. În acest sens, consultați-vă cu firma locală de colectare a gunoiului menajer.

16 Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Produsul nu pornește	Comutatorul de pornire/ oprire deteriorat	Contactare centru de service
	Acumulatorul este gol sau introdus incorect	Verificați acumulatorul

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Produsul se oprește în timpul lucrului	Produsul este suprasolicitat din cauza materialului de pulverizat prea vâscos	Goliți produsul și curățați-l temeinic.
	Puterea acumulatorului este prea scăzută	Încărcați acumulatorul.

17 Declarație de conformitate UE

Traducerea declarației de conformitate originale

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHEPPACH**
Notăție art.: **Sistem de pulverizare vopsea, cu acumulator - C-APS700-X 5906006900**
Nr. art.

Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE*,

* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

Norme aplicate:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 50580:2012/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Împuternicit pentru documentație:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Condiții de garanție comercială - Scheppach seria 20V IXES

Data reviziei 25.04.2024

Stimată clientă, stimat client,

Produsele noastre sunt supuse unui control strict al calității. În cazul în care totuși un produs nu funcționează corect, regretăm foarte mult acest lucru și vă rugăm să vă adresați departamentului nostru de service la adresa indicată mai jos. De asemenea, vă stăm cu plăcere la dispoziție și telefonic prin intermediul numărului departamentului de service. Indicațiile următoare au scopul de a asigura procesarea și decontarea fără probleme în cazul apariției unor prejudicii.

În ceea ce privește punerea în vigoare a drepturilor de garanție comercială, sunt valabile următoarele prevederi:

- Aceste condiții de garanție comercială** reglementează serviciile noastre suplimentare de garanție comercială ale producătorului pentru cumpărătorii (consumatori finali privați) de produse noi. Drepturile de garanție legală nu sunt afectate de această garanție comercială. Pentru acestea este răspunzător comerciantul de la care ați achiziționat produsul.
- Serviciul de garanție comercială** al producătorului acoperă exclusiv deficiențele unui produs nou achiziționat de dumneavoastră care sunt cauzate de un defect de material sau de fabricație. În cazul în care apar defecte de material sau de fabricație în timpul perioadei de garanție comercială, producătorul, în calitate de garant, va furniza unul dintre următoarele servicii la alegerea sa în cadrul acestei garanții comerciale:
 - Reparația gratuită a produsului
 - Înlocuirea gratuită a produsului cu un articol de calitate echivalentă (dacă este necesar, de asemenea, înlocuirea cu un model mai recent în cazul în care produsul inițial nu mai este disponibil).

Produsele sau piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Vă rugăm să aveți în vedere că, conform cu destinația, produsele noastre nu au fost concepute pentru utilizarea în domeniul de industrie mică, meșteșugăresc sau profesional. Prin urmare, un caz de garanție comercială nu apare dacă produsul a fost utilizat în întreprinderi de industrie mică, meșteșugărești sau industriale în perioada de garanție comercială sau dacă a fost expus unei solicitări echivalente.

- De la serviciile noastre de garanție comercială sunt exceptate:**
 - Prejudicii la produs cauzate de nerespectarea manualului de montaj, instalarea neconformă cu prescripțiile, nerespectarea manualului de utilizare (de ex. conectarea la o tensiune a rețelei sau la un tip de curent greșit), respectiv a dispozițiilor de întreținere curentă și de securitate sau prin utilizarea produsului în condiții de mediu inadecvate, precum și prin îngrijirea și întreținerea curentă deficitară.
 - Prejudicii la produs cauzate de aplicații abuzive sau impropii (ca de ex. suprasolicitarea produsului sau utilizarea de scule, respectiv accesorii neavizate), pătrunderea corpurilor străine în produs (ca de ex. nisip, pietre sau praf), deteriorări de la transport, utilizarea forței sau influențe externe (ca de ex. prejudicii prin cădere).
 - Prejudicii la produs sau la piese ale produsului cauzate de o uzură normală, obișnuită (din cauza condițiilor de funcționare) sau de altă uzură naturală, precum și prejudicii și/sau uzura pieselor de uzură.

- Deficiențe la produs cauzate de utilizarea de accesorii, piese suplimentare sau piese de schimb care nu sunt piese originale sau care nu sunt utilizate conform destinației.
- Produse la care au fost efectuate schimbări sau modificări.
- Abateri minore de la conformația nominală care sunt irelevante pentru valoarea și utilizabilitatea produsului.
- Produse la care au fost efectuate reparații abuzive sau reparații, în special de către o terță persoană neautorizată.
- Dacă identificatorul de la produs, respectiv informațiile de identificare ale produsului (eticheta adeviză a mașinii) lipsesc sau sunt ilizibile.
- Produse care sunt foarte murdare și, prin urmare, sunt respinse de personalul de service.
- Drepturile de despăgubire, precum și daunele indirecte sunt, în general, excluse de aceste servicii de garanție comercială.

4. **Perioada de garanție comercială** este în mod normal de **5 ani** (12 luni în cazul bateriilor / acumulatorilor) și începe de la data achiziției produsului. Determinantă este data de pe dovada originală a achiziției. Drepturile de garanție comercială trebuie revendicate imediat după luarea la cunoștință a acestora. Înaintarea unor pretenții de garanție pentru produs după expirarea perioadei de garanție este exclusă. Reparația sau schimbarea produsului nu duce nici la o prelungire a perioadei de garanție comercială, nici la reluarea unei noi perioade de garanție comercială din cauza acestei prestații pentru produs sau pentru eventualele piese de schimb încorporate. Acest lucru este valabil și pentru intervenția unui centru de service local. O condiție prealabilă pentru solicitarea serviciului de garanție comercială este ca producătorul, în calitate de garant, să aibă posibilitatea de a examina cazul de garanție comercială prin trimiterea produsului la cererea producătorului. Se va avea în vedere evitarea deteriorărilor în timpul transportului prin utilizarea unui ambalaj corespunzător. Produsul în cauză trebuie să fie prezentat sau trimis la centrul de servicii pentru clienți în stare curată, împreună cu o copie a dovezii de achiziție, care conține detalii privind data achiziției și notația produsului. În cazul în care un produs este trimis incomplet, fără pachetul complet de livrare, valoarea accesoriilor lipsă va fi luată în considerare / dedusă dacă produsul este înlocuit sau se efectuează o restituire. Produsele parțial sau complet dezasamblate nu pot fi considerate caz de garanție comercială. În cazul unei reclamații nejustificate, respectiv în afara perioadei de garanție comercială, cumpărătorul va suporta, în general, costurile de transport și riscul de transport. **Vă rugăm să raportați în prealabil cazul de garanție comercială la punctul de service (a se vedea mai jos).** Ca regulă generală, se convine ca produsul defect, însoțit de o scurtă descriere a defecțiunii, să fie trimis înapoi la adresa de service specificată mai jos prin returnare organizată sau - în cazul unei reparații în afara perioadei de garanție comercială - cu o taxă poștală suficientă, cu respectarea directivelor de ambalare și expediere corespunzătoare. **Vă rugăm să aveți în vedere că, din motive de securitate, produsul dumneavoastră (în funcție de model) nu trebuie să conțină niciun fel de substanțe consu-**

mabile. Produsul expediat la centrul nostru de service trebuie să fie ambalat astfel încât să fie evitate deteriorările la produsul reclamat în timpul transportului. După finalizarea reparației / înlocuirii, vă vom returna produsul gratuit. Dacă produsele nu pot fi reparate sau înlocuite, o sumă de bani până la prețul de achiziție al produsului care prezintă deficiențe poate fi rambursată la aprecierea noastră, luând în considerare o deducere pentru uzură. **Aceste servicii de garanție comercială sunt valabile numai în favoarea primului cumpărător privat și nu sunt transferabile sau cesionabile.**

5. **Prelungirea perioadei de garanție comercială la 10 ani:** Schepach oferă o prelungire suplimentară a garanției comerciale de 5 ani pentru produsele din seria Schepach 20V. În acest fel, perioada de garanție comercială pentru aceste produse este de 10 ani. Exceptate sunt bateriile / acumulatorii, încărcătoarele și accesorii. Puteți beneficia de această prelungire suplimentară a garanției comerciale înregistrând produsul dumneavoastră Schepach din această gamă online la <https://garanție.schepach.com> în termen de 30 de zile de la data achiziției. După înregistrarea online în mod reușit veți primi confirmarea pentru prelungirea perioadei de garanție comercială aferentă articolului.
6. **Pentru punerea în vigoare a dreptului dumneavoastră de garanție comercială vă rugăm să luați legătura cu centrul nostru de service.**

Vă rugăm să utilizați de preferință formularul nostru de pe pagina noastră de internet:

<https://shop.schepach.com/contact>

Vă rugăm să nu ne trimiteți niciun produs fără să contactați și să vă înregistrați în prealabil la centrul nostru de service.

Contactul inițial cu centrul nostru de service este o condiție prealabilă obligatorie pentru solicitarea acestor angajamente de garanție comercială. Drepturile de garanție comercială trebuie revendicate înainte de expirarea termenului de garanție comercială, în interval de 14 zile de la constatarea deficienței. Pentru aceasta este necesară dovada de achiziție originală și, dacă este cazul, confirmarea prelungirii garanției comerciale aferentă articolului.

7. **Timpul de procesare** - de regulă, procesăm reclamațiile în interval de 14 zile de la primirea lor la centrul nostru de service. Dacă, în cazuri de excepție, timpul de procesare menționat va fi depășit, vă vom informa la timp.
8. **Piese de uzură** - piese de uzură sunt: a) baterii / acumulatori atașate și/ sau încorporate, din pachetul de livrare, precum și b) toate piesele de uzură în funcție de model (printre altele curele, pânze de ferăstrău, scule de lucru, discuri de rectificat, filtre, perii de cărbune etc., a se vedea manualul de utilizare). Bateriile, respectiv acumulatorii care sunt complet descărcați sau deteriorați la carcasă și/sau la bornele bateriei sunt excluse de la serviciul de garanție comercială.

9. **Estimarea costurilor** - reparăm produse care nu sunt sau nu mai sunt acoperite de garanția comercială contra cost. La cererea centrului nostru de service, puteți trimite aparatele defecte pentru o estimare a costurilor și, dacă este necesar, puteți da centrului de service aprobarea în scris pentru reparație (prin poștă, e-mail). Fără aprobarea pentru reparație nu se continuă procesarea.

Condițiile de garanție comercială sunt valabile numai în versiunea actuală la momentul reclamației și, după caz, pot fi vizualizate pe pagina noastră de internet (www.scheppach.com). În caz de traduceri, determinată este întotdeauna versiunea în limba germană.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Germania)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.RO@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări acestor condiții de garanție în orice moment, fără notificare prealabilă.

Sadržaj

1	Uvod	264
2	Namenska upotreba	265
3	Opis proizvoda (sl. 1-11)	265
4	Opseg isporuke (sl. 1, 2)	265
5	Raspakivanje	265
6	Tehnički podaci	265
7	Sigurnosne napomene	266
8	Montaža	268
9	Pre stavljanja u pogon	269
10	Rukovanje	269
11	Radna uputstva	270
12	Čišćenje i održavanje	270
13	Skladištenje i transport	271
14	Popravka i naručivanje rezervnih delova	271
15	Odlaganje na otpad i reciklaža	271
16	Pomoć za otklanjanje smetnji	272
17	EU izjava o usaglašenosti	273
18	Uslovi garancije - Scheppach 20V IXES serija ..	273
19	Znak eksplozije	284

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite štitičke za uši.
	Nosite zaštitne naočare.
	U slučaju stvar. prašine, nosite zaštitu za dis. organe!
	Litijum-jonski akumulator
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

UPOZORENJE

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe

Vodite računa:

Uputstvo za rad je deo proizvoda i sadrži važne napomene za bezbedan, pravilan i ekonomičan rad. Dodatno vodite računa o važećim nacionalnim propisima. Pažljivo pročitajte sve napomene o rukovanju i bezbednosti pre korišćenja i koristite proizvod samo kao što je opisano. Sačuvajte uputstvo i prosledite ga prilikom prosleđivanja proizvoda.

2 Namenska upotreba

Proizvod je pogodan za raspršivanje lakova koji sadrže rastvarače i razređivače na bazi vode, lazura, osnovni premaza, bezbojnih lakova, pokrivni lakovi za vozila, bajceva i sredstava za zaštitu drveta. Lužine i materijali koji sadrže kiseline, materijali za raspršivanje koji sadrže čestice, lateks boje, boje sa blokadom prskanja/kapanja ne smeju da se raspršuju.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

3 Opis proizvoda (sl. 1-11)

1. Jedinica za raspršivanje
- 1a. Obuhvatna navrtka
- 1b. Glava mlaznice
- 1c. Mlaznica 1,5 mm
- 1d. Mlaznica 2,0 mm
- 1e. Mlaznica 2,5 mm
- 1f. Mlaznica 3,0 mm
2. Poluga okidača
- 2a. Količina raspršivanja točka za podešavanje
3. Jedinica motora
4. Pokrivač prečištača za vazduh
- 4a. Prečištač za vazduh
5. Rukohvat
- 5a. Zabavljenje
6. Prihvatač za akumulator
- 6a. Akumulator*
7. Posude za boju
- 7a. Vertikalna cev
8. Ventilaciono crevo
9. Posuda za merenje viskoznosti
10. Igla za čišćenje
11. Četka za čišćenje

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

4 Opseg isporuke (sl. 1, 2)

Poz.	Količina	Oznaka
1d.	1 x	Mlaznica 2,0 mm
1e.	1 x	Mlaznica 2,5 mm
1f.	1 x	Mlaznica 3,0 mm

9. 1 x Posuda za merenje viskoznosti
10. 1 x Igla za čišćenje
11. 1 x Četka za čišćenje
- 1 x Akumulatorski sistem za raspršivanje boje
- 1 x Uputstvo za rukovanje

5 Raspakivanje

⚠ UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6 Tehnički podaci

Naznačeni napon	20 V
Količina punjenja posude za boju	1000 ml
Maks. potisni kapacitet	700 ml/min
Maks. viskoznosti	55 DIN/s
Težina (bez akumulatora)	1,35 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

⚠ UPOZORENJE

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

Vrednosti buke i vibracija su određene prema EN 60745-1.

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	77,3 dB
Nepreciznost merenja K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L_{wA}	85,3 dB
Nepreciznost merenja K_{wA}	3 dB

Karakteristične vrednosti vibracije (вибрација шака- пыка)

Vibracija a_{h}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Nesigurnost merenja K	$1,5 \text{ m/s}^2$

Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke izmerene su u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedena emisija vrednosti buke i navedena vrednost emisije vibracije se mogu koristiti i za privremenu procenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE

Emisija buke i vrednost emisije vibracija u toku konkretne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, a posebno od vrste obrade radnog predmeta.

Pokušajte da opterećenje održite na što manjoj vrednosti. Primerene mere koje ograničavaju vreme rada. Pri tom se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa (na primer vremenski periodi, u kojima je električni alat isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

7 Sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1) Sigurnost na radnom mestu

- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke

adapte zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

- Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.** Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštarih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3) Sigurnost osoba

- Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obruca sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
- Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- Izbegavajte abnormalne položaje tela.** Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu. Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- Nosite odgovarajuću odeću.** Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa elek-**

tričnim alatom nakon čestog korišćenja. Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4) Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat.** Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat. Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključiti ili isključiti predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nemarno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van dohoda dece.** Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.
- e) **Brizljivo održavajte električne alate i nastavke za alat.** Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, alat za umetanje, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima.** Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite. Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanim namenom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom

- a) **Punite akumulator samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Zbog punjača koji je pogodan za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara, kada se on koristi sa drugačijim akumulatorima.
- b) **U električnim alatima koristite samo za njih predviđene akumatore.** Upotreba drugačijih akumulatora može da dovede do povreda i do opasnosti od požara.
- c) **Držite nekorišćeni akumulator dalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih manji metalnih predmeta, koji bi mogli da prouzrokuju premošćivanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može da dovede do opekotina ili požara.

- d) **Kod pogrešne primene može doći do curenja tečnosti iz akumulatora.** Sprečite kontakt sa tom tečnošću. Kod slučajnog dodira isprati vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite pomoć lekara. Tečnost koja curi iz akumulatora može da dovede do nadraživanja kože ili do opekotina.
- e) **Nemojte da koristite oštećeni ili promenjeni akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu da se ponašaju nepredvidivo i da dovedu do požara, eksplozije ili opasnosti od povreda.
- f) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature veće od 130 °C mogu da izazovu eksploziju.
- g) **Sledite sva uputstva za punjenje i nikada nemojte da punite akumulator ili akumulatorski alat van temperaturnog opsega navedenog u uputstvu za upotrebu.** Pogrešno punjenje ili punjenje van dozvoljenog temperaturnog opsega može da razori akumulator i da poveća opasnost od požara.

6) Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.
- b) **Nikada nemojte da održavate oštećene akumatore.** Bilo kakvo održavanje akumulatora trebalo bi da vrši samo proizvođač ili ovlašćene korisničke službe.

7.1 Dopunske sigurnosne napomene za pištolj za raspršivanje boje

- **Održavajte svoje radno područje čistim, dobro osvetljenim i bez posuda za boju ili sredstvo za čišćenje, krpa i ostalih zapaljivih materijala.** Moguća opasnost od samozapaljenja. Funkcionišući aparati/uređaji za gašenje požara treba da budu dostupni u svakom trenutku.
- **Obezbedite dobru ventilaciju u području prskanja i dovoljno svežeg vazduha u celoj prostoriji.** Zapaljivi rastvarači koji isparavaju stvaraju eksplozivno okruženje.
- **Nemojte da prskate niti da čistite materijalima čija je tačka paljenja ispod 21 °C.** Koristite materijale na bazi vode, teško isparljivih ugljovodonika ili sličnih materijala. Lako isparljivi rastvarači stvaraju eksplozivno okruženje.
- **Nemojte prskati u području izvora paljenja kao što su varnice statičkog naelektrisanja, otvoreni plamen, plamen paljenja, vrući predmeti, motori, cigarete i varnice usled priključivanja i isključivanja strujnih kablova ili rukovanja prekidačima.** Takvi izvori varnica mogu da dovedu do paljenja okoline.
- **Nemojte da raspršujete materijale za koje nije poznato da li predstavljaju opasnost.** Nepoznati materijali mogu da kreiraju opasne uslove.
- **Prilikom prskanja ili rukovanja hemikalijama, nosite dodatnu ličnu zaštitnu opremu kao što su odgovarajuće zaštitne rukavice i zaštitna maska ili maska za zaštitu disajnih puteva.** Nošenje zaštitne opreme za odgovarajuće uslove smanjuje izloženost opasnim supstancama.

- **Pazite na eventualne opasnosti materijala koji se prskanja.** Poštujte oznake na posudi ili podatke proizvođača materijala koji se prska, uključujući poziv na korišćenje lične zaštitne opreme. Instrukcije proizvođača moraju da se poštuju da bi se smanjio rizik od požara kao i od povreda izazvanih otrovom, karcinogenima, itd.
- Proizvod ne sme da se koristi za prskanje zapaljivih materijala. Proizvod ne sme da se čisti zapaljivim rastvaračima.

Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Oštećenje sluha, ako se ne nose propisani štitnici za uši.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Upotrebljavajte proizvod onako, kako se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete postići da vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.

⚠ UPOZORENJE

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

⚠ UPOZORENJE

Pri dužem radu, usled vibracija u rukama rukovaoca može doći do poremećaja cirkulacije (sindrom belih prstiju).

Sindrom belih prstiju je vaskularni poremećaj, gde dolazi do spazma krvnih sudova u prstima ruku i nogu. Zahvaćene oblasti se više ne snabdejavaju dovoljnom količinom krvi i zbog toga izgledaju izrazito bele. Česta upotreba vibrirajućih proizvoda može da izazove oštećenje nerava kod osoba sa smanjenom cirkulacijom (npr. pušači, dijabetičari).

Ukoliko primetite neuobičajena pogoršanja, odmah prestanite sa radom i potražite savet lekara.

PAŽNJA

Proizvod je deo 20V IXES serije i sme da radi samo sa akumulatorima iz ove serije. Akumulatori smeju da se pune samo punjačima ove serije. Pritom se pridržavajte podataka proizvođača.

⚠ UPOZORENJE

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i napomena o punjenju i pravilnom korišćenju, koje su date u uputstvu za rad vašeg akumulatora i punjača serije 20V IXES. Detaljan opis postupka punjenja i druge informacije možete pronaći u ovom posebnom uputstvu za upotrebu.

8 Montaža

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda!

Pre svih radova na održavanju, čišćenju i podešavanju izvucite akumulator.

PAŽNJA

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

8.1 Montaža/demontaža jedinice za raspršivanje (1) (sl. 3)

Montaža jedinice za raspršivanje (1):

1. Gurnite jedinicu motora (3) preko bajonetskog zatvarača jedinice za raspršivanje (1).
2. Okrećite jedinicu motora (3) u smeru kazaljke na satu, dok čujno ne nalegne.
3. Zatvorite blokadu (5a).

Demontaža jedinice za raspršivanje (1):

1. Otvorite blokadu (5a).
2. Okrećite jedinicu motora (3) u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu.
3. Izvucite jedinicu za raspršivanje (1) iz jedinice motora (3).

8.2 Montaža/zamena mlaznice (sl. 4)

1. Držite proizvod sa glavom mlaznice (1b) okrenutom na gore.
2. Okrećite sigurnosnu navrtku (1a) u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
3. Sigurnosnu navrtku (1a) zajedno sa glavom mlaznice (1b) jedinice za raspršivanje (1).
4. Ako je već montirana jedna mlaznica:
 - Skinite mlaznicu sa jedinice za raspršivanje (1).
 - Ako je potrebno, polugom oprezno izvadite mlaznicu.
5. Postavite željenu mlaznicu na jedinicu za raspršivanje (1).
6. Postavite glavu mlaznice (1b) na umetnutu mlaznicu.
7. Fiksirajte sve tako što postavite sigurnosnu navrtku (1a) i okrećete je u smeru kazaljke na satu.

8.2.1 Izbor mlaznice

Poz.	Otvor mlaznice	Korišćenje
1c.	1,5 mm	Mala viskoznost
1d.	2,0 mm	Boje na vodenoj bazi
1e.	2,5 mm	Visoka viskoznost
1f.	3,0 mm	Boje na bazi ulja

Prečnik otvora mlaznice odštampan je na unutrašnjoj strani mlaznica.

9 Pre stavljanja u pogon

UPOZORENJE

Opasnost od povreda!

Izvadite akumulator iz električnog alata pre bilo kakvih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamena alata, itd.) kao i pri njegovom transportu i čuvanju. U slučaju nenamernog pritiskanja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.

9.1 Priprema površine za prskanje

- Široko i temeljno prekrijte okolinu površine prskanja. Sve nepokrivene površine u protivnom mogu da se zaprljaju.
- Malo ohrapavite glatke površine i zatim uklonite prašinu od brušenja.
- Uverite se da je površina prskanja čista, suva i bez masnoća.

9.2 Priprema materijala za prskanje (sl. 5)

Proizvodom možete da obrađujete materijal za prskanje do maks. 55 DIN/s. (viskoznost). Viskoznost (gusta tečnost) se određuje pojednostavljenim postupkom merenja priloženom posudom za merenje viskoznosti (9).

- Pomoću posude za merenje viskoznosti (9) izvadite toliko materijala za prskanje tako da posuda bude potpuno napunjena.
- Podignite posudu za merenje viskoznosti (9) iz materijala za prskanje i pustite tečnost da istekne kroz donji otvor.
- Izmerite vreme prolaska u sekundama, sve dok se struja tečnosti ne prekine i tečnost je kompletno prošla. Ovo vreme se naziva „DIN sekunde (DIN/s)“.
- Ako je vrednost prevelika (>55 DIN/s) postepeno dodajte razređivač koji odgovara materijalu za prskanje u malim količinama i mešajte ga.
- Merite ponovo i ponovite postupak sve dok ne postignete viskoznost manju od 55 DIN/s.
- Posle svake upotrebe temeljno isperite posudu za merenje viskoznosti (9), da biste sprečili pogrešne rezultate pri budućim merenjima.

9.2.1 Punjenje materijala za prskanje (sl. 6)

- Odvrtite posudu za boju (7) sa jedinice za raspršivanje (1) tako što ćete ga okretati suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
- Okrenite vertikalnu cev (7a) na donjoj strani jedinice za raspršivanje (1) kod radova na nisko postavljenim objektima prema napred, smer glave mlaznice (1b).

Postavite vertikalnu cev (7a) prilikom radova na visoko postavljenim objektima prema pozadi, u smeru jedinice motora (3).

- Napunite pripremljeni materijal za prskanje u posudu za boju (7) i posudu zašrafite na jedinicu za raspršivanje (1).

Napomena:

Kada sipate materijal za prskanje u posudu za boju pomoću papirnog levka, može se izbeći stvaranje grudvica materijala za prskanje i time se mogu izbeći začepljenja proizvoda.

9.3 Umetanje/vađenje akumulatora (6a) (sl. 7)

OPREZ

Opasnost od povreda!

Umetnite akumulator tek kada je proizvod pripremljen za upotrebu.

Umetanje akumulatora

- Gurnite akumulator (6a) u prihvatač za akumulator (6). Akumulator (6a) čujno naleže na mesto.

Vađenje akumulatora

- Pritisnite taster za deblokadu (6b) akumulatora (6a) i izvucite akumulator (6a) iz prihvatača za akumulator (6).

10 Rukovanje

UPOZORENJE

Opasnost od povreda!

Izvadite akumulator iz električnog alata pre bilo kakvih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamena alata, itd.) kao i pri njegovom transportu i čuvanju. U slučaju nenamernog pritiskanja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.

UPOZORENJE

Opasnost od povreda!

Nikada nemojte usmeravati proizvod prema sebi, drugim osobama ili životinjama. Postoji opasnost od povreda.

PAŽNJA

Pazite da ambijentalna temperatura tokom rada i punjenja ne prekorači 40 °C i ne potkorači 4°C.

PAŽNJA

Proizvod je deo 20V IXES serije i sme da radi samo sa akumulatorima iz ove serije. Akumulatori smeju da se pune samo punjačima ove serije. Pritom se pridržavajte podataka proizvođača.

Napomena:

Pre svake upotrebe izvršite probno prskanje na kartonu ili nečem sličnom. Tako možete da odredite odgovarajuća podešavanja, pre nego što počnete sa radom.

10.1 Uključivanje / isključivanje proizvoda (sl. 8)

Uključivanje

1. Pritisnite polugu okidača (2) i držite ga pritisnutog.

Isključivanje

1. Pustite polugu okidača (2).

10.2 Podešavanje količine raspršivanja (sl. 8)

Količina može da se podesi okretanjem točkića za podešavanje količine raspršivanja (2a) na polugu okidača (2).

1. Okrećite točkić za podešavanje količine raspršivanja (2a) u smeru „+“, da biste povećali količinu raspršivanja.
2. Okrećite točkić za podešavanje količine raspršivanja (2a) u smeru „-“, da biste smanjili količinu raspršivanja.

Preporučujemo vam da utvrdite odgovarajuću količinu raspršivanja praktičnim testovima.

10.3 Podešavanje slike raspršivanja (sl. 9)

Slika raspršivanja može da se promeni okretanje glavom mlaznice (1b).

Vertikalni ravni mlaz

1. Okrećite glavu mlaznice (1b) tako da oba povišenja stoje vodoravno.

Horizontalni ravni mlaz

1. Okrećite glavu mlaznice (1b) tako da oba povišenja stoje uspravno.

Okrugli mlaz

1. Okrećite glavu mlaznice (1b) tako da oba povišenja stoje dijagonalno.

10.4 Ventilaciono crevo (8) (sl. 10)

Tokom rada uvek pazite na ventilaciono crevo (8). Ako tokom rada boja uđe u ventilaciono crevo (8), to je znak za to da je proizvod jako zaprljan ili začepljen. U tom slučaju odmah prekinite rad i sprovedite temeljno čišćenje na proizvodu kao što je opisano u 12.1.

10.5 Posle upotrebe (sl. 7)

1. Isključite proizvod i umetnite akumulator (6a).
2. Proverite i očistite proizvod nakon svakog korišćenja.

11 Radna uputstva

Napomena:

Rezultat prskanja presudno zavisi od odgovarajuće tehničke prskanja.

- Uvek počnite na ivici površine prskanja.
- Prvo napravite pokret prskanja i tek tada pritisnite polugu okidača.
- Izbegavajte prekide unutar površine prskanja.
- Pokret prskanja nemojte izvoditi iz ručnog zgloba, već iz ruke. Na ovaj način tokom postupka prskanja uvek se održava isto rastojanje između pištolja za prskanje boje i površine.

- Putem praktičnih testova pronađite najbolje rastojanje od površine.
- Ravnomerno vođenje pištolja za raspršivanje kao rezultat daje ujednačen kvalitet površine.
- Redovno brišite mlaznicu i glavu mlaznice tokom upotrebe, da biste sprečili začepljenje mlaznice.
- Pustite svaku traku da se preklapa oko 30%. Na ovaj način nastaje ravnomerna obloga.
- Nanosite samo jedan sloj posle drugog. Uvek ostavite svaki sloj da se potpuno osuši, pre nego što nanese sledeći sloj.

12 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

⚠ UPOZORENJE

Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.

- Isključite proizvod.
- Uklonite akumulator.
- Ostavite proizvod da se ohladi.

12.1 Čišćenje

1. Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
2. Ventilacioni otvori uvek moraju biti slobodni.
3. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prođe voda.

12.1.1 Čišćenje jedinice za raspršivanje (1) (sl. 3, 4, 6, 10)

1. Uklonite posudu za boju (7) i temeljno ga isperite vodom.
2. Napunite posudu za boju (7) vodom i ponovo je navrnite na jedinicu za raspršivanje (1).
3. Pustite celokupnu količinu vode da aktivacijom poluge okidača (2) prođe kroz proizvod.
4. Demontirajte montiranu mlaznicu, posudu za boju (7) i po potrebi ventilaciono crevo (8) sa jedinice za raspršivanje (1). Očistite sve pojedinačne delove iglom za čišćenje (10) i četkom za čišćenje (11).

5. Temeljno isperite vertikalnu cev (7a) i posudu za boju (7). Četkom za čišćenje (11) prodite kroz vertikalnu cev (7a) da biste uklonili sve naslage
6. Pustite sve delove da se dobro osuše, pre nego što ponovo montirate jedinicu za raspršivanje (1).

12.1.2 Čišćenje prečišćavača za vazduh (4a) (sl. 11)

1. Povucite poklopac prečišćavača za vazduh (4) prema pozadi sa proizvoda.
2. Izvadite prečišćavač za vazduh (4a) i proverite ga na oštećenja. Po potrebi zamenite oštećeni element.
3. Temeljno operite prečišćavač za vazduh (4a) pod mlazom vode.
4. Ostavite prečišćavač za vazduh (4a) da se potpuno osuši.
5. Umetnite prečišćavač za vazduh (4a) i gurnite poklopac prečišćavača za vazduh (4) na proizvod.

12.2 Održavanje

1. Pre svakog korišćenja kontrolišite proizvod na očigledne nedostatke kao što su labavi, pohabani ili oštećeni delovi.
2. Iz bezbednosnih razloga zamenite svaki oštećeni ili napukli alat za umetanje.
3. Proverite poklopce i zaštitne uređaje na oštećenja i da li pravilno naležu. Po potrebi ih zamenite.

13 Skladištenje i transport

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda i opekotina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor.
- Pustite da se motor ohladi.
- Izvadite akumulator.

13.1 Skladištenje

Priprema za skladištenje

1. Pre dužeg skladištenja (npr. prezimljavanje) izvadite akumulator iz proizvoda.
2. Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.
3. Skladištite akumulator u delimično napunjenom stanju.
4. Tokom skladištenja na svaka tri meseca proverite stanje napunjenosti akumulatora.

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

13.2 Transport

- Ostavite proizvod da se ohladi.
- Zaštitite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. pri transportu u vozilima.
- Osigurajte proizvod od klizanja i prevrtanja.

14 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnog habanja, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

14.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / pribor

Akumulator SBP2.0 br. artikla:	7909201708
Akumulator SBP4.0 br. artikla:	7909201709
Punjač SBC2.4A br. artikla:	7909201710
Punjač SBC4.5A br. artikla:	7909201711
Punjač SDBC2.4A br. artikla:	7909201712
Punjač SDBC4.5A br. artikla:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 br. artikla:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 br. artikla:	7909201721

15 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o odlaganju električnih i elektronskih uređaja



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.

- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom icica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.

- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije mogu važiti drugačiji propisi za odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

Napomene o litijum-jonskim baterijama

Pre odlaganja uređaja na otpad demontirati baterije!

- Ne bacajte baterije u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu da naštetite životnoj sredini i vašem zdravlju kada ispuštaju toksične pare ili tečnosti.
- Neispravne ili istrošene baterije moraju se reciklirati u skladu sa uredbom (EU) 2023/1542.
- Predajte bateriju i punjač na mestu za reciklažu. Plastični i metalni delovi koji se koriste mogu da se razvrstaju i recikliraju.
- Baterije odložite u otpad kada su u praznom stanju. Preporučujemo da stubove pokrijete lepljivom trakom radi zaštite od kratkog spoja. Nemojte otvarati bateriju.
- Odložite baterije na otpad u skladu sa lokalnim propisima. Predajte baterije na mestu za prikupljanje otpadnih baterija gde će biti reciklirane na ekološki prihvatljiv način. Informacije o tome potražite od lokalne kompanije za odlaganje otpada.

16 Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Proizvod se ne pokreće	Oštećeni taster za uključivanje/isključivanje	Kontaktirajte servisni centar
	Akumulator je prazan ili pogrešno umetnut	Proveriti akumulator
Proizvod se zaustavlja tokom rada	Proizvod je preopterećen previše žilavim materijalom za prskanje	Ispraznite proizvod i temeljno ga očistite.
	Snaga akumulatora je preslab	Napunite akumulator

17 EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend:

SCHEPPACH

Oznaka proizvoda: **Akumulatorski sistem za raspršivanje boje - C-APS700-X**

Br. art.

5906006900

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

Primenjeni standardi:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 50580:2012/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

Georg Kohler

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

18 Uslovi garancije - Scheppach 20V IXES serija

Datum revizije 25.04.2024.

Poštovani kupci,

naši proizvodi podležu strogim kontrolama kvaliteta. Ukoliko ovaj uređaj i pored toga ne bude radio besprekorno, žao nam je zbog toga i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresi koja je navedena u nastavku. Sa zadovoljstvom Vam stojimo na raspolaganju i putem telefona preko servisnog broja. Napomene u nastavku treba da vam posluže za obradu i regulaciju bez problema i slučaju štete.

Za ostvarivanje prava na garanciju važi sledeće:

1. **Ovi uslovi garancije** regulišu naše dodatne usluge po osnovu garancije proizvođača za kupce (privatne krajnje korisnike) novih proizvoda. Ova garancija ne utiče na zakonom utvrđena prava na reklamaciju. Za ta prava je nadležan prodavac kod kojeg ste kupili proizvod.

2. **Usluga po osnovu garancije** proizvođača odnosi se isključivo na nedostatke na novom proizvodu koji ste kupili, a koji su zasnovani na grešci materijala ili grešci u izradi. Ako se tokom garantnog roka pojave greške materijala ili greške u izradi, onda proizvođač kao davalac garancije u okviru ove garancije pruža jednu od sledećih usluga po svom izboru:

- Besplatna popravka proizvoda
- Besplatna zamena proizvoda istovetnim proizvodom (event. i zamena novijim modelom, ako prvobitni proizvod više nije dostupan).

Zamenjeni proizvodi ili delovi postaju naše vlasništvo. Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Garantni slučaj stoga ne nastaje ako je proizvod u garantnom roku korišćen u profesionalnom, zanatskim ili industrijskim pogonima ili je bio izložen ekvivalentnom opterećenju.

3. Od naših usluga po osnovu garancije su izuzeti:

- Oštećenja proizvoda uzrokovana nepridržavanjem uputstva za montažu, nepravilnom instalacijom, nepoštovanjem uputstva za upotrebu (npr. priključivanje na pogrešan napon mreže ili vrstu struje) odn. propisa o održavanju i bezbednosti ili korišćenjem proizvoda u neprikladnim uslovima životne sredine kao i nedostatkom nege i održavanja.
- Oštećenja na proizvodu uzrokovana zloupotrebom ili nepravilnom upotrebom (kao što je npr. preopterećenje proizvoda ili korišćenje nedozvoljenih alata odn. pribora), prodiranjem stranih tela u proizvod (kao npr. pesak, kamenje ili prašina), oštećenjem u transportu, upotrebom sile ili spoljašnjim uticajima (kao npr. šteta uzrokovana padom).
- Oštećenja na proizvodu ili delovima proizvoda usled namenskog, normalnog (radnog) ili nekog drugog prirodnog habanja, kao i oštećenja i/ili habanje potrošnih delova.
- Nedostaci na proizvodu uzrokovani upotrebom pribora, dopunskih ili rezervnih delova koji nisu originalni delovi ili se ne koriste namenski.
- Proizvodi na kojima su izvršene izmene ili modifikacije.
- Mala odstupanja od zadatih svojstava, koja su zanemarljiva za vrednost i upotrebljivost proizvoda.
- Proizvodi na kojima su na sopstvenu ruku izvršene popravke, posebno od strane neovlašćene treće osobe.
- Ako oznake na proizvodu odn. identifikacioni podaci proizvoda (nalepnice na mašini) nedostaju ili su nečitljive.
- Proizvodi koji su jako zaprljani i stoga ih servisno osoblje ne prima.
- Pravo na odštetu kao i posledična oštećenja su generalno izuzeta iz ove uslugu po osnovu garancije.

4. **Garantni rok** redovno iznosi **5 godina** (12 meseci za baterije/akumulatore) i počinje sa datumom kupovine proizvoda. Merodavan je datum na originalnom računu. Zahtevi po osnovu garancije moraju se podneti odmah pošto se sazna za štetu. Potvrđivanje reklamacija po isteku garantnog roka je isključeno. Popravka ili zamena ovog proizvoda neće produžiti garantni rok

niti će ova usluga pokrenuti novi garantni rok za proizvod ili eventualno ugrađene rezervne delove. Ovo se odnosi i na angažovanje servisa na licu mesta. Preduslov za dobijanje usluge po osnovu garancije da se proizvođaču kao davaocu garancije na njegov zahtev omogući provera slučaja garancije slanjem proizvoda kod njega. Treba voditi računa da se oštećenja na transportnoj ruti spreče odgovarajućim pakovanjem. Pogodeni proizvod se u očišćenom stanju zajedno sa kopijom računa kupovine, u kom su sadržani podaci o datumu kupovine i naziv proizvoda, mora staviti na uvid odn. poslati korisničkom servisu. Ako se proizvod pošalje nepotpun, bez kompletnog obima isporuke, onda će nedostajući pribor biti naplaćen/odnosno obračunat, ako se proizvod zameni ili ako dođe do vraćanja novca. Delimično ili kompletno rastavljeni proizvodi ne mogu se prihvatiti kao slučaj garancije. U slučaju neopravdane reklamacije odn. van garantnog roka kupac u opštem slučaju snosi troškove i rizik transporta. **Slučaj garancije prvo prijavite servisu (vidi dole).** Po pravilu se ugovara da se neispravni proizvod uz kratak opis smetnje putem organizovanog povraćaja ili, u slučaju popravke van garantnog roka, dovoljno frankiran, uz poštovanje direktiva za pakovanje i slanje, pošalje na adresu servisa navedenu u nastavku. **Imajte u vidu da je vaš proizvod (zavisno od modela) prilikom povraćaja, iz bezbednosnih razloga, očišćen od svih radnih materijala.** Proizvod koji je poslat našem servisnom centru mora da bude zapakovan tako da se spreče oštećenja na reklamiranom proizvodu na transportnoj ruti. Posle izvršene popravke/zamene besplatno vam šaljemo proizvod. Ako se proizvodi ne mogu popraviti ili zameniti, po našem sopstvenom nahođenju može se izvršiti povraćaj novca do kupovne cene neispravnog proizvoda, uz odbitke za istrošenost i habanje. Ove usluge po osnovu garancije važe samo u korist privatnog originalnog kupca i ne mogu se preneti.

5. **Produžavanje garantnog roka na 10 godina:** Schepach nudi dodatno produženje garancije od 5 godina na proizvode iz Schepach-ove serije 20V. To znači da je ukupni garantni rok 10 godina. Od ovog su izuzete baterije / akumulatori, punjači i pribor. Ovakvo produžavanje garancije možete da ostvarite tako što svoj Schepach proizvod iz ovog područja registrujete onlajn do najkasnije 30 dana od datuma kupovine na <https://garantie.schepach.com>. Posle uspešne onlajn registracije dobijate potvrdu o produženju garancije za odgovarajući proizvod.

6. **Za ostvarivanje vašeg prava na garanciju kontaktirajte naš servisni centar.**

Poželjno je da koristite obrazac na našoj internet stranici:

<https://shop.schepach.com/contact>

Nemojte nam slati proizvode a da nas prethodno niste kontaktirali i prijavili kod našeg servisnog centra.

Ta dobijanje ovih usluga po osnovu garancije obavezno je da prvo kontaktirate naš servisni centar. Zahtevi po osnovu garancije moraju da se podnesu pre isteka garantnog roka u roku od 14 dana posle utvrđivanja nedostatka. Za to je potreban originalni račun i po potrebi potvrda produženja garancije za određeni proizvod.

7. **Trajanje obrade** - u redovnim slučajevima obrađujemo reklamacione pošiljke u roku od 14 dana posle dostave u naš servisni centar. Ako se navedeno trajanje obrade u izuzetnim slučajevima prekorači, pravovremeno ćemo vas obavestiti.

8. **Potrošni delovi** - potrošni delovi su: a) isporučene, priključene i/ili ugrađene baterije / akumulatori kao i b) svi od modela zavisni potrošni delovi (između ostalog kaiševi, listovi testere, alati za intervenciju, brusni disko, filteri, ugljene četkice, itd., vidi uputstvo za upotrebu). Izuzeti od garancije su potpuno ispražnjene ili na polovima oštećene baterije odn. akumulatori.

9. **Obračun troškova** - proizvode koji nisu ili nisu više pokriveni garancijom popravljamo uz naknadu. Na upit kod našeg servisnog centra neispravne uređaje možete poslati da bi se napravio obračun troškova i po potrebi servisno centru poslati pismeno (poštom, e-poštom) odobrenje za popravku. Bez odobrenja popravke neće se vršiti dalja obrada.

Uslovi garancije važe samo u konkretnoj aktuelnoj verziji u trenutku reklamacije i eventualno se mogu pronaći na našoj internet stranici (www.schepach.com). Kod prevoza je uvek merodavna nemačka verzija.

Schepach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Nemačka)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.RS@schepach.com ·

Internet: <https://www.schepach.com>

Zadržavamo pravo da izvršimo izmene ovih uslova garancije u bilo kom trenutku bez prethodnog obaveštenja.

İçindekiler

1 Giriş.....	275
2 Amacına uygun kullanım.....	276
3 Ürün açıklaması (Res. 1-11).....	276
4 Teslimat kapsamı (Res. 1, 2).....	276
5 Ambalajdan çıkarma.....	276
6 Teknik veriler.....	276
7 Güvenlik uyarıları.....	277
8 Montaj.....	279
9 İşletme almadan önce.....	279
10 Kullanım.....	280
11 Çalışma bilgileri.....	281
12 Temizlik ve bakım.....	281
13 Depolama ve taşıma.....	282
14 Onarım ve yedek parça siparişi.....	282
15 İmha ve yeniden değerlendirme.....	282
16 Arıza giderme.....	283
17 AB uygunluk beyanı.....	283
18 Patlatılmış çizim.....	284

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletme almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Bir koruyucu kulaklık kullanın.
	Bir koruyucu gözlük kullanın.
	Toz oluşan ortamlarda solunum maskesi takın!
	Lityum iyon akü
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ UYARI

Kaçınılmadığı takdirde ölümle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanımı
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanımı

Dikkate almanız gerekenler:

İşletim kılavuzu ürünün bir parçasıdır ve güvenli, tekniğine uygun ve ekonomik işletim için önemli bilgiler içerir. Ayrıca geçerli ulusal talimatları da dikkate alın. Kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik bilgilerini eksiksiz okuyun ve ürünü sadece açıklandığı şekilde kullanın. Kılavuzu muhafaza edin ve ürünü devrederken birlikte verin.

2 Amacına uygun kullanım

Ürün, çözeltili maddesi içeren ve suyla seyreltilebilir boyalar, vernikler, astarlar, şeffaf vernikler, motorlu taşıt kaplama boyaları, mordanlama ve ahşap koruyucuların püskürtülmesi için uygundur. Alkali ve asit içeren maddeler, parçikül içeren püskürtme maddeleri, lateks boyalar, sıçrama/damlama önleyici özellikli boyalar püskürtülmemelidir.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer ey-lemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

3 Ürün açıklaması (Res. 1-11)

1. Püskürtme ünitesi
- 1a. Rakor somun
- 1b. Meme kafası
- 1c. Meme 1,5 mm
- 1d. Meme 2,0 mm
- 1e. Meme 2,5 mm
- 1f. Meme 3,0 mm
2. Tabanca tetiği
- 2a. Püskürtme miktarı ayar çarkı
3. Motor ünitesi
4. Hava filtresi kapağı
- 4a. Hava filtresi
5. Tutma yeri
- 5a. Kilit
6. Akü yuvası
- 6a. Akü*
7. Boya haznesi
- 7a. Yükseltici boru
8. Havalandırma hortumu
9. Viskozite ölçüm kabı
10. Temizleme iğnesi
11. Temizleme fırçası

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

4 Teslimat kapsamı (Res. 1, 2)

Poz.	Adet	Tanım
1d.	1 x	Meme 2,0 mm
1e.	1 x	Meme 2,5 mm
1f.	1 x	Meme 3,0 mm
9.	1 x	Viskozite ölçüm kabı
10.	1 x	Temizleme iğnesi
11.	1 x	Temizleme fırçası

1 x	Akülü boya püskürtme sistemi
1 x	İşletim kılavuzu

5 Ambalajdan çıkarma

⚠ UYARI

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

6 Teknik veriler

Anma gerilimi	20 V
Boya haznesi dolum miktarı	1000 ml
Maks. sevk gücü	700 ml/dak
Maks. viskozite	55 DIN/sn
Ağırlık (aküsüz)	1,35 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

⚠ UYARI

Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'yi aşarsa, siz ve çevredeki insanlar uygun koruyucu kulaklık takmalısınız.

Gürültü ve titreşim değerleri EN 60745-1 uyarınca tespit edilmiştir.

Karakteristik ses değerleri

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	77,3 dB
Ölçüm hatası K_{pA}	3 dB
Ses gücü seviyesi L_{wA}	85,3 dB
Ölçüm hatası K_{wA}	3 dB

Titreşim karakteristik değerleri (el-kol titreşimi)

Titreşim a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Ölçüm hatası K	1,5 m/s^2

Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

⚠ UYARI

Ses emisyonları ve titreşim emisyonu değeri, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, elektrikli aletin mevcut kullanımı sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.

Ses yükünü mümkün olduğunca düşük tutmaya çalışın. Örnek önlemler: Çalışma saatinin sınırlanması. Bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır (örn. elektrikli aletin kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

7 Güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1) Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2) Elektriksel güvenlik

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpma riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

- Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpma riskini yükseltir.
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpma riskini artırır.
- Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3) İnsanların güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici eldivenler, baret veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- Aletin kontrol dışı işletime girmesini önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya cıvata anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle sanayeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.

- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın. Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılması veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın.** Kullanımında çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemeden durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

5) Şarjlı aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Akülerini yalnızca üretici tarafından önerilen şarj cihazlarıyla şarj edin.** Belirli bir tür şarj edilebilir akü için uygun olan bir şarj cihazı, diğer şarj edilebilir akülerle birlikte kullanıldığında yangın tehlikesi mevcuttur.
- b) **Elektrikli aletlerde sadece bunun için öngörülen akülerini kullanın.** Diğer akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesine neden olabilir.
- c) **Kullanılmayan aküyü ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya kontaklara takılabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) **Yanlış kullanımda aküden sıvı sızabilir.** Bununla temastan kaçının. Kazara temas durumunda, suyla yıkayın. Sıvı gözünüze kaçarsa, ilave olarak tıbbi yardım alın. Sızan akü sıvısı ciltte tahrişe veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı veya değiştirilmiş bir akü kullanmayın.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler öngörülemeden şekilde davranabilir ve yangın, patlama veya yaralanma riskine neden olabilir.
- f) **Aküyü ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.** Yangın veya 130 °C'nin üzerindeki sıcaklıklar bir patlamaya neden olabilir.

- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve aküyü veya akü aletini asla kullanım talimatlarında belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Yanlış şarj etme veya izin verilen sıcaklık aralığının dışında şarj etme aküye zarar verebilir ve yangın tehlikesini artırabilir.

6) Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.
- b) **Hasarlı akülere asla bakım yapmayın.** Şarj edilebilir akülerin tüm bakımı sadece üretici veya yetkili servis merkezleri tarafından yapılmalıdır.

7.1 Boya tabancaları için tamamlayıcı güvenlik bilgileri

- Çalışma alanınızı temiz, iyi aydınlatılmış ve boya veya solvent kaplarından, bezlerden ve diğer yanıcı maddelerden uzak tutun. Kendiliğinden tutuşma tehlikesi. İşlevsel yangın söndürücüsü / söndürme ekipmanlarını her zaman hazır bulundurun.
- Püskürtme alanında iyi havalandırma ve tüm odada yeterli temiz hava olmasını sağlayın. Buharlaşan yanıcı solventler patlayıcı bir ortam oluşturur.
- Parlama noktası 21 °C'nin altında olan malzemelerle püskürtme veya temizlik yapmayın. Su, uçuculuğu düşük hidrokarbonlar veya benzer malzemeler kullanın. Yüksek uçuculuğa sahip buharlaşan çözücüler patlayıcı bir ortam oluşturur.
- Statik elektrik kıvılcımları, açık alevler, pilot ışıkları, sıcak nesneler, motorlar, sigaralar ve güç kablolarının takılıp çıkarılmasından veya şalterlerin çalıştırılmasından kaynaklanan kıvılcımlar gibi ateşleme kaynaklarının yakınında püskürtme yapmayın. Bu tür kıvılcım kaynakları ortamın tutuşmasına neden olabilir.
- Tehlike oluşturup oluşturmadığı bilinmeyen hiçbir malzemeyi püskürtmeyin. Bilinmeyen malzemeler tehlikeli koşullar yaratabilir.
- Kimyasalları püskürtürken veya kullanırken uygun koruyucu eldivenler ve koruyucu maskeler veya solunum maskeleri gibi ek kişisel koruyucu donanım kullanın. Uygun koşullar için koruyucu donanım kullanılması tehlikeli maddelere maruz kalmayı azaltacaktır.
- Püskürtme malzemesinin tehlikelerine dikkat edin. Kişisel koruyucu donanımın kullanımına ilişkin talimatlar da dahil olmak üzere, kap üzerindeki işaretlere veya püskürtme malzemesi üzerindeki üretici bilgilerine uyun. Zehirler, kanserojen maddeler v.b. nedeniyle yangın ve yaralanma riskini en aza indirmek için üreticinin talimatlarına uyun.
- Ürün yanıcı maddelerin püskürtülmesi için kullanılmamalıdır. Ürün yanıcı çözeltilerle temizlenmemelidir.

Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Öngörülen kulaklığın kullanılmaması durumunda işitme hasarı.

- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Tali matlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Bu işletim kılavuzunda önerilen ürünü kullanın. Bu şekilde ürününüzün en iyi performansı elde edersiniz.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artırı riskler mevcut olabilir.

UYARI

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

UYARI

Uzun süreli işlerde operatörün ellerindeki titreşimler nedeniyle dolaşım bozuklukları (beyaz parmak sendromu) meydana gelebilir.

Beyaz parmak sendromu parmak ve ayak parmaklarında küçük damarların kramp gibi kasılmasına neden olan bir damar hastalığıdır. Etkilenen bölgelere yeterli seviyede kan ulaşmaz ve bu nedenle aşırı beyaz görünür. Dolaşımı olumsuz etkilenmiş kişilerde (örn. sigara kullanıcılar, diyabet hastaları) titreşimli ürünlerin sık kullanımı sinirlere hasar verebilir.

Sıra dışı etkiler hissetmeniz durumunda derhal işinizi sonlandırın ve bir hekime başvurun.

DİKKAT

Ürün, 20V IXES serisinin bir parçasıdır ve sadece bu serideki şarj edilebilir akülerle çalıştırılabilir. Aküler sadece bu seriye ait şarj cihazları ile şarj edilebilir. Lütfen üreticinin talimatlarına uyun.

UYARI

20V IXES serisi akünüzün ve şarj cihazınızın kullanım kılavuzunda verilen güvenlik talimatlarına ve şarj ve doğru kullanımla ilgili notlara uyun. Şarj işleminin ayrıntılı bir açıklamasını ve daha fazla bilgiyi bu ayrı kullanım kılavuzunda bulabilirsiniz.

8 Montaj

UYARI

Yaralanma tehlikesi!

Her türlü bakım, temizlik ve ayar çalışmalarından önce aküyü çıkarın.

DİKKAT

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

8.1 Püskürtme ünitesinin (1) takılması/ sökülmesi (Res. 3)

Püskürtme ünitesinin (1) takılması:

1. Motor ünitesini (3) süngü kilidi üzerinden püskürtme ünitesine (1) takın.
2. Motor ünitesini (3) duyulur şekilde yerine oturana kadar saat yönünde çevirin.
3. Kilidi kapatın (5a).

Püskürtme ünitesinin (1) sökülmesi:

1. Kilidi (5a) açın.
2. Motor ünitesini (3) saat yönünün tersine çevirin.
3. Püskürtme ünitesini (1) motor ünitesinden (3) dışarı çekin.

8.2 Memenin takılması/değiştirilmesi (Res. 4)

1. Ürünü meme başı (1b) yukarı bakacak şekilde tutun.
2. Başlık somununu (1a) saat yönünün tersine çevirin.
3. Başlık somununu (1a) meme başı (1b) ile birlikte püskürtme ünitesinden (1) çıkarın.
4. Zaten bir meme monte edilmişse:
 - Memeyi püskürtme ünitesinden (1) çıkarın.
 - Gerekirse, memeyi dikkatlice kaldırın.
5. İstenilen memeyi püskürtme ünitesinin (1) üzerine takın.
6. Meme başını (1b) takılan memenin üzerine takın.
7. Başlık somununu (1a) takın ve saat yönünde çevirerek her şeyi sabitleyin.

8.2.1 Meme seçimi

Poz.	Meme açıklığı	Kullanım
1c.	1,5 mm	Düşük viskozite
1d.	2,0 mm	Su bazlı boyalar
1e.	2,5 mm	Yüksek viskozite
1f.	3,0 mm	Yağ bazlı renkler

Meme açıklığının çapı memelerin iç tarafına basılmıştır.

9 İşletime almadan önce

UYARI

Yaralanma tehlikesi!

Elektrikli alet üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce (örn. bakım, alet değişimi vb.) ve elektrikli aleti taşıırken ve depolarken aküyü çıkarın. Açma/kapama şalterinin istem dışı açılması durumunda yaralanma tehlikesi mevcuttur.

9.1 Püskürtme yüzeyinin hazırlanması

1. Püskürtme yüzeyinin etrafındaki alanı kapsamlı olarak ve iyice örtün. Aksi takdirde açıkta kalan tüm alanlar kirlenebilir.
2. Pürüzsüz yüzeyleri hafif pürüzlendirin ve ardından zımpara tozunu temizleyin.
3. Püskürtme alanının temiz, kuru ve yağsız olduğundan emin olun.

9.2 Püskürtme malzemesinin hazırlanması (Res. 5)

Ürünle maksimum 55 DIN/sn (viskozite) değerine kadar püskürtme malzemesi işleyebilirsiniz. Viskozite (akışkanlık), birlikte verilen viskozite ölçüm kabı (9) ile basitleştirilmiş bir ölçüm yöntemiyle belirlenir.

1. Viskozite ölçüm kabını (9) tamamen dolduracak kadar püskürtme malzemesi doldurun.
2. Viskozite ölçüm kabını (9) püskürtme malzemesinden çıkarın ve sıvının alt açıklıktan akmasını sağlayın.
3. Sıvı akışı durana ve sıvı tamamen akıp gidene kadar geçen süreyi saniye cinsinden ölçün. Bu süreye "DIN saniye (DIN/sn)" denir.
4. Değer çok yüksekse (>55 DIN/sn), püskürtme malzemesine uygun seyrelticiyi adım adım ekleyin ve karıştırın.
5. Tekrar ölçün ve 55 DIN/sn'nin altında bir viskozite elde edene kadar işlemi tekrarlayın.
6. Gelecekteki ölçümlerde hatalı ölçüm sonuçları elde etmemek için viskozite ölçüm kabını (9) her kullanımdan sonra iyice durulayın.

9.2.1 Püskürtme malzemesinin doldurulması (Res. 6)

1. Boya haznesini (7) saat yönü tersine çevirerek püskürtme ünitesinden (1) sökün.
2. Alçak yerleştirilmiş nesneler üzerinde çalışırken, püskürtme ünitesinin (1) altındaki yükseltme borusunu (7a) öne, meme başına (1b) doğru çevirin. Yüksek yerleştirilmiş nesneler üzerinde çalışırken, yükseltme borusunu (7a) arkaya, motor ünitesine (3) doğru yerleştirin.
3. Hazırlanan püskürtme malzemesini boya haznesine (7) doldurun ve bunu püskürtme ünitesine (1) vidalayın.

Bilgi:

Püskürtme malzemesini kağıt huni yardımıyla boya haznesine doldurursanız, püskürtme malzemesinin toplanmasını ve bu sayede ürünün tıkanmasını önleyebilirsiniz.

9.3 Akünün (6a) takılması/çıkarılması (Res. 7)



Yaralanma tehlikesi!

Aküyü sadece ürün kullanıma hazır olduğunda takın.

Akünün takılması

1. Aküyü (6a) akü tutucusunun (6) içine itin. Akü (6a) sesli olarak devreye girer.

Akünün çıkarılması

1. Akünün (6a) kilit açma tuşuna (6b) basın ve aküyü (6a) akü tutucusundan (6) dışarı çekin.

10 Kullanım



UYARI

Yaralanma tehlikesi!

Elektrikli alet üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce (örn. bakım, alet değişimi vb.) ve elektrikli aleti taşıırken ve depolarken aküyü çıkarın. Açma/kapama şalterinin istem dışı açılması durumunda yaralanma tehlikesi mevcuttur.



UYARI

Yaralanma tehlikesi!

Ürünü asla kendinize, diğer insanlara veya hayvanlara doğrultmayın. Yaralanma tehlikesi söz konusudur.

DİKKAT

Çalışma ve yükleme sırasında ortam sıcaklığının 40 °C'yi aşmadığından ve 4 °C'nin altına düşmediğinden emin olun.

DİKKAT

Ürün, 20V IXES serisinin bir parçasıdır ve sadece bu serideki şarj edilebilir akülerle çalıştırılabilir. Aküler sadece bu seriye ait şarj cihazları ile şarj edilebilir. Lütfen üreticinin talimatlarına uyun.

Bilgi:

Her kullanımdan önce bir karton veya benzeri bir malzeme üzerinde püskürtme testi uygulayın. Böylece çalışmaya başlamadan önce uygun ayarları belirleyebilirsiniz.

10.1 Ürünü açma / kapatma (Res. 8)

Açma

1. Tetik koluna (2) basın ve basılı tutun.

Kapatma

1. Tetik kolunu (2) bırakın.

10.2 Püskürtme miktarının ayarlanması (Res. 8)

Püskürtme miktarı, tetik kolundaki (2) püskürtme miktarı ayar çarkının (2a) çevrilmesiyle ayarlanabilir.

1. Püskürtme miktarını artırmak için püskürtme miktarı ayar çarkını (2a) '+' yönünde çevirin.
2. Püskürtme miktarını azaltmak için püskürtme miktarı ayar çarkını (2a) '-' yönünde çevirin.

Uygun püskürtme miktarını pratik testler yaparak belirlemenizi tavsiye ederiz.

10.3 Püskürtme şeklinin ayarlanması (Res. 9)

Püskürtme şekli, meme başı (1b) çevrilerek değiştirilebilir.

Dikey düz püskürtme

1. Meme başını (1b), iki yükselti yatay duracak şekilde çevirin.

Yatay düz püskürtme

1. Meme başını (1b), iki yükselti dikey duracak şekilde çevirin.

Yuvarlak jet

1. Meme başını (1b), iki yükselti çapraz duracak şekilde çevirin.

10.4 Havalandırma hortumu (8) (Res. 10)

Çalışırken her zaman havalandırma hortumuna (8) dikkat edin. Çalışırken havalandırma hortumuna (8) boya girerse, bu ürünün çok kirliliği veya tıkalı olduğuna dair bir işaret. Bu durumda, çalışmayı derhal durdurun ve 12.1 altındaki açıklanmış gibi ürünü iyice temizleyin.

10.5 Kullanım sonrasında (Res. 7)

1. Ürünü kapatın ve aküyü çıkarın (6a).
2. Ürünü kontrol edin ve her kullanımdan sonra temizleyin.

11 Çalışma bilgileri

Bilgi:

Püskürtme sonucu doğru püskürtme tekniğine bağlıdır.

- Her zaman püskürtme yüzeyinin kenarından başlayın.
- Öncelikle püskürtme hareketi yapın ve ardından tetiğe basın.
- Püskürtme yüzeyi dahilinde kesintileri önleyin.
- Püskürtme hareketini bilekten değil, koldan yapın. Böylelikle püskürtme işlemi sırasında boya püskürtme tabancası ve yüzey arasında eşit mesafe olması garanti edilir.
- Pratik testler yaparak yüzeye olan en iyi mesafeyi bulun.
- Püskürtme tabancasının düzgün bir şekilde yönlendirilmesi, homojen bir yüzey kalitesi sağlar.
- Memenin tıkanmasını önlemek için kullanım sırasında memeyi ve meme kafasını düzenli olarak silin.
- Her şeridin yaklaşık %30 oranında üst üste gelmesine izin verin. Bu, eşit bir kaplama oluşturur.
- Her seferinde bir kat uygulayın. Başka bir tabaka uygulamadan önce bir önceki tabakanın tamamen kurumasını bekleyin.

12 Temizlik ve bakım

⚠ UYARI

Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

⚠ UYARI

Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!

⚠ UYARI

Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- Ürünü kapatın.
- Aküyü çıkarın.
- Ürünü soğumaya bırakın.

12.1 Temizlik

1. Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin. Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
2. Havalandırma açıklıkları her zaman açık olmalıdır.
3. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmedikten emin olun.

12.1.1 Püskürtme ünitesinin (1) temizlenmesi (Res. 3, 4, 6, 10)

1. Boya haznesini (7) çıkarın ve suyla iyice durulayın.
2. Boya haznesini (7) suyla doldurun ve tekrar püskürtme ünitesine (1) vidalayın.
3. Tetik koluna (2) basarak tüm suyu ürünün içinden geçirin.
4. Takılı memeyi, boya haznesini (7) ve gerekirse havalandırma hortumunu (8) püskürtme ünitesinden (1) sökün. Tüm parçaları temizleme iğnesi (10) ve temizleme fırçası (11) ile temizleyin.
5. Yükseltme borusunu (7a) ve boya haznesini (7) iyice durulayın. Tüm birikintileri gidermek için temizleme fırçası (11) ile yükseltme borusunun (7a) üzerinden geçirin.
6. Püskürtme ünitesini (1) tekrar monte etmeden önce tüm parçaları iyice kurutun.

12.1.2 Hava filtresinin (4a) temizlenmesi (Res. 11)

1. Hava filtresi kapağını (4) üründen geriye doğru çekin.
2. Hava filtresini (4a) çıkarın ve hasar bakımından kontrol edin. Gerekirse hasarlı bir elemanı değiştirin.
3. Hava filtresini (4a) akan su altında iyice yıkayın.
4. Hava filtresinin (4a) tamamen kurumasını bekleyin.
5. Hava filtresini (4a) takın ve hava filtresi kapağını (4) tekrar ürününün üzerine oturtun.

12.2 Bakım

1. Ürünü her kullanımdan önce, hasar, gevşek, yıpranmış veya hasarlı parçalar bakımından kontrol edin.
2. Güvenlik nedenlerinden dolayı hasarlı veya yırtılmış her türlü kesici uç takımını değiştirin.
3. Kapak ve koruma tertibatlarının hasarsız olduğunu ve yerinde doğru şekilde oturduğunu kontrol edin. Gerekirse bunları değiştirin.

13 Depolama ve taşıma

⚠ UYARI

Yaralanma ve yanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın.
- Motorun soğumasını bekleyin.
- Aküyü çıkarın.

13.1 Depolama

Depolama için hazırlık

1. Uzun süreli depolamadan önce (örn. kış geçirme) aküyü üründen çıkarın.
2. Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.
3. Aküyü kısmen şarj edilmiş durumda saklayın.
4. Depolama sırasında her üç ayda bir akünün şarj durumunu kontrol edin.

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu ürünün yanında muhafaza edin.

13.2 Taşıma

- Ürünü soğumaya bırakın.
- Ürünü, örneğin araçlarda taşıma sırasında çarpmalara, darbelere ve şiddetli titreşimlere karşı koruyun.
- Ürünü kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

14 Onarım ve yedek parça siparişi

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

14.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / Aksesuar

Akü SBP2.0 ürün no.:	7909201708
Akü SBP4.0 ürün no.:	7909201709
Şarj cihazı SBC2.4A ürün no.:	7909201710
Şarj cihazı SBC4.5A ürün no.:	7909201711
Şarj cihazı SDBC2.4A ürün no.:	7909201712
Şarj cihazı SDBC4.5A ürün no.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 ürün no.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 ürün no.:	7909201721

15 İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihazların bertaraf edilmesine yönelik bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski bataryalar, verilmenden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Lityum bataryalar hakkında notlar



Cihazı atmadan önce bataryaları çıkarın!

- Batarya evsel atıklara, ateşe (patlama tehlikesi) veya suya atmayın. Hasarlı bataryalar, zehirli buharlar veya sıvılar sızarsa çevreye ve sağlığınıza zarar verebilir.
- Bozuk veya bitmiş aküler (AB) 2023/1542 düzenlemesi uyarınca geri dönüşüme aktarılmalıdır.

- Bataryayı ve şarj cihazını bir geri dönüşüm merkezine götürün. Kullanılan plastik ve metal parçalar türlerine göre ayrılabilir ve bu şekilde geri dönüştürülebilir.
- Bataryaları deşarj olmuş durumda tasfiye edin. Kısa devrelere karşı korumak için kutupları yapışkan bantla kapatmanızı öneririz. Bataryayı açmayın.
- Bataryaları yerel yönetmeliklere uygun olarak tasfiye edin. Şarj edilebilir bataryaları, çevre dostu bir şekilde geri dönüştürülebilecekleri bir atık akü toplama noktasına atın. Bu konuda yerel atık imha şirketinize danışın.

16 Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Ürün çalışmaya başlamıyor	Hasarlı açma/kapama şalteri	Servis merkeziyle iletişime geçin
	Akü boş ya da yanlış yerleştirilmiş	Aküyu kontrol edin
Ürün çalışma sırasında duruyor	Ürün, çok sert püskürtme malzemesi nedeniyle aşırı yüklendi	Ürünü boşaltın ve iyice temizleyin.
	Akü gücü çok zayıf	Aküyu şarj edin

17 AB uygunluk beyanı

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: **SCHEPPACH**

Ürün adı: **Akülü boya püskürtme sistemi - C-APS700-X**
Ürün no. **5906006900**

AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Uygulanan standartlar:

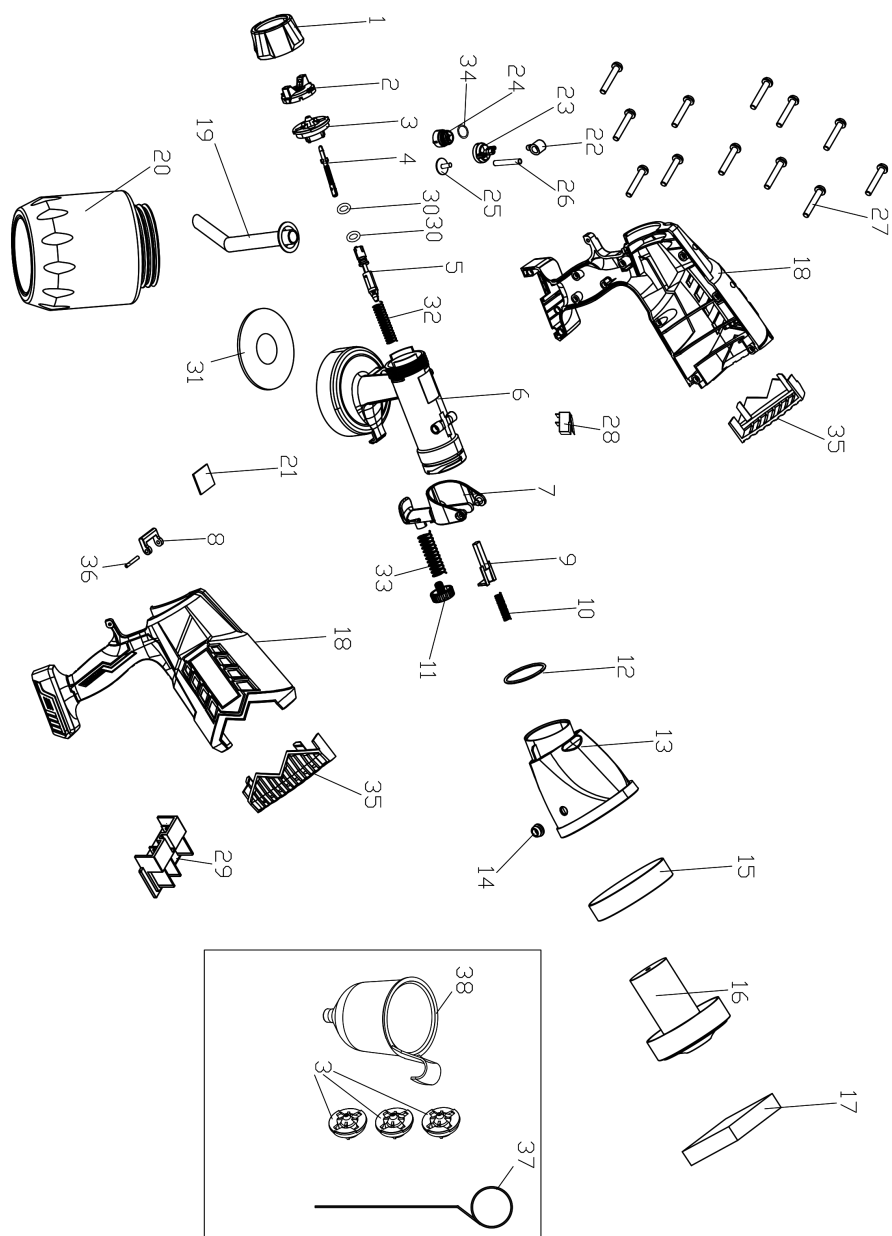
EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 50580:2012/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 28.01.2026


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management



Notizen



SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija
informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informācijas data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila ·
Informationsstatus · Status for informasjon · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul informațiilor ·
Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği
Update: 01/2026 · Ident.-No.: 5906006900